AC19306BL • AC20216BL
AC202224BL • AC20250BL

Compressor

Operating Instructions
(Original Instructions)

Betriebsanleitung
(Übersetzung der Ursprünglichen Anweisungen)

Mode d'Emploi
(Traduction des Instructions Originales)

Gebruiksaanwijzing
(Vertaling van de Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing)

Instruções de Operação
(Tradução das instruções originais)

Instrucciones de Empleo
(La Traducción de las Instrucciones Originales)

Instruziono per l'Uso
(Traduzione delle Istruzioni Originali)

Οδηγίες Χρήσεις
(μετάφραση των αρχικών οδηγιών)

Bruksvisning
(Översättning av de Ursprungliga Undervisningarna)

Bruksvisning
(Oversettelse av de Originale Instruksjonene)

Käyttöohjeet
(Alkuperäisten Ohjeiden Käännös)

Brugsanvisning
(Oversættelse af de Originale Instruktioner)

Инструкция по эксплуатации
(Перевод оригинальной инструкции)

Kasutusjuhend
(Algse juhendi tõlge)

Naudojimo instrukcijos
(Originalios instrukcijos vertimas)

Lietošanas instrukcijas
(Oriģinālā norādījuma tulkojums)

Instrukcja Obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Operativní Instrukce
(Překlad původního pokynu)

Návod na Používanie
(Preklad pôvodného pokynu)

Használati Utasítások
(Az eredeti utasítás fordítása)

Navodila za Uporabo
(Prevod izvirnega navodila)

Instrucțiuni de utilizare
(Traducerea instrucțiunii originale)

Инструкции за експлоатация
(Превод на оригиналната инструкция)

Kullanma Talimatları
(Orijinal talimatların çevirisi)

WARNING: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use.

Kyocera Senco Europe
Pascallaan 88
8212 NJ Lelystad, The Netherlands
+31 320 295 575
www.senco.eu

NFE2CS2 - Revised July 22, 2021 (Replaces 06/06/2021)

© 2021 by Kyocera Senco Europe

EN	English	3
DE	Deutsch	11
DK	Dansk	20
FR	Français	26
FI	Suomeski	36
SE	Svenska	44
NO	Norsk	52
ES	Español	60
NL	Nederlands	68
PL	Polski	77
IT	Italiano	85
RU	Русский	93
TR	Türkçe	101
GR	Ελληνικά	109
PT	Português	118
SI	Slovenščina	126
SK	Slovenský	134
RO	Română	142
CZ	Čeština	150
HU	Magyar	158
EE	Eesti	166
LV	Lietuviškai	174
LT	Latviešu	182
BG	български	190

EN

TABLE OF CONTENTS

THE IMPORTANCE OF THE MANUAL 4
ADDRESSEES 4

SAFETY WARNINGS 4
Applied Safety Devices 4
Safety Marking 5

MACHINE USE 5
Destination Of Use 5
Use Limits 6
Command Devices 6
Checks Before Switching On 6
Machine Switching On 6
Machine Switching Off 7
Restorable Thermal Protection Tripping Reset 7

CONNECTIONS 7
Electrical Connections 7
Connection Of The Air Tube (Extension) And Of The Tools 7

EMERGENCY STOP 7
Emergency Stop 7
Switching On After An Emergency Stop 7

MAINTENANCE 8
State Of “Switched Off Machine” 8
Routine Maintenance 8
Supplementary Maintenance 8
Demolition 8
Trouble – Causes – Troubleshooting 8
Spare Parts 9

PACKAGING 9
Machine Transport And Handlingt 9
Packaging 9
Unpacking 9
Positioning 9
Storage 9

TECHNICAL SPECIFICATIONS 10
RESERVED RIGHTS 10
DECLARATION OF CONFORMITY 199
LIMITED WARRANTY 202

EN

THE IMPORTANCE OF THE MANUAL

Before using the machine, the authorized operators Must read and understand this manual in all its parts.

This manual of “use and maintenance instructions” was drawn up according to the provisions foreseen by the “Machinery Directive” 2006/42/EC in order to assume an easy and correct comprehension of the contents handled by the authorised operators. Therefore, it must always be placed, well guarded and preserved, near the the machine.

This manual is integral part of the machine and must be preserved for future reference until disposal of the same. This manual must always be available for the charged operators and has to be placed well stored and preserved near to the machine.

The manufacturer cannot be made liable for damages to persons, animals and things, due to the inobservance of the standards and of the instructions described in this manual.

The manual has compulsorily to be delivered together with the machine, in case this latter is transferred to another user.

This manual meets the state of art when the machine is traded and cannot be considered improper just because following to new experiences it can then be updated.

In case of loss or wear of the manual, equest a new copy from the manufacturer or authorised dealer specifying the model of the machine and the revision quoted on the cover.

ADDRESSEES

This technical manual is destined exclusively to authorised operators charged with the use and maintenance of the machine according to the specific technical and professional competences required for the type of intervention involved. The symbols here below are placed at the beginning of a paragraph and indicate the operator involved in the handed topic.

The authorised operators must perform on the machine only the interventions of their specific competence.

Before performing any intervention on the machine, the authorised operators must make sure they are in full possession of their physical and psychological abilities in order to assure at any time the respect of the safety conditions.

CHARGED OPERATOR: This is an operator being at least 18 years old (private user or worker), who, in compliance with the provisions of the laws in force in the country of use on safety and health in work places, can perform exclusively the switching-on, use and switching-off of the machine in full observance of the instructors container in the manual, being equipped with the personal protection equipment.

MECHANICAL / PNEUMATIC MAINTENANCE ENGINEER: This is the trained technical engineer qualified to perform exclusively interventions on the mechanical / pneumatic parts in order to carry out adjustment, maintenance and/or repair procedures even with disabled protections in full observance of the instructions contained in this manual or in any other specific document exclusively supplied by the manufacturer, being equipped with the personal protection equipment.

ELECTRICAL MAINTENANCE ENGINEER: This is a trained technical engineer qualified to perform intervention exclusively on electrical devices in order to carry out adjustment, maintenance and or repair procedures also with live voltage and with disabled protections in full observance of the instructions contained in this manual or in another specific documents exclusively supplied by the manufacturer, being equipped with the personal protection equipment.

COMPANY SAFERY MANAGER: This is a qualified technical engineer, appointed by the employer (in case the machine is used in a company), meeting the technical and professional requirements foreseen by the regulators in force concerning the safety and health of workers in the place of work.

MANUFACTURER’S TECHNICAL ENGINEER: This is a qualified technical engineer supplied by the manufacturer and/or authorized dealer to perform the required technical assistance, as well as interventions of routine and supplementary maintenance and/or procedures not described in this manual requiring a specific knowledge of the machine, being equipped with the personal protection equipment.

SAFETY WARNINGS

APPLIED SAFETY DEVICES

1. SAFETY VALVE: this is a certified safety valve (calibrated on 10,5 bar), installed on the pneumatic plant under the pressure switch. It is used to discharge the overpressure of the plant, when the pressure switch does not work due to possible malfunctions. The tripping of the safety valve obliges the operator to switch off the machine and require the intervention of the maintenance technical engineers.
2. PRESSURE SWITCH: this is an elector-pneumatic device (calibrated on min. 7 bar and max. 10 bar) installed on the pneumatic plant. It is used to command the automatic start of the machine, when the operation pressure falls under 7 bar, as well as the automatic stop when the operation pressure reaches 10 bars.
3. FIXED PROTECTION GRATING OF THE COOLING FAN : This is affixed protection made up of a grating in plastic material fastened by screws to the base of the bi-cylindrical pumping assembly. It is used to avoid accidental contact with the moving cooling fan.
4. RESTORABLE THERMAL SWITCH: this is a thermal protection installed on the electric plant, stopping the electric motor in case of current overload and/or short-circuit.

The restoration can be performed by the related push-button .

5. TANK PRESSURE GAUGE: this is a measuring device installed on the machine tank. It displays the

compressed air pressure present within the tank.

6. PRESSURE GAUGE AT OUTPUT: this is a measuring device installed on the machine pneumatic plant upstream of the fast air outlet tap. It displays the output pressure, which is adjustable through the proper pressure regulator (0 ÷ 10 bar).

It is strictly to tamper, disconnect and/or remove any safety device existing in the machine.

It is strictly forbidden to replace any safety device or any of their components with not original spare parts.

It is compulsory to constantly check the correct operation of all safety devices installed on the machine.

It is compulsory to immediately replace any safety device malfunctioning and/or being damaged.

SAFETY MARKING

The safety marking used is represented by an adhesive label, applied on the outside of the machine.

Meaning of the signals:

Hazard: Power supply

Hazard: Automatic start

Hazard: High temperature

Read the instructions compulsorily

It is compulsory to disconnect power supply

It is compulsory to protect the hearing

It is compulsory to keep the safety signal well clean to ensure their good visibility.

It is absolutely forbidden to remove and/or damage the safety signals applied to the machine.

It is compulsory to replace the safety signals worn out requesting to the manufacturer and/or authopized dealer.

PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT (PPE)

The authorized operators are not allowed to wear cloths and accessories that may be entangled in the machine.
It is compulsory to use the ppe foreseen by the manufacturer.
The authorized operators must compulsorily use the ppe foreseen by the manudacturers of the tools used and according to the processing type.

SIGNAL	COMPULSORY PPE	TYPE OF USE
	Hands Protection (Heart protecting gloves)	In case maintenance interventions are required without waiting that the electric motor and the bi-cylindrical pumping element cool down.
	Hearing Protection (Ear muff)	During all processing phases.
	Feet protection (Footwear with reinforced cap)	During machine transport.

RESIDUAL RISKS

The authorized operators shall be aware that even though the manufacturer has adopted all possible technical manufacturing precautions to make the machine safe, there is still a potential residual risk.

RESIDUAL RISK	Hazard of burning by accidental contact with the bi-cylindrical pumping assembly and the electric motor.
EXPOSURE FREQUENCY	Low and accidental. There can be exposure if the operator decides to perform voluntary a wrong action, forbidden and not reasonably foreseeable.
DAMAGE RELEVANCE	Light lesions (usually reversible).
DAMAGE RELEVANCE	Safety sings. / Obligation of use of the personal protection equipment (PPE) and/ or wait until the machine has cooled.

MACHINE USE

DESTINATION OF USE

FIELD OF USE	Industrial, raft and civil sector.
PLACE OF USE	Indoor or outdoor (provided that it is not subject to atmospheric agents) sufficiently lighted, ventilated, with ambient air temperature and humidity values complying, suitable in compliance with the law provision in force in the country of use on safety and health in the places of work. The machine has to lean on a surface assuring its stability with reference to its weight and its overall dimensions. CAUTION IT IS COMPULSORY TO KEEP THE MACHINE OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
FORESEEN USE	Air compression (without oil) for the use of suitable pneumatic tools complying with the regulations in force. (ex: guns for blowing, inflation, washing, painting or sandblasting; screwers; spot welders, riveters or greasers).
OPERATORS CHARGED WITH THE USE	An authorized operator meeting the professional requirements described.

EN

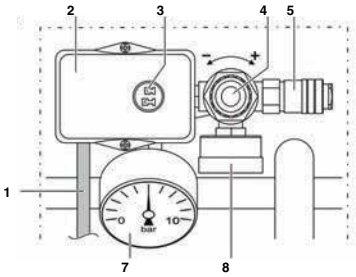
USE LIMITS

This machine was designed and produced exclusively for the intended use described in par.9 , any other use and operation is therefore absolutely forbidden in order to assure in every moment the safety of the charged operators, as well as the efficiency of machine itself.

COMMAND DEVICES

They are shown

1. Power supply cable
2. Pressure switch
3. “ON-OFF” switch
4. Pressure regulator at output
5. Fast air outlet tape
6. Pressure gauge at output
7. Tank pressure gauge



It is strictly forbidden to commission the machine in environments with potentially explosive atmosphere and/or in presence of combustible dusts (ex: wood dusts, flours, sugars and middlings).

Limitations in use: it is strictly forbidden to use the machine for improper used, differing from the foreseen use (par.9).
It is compulsory to keep the machine out of the reach of children.
During the use, it is compulsory to verify that non-authorized people do not get close to the machine.
It is strictly forbidden to use air tubes (extensions), fittings, and tools not suitable and/or not complying with the regulations in force.
It is strictly forbidden to life the machine with cranes and/or fork lift trucks.
It is strictly forbidden to direct compressed air jets against persons, animals and things.
It is strictly forbidden to use the machine to transport and/or lift persons, animals and things.
It is strictly forbidden to get on the machine.
It is strictly forbidden to tow the machine by any means and/or vehicle whatsoever.
It is strictly forbidden to move the machine manually on upwards and/or downwards slopes with hazardous grade.
Hazard of burning by accidental contact with the bi-cylindrical pumping assembly and the electric motor. Caution! There is a residual risk.

CHECKS BEFORE SWITCHING ON

Before switching-on of the machine, the authorized operators must compulsory perform the following checks.

1. Make sure that there are not any non-authorized persons close to the machine.
2. Make sure that the safety devices are integral and properly installed and working .
3. Make sure that the machine is properly positioned .
4. Make sure that the “ON-OFF” switch or selector is positioned on “OFF (0)”.
5. Make sure that the condensate drain valve is closed .
6. Use the compulsory personal protection devices (PPE) .
7. Make sure that you have read and understood the “Use and Maintenance Instructions ” in all its parts.

MACHINE SWITCHING ON

The authorized operators can switch on the machine only after having compulsorly performed the checks described.
Before using this machine, the authorized operators must read and understand this manual in all its part.
During the use, it is compulsory to verify that non-authorized people do not get close to the machine.
The authorized operators are not allowed to let the machine unattended during operation and maintenace interventions.
Hazard of burning by accidental contact with the bi-cylindrical pumping assembly and the electric motor. Caution! There is a residual risk.
The manufacturer declines all liability for damages to persons, animals and things, due to the inobservance of the standards and warnings described in this manual.
The manufacturer declines all liability on the final result of the processing given that it depends expends exclusively on the type of tool used and on the professional skils of the authorized operators.

1. Connect the machine to the mains by inserting the power supply plug in the proper outlet;
2. Switch on the machine by pulling the “ON-OFF” switch in pos. “ON (I)” (the machine works until the max. operation pressure of 10 bar is reached, then it stops automatically);
3. Adjust pressure at output using the proper regulator, according to the used tool and to the type of processing. Check pressure in the proper pressure gauge ;

It is forbidden to screw the pressure regulator at output. Beyond the end of stroke, in order to avoid damaging the membrane.

4. Connect the tool to the air tube (extension);
5. Connect the air tube (extension) to the fast air outlet tap of the machine;

It is strictly forbidden to use air tubes (extensions), fittings, and tools not suitable and/or not complying with the regulations in force.
It is compulsory to use air tubes (extensions), fittings, and tools, complying with the provisions

contained in the use and maintenance instructions supplied by the related manufacturers.

6. Perform the processing (the machine restarts automatically when the operation pressure falls under 7 bar);
7. Once the processing has ended, switch off the machine as described.

MACHINE SWITCHING OFF

At the end of the work cycle, switch off the machine as follows:

1. Switch off the machine by pressing the “ON-OFF” switch on pos. “OFF (0)”;
2. Disconnect the machine from the mains by removing the power supply plug from the proper outlet;
3. Disconnect the tool from the air tube (extension);
4. Disconnect the air tube (extension) from the fast air outlet tap of the machine;
5. Drain the condensate from the tank only in case of work cycle end.

RESTORABLE THERMAL PROTECTION TRIPPING RESET

Should a current overload and/or short-circuit occur in the electric plant of the machine, the restorable thermal switch trips stopping the electric motor. To reset the restorable thermal switch, proceed as follows;

1. Press the “ON-OFF” switch on pos. “OFF (0)”;
2. Press the restorable thermal push-button;
3. Before restarting the machine wait some minutes.

Should the machine, after having performed the rest, not switch on, the charged operator must compulsory seek the intervention of the maintenance technical engineers and/or of the authorized dealer.

CONNECTIONS

ELECTRICAL CONNECTIONS

The machine can be connected to the mains by inserting the power supply plug in the proper outlet.

The mains to which the machine is connected must comply with the requirements foreseen by the regulation in force in the country of use, as well as meet the technical features quoted in par.2 And be equipped with a proper “earthing” plant.
Any type of electric material used for the connection must suit the use, be marked “ce” if subjected to the low voltage directive 2006/95/ec, and comply with the requirements set forth by the regulations in force in the country of use of the machine.
The inobservance of the above described warnings can cause irreparable damages to the electric equipment of the machine and the following expiration of the warranty.
The manufacturers declines all liability for faiults or malfunctions of the machine due to voltage sudden changes exceeding the tolerances foreseen by the distributing entity (voltage ± 10% - frequency ± 2%). Should it be necessary, it is compulsory to connect the machine exclusively to generating sets with a power greater than the installed electric power. To support the absorption peak at start.

CONNECTION OF THE AIR TUBE (EXTENSION) AND OF THE TOOLS

1. Connect the tools to the air tube (extension);
2. Connect the air tube (extension) to the fast air outlet tap of the machine.

It is strictly forbidden to use air tubes (extensions), fittings, and tools not suitable and/or not complying with the regulations in force.
It is compulsory to use air tubes (extensions), fittings, and tools, complying with the provisions contained in the use and maintenance instructions supplied by the related manufacturers.
The anufacturer declines all liability for damages to persons, animals and things due to the inobservance of the above described warnings.

EMERGENCY STOP

EMERGENCY STOP

The switching-off of the machine can be performed by pressing the “ON-OFF” switch on pos. “OFF (0)”. In order to avoid situations of imminent or close hazard, the authorized operators must compulsorily perform the following operations:

1. Press the “on-off” switch On pos. “Off (0)” in the right time.
2. Immediately inform the “safety manager” of the emergency (if the machine is used in a company).

SWITCHING ON AFTER AN EMERGENCY STOP

Only and exclusively after having removed the emergency causes and having carefully assessed that the same have not caused damaged and/or anomalies to the machine, with the consent of the “Safety Manager” (In case the machine is used in a company), switch on the machine as described.

EN

MAINTENANCE

STATE OF "SWITCHED OFF MACHINE"

Before performing any type of maintenance and/or adjustment intervention on the machine, it is necessary to compulsorily drain the tank (no pressure), to disconnect power supply source, as well as to verify that the machine is actually stopped and cannot be switched on suddenly (ON-OFF switch on pos. ''OFF (0)" and power supply cable disconnected from the mains outlet and positioned close to the machine).

ROUTINE MAINTENANCE

It includes all activities performed in order to maintain the proper use and operation conditions of the machine through different type of intervention (adjustments, visual checks, cleaning of air filters, etc.) carried out by the authorized maintenance technical engineer at the established frequency.

The authorized operators must perform exclusively the operations of their specific competence. And with the consent of the company safety manager (if the machine is used in a company).
The authorized operators are not allowed to leave the machine unattended during its operation and during maintenance operations.

ROUTINE MAINTENANCE TABLE

FREQUENCY	POINT OF INTER-VENTION	TYPE OF INTER-VENTION
EVERY DAY	Safety devices	Make sure that they are integral, properly installed and working.
	Power supply cable and plug	Visual check of the wear state.
	Tank	At every work cycle end lean the machine on the ground and drain the condensate from the tank, opening the condensate valve .
EVERY WEEK	Wheels	Tire pressure control. If necessary, inflate with compressed air up to max. 2.5 bar
	No.2 Air filters, front and rear side	Unscrew the screw; Remove the cover; Extract the filter; and clean it with air; Re-assemble the cover properly. N.B.:REPLACE IN CASE OF CLEAR WEAR.

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

It includes all activities performed in order to maintain the proper use and operation conditions of the machine through different types of interventions (adjustments, replacements, etc.) carried out exclusively by the technicians of the manufacturer at the established frequency or in case of failure or wear.

For any supplementary maintenance intervention, compulsory request the technical assistance to the manufacturer of the authorized dealer.

DEMOLITION

When the machine is demolished, compulsorily observe the provisions of the regulations in force.
Separate the parts making up the machine according to the different construction materials (plastic, copper, iron, etc.).

TROUBLE – CAUSES – TROUBLESHOOTING

The following table gives a series of situations that can occur during the use of the machine.

The authorized operators must perform exclusively the operations of their specific competence. And with the consent of the company safety manager (if the machine is used in a company).

TROUBLE	CAUSES	TROUBLESHOOTING
The machine does not switch on or stops and does not restart.	Lack of power supply.	1. Make sure that the "ON-OFF " switch is on pos. "ON (I)"; 2. Check that the power supply cable plug is working and properly inserted in the suitable outlet; 3. Check that possible extensions used and the power supply outlet are working; 4. Check that the main switch of the mains is working and positioned on "ON (I)".
	Tripping of the restorable thermal switch due to current overload and/or short-circuit.	Follow the procedure described.
The machine starts many times without using the tools.	Leaks from the air tube, the tool or the pneumatic plant.	1. Check that the pneumatic plant has not been damaged; 2. Check the integrity and the connection of the air tube and of the tool.

TROUBLE	CAUSES	TROUBLESHOOTING
Air does not come out from the tool.	The tank in not under pressure.	Switch on the machine and wait until the tank is loaded verifying the pressure on the proper pressure gauge.
	Wrong adjustment of the output pressure.	Check that the value indicated on the pressure gauge at output is greater than 0 (zero) bar.
	The tool is damaged.	Check the integrity and efficiency of the tool.
Pressure decrease in the air tank.	Leaks from the air tube, the tool or the pneumatic plant.	1. Check the integrity of the pneumatic plant. 2. Check the integrity of the air tube and of the tool. 3. Verify that the machine air tube and air tube tool connections are right. 4. Make sure that the condensate drain valve is well closed.
Tripping of the safety valve.	Pressure switch faulty.	Apply to an authorized dealer.
Air leak from the valve of the pressure switch with stopped machine.	Check valve dirty or worn.	
The machine vibrates and/ or emits a lot of noise.	Mechanical break.	
Frequent starts and low yield.	Air filters dirty.	Clean the filters.

SPARE PARTS

Original spare parts for possible replacements are to be requested exclusively to the manufacyurer or to the authorized dealer.
It is strictly forbidden to replace any components of the machine with non original spare parts.

PACKAGING

MACHINE TRANSPORT AND HANDLINGT

The machine can be transported manually by two charged operators by seizing it by the bearing foot and the handle or handled manually by a charged operator using the handle and the wheels with which it is equipped.

The transport of the manchine must compulsorily be carried out by two charged operators in compliance with the regulations on the “manual handling of loads”, in order to avoid unfavourable ergonomic conditions that may involve risks of spine/lumbar lesions.

PACKAGING

The machine is packed by the Manufacturer in a cardboard box equipped with two handles and containing No. 1 Dry compressor and No. 1 Use and maintenance instructions.

UNPACKING

Once the package has been positioned on the floor, on an even surface assuring its stability, unpack the machine removing it from the package observing the instructions contained.

It is recommended to dispose the package according to the different types of materials in full observance of the laws in force in the country of use.

POSITIONING

The machine must be used in a work place having the features described, positioned on an even floor assuring its stability relation to its overall dimensions and weight.

Ain order to allow the authorized operators to work in safe places, it is suggested to assure a minimum distance (1 m) from others, objects and/or obstructions.

STORAGE

If the machine is not used for a long time, it is necessary to store it in a safe place, provided with proper temperature and humidity, as well as to protect it against dust.
Before storing the machine, it is recommended to drain the condensate from the air tank.

EN

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AC19306BL

Power voltage / Frequency	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Rated power	KW	1.1
Max. Operation pressure	Bar	8
Assured noise pressure level (Dir2000/14/CE)	dB	67
Motor shaft rotation speed	Rpm	2800
Tank volume	Liters	6
Yield (sucked / delicered	Vmin	193 / 120
Ambient air temperature / humidity	C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	15.8
Dimensions (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Power voltage / Frequency	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Rated power	KW	1.5
Max. Operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir2000/14/CE)	dB	69
Motor shaft rotation speed	Rpm	2800
Tank volume	Liters	16
Yield (sucked / delicered	Vmin	202 / 130
Ambient air temperature / humidity	C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	24
Dimensions (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Power voltage / Frequency	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Rated power	KW	1.5
Max. Operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir2000/14/CE)	dB	69
Motor shaft rotation speed	Rpm	2800
Tank volume	Liters	24
Yield (sucked / delicered	Vmin	202 / 130
Ambient air temperature / humidity	C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	22
Dimensions (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Power voltage / Frequency	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Rated power	KW	1.5
Max. Operation pressure	Bar	9
Assured noise pressure level (Dir2000/14/CE)	dB	69
Motor shaft rotation speed	Rpm	2800
Tank volume	Liters	50
Yield (sucked / delicered	Vmin	202 / 130
Ambient air temperature / humidity	C / %	5 - 40 / 5 - 95
Overall weight	Kg	31
Dimensions (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Service class for all modeis: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

RESERVED RIGHTS

The reserved rights on this manual ”use and maintenance instructions” remain property of the manufacturer. None part of this manual can be reproduced and disclosed (totally or partially) by any reproduction means without written authorization of the Manufacturer. All quoted trademarks belong to the respective owners.

DE

INHALTSVERZEICHNIS

BEDEUTUNG DER BETRIEBSANLEITUNG 12
EMPFÄNGER **12**

RHEITSHINWEISE **12**
Angewandte Sicherheitsvorkehrungen 12
Sicherheitskennzeichnungen 13
Persönliche Schutzausrüstung (Psa) 13
Restrisiken 13

MASCHINENEINSATZ **13**
Bestimmungszweck 13
Verwendungsgrenzen 14
Steuereinrichtungen 14
Kontrollen Vor Dem Einschalten 14
Einschalten Der Maschine 14
Ausschalten Der Maschine 15
Wiederherstellung Der Wärmeschutz Auslösung 15

ANSCHLÜSSE **15**
Elektrische Anschlüsse 15
Anschluss Des Luftschlauches (Verlängerung) Und Der Werkzeuge 15

NOT-AUS **15**
Not-Aus 15
Wiedereinschalten Nach Einem Not-Aus 16

WARTUNG **16**
Zustand Der Ausgeschalteten Maschine 16
Routinewartung 16
Zusätzliche Wartung 16
Demontierung 16
Fehler – Ursachen – Fehlerbehebung 16
Ersatzteile 17

VERPACKUNG **18**
Maschinentransport Und Handhabung 18
Verpackung 18
Auspacken 18
Positionierung 18
Aufbewahrung 18

TECHNISCHE DATEN **19**
VORBEHALTENE RECHTE 19
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **199**
GARANTIE **202**

DE

BEDEUTUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Vor dem Gebrauch der Maschine müssen berechtigte Betreiber diese Betriebsanleitung lesen und in allen Teilen verstehen.

Diese Anleitung der „Nutzungs- und Wartungsanweisungen“ wurde gemäß der Bestimmungen der „Maschinenrichtlinie“ 2006/42/EC verfasst, um ein einfaches und korrektes Verstehen der von den berechtigten Anwendern gehandhabten Inhalte zu gewährleisten. Sie muss deshalb stets in Nähe zu der Maschine gehütet und aufbewahrt werden.

Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss bis zur Entsorgung der selbigen für zukünftige Referenz aufbewahrt werden. Diese Anleitung muss stets für den zuständigen Betreiber zugänglich und in Nähe zu der Maschine verstaut und aufbewahrt sein.

Der Hersteller kann nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Standards oder der hier beschriebenen Anweisungen beruhen.

Die Anleitung muss zwingend zusammen mit der Maschine geliefert werden, sollte diese an einen anderen Betreiber weiter gegeben werden.

Diese Anleitung entspricht im Moment des Kaufes dem aktuellen Entwicklungszustand und kann trotz etwaiger neuer Erkenntnisse nicht als unsachgemäß betrachtet werden.

Im Falle von Verlust oder Abnutzung der Anleitung fordern Sie unter Angabe des Modells und Revision der Maschine auf der Vorderseite eine neue Kopie bei dem Hersteller oder einem autorisierten Händler an.

EMPFÄNGER

Diese technische Anleitung richtet sich ausschließlich an berechtigte Betreiber, welche mit der Nutzung und Wartung der Maschine gemäß der dafür benötigten speziellen technischen und beruflichen Befugnisse beauftragt werden. Die nachfolgenden Symbole stehen zu Beginn eines Paragraphen und verweisen auf den Betreiber der zu handhabenden Inhalte.

Die berechtigten Betreiber dürfen die Maschine ausschließlich ihren eigenen spezifischen Kompetenzen entsprechend bedienen.

Vor jeglicher Nutzung der Maschine müssen berechtigte Betreiber dafür Sorge leisten in vollem Besitz ihrer physischen und psychischen Kräfte zu sein, um den angeforderten Sicherheitsbedingungen gerecht werden zu können.

Verantwortlicher Betreiber: Dies ist ein Betreiber, der mindestens 18 Jahre alt ist (privater Anwender oder Angestellter), der, entsprechend der im Nutzungsland geltenden Gesetze für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz, ausschließlich das Einschalten, die Nutzung, sowie das Ausschalten der Maschine, in vollständiger Einhaltung der hier beschriebenen Anleitungen und ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung, ausführen kann.

Ingenieur für mechanische/pneumatische Wartung: Dies ist ein geschulter, technischer Ingenieur, qualifiziert ausschließlich Eingriffe an den mechanischen/pneumatischen Teilen vorzunehmen, zur Durchführung einer Anpassung, Wartung und/ oder Reparatur, auch mit deaktiviertem Schutz, in vollständiger Einhaltung der hier beschriebenen Anleitungen oder Anleitungen anderer, spezifischer, vom Händler erhaltenen Dokumente, und ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung.

Ingenieur für elektrische Wartung: Dies ist ein geschulter, technischer Ingenieur, qualifiziert ausschließlich Eingriffe an den Elektrogeräten vorzunehmen, zur Durchführung einer Anpassung, Wartung und/oder Reparatur, auch unter anliegender Spannung und mit deaktiviertem Schutz, in vollständiger Einhaltung der hier beschriebenen Anleitungen oder Anleitungen anderer, spezifischer, vom Händler erhaltenen Dokumente, und ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung.

Manager Unternehmenssicherheit: Dies ist ein qualifizierter, technischer Ingenieur, von dem Arbeitgeber angewiesen (im Falle der Nutzung der Maschine in einem Unternehmen), entsprechend der geltenden technischen und beruflichen Anforderungen der Aufsichtsbehörden für Sicherheit und Gesundheit für Arbeiter am Arbeitsplatz.

Technischer Ingenieur des Herstellers: Dies ist ein qualifizierter, technischer Ingenieur, von dem Hersteller und/oder einem Vertragshändler zur Verfügung gestellt um die erforderliche, technische Unterstützung zu leisten, sowie Eingriffe der Routinewartung, zusätzlicher Wartung und/ oder Verfahren durchzuführen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, aber eine genaue Kenntnis der Maschine erfordern, ausgestattet mit persönlicher Schutzausrüstung.

SICHERHEITSHINWEISE

ANGEWANDTE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1. Sicherheitsventil Das ist ein zertifiziertes Sicherheitsventil (kalibriert auf 10,5 bar), installiert auf der pneumatischen Anlage unter dem Druckschalter. Es wird dafür genutzt den Überdruck der Anlage zu entladen, sollte der Druckschalter wegen möglichen Störungen nicht funktionieren. Das Auslösen des Sicherheitsventils verpflichtet den Betreiber zum Abschalten der Maschine und erfordert einen Eingriff des Wartungsingenieurs.
2. Druckschalter: Das ist ein elektropneumatisches Gerät (kalibriert auf mind. 7 bar und max. 10 bar), das auf der pneumatischen Anlage angebracht ist. Es wird dafür genutzt den automatischen Start der Maschine auszulösen, wenn der Arbeitsdruck unter 7 bar fällt, sowie den automatischen Stopp der Maschine auszulösen, wenn der Arbeitsdruck 10 bar erreicht.
3. Fixes Schutzgitter des Ventilators: Das ist ein aus Plastik bestehendes Gitter, das mit Schrauben an den Sockel des doppelzylindrischen Pump-Aufbaus angebracht ist. Es dient dazu unbeabsichtigten Kontakt mit dem Ventilator zu vermeiden.
4. Wiederherzustellender Thermoschalter: Das ist ein thermischer Schutz, der an der elektrischen Anlage angebracht ist. Er stoppt den elektrischen Motor im Falle einer Überlastung und/oder eines Kurzschlusses.

Die Wiederherstellung wird durch den zugehörigen Druckknopf ausgelöst.

5. MEDIDOR DE PRESIÓN DEL TANQUE: estTank Druckmessgerät: Das ist ein Messgerät, das auf dem Tank der Maschine angebracht ist. Es zeigt den

jeweiligen, momentanen Druckluftdruck im Tank an.

6. Druckmessgerät an der Ausgabe: Das ist ein Messgerät, das an der pneumatischen Anlage, oberhalb des Luftstrom Auslaufhahnes liegt.Es zeigt den Ausgangsdruck an, welcher durch den Druckregulator angepasst werden kann (0:10 bar).

Es ist strengstens verboten sich an den vorhandenen Sicherheitsvorrichtungen der Maschine zu schaffen zu machen, diese zu abzuschalten oder zu entfernen.

Es ist strengstens verboten Sicherheitsvorrichtungen oder deren Bestandteile durch nicht originale Ersatzteile auszutauschen.

Es muss zwingend die einwandfreie Funktion aller in der Maschine befindlichen Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.

Es müssen zwingend jegliche nicht funktionierende und/oder beschädigte Sicherheitsvorrichtungen sobald wie möglich ausgetauscht werden.

SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN

Die verwendete Sicherheitskennzeichnung wird durch einen Aufkleber auf der Maschine deutlich gemacht.

Die Bedeutung der Symbole:

Gefahr: Stromversorgung

Gefahr: Automatischer Start

Gefahr: Hohe Temperaturen

Zwingend die Anweisungen lesen

Zwingend die Stromversorgung trennen

Zwingend Hörschutz tragen

Halten Sie die Sicherheitssymbole zwingend sauber, um deren gute Sichtbarkeit zu gewährleisten.

Es ist verboten die an der Maschine angebrachten Sicherheitssymbole zu beschädigen und/oder zu entfernen.

Abgenutzte Sicherheitssymbole müssen zwingend durch neue Symbole von dem Hersteller oder einem Vertragshändler ausgetauscht werden.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Die berechtigten Betreiber dürfen keine Stoffe oder Accessoires tragen, die sich in der Maschine verfangen könnten.
Es muss zwingend die von dem Hersteller vorgesehene PSA getragen werden.
Die berechtigten Betreiber müssen zwingend die PSA nutzen, die von dem Hersteller etwaiger verwendeter Werkzeuge empfohlen wird und der jeweiligen Arbeitsweise entspricht.

SYMBOL	VORGESCHRIEBENE PSA	NUTZUNGSART
	Handschutz (Spannungssc-hutz Handschuhe)	Falls Wartungseingriffe vorgenommen werden müssen bevor der elektrische Motor oder das doppelzylindrische Pumpelement abgekühlt sind.
	Gehörschutz	Während aller Arbeitsphasen.
	Fußschutz (Sicherheitsschuhe)	Während des Transportes der Maschine.

RESTRISIKEN

Die berechtigten Betreiber der Maschine sollten sich bewusst sein, dass, obwohl der Hersteller alle technisch möglichen Sicherheitsvorkehrungen für die Maschine getroffen hat, trotzdem ein potentielles Restrisiko besteht.

RESTRISIKO	Verbrennungsgefahr bei unbeabsichtigtem Kontakt mit der doppelzylindrischen Pumpeinheit oder dem elektrischen Motor.
STROMBELASTUNG	Niedrig und unbeabsichtigt. Es kann zu einer Strombelastung kommen, wenn sich der Betreiber absichtlich dazu entschließt eine falsche, verbotene oder unvorhergesehen unzumutbare Handlung durchführt.
SCHADENRELEVANZ	Leichte Verletzungen (meist heilbar).
SCHADENRELEVANZ	Sicherheitsschilder (siehe Par. 19)./ Zwingende Nutzung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) (siehe Par. 20) und/ oder warten bis die Maschine abgekühlt ist.

MASCHINENEINSATZ

BESTIMMUNGSZWECK

EINSATZGEBIET	In industriellem oder privatem Bereich.
VERWENDUNGSSTELLE	Innen- oder Außenanwendung (vorausgesetzt sie wird keinem atmosphärischem Druck ausgesetzt), ausreichend beleuchtet, belüftet, und Temperatur- sowie Luftfeuchtigkeitswerten, die Par. 2 entsprechen, den rechtlichen Vorschriften des Landes für Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz angemessen. Die Maschine muss auf einem Untergrund stehen, der ihrem Gewicht und ihrer allgemeinen Größe entspricht. ACHTUNG: DIE MASCHINE MUSS AUßER DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHRT WERDEN
VORGESEHENE VERWENDUNG	Luftkompression (ohne Öl) für die Nutzung von angemessenen Luftdruck Werkzeugen, die den geltenden Vorschriften entsprechen. (z.B. Blas-, Pump-, Reinigungs-, Farb- oder Sandstrahlgeräte; Schrauben; Schweiß-, Niet- oder Schmiergeräte).
VERANTWORTLICHE BETREIER	Ein berechtigter Betreiber, der den Anforderungen beschrieben in entspricht.

DE

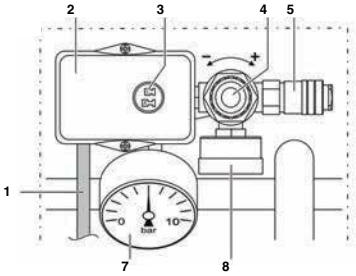
VERWENDUNGSGRENZEN

Diese Maschine wurde ausschließlich für den in Par. 9 beschriebenen Nutzen designt und produziert. Jeglicher anderer Nutzen oder Anwendung ist daher strengstens untersagt, um die Sicherheit des berechtigten Betreibers, sowie die Leistungsfähigkeit der Maschine zu gewährleisten.

STEUEREINRICHTUNGEN

Diese werden gezeigt.

1. Stromversorgungskabel
2. Druckschalter
3. „AN-AUS" Knopf
4. Druckregler an der Ausgabe
5. Luftstrom Auslaufhahn
6. Druckmessgerät an der Ausgabe
7. Tank Druckmessgerät



Es ist strengstens verboten die Maschine in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre und/ oder in Anwesenheit von brennbaren Stäuben zu nutzen (z.B. Holzstaub, Mehl, Zucker).

Nutzungseinschränkungen: Es ist strengstens verboten die Maschine für einen anderen Gebrauch als den vorgesehenen Gebrauch zu nutzen.
Die Maschine muss außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
Während der Nutzung muss gewährleistet werden, dass unautorisierte Personen keinen Zugang zu der Maschine haben.
Es ist strengstens verboten Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge mit der Maschine zu nutzen, die dafür nicht angemessen sind und/oder nicht den geltenden Vorschriften entsprechen.
Es ist strengstens verboten die Maschine mit Kränen und/oder Gabelstaplern zu heben.
Es ist strengstens verboten Luftstöße gegen Menschen, Tiere oder Gegenstände zu richten.
Es ist strengstens verboten mit der Maschine Menschen, Tiere oder Gegenstände zu transportieren und/oder zu heben.
Es ist strengstens verboten auf die Maschine zu steigen.
Es ist strengstens verboten die Maschine mit jeglichen Mitteln und/oder Fahrzeugen zu ziehen.
Es ist strengstens verboten die Maschine manuell auf einem Hang mit gefährlich starkem Gefälle zu bewegen.
Verbrennungsgefahr bei unbeabsichtigtem Kontakt mit dem doppelzylindrischen Pumpaufbau und dem elektrischen Motor. Achtung! Es besteht ein Restrisiko .

KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN

Vor dem Einschalten der Maschine muss der berechtigte Betreiber zwingend die folgenden Kontrollen durchführen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine unberechtigten Personen in Nähe der Maschine befinden.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorkehrungen korrekt und sicher installiert sind und einwandfrei funktionieren .
3. Stellen Sie sicher, dass die Maschine einwandfrei positioniert steht .
4. Stellen Sie sicher, dass der „AN-AUS" Knopf auf „AUS (0)" steht .
5. Stellen Sie sicher, dass das Kondensatablassventil geschlossen ist.
6. Nutzen Sie die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA) .
7. Stellen Sie sicher, dass Sie „Nutzungs- und Wartungsanleitung" ganzheitlich gelesen und verstanden haben.

EINSCHALTEN DER MASCHINE

Die berechtigten Betreiber dürfen die Maschine nur nach Ausführung der in Par. 23 beschriebenen Kontrollen einschalten.
Vor dem Einschalten müssen berechtigte Betreiber diese Anleitung lesen und ganzheitlich verstehen.
Während der Nutzung muss sichergestellt werden, dass unberechtigte Personen nicht in die Nähe der Maschine kommen.
Berechtigte Betreiber dürfen die Maschine während des Betriebes oder Wartungseingriffen nicht unbeaufsichtigt lassen.
Verbrennungsgefahr bei unbeabsichtigtem Kontakt mit dem doppelzylindrischen Pumpaufbau und dem elektrischen Motor. Achtung! Es besteht ein Restrisiko .
Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung der hier beschriebenen Standards und Warnungen entstehen.
Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für das Endergebnis der Nutzung dieser Maschinen ab, in Anbetracht dessen, dass dieses stark von dem verwendeten Werkzeug und dem beruflichen Können des berechtigten Betreibers abhängt.

1. Schließen Sie die Maschine an das Stromnetzwerk an, in dem Sie das Stromversorgungskabel in die ordnungsgemäße Steckdose stecken;
2. Schalten Sie die Maschine mit dem „AN-AUS" Knopf an, in dem Sie den Knopf auf die Position „AN (I)" stellen (die Maschine arbeitet bis der maximale Arbeitsdruck von 10 bar erreicht ist, dann stoppt sie automatisch);
3. Passen Sie den Ausgangsdruck mit dem Druckregler an der Ausgabe an, je nach verwendetem Werkzeug und Arbeitsweise. Kontrollieren Sie den Druck an dem Druckmessgerät an der Ausgabe;

Es ist verboten den Druckregler an der Ausgabe zu überdrehen, um eine Beschädigung der Membran zu vermeiden.

4. Verbinden Sie das Werkzeug mit dem Luftschlauch (Verlängerung);
5. Verbinden Sie den Luftschlauch (Verlängerung) mit dem Luftstrom Auslaufhahn der Maschine ;

Es ist strengstens verboten Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge mit der Maschine zu nutzen, die dafür nicht angemessen sind und/oder nicht den geltenden Vorschriften entsprechen. Es müssen zwingend Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge verwendet werden, die den Bestimmungen der Nutzungs- und Wartungsanleitung des Herstellers entsprechen.

6. Führen Sie die Bearbeitung aus (die Maschine startet automatisch wieder sobald der Arbeitsdruck unter 7 bar fällt);
7. Wenn die Bearbeitung beendet ist, schalten Sie die Maschine aus wie beschrieben.

AUSSCHALTEN DER MASCHINE

Am Ende des Arbeitsganges schalten Sie die Maschine wie folgt aus:

1. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den „AN-AUS“ Knopf auf die „AUS (0)“ Position stellen;
2. Entfernen Sie die Maschine von dem Stromnetzwerk, in dem Sie das Stromversorgungskabel aus der entsprechenden Steckdose ziehen;
3. Entfernen Sie das Werkzeug von dem Luftschlauch (Verlängerung);
4. Entfernen Sie den Luftschlauch von dem Luftstrom Auslaufhahn der Maschine;
5. Lassen Sie das Kondensat nur dann ab, wenn der Arbeitsgang komplett abgeschlossen ist.

WIEDERHERSTELLUNG DER WÄRMESCHUTZ AUSLÖSUNG

Sollte eine Überlastung und/oder ein Kurzschluss in der elektrischen Anlage eintreten, löst sich der wiederherzustellende Thermoschalter aus und stoppt den elektrischen Motor. Um den wiederherzustellenden Thermoschalter wieder zurück zu setzen, gehen Sie wie folgt vor;

1. Schalten Sie den „AN-AUS“ Knopf auf die Position „AUS (0)“;
2. Drücken Sie den Druckknopf des wiederherzustellenden Thermoschalters;
3. Warten Sie einige Minuten bevor Sie die Maschine von neuem starten.

Sollte die Maschine trotz Ruhezeit nicht wieder starten muss der verantwortliche Betreiber um das Eingreifen der Wartungstechniker und/oder der Vertragshändler suchen.

ANSCHLÜSSE

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Das Stromnetzwerk, woran die Maschine angeschlossen wird, muss den vorgegebenen Anforderungen der Bestimmungen des Nutzungslandes, sowie den technischen Funktionen, beschrieben in Par. 2, entsprechen. Des Weiteren muss es mit einem ordnungsgemäßen Erdungssystem ausgestattet sein.

Jegliche Art von elektrischem Material, das für Anschlüsse verwendet wird, muss der Nutzung entsprechen, mit „ce“ markiert sein, wenn es der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/ec ausgesetzt ist, und die vorgegebenen Anforderungen der Bestimmungen des Nutzungslandes erfüllen.

Das Nichtbeachten der oben beschriebenen Warnungen kann zu irreparablen Schäden der elektrischen Ausrüstung der Maschine und der damit folgenden Verfall der Garantie führen.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Fehler oder Fehlfunktionen ab, die auf plötzlichen Spannungsänderungen beruhen, die über die vorgesehenen Toleranzen der Verteilungseinheit hinausgehen (Spannung ± 10% - Frequenz ± 2%).

Sollte es nötig sein, muss die Maschine ausschließlich an Generatoraggregate angeschlossen werden, deren Leistung größer ist als die installierte elektrische Leistung um die Absorptionsspitze am Beginn zu unterstützen.

ANSCHLUSS DES LUFTSCHLAUCHES (VERLÄNGERUNG) UND DER WERKZEUGE

1. Verbinden Sie die Werkzeuge mit dem Luftschlauch (Verlängerung);
2. Verbinden Sie den Luftschlauch (Verlängerung) mit dem Luftstrom Auslaufhahn der Maschine.

Es ist strengstens verboten Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge mit der Maschine zu nutzen, die dafür nicht angemessen sind und/oder nicht den geltenden Vorschriften entsprechen.
Es müssen zwingend Luftschläuche, Verlängerungen, Aufsätze und Werkzeuge verwendet werden, die den Bestimmungen der Nutzungs- und Wartungsanleitung des Herstellers entsprechen.
Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung der oben beschriebenen Warnungen entstehen.

NOT-AUS

NOT-AUS

Das Ausschalten der Maschine durch das Umstellen des „AN-AUS” Knopfes auf die Position „AUS (0)” erreicht werden. Um Situationen bevorstehender oder akuter Gefahr zu vermeiden muss der berechtigte Betreiber die folgenden Schritte ausführen:

1. Stellen Sie den „AN-AUS“ Knopf rechtzeitig auf die „AUS (0)“ Position.
2. Informieren Sie sofort den Sicherheitsmanager über den Notfall (wenn die Maschine in einem Unternehmen genutzt wird).

WIEDEREINSCHALTEN NACH EINEM NOT-AUS

Ausschließlich nur nach dem Entfernen jeglicher Notfallursachen und der sorgfältigen Kontrolle, dass diese keine Schäden und/oder Anomalien an der Maschine verursacht haben, kann mit Einverständnis des Sicherheitsmanagers (im Falle der Nutzung in einem Unternehmen) die Maschine wieder eingeschaltet werden wie beschrieben.

WARTUNG

ZUSTAND DER AUSGESCHALTETEN MASCHINE

Bevor jegliche Art der Wartung und/oder ein anpassender Eingriff in die Maschine durchgeführt werden kann muss der Tank unbedingt entleert werden (kein Druck). Die Stromversorgung muss getrennt und es muss überprüft werden, dass die Maschine nicht plötzlich angeschaltet werden kann („AN-AUS“ Knopf auf der Position „AUS (0)“ und das Stromversorgungskabel von der Steckdose trennen und nahe der Maschine positionieren).

ROUTINEWARTUNG

Die Routinewartung beinhaltet alle ausgeführten Tätigkeiten um eine ordnungsgemäße Nutzung und Nutzungsbedingungen der Maschine zu erhalten (Anpassungen, Sichtprüfungen, Reinigung der Luftfilter, etc.). Diese werden von dem Wartungstechniker in festgelegter Häufigkeit durchgeführt.

Die berechtigten Betreiber müssen ausschließlich Vorgänge ihrer eigenen Kompetenz entsprechend durchführen und mit Zustimmung des Sicherheitsmanagers des Unternehmens handeln (sollte die Maschine in einem Unternehmen genutzt werden).
Berechtigte Betreiber dürfen die Maschine während des Betriebes oder Wartungseingriffen nicht unbeaufsichtigt lassen.

ROUTINEWARTUNGSTABELLE

Häufigkeit	Eingriffspunkt	Art des Eingriffs
Jeden Tag	Sicherheitsein-richtungen	Stellen Sie sicher, dass sie fest und ordentlich installiert sind, und gut funktionieren
	Stromversorg-ungskabel und Stecker	Sichtprüfung des Verschließzustandes
Jeden Tag	Tank	Lehnen Sie die Maschine nach jedem Arbeitsgang auf den Boden und lassen Sie das Kondensat durch das Kondensatablassventil aus dem Tank abfließen.
Jede Woche	Räder	Reifendruck Kontrolle. Falls nötig, mit bis zu max. 2,5 bar aufpumpen.
	Nr. 2 Luftfilter, Vor- und Rückseite	Drehen Sie die Schrauben heraus ; Entfernen Sie die Abdeckung ; Entnehmen Sie den Filter ; und säubern Sie ihn mit Luft; bauen Sie die Abdeckung wieder ordnungsgemäß zusammen. BEACHTEN SIE: BEI KLAREN ANZEICHEN VON ABNUTZUNG BITTE AUSTAUSCHEN.

ZUSÄTZLICHE WARTUNG

Die zusätzliche Wartung beinhaltet alle ausgeführten Tätigkeiten um eine ordnungsgemäße Nutzung und Nutzungsbedingungen der Maschine zu erhalten (Anpassungen, Sichtprüfungen, Reinigung der Luftfilter, etc.). Diese werden ausschließlich von Technikern des Herstellers in festgelegter Häufigkeit oder im Falle von Fehlern oder Abnutzung durchgeführt.

Für jeglichen Eingriff einer zusätzlichen Wartung fragen Sie nach technische Unterstützung bei dem Hersteller oder einem Vertragspartner.

DEMONTIERUNG

Wenn die Maschine demontiert wird, beachten Sie zwingend die Bestimmungen der geltenden Vorschriften. Trennen Sie die verschiedenen Teile der Maschine nach unterschiedlichen Baumaterialien (Plastik, Kupfer, Eisen, etc.).

FEHLER – URSACHEN – FEHLERBEHEBUNG

Die folgende Tabelle beinhaltet eine Reihe von Situationen, die während der Nutzung der Maschine auftreten können

Die berechtigten Betreiber müssen ausschließlich Vorgänge ihrer eigenen Kompetenz entsprechend durchführen und mit Zustimmung des Sicherheitsmanagers des Unternehmens handeln (sollte die Maschine in einem Unternehmen genutzt werden).

FEHLER	URSACHEN	FEHLERBEHEBUNG
Die Maschine kann nicht eingesch-altet werden oder stoppt und kann nicht wieder gestartet werden.	Mangel an Stromvers-orgung	1. Stellen Sie sicher, dass der „AN-AUS“ Knopf auf der „AN (I)“ Position steht; 2. Kontrollieren Sie ob der Stecker des Stromversor-gungskabels funktioniert und ordnungsgemäß in der Steckdose steckt; 3. Kontrollieren Sie ob etwaig genutzte Verlängerungen und die Steckdose funktionieren; 4. Kontrollieren Sie ob der Hauptnetzschalter auf „AN (I)“ steht.
	Auslösen des wiederherzus-tellenden Thermoschalters durch eine Überlastung und/oder ein Kurzschluss.	Folgen Sie dem Verfahren beschrieben.
Die Maschine startet oft ohne die Werkzeuge in Gang zu bringen.	Leck im Luftschlauch, Werkzeug oder der pneumatischen Anlage.	1. Kontrollieren Sie ob die pneumatische Anlage be-schädigt worden ist; 2. Kontrollieren Sie die Vollständigkeit und Verbindung des Luftschlauches und des Werkzeugs.
Es kommt keine Luft aus dem Werkzeug.	Der Druck im Tank ist nicht hoch genug.	Schalten Sie die Maschine an und warten Sie bis der Tank vollständig geladen ist. Kontrollieren Sie den Druck am Druckmessgerät.
	Falsche Einstellung des Ausgangsdrucks.	Kontrollieren Sie ob der Ausgangsdruck am Auslauf Druckmessgerät größer als 0 (Null) bar ist.
	Das Werkzeug ist beschädigt.	Kontrollieren Sie die Vollständigkeit und Funktionstüchtig-keit des Werkzeuges.
Druckabfall im Luft Tank.	Undichte Stellen an dem Luftschlauch, dem Werkzeug oder der pneumatischen Anlage.	1. Kontrollieren Sie die Unversehrtheit der pneumatischen Anlage. 2. Kontrollieren Sie die Unversehrtheit des Luftschlauches und des Werkzeugs. 3. Stellen Sie sicher, dass die Anschlüsse des Luftschlau-ches und des Werkzeuges intakt sind. 4. Stellen Sie sicher, dass das Kondensatablassventil gut verschlossen ist.
Auslösen des Sicherheitsventils.	Der Druckschalter ist defekt.	Kontaktieren Sie einen Vertragshändler.
Entwichen von Luft am Ventil des Druckschalters wenn die Maschine aus ist.	Kontrollieren Sie ob das Ventil verschmutzt oder abgenutzt ist.	
Die Maschine vibriert und/ oder macht viel Lärm.	Ein Bruch in der Mechanik.	
Häufiges Anlaufen, geringer Ertrag.	Die Luftfilter sind verschmutzt.	Säubern Sie die Filter.

ERSATZTEILE

Originale Ersatzteile für einen möglichen Austausch müssen ausschließlich bei dem Hersteller oder einem Vertragshändler bestellt werden.

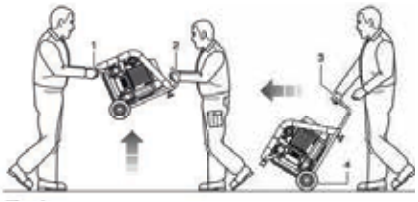
Es ist strengstens verboten Teile durch nicht-originale Ersatzteile zu ersetzen.

DE

VERPACKUNG

MASCHINENTRANSPORT UND HANDHABUNG

Die Maschine kann von zwei Personen manuell transportiert werden. Heben Sie die Maschine an dem Stand Fuß und dem Handgriff. Wenn eine Person die Maschine bedient, nutzen Sie den Handgriff und die eingebauten Räder.



Der Transport der Maschine muss zwingend von zwei berechtigten Betreibern gemäß den Vorschriften für die manuelle Handhabung von Lasten durchgeführt werden, um unvorteilhafte körperliche Haltungen zu vermeiden, die zu Wirbelsäulen oder Lenden Verletzungen führen könnten.

VERPACKUNG

Die Maschine wird von dem Hersteller in einen Karton mit zwei Griffen verpackt und enthält einen Trockenkompressor und eine Nutzungs- und Wartungsanleitung.

AUSPACKEN

Positionieren Sie das Paket auf einem ebenen Untergrund, um die nötige Stabilität zu gewährleisten. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung mit Hinblick auf die Anleitung.

Es wird empfohlen die Verpackung und die inbegriffenen verschiedenen Materialien gemäß den geltenden Gesetzen im Nutzungsland zu entsorgen.

POSITIONIERUNG

Die Maschine muss an einem, der in Par. 2 beschriebenen Ausstattung entsprechenden, Arbeitsplatz genutzt werden. Sie muss auf einem ebenen Untergrund mit ausreichend Stabilität für ihre Größe und Gewicht positioniert werden.

Es wird empfohlen mindestens 1m Abstand zu anderen Objekten und/oder Hindernissen halten, um dem berechtigten Betreiber ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

AUFBEWAHRUNG

Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht genutzt, muss sie an einem sicheren Ort mit entsprechender Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahrt und gegen Staub geschützt werden.
Es wird empfohlen das Kondensat vor dem Verfahren der Maschine aus dem Luft Tank zu entleeren.

TECHNISCHE DATEN

AC19306BL

Spannung / Frequenz	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nennleistung	kW	1.1
Max. Arbeitsdruck	Bar	8
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	2800
Tank Volumen	litres	6
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	193 / 120
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	15.8
Dimensionen (B*L*H)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Spannung / Frequenz	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nennleistung	kW	1.5
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	2800
Tank Volumen	litres	16
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	202 / 130
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	24
Dimensionen (B*L*H)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Spannung / Frequenz	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nennleistung	kW	1.5
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	2800
Tank Volumen	litres	24
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	202 / 130
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	22
Dimensionen (B*L*H)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Spannung / Frequenz	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nennleistung	kW	1.5
Max. Arbeitsdruck	Bar	9
Schalldruckpegel (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motorwellen Rotationsgeschwindigkeit	Rpm	2800
Tank Volumen	litres	50
Ertrag (angesogen/geliefert)	Vmin	202 / 130
Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gesamtgewicht	Kg	31
Dimensionen (B*L*H)	mm	750 x 345 x 630

Serviceklasse für alle Modelle: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

VORBEHALTENE RECHTE

Die vorbehaltenen Rechte dieser Nutzungs- und Wartungsanleitung bleiben Eigentum des Herstellers. Die Teile dieser Anleitung dürfen ohne schriftliche Einwilligung des Herstellers unter keinen Umständen reproduziert und (ganz oder teilweise) vervielfältigt oder veröffentlicht werden. Alle zitierten Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

DK

INDHOLDSFORTEGNELSE

VIGTIGHEDEN AF MANUALEN 21
ER RETTE TIL 21

SIKKERHEDSADVARSLER 21
Anvendte Sikkerhedsanordninger 21
Sikkerhedsmærkning 22
Tilbageværende Risiko 22

MASKINBRUG 22
Destination Af Brug 22
Brugsgrænser 23
Kommandoenheder 23
Kontrol Før Der Tændes 23
Maskinen Tændes 23
Slukning Af Maskien 24
Gendan Termisk Beskyttelse Med Trupping Reset 24

Tilslutninger 24
Elektroniske Tilslutninger 24
Tilslutning Af Luftslangen(Udvidelse) Og Af Værktøjer 24

NØDSTOP 24
Nødstop 24
Tænd Efter Et Nødstop 24

VEDLIGEHOLDELSE 24
State Of “Switched Off Machine” 24
Rutinevedligeholdelse 25
Supplerende Vedligeholdelse 25
Nedbrydning 25
Problem - Årsager - Fejlfinding 25

EMBALLAGE 26
Maskintransport Og Håndtering 26
Emballage 26
Udpakning 26
Placering 26
Opbevaring 26

TEKNISKE SPECIFIKATIONER 27
FORBEHOLDTE RETTIGHEDER 27
OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN 199
GARANTI 202

VIGTIGHEDEN AF MANUALEN

Før brug af maskinen skal de autoriserede operatører læse og forstå denne manual i alle dens dele.

Denne håndbog om "brugs- og edligeholdelsesinstruktioner" blev udarbejdet i henhold til bestemmelserne i "Maskindirektivet" 2006/42 / EF for at antage en let og korrekt forståelse af dets indhold, der håndteres af de autoriserede operatører. Derfor skal den altid placeres, godt beskyttet og velbevaret i nærheden af maskinen.

Denne manual er en integreret del af maskinen og skal opbevares til fremtidig reference, indtil bortskaffelse af den samme. Denne manual skal altid være tilgængelig for operatørerne og skal være godt placeret og opbevares i nærheden af maskinen.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader på personer, dyr og ting på grund af manglende overholdelse af standarderne og instruktionerne beskrevet i denne vejledning.

Manualen skal obligatorisk leveres sammen med maskinen, såfremt den overføres til en anden bruger.

Denne vejledning imødekommer de nyeste teknikker når maskinen handles, og kan ikke betragtes som ukorrekt, bare fordi den ikke lever op til nye erfaringer, den kan derefter opdateres.

I tilfælde af tab eller slitage af manualen skal du anmode om en ny kopi fra producenten eller den autoriserede forhandler med angivelse af maskinens model og revisionen, der er angivet på omslaget.

ER RETTE TIL

Denne tekniske manual er udelukkende til autoriserede operatører, der er ansvarlige for brug og vedligeholdelse af maskinen i henhold til de specifikke tekniske og faglige kompetencer, der kræves til den involverede type. Symbolerne her nedenfor placeret i begyndelsen af et afsnit og angiver den operatør, der er involveret i det følgende emne.

De autoriserede operatører må kun udføre på indgreb efter deres specifikke kompetencer.

Inden der udføres nogen indgriben på maskinen, skal de autoriserede operatører sørge for, at de er i fuld besiddelse af deres fysiske og psykologiske evner for på ethvert tidspunkt at sikre overholdelsen af sikkerhedsforholdene.

Tilsynsførende operatør: Dette er en operatør, der er mindst 18 år gammel (privat bruger eller arbejdstager), der i overensstemmelse med de gældende love i det land, hvor brugen af sikkerhed og helbred findes på arbejdspladser, udelukkende kan udføre tænd, brug og slukning af maskinen under fuld overholdelse af instruktions indhold i manualen, udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.

MEKANISK / PNEUMATISK VEDLIGEHOLDELSESINGENIØR:
Dette er den uddannede tekniske ingeniør, der er kvalificeret til udelukkende at udføre indgreb på de mekaniske / pneumatiske dele for at udføre justerings-, vedligeholdelses- og / eller reparationsprocedurer, selv med deaktiveret beskyttelse under fuld overholdelse af instruktionerne i denne manual eller i ethvert andet specifikt dokument, der udelukkende leveres af producenten, og som er udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.

ELEKTRISK VEDLIGEHOLDELSESINGENIØR: Dette er en uddannet teknisk ingeniør, der er kvalificeret til kun at udføre indgreb på elektriske apparater for at udføre justerings-, vedligeholdelses- og reparationsprocedurer, også med spændingsspænding og med deaktiveret beskyttelse under fuld overholdelse af instruktionerne i denne manual eller i andre specifikke dokumenter, der udelukkende leveres af producenten, og som er udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.

SIKKERHEDSCHEF: Dette er en kvalificeret teknisk ingeniør, der er udpeget af arbejdsgiveren (i tilfælde af at maskinen bruges i en virksomhed), der opfylder de tekniske og faglige krav, der er fastsat af de gældende regulatorer vedrørende arbejdstagernes sikkerhed og helbred på arbejdspladsen.

TEKNISK INGENIØR: Dette er en kvalificeret teknisk ingeniør leveret af producenten og / eller autoriseret forhandler til at udføre den krævede tekniske assistance, samt indgreb i rutinemæssig og supplerende vedligeholdelse og / eller procedurer, der ikke er beskrevet i denne manual, der kræver en særlig viden om maskine, der er udstyret med det personlige beskyttelsesudstyr.

SIKKERHEDSADVARSLER

ANVENDTE SIKKERHEDSANORDNINGER

1. SIKKERHEDSVENTIL: dette er en certificeret sikkerhedsventil (kalibreret på 10,5 bar), installeret på det pneumatiske anlæg under trykafbryderen. Det bruges til at udlede anlæggets overtryk, når trykafbryderen ikke fungerer på grund af mulige funktionsfejl. Udløsningen af sikkerhedsventilen forpligter føreren til at slukke for maskinen og kræve indgriben fra de vedligeholdelsestekniske ingeniører.
2. PRESSOSTAT: dette er en elektropneumatisk enhed (kalibreret på min. 7 bar og maks. 10 bar) installeret på det pneumatiske anlæg. Det bruges til at bestemme den automatiske start af maskinen, når driftstrykket falder under 7 bar, samt det automatiske stop, når driftstrykket når 10 bar.
3. FASTLAGT BESKYTTELSESRIST AF KØLERVENTILEN : Dette er fastgjort beskyttelse, der består af et gitter i plastmateriale fastgjort med skruer til bunden af den bi-cylindriske pumpeenhed. Det bruges til at undgå utilsigtet kontakt med den bevægelige køleventilator.
4. GENDAN TERMISK SWITCH: dette er en termisk beskyttelse installeret på det elektriske anlæg, hvilket stopper den elektriske motor i tilfælde af strømoverbelastning og / eller kortslutning. Gendannelsen kan udføres med den tilhørende trykknap.
5. TANKTRYKMÅLER : dette er en måleenhed, der er installeret på maskintanken. Den viser det tryklufttryk, der findes i tanken.
6. TRYKMÅLER VED OUTPUT: dette er en måleenhed, der er installeret på maskinens pneumatiske anlæg opstrøms for luftudladeren. Den viser udgangstrykket, der kan indstilles gennem den rette trykregulator (0 ÷ 10 bar) .

DK

Det er strengt forbudt at manipulere, frakoble og / eller fjerne ethvert sikkerhedsudstyr, der findes i maskinen. Det er strengt forbudt at udskifte nogen sikkerhedsanordning eller deres komponenter med ikke originale reservedele. Det er obligatorisk konstant at kontrollere, at alle sikkerhedsanordninger, der er installeret på maskinen, fungerer korrekt. Det er obligatorisk straks at udskifte enhver sikkerhedsanordning, der ikke fungerer korrekt og / eller er beskadiget.

SIKKERHEDSMÆRKNING

Den anvendte sikkerhedsmærkning er repræsenteret af en klæbemærkning, der påføres ydersiden af maskinen.

Betydning af symbolerne:

Risiko: Strømforsyning

Risiko: Automatisk start

Risiko: Høj temperatur

Obligatorisk: Læs instruktionerne

Det er obligatorisk at frakoble strømforsyningen

Det er obligatorisk at beskytte hørelsen

Det er obligatorisk at holde sikkerhedssignalet rent for at sikre dens synlighed.

Det er absolut forbudt at fjerne og / eller beskadige sikkerhedssymbolernepå maskinen.

Det er obligatorisk at udskifte de slidte sikkerhedsymboler, der anmodes om producenten og / eller den autoriserede forhandler.

PERSONLIG BESKYTTELSESUDSTYR (PPE)

De autoriserede operatører må ikke bære klude og tilbehør, der kan blive sammenfiltret i maskinen.

Det er obligatorisk at bruge det personlig beskyttelsesudstyr, der er forudset af fabrikanten.

De autoriserede operatører skal obligatorisk bruge det personlig beskyttelsesudstyr, der er forudset af fabrikanterne, af det anvendte værktøj og i henhold til behandlingstypen.

Symbol	Obligatorisk Beskyttelsesudstyr	Bruugstype
	Håndbeskyttelse (Varmebeskyttelseshandsker)	I tilfælde af at der kræves ligeholdelsesindsats uden der kan ventes på, at den elektriske motor og det bi-cylindriske pumpeelement køler ned.
	I tilfælde af at der kræves vedligeholdelsesindsats uden der kan ventes på, at den elektriske motor og det bi-cylindriske pumpeelement køler ned.	During all processing phases.
	Fodbeskyttelse (Fodtøj med forstærket snude)	Under maskintransport.

TILBAGEVÆRENDE RISIKO

De autoriserede operatører skal være opmærksomme på, at selvom producenten har vedtaget alle mulige tekniske produktionsforholdsregler for at gøre maskinen sikker, er der stadig en potentiel tilbageværende risiko.

Tilbageværende Risiko	Risiko for forbrænding ved utilsigtet kontakt med den bi-cylindriske pumpeenhed og den elektriske motor.
Eksponerings-frekvens	Lavt og utilsigtet. Der kan være eksponering, hvis operatøren beslutter at frivilligt for udføre en forkert handling, forbudt og ikke med rimelighed forudseelig.
Skadefrigivelse	Lette læsioner (normalt reversibel)
Skade Relevans	Sikkerhedsskilte./ Forpligtelse til brug af personligt beskyttelsesudstyr (PPE) og / eller vent til maskinen er kølet af.

MASKINBRUG

DESTINATION AF BRUG

Anvendelse-sområde	Industri, håndværk og civil sektor.
Sted For Anvendelse	Indendørs eller udendørs (forudsat at det ikke er underlagt atmosfæriske stoffer) tilstrækkeligt belyst, ventilerede med den omgivende lufttemperatur og fugtighedsværdier, der er i overensstemmelse med par. 2, egnet i overensstemmelse med den lovbestemmelse, der er gældende i det land, hvor det bruges sikkerhed og helbred på arbejdspladserne. Maskinen skal læne sig på en overflade for at sikre dens stabilitet med henvisning til dens vægt og dens overordnede dimensioner . FORSIGTIG, DET ER OBLIGATORISK AT HOLDE MASKINEN UDE AF AFSTAND FOR BØRN
Forudsigelig anvendelse	Luftkomprimering (uden olie) til brug af egnede pneumatiske værktøjer i overensstemmelse med gældende regler. (fx: pistoler til blæsning, oppustning, vask, maling eller sandblæsning; skruer; pletsvejsere, nitter eller smørere).
Operatører, Opladet Ved Brug	En autoriseret operatør, der opfylder de faglige krav, der er beskrevet i par. 5.

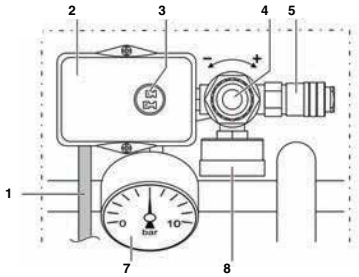
BRUGSGRÆNSER

Denne maskine er designet og produceret udelukkende til den tilsigtede anvendelse beskrevet i par.9, al anden brug og betjening er derfor absolut forbudt for i hvert øjeblik at sikre de opladede operatørs sikkerhed samt effektiviteten af selve maskinen.

KOMMANDOENHEDER

De er vist i fi.

1. Strømforsyningskablet.
2. Trykafbryder
3. "TÆND-SLUK" kontakt
4. Trykregulator ved udgang
5. Luftudlader
6. Trykmåler ved udgangen
7. Tanktrykmåler



Det er strengt forbudt at tage maskinen i brug i omgivelser med en potentielt eksplosiv atmosfære og / eller i nærvær af brændbart støv (fx: træstøv, mel, sukker og hvedemiddler).

Begrænsninger i brug: det er strengt forbudt at bruge maskinen til ukorrekt brug, der adskiller sig fra den forventede anvendelse. Det er obligatorisk at holde maskinen uden for børns rækkevidde. Under brugen er det obligatorisk at kontrollere, at ikke-autoriserede mennesker ikke kommer tæt på maskinen. Det er strengt forbudt at bruge luftrør (udvidelser), fittings og værktøjer, der ikke er egnede og / eller ikke overholder gældende regler. Det er strengt forbudt at løfte maskinen med kraner og / eller gaffeltrucks. Det er strengt forbudt at rette trykluftsstråler mod personer, dyr og ting. Det er strengt forbudt at bruge maskinen til transport og / eller løft af personer, dyr og ting. Det er strengt forbudt at sidde på maskinen. Det er strengt forbudt at trække maskinen på nogen måde og / eller køretøj overhovedet. Det er strengt forbudt at bevæge maskinen manuelt opad og / eller nedad skråninger. Risiko for forbrænding ved utilsigtet kontakt med den bi-cylindriske pumpeenhed og den elektriske motor. Advarsel!!!! Der er en tilbageværende risiko.

KONTROL FØR DER TÆNDES

Inden maskinen tændes, skal de autoriserede operatører obligatorisk udføre følgende kontrol.

1. Sørg for, at der ikke er nogen ikke-autoriserede personer i nærheden af maskinen
2. Sørg for, at sikkerhedsanordningerne er integreret og korrekt installeret og fungerer.
3. Sørg for, at maskinen er korrekt placeret.
4. Sørg for, at "TÆND-SLUK" -kontakten eller -vælgeren er placeret på "SLUK (0)".
5. Sørg for, at kondensafløbsventilen er lukket .
6. Brug de obligatoriske personlige beskyttelsesanordninger (PPE).
7. Sørg for, at du har læst og forstået "Brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner" i alle dens dele.

MASKINEN TÆNDES

De autoriserede operatører kan kun tænde for maskinen, når de har udført de kontroller, der er beskrevet i par. 23. Inden brug af denne maskine, skal de autoriserede operatører læse og forstå denne manual i dens hele. Under brugen er det obligatorisk at kontrollere, at ikke-autoriserede mennesker ikke kommer tæt på maskinen. De autoriserede operatører må ikke lade maskinen være uden opsyn under drift og vedligeholdelsesindgreb. Risiko for forbrænding ved utilsigtet kontakt med den bi-cylindriske pumpeenhed og den elektriske motor. Advarsel!!!! Der er en tilbegavlærende risiko.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr og ting på grund af overholdelsen af standarderne og advarslerne beskrevet i denne manual. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for det endelige resultat af forarbejdningen, da det afhænger udelukkende af den anvendte værktøjstype og af de autoriserede operatørs professionelle kvalifikationer.

1. Tilslut maskinen til stikkontakten ved at sætte strømforsyningspluggen i det rigtige stik.
2. Tænd på maskinen ved at trække i "TÆND-SLUK" -afbryderen i position "TÆND (I)" (maskinen fungerer, indtil det maksimale driftstryk på 10 bar er nået, så stopper den automatisk);
3. Juster trykket af udgangen ved hjælp af den rette regulator i henhold til det brugte værktøj og efter behandlingstypen. Kontroller trykket på trykmåleren ;

Det er forbudt at skrue trykregulatoren ved udgangen Ud over slutningen af slagtilfælde for at undgå at beskadige membranen.

4. Frakobl luftrøret (forlængelse) fra luftudladeren på maskinen;
5. Tøm kondensatet kun fra beholderen i tilfælde af arbejdscyklusafslutning .

Det er strengt forbudt at bruge luftrør (udvidelser), fittings og værktøjer, der ikke er egnede og / eller ikke overholder gældende regler. Det er obligatorisk at bruge luftrør (udvidelser), fittings og værktøj, som overholder bestemmelserne i brugs- og vedligeholdelsesinstruktionerne leveret af de tilknyttede producenter.

6. Udfør processen (maskinen genstarter automatisk, når driftstrykket falder under 7 bar);
7. Når processen er afsluttet, skal du slukke for maskinen som beskrevet i par. 25.

SLUKNING AF MASKIEN

Ved afslutningen af arbejdscyklussen skal du slukke for maskinen på følgende måde:

1. 1. Sluk for maskinen ved at trykke på "TÆND-SLUK" kontakten på position "OFF (0)";
2. 2. Frakobl maskinen fra stikkontakten ved at fjerne strømforsyningspluggen fra det rigtige stik.
3. 3. Frakobl værktøjet fra luftslangen (forlængelse);
4. 4. Frakobl luftrøret (forlængelse) fra luftudladeren på maskinen;
5. 5. Tøm kondensatet kun fra beholderen i tilfælde af arbejdscyklusafslutning.

GENDAN TERMISK BESKYTTELSE MED TRUP-PING RESET

Hvis der opstår en strømoverbelastning og / eller kortslutning i maskinens elektriske anlæg, udløser den genoprettelige termiske afbryder stop af den elektriske motor. For at nulstille den genoprettelige termiske afbryder skal du gøre som følger;

1. 1. Tryk på "TÆND-SLUK" kontakten på position "OFF (0)";
2. Tryk på den genoprettelige termiske trykknap;
3. Inden maskinen genstartes, skal du vente nogle minutter.

Hvis maskinen, efter at have udført hvilet, ikke tændes, skal den ladede operatør obligatorisk søge intervention fra de vedligeholdelsestekniske ingeniører og / eller den autoriserede forhandler.

TILSLUTNINGER

ELEKTRONISKE TILSLUTNINGER

Maskinen kan tilsluttes stikkontakten ved at sætte strømforsyningsstikket i det rigtige stik.

Elektricitetsnetspænding, som maskinen er tilsluttet, skal overholde kravene, der er foreskrevet i den gældende regulering i brugslandet, samt opfylde de tekniske funktioner, der er anført i par.2 og være udstyret med et ordentligt "jordingsanlæg". Enhver type elektrisk materiale, der bruges til forbindelsen, skal passe til brugen, være mærket "ce", hvis den er underlagt lavspændingsdirektivet 2006/95 / ec, og overholde kravene i de gældende regler i det land, hvor de anvendes maskinen. Uovervågning af ovennævnte advarsler kan forårsage uoprettelige skader på maskinens elektriske udstyr og følgende udløb af garantien. Fabrikanterne fraskriver sig ethvert ansvar for faulIts eller funktionsfejl på maskinen på grund af pludselige spændinger, der overskrider de tolerancer, der er forudset af den distribuerende enhed (spænding ± 10% - frekvens ± 2%). Skulle det være nødvendigt, er det obligatorisk at tilslutte maskinen udelukkende til generatoraggregater med en effekt, der er større end den installerede elektriske strøm. For at understøtte absorptionsspidsen ved start.

TILSLUTNING AF LUFTSLANGEN(UDVIDELSE) OG AF VÆRKTØJER

1. Tilslut værktøjerne til luftslangen (forlængelse)
2. Tilslut luftslangen (forlængelse) til maskinens luftudlader .

Det er strengt forbudt at bruge luftslanger (udvidelser), fittings og værktøjer, der ikke er egnede og / eller ikke overholder gældende regler.
Det er obligatorisk at bruge luftslanger (udvidelser), fittings og værktøj, som overholder bestemmelserne i brugs- og vedligeholdelsesinstruktionerne leveret af de tilknyttede producenter.
Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr og ting på grund af overholdelsen af de ovenfor beskrevne advarsler.

NØDSTOP

NØDSTOP

Frakobling af maskinen kan udføres ved at trykke på "TÆND-SLUK" -afbryderen på position "SLUK (0)". For at undgå situationer med nært forestående eller tæt fare skal de autoriserede operatører obligatorisk udføre følgende handlinger:

1. Tryk på "tænd-sluk" kontakten på position "SLUK (0)" på det rigtige tidspunkt.
2. Informer straks "sikkerhedschef" om nødsituationen (hvis maskinen bruges i en virksomhed).

TÆND EFTER ET NØDSTOP

Kun og udelukkende efter, at have fjernet nødsituationerne og nøje vurderet, at den samme ikke har forårsaget beskadigede og / eller uregelmæssigheder på maskinen, med tilladelse fra "Sikkerhedschef" (I tilfælde af at maskinen bruges i en virksomhed), skal du skifte på maskinen som beskrevet i par. 24.

VEDLIGEHOLDELSE

STATE OF "SWITCHED OFF MACHINE"

Før der udføres nogen form for vedligeholdelses- og / eller justeringsindgreb på maskinen, er det nødvendigt at tømme tanken obligatorisk (intet tryk), at frakoble strømforsyningskilden, samt at kontrollere, at maskinen faktisk er standset og ikke kan tændes pludselig (TÆDN-SLUK kontakten i poition. '' SLUK (0) "og strømforsyningskablet frakoblet stikkontakten og placeret tæt på maskinen)

RUTINEVEDLIGEHOLDELSE

Det inkluderer alle aktiviteter, der udføres for at opretholde den korrekte brug og driftsbetingelser for maskinen gennem forskellige typer indgreb (justeringer, visuel kontrol, rengøring af luftfiltre osv.), Der udføres af den autoriserede vedligeholdelsestekniker på den fastlagte frekvens

De autoriserede operatører skal udelukkende udføre operationerne med deres specifikke kompetence og med samtykke fra virksomhedens sikkerhedschef (hvis maskinen bruges i en virksomhed). De autoriserede operatører må ikke lade maskinen være uden opsyn under dens drift og under vedligeholdelse.

RUTINEVEDLIGEHOLDELSESTABEL

HYPPIGHED	INDGREBS-PUNKT	TYPE AF INDGREB
HVER DAG	Safety devices	Sørg for, at de er integrerede, korrekt installerede og fungerer.
	Strømforsynin-gskabel og stik	Visuel kontrol af slidtilstand.
	Tank	Når hver arbejdscyklus ender, støtter du maskinen på jorden og tømmer kondensatet fra beholderen ved at åbne kondensventilen.
HVER UGE	Hjul	Dæktrykstyring. Forøg om nødvendigt med trykluft op til max. 2,5 bar
	Nr. 2 Luftfilter, for- og bagside	Skru skruen ud ; Fjern dækslet ; træk filret ud ; og rengør det med luft; Genmonter dækslet korrekt. N.B.: UDSKIFT I tilfælde af slid.

SUPPLERENDE VEDLIGEHOLDELSE

Det inkluderer alle aktiviteter, der udføres for at opretholde den korrekte brug og driftsbetingelser for maskinen gennem forskellige typer indgreb (justeringer, udskiftninger osv.), der udelukkende udføres af producentens teknikere på den fastlagte frekvens eller i tilfælde af fejl eller slitage.

Ved eventuel supplerende vedligeholdelsesindsats skal du anmode om teknisk assistance til producenten af den autoriserede forhandler.

NEDBRYDNING

Når maskinen er nedbrudt, skal du overholde de gældende regler. Adskil de dele, der udgør maskinen, i henhold til de forskellige konstruktionsmaterialer (plast, kobber, jern osv.).

PROBLEM - ÅRSAGER - FEJLFINDING

Følgende tabel viser en række situationer, der kan opstå under brugen af maskinen.

De autoriserede operatører skal udelukkende udføre operationerne efter deres specifikke kompetence og med samtykke fra virksomhedens sikkerhedschef (hvis maskinen bruges i en virksomhed).

PROBLEM	ÅRSAGER	FEJLFINDING
Maskinen tænder ikke eller stopper og genstarter ikke.	Mangel på strømfors-yning	1. Sørg for, at "TÆND-SLUK" -kontakten er i position "TÆND (I)"; 2. Kontroller, at strømforsyningska-blets stik fungerer og er korrekt indsat i det passende stik. 3. Kontroller, at mulige udvidelser er brugt, og strømforsyningsud-gangen fungerer; 4. Kontroller, at elektricitetsnetspæ-nding fungerer og er placeret på "ON (I)"
	Frakobling af den genoprettelige termiske kontakt på grund af strømoverbel-astning og / eller kortslutning.	Følg proceduren beskrevet i par. 26.
Maskinen starter mange gange uden at bruge værktøjerne.	Lækager fra luftslangen, værktøjet eller det pneumatiske anlæg.	1. Kontroller, at det pneu-matiske anlæg ikke er blevet beskadiget; 2. Kontroller integriteten og tilslutningen af luft-slangen og værktøjet.
Luft kommer ikke ud af værktøjet	Tanken er ikke under pres	Tænd for maskinen, og vent indtil tanken er indlæst, og bekræft trykket på den rigtige trykmåler.
	Forkert justering af outputtrykket.	Kontroller, at den angivne værdi på trykmåleren ved udgangen er større end 0 (nul) bar.
	Værktøjet er beskadiget.	Kontroller værktøjets integritet og effektivitet.

DK

PROBLEM	ÅRSAGER	FEJLFINDING
Trykfald i lufttanken.	Lækager fra luftslangen, værktøjet eller det pneumatiske anlæg.	1. Kontroller integriteten af det pneumatiske anlæg 2. Kontroller luftslangens og værktøjets integritet. 3. Kontroller, at værktøjstilslutningerne til maskinens luft- og luftslange er rigtige 4. Sørg for, at kondensafløbsventilen er lukket.
Udløsning af sikkerhedsventilen.	Trykafbryder er defekt.	Kontakt en autoriseret forhandler.
Luftlækage fra ventilafbryderen ved stoppet maskine	Kontroller, om ventilen er beskidt eller slidt.	
Maskinen vibrerer og / eller udsender meget støj.	Mekanisk afbrydelse.	
Hyppig start og lavt udbytte.	Beskidte luftfiltre	Rengør filtrene.

RESERVEDELE

Originale reservedele til eventuelle udskiftninger skal anmodes hos fabrikanten eller den autoriserede forhandler.
Det er strengt forbudt at udskifte maskinens komponenter med ikke originale reservedele

EMBALLAGE

MASKINTRANSPORT OG HÅNDTERING

Maskinen kan transporteres manuelt af to operatører ved at gribe fast i lejefoden og håndtaget eller håndteres manuelt af en operatør, der bruger håndtaget og hjulene, som de er udstyret med.

Transporten af manchinen skal obligatorisk udføres af to operatører i overensstemmelse med forskrifterne om "manuel håndtering af belastninger" for at undgå ugunstige ergonomiske forhold, der kan medføre risiko for rygsøjle / lænde-læsioner.

EMBALLAGE

Maskinen pakkes af producenten i en papkasse udstyret med to håndtag og indeholder nr. 1 Tørkompressor og nr. 1 Brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner.

UDPAKNING

Når pakken er placeret på gulvet, på en jævn overflade, der sikrer dens stabilitet, skal du pakke maskinen ud og fjerne den fra pakken under overholdelse af instruktionerne i par. 12.

Det anbefales at bortskaffe emballagen i henhold til de forskellige typer materialer under fuld overholdelse af de gældende love i det anvendte land.

PLACERING

Maskinen skal bruges på et arbejdsplads med de delvis beskrevne funktioner. 2, placeret på et jævnt gulv og sikrer dets stabilitet i forhold til dets samlede dimensioner og vægt.

For at give de autoriserede operatører mulighed for at arbejde på sikre steder foreslås det at sikre en mindsteafstand (1 m) fra andre genstande og / eller forhindringer.

OPBEVARING

Hvis maskinen ikke bruges i lang tid, er det nødvendigt at opbevare den på et sikkert sted, forsynet med korrekt temperatur og fugtighed, samt at beskytte den mod støv.

Før opbevaring af maskinen anbefales det at tømme kondensatet fra lufttanken.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

AC19306BL

Strømspænding / frekvens	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominel effekt	kW	1.1
Maks. driftstryk	Bar	8
Sikret støjtrykniveau	dB	67
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	2800
Tankvolumen	litres	6
Udbytte (suget / leveret)	Vmin	193 / 120
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	15.8
Dimensioner (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Strømspænding / frekvens	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominel effekt	kW	1.5
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykniveau	dB	69
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	2800
Tankvolumen	litres	16
Udbytte (suget / leveret)	Vmin	202 / 130
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	24
Dimensioner (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Strømspænding / frekvens	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominel effekt	kW	1.5
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykniveau	dB	69
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	2800
Tankvolumen	litres	24
Udbytte (suget / leveret)	Vmin	202 / 130
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	22
Dimensioner (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Strømspænding / frekvens	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominel effekt	kW	1.5
Maks. driftstryk	Bar	9
Sikret støjtrykniveau	dB	69
Motorakslens omdrejningshastighed	Rpm	2800
Tankvolumen	litres	50
Udbytte (suget / leveret)	Vmin	202 / 130
Omgivende lufttemperatur / fugtighed	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Samlet vægt	Kg	31
Dimensioner (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Serviceklasse for alle modeller: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

FORBEHOLDTE RETTIGHEDER

De forbeholdte rettigheder til denne manual "brugs- og vedligeholdelsesinstruktioner" forbliver producentens ejendom. Ingen del af denne manual kan reproduceres og afsløres (helt eller delvist) på ethvert reproduktionsmiddel uden skriftlig tilladelse fra producenten. Alle citerede varemærker tilhører de respektive ejere.

FR

TABLE DES MATIÈRES

L'IMPORTANCE DU MANUEL 29
DESTINATAIRES 29

AVERTISSEMENTS DE SECURITE 29
Dispositifs de securite appliques 29
Marquage de securite 30
Équipement de protection individuelle (epi) 30
Risques residuels 30

UTILISATION DE LA MACHINE 30
Destination d'utilisation 30
Limites d'utilisation 31
Appareils de commande 31
Vérifications avant la mise en marche 31
Mise en marche de la machine 31
Arret de la machine 32

CONNEXIONS 32
Connexions electriques 32
Connexion du tube d'air (rallonge) et des outils 32

ARRET D'URGENCE 32
Arret d'urgence 32
Mise en marche apres un arret d'urgence 32

ENTRETIEN 33
Etat de la machine éteinte 33
Entretien courant 33
Entretien supplémentaire 33
Démolition 33
Problème - causes - dépannage 33
Pièces de rechange 34

EMBALLAGE 34
Transport et manutention de machines 34
Emballage 34
Deballage 34
Positionnement 34
Stockage 34

SPECIFICATIONS TECHNIQUES 35
DROITS RÉSERVÉS 35
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 199
GARANTIE 202

IMPORTANCE DU MANUEL

Avant d'utiliser la machine, les opérateurs autorisés doivent lire et comprendre toutes les parties de ce manuel.

Ce manuel d'"instructions d'utilisation et d'entretien" a été rédigé conformément aux dispositions prévues par la loi. "Directive Machines" 2006/42/CE afin d'assumer une compréhension facile et correcte du contenu manipulé par les opérateurs autorisés. C'est pourquoi il doit toujours être placé, bien gardé et préservé, à proximité de la machine.

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé pour référence ultérieure jusqu'à son élimination. Ce manuel doit toujours être à la disposition des opérateurs en charge et doit être bien rangé et conservé à proximité de la machine.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés aux personnes, aux animaux et aux choses, en raison de au non-respect des normes et des instructions décrites dans ce manuel.

Le manuel doit obligatoirement être livré avec la machine, au cas où celle-ci serait transférée à un autre utilisateur.

Ce manuel correspond à l'état de l'art au moment de l'échange de la machine et ne peut être considéré comme inapproprié simplement parce qu'il peut être mis à jour à la suite de nouvelles expériences.

En cas de perte ou d'usure du manuel, il suffit d'en faire une nouvelle copie du fabricant ou du revendeur agréé en précisant le modèle de la machine et la révision indiquée sur la couverture.

DESTINATAIRES

Ce manuel technique est destiné exclusivement aux opérateurs autorisés en charge de l'utilisation et de l`entretien de la machine en fonction des compétences techniques et professionnelles spécifiques requises pour le type d`intervention concerné. Les symboles ci-dessous sont placés au début d'un paragraphe et indiquent l'opérateur impliqué dans le sujet traité.

Les opérateurs autorisés ne doivent effectuer sur la machine que les interventions relevant de leur compétence spécifique.

Avant toute intervention sur la machine, les opérateurs habilités doivent s'assurer qu'ils sont entièrement en possession de leurs capacités physiques et psychologiques afin d'assurer à tout moment le respect des conditions de sécurité.

OPÉRATEUR EN CHARGE : Il s'agit d'un opérateur âgé d'au moins 18 ans (particulier ou travailleur), qui, conformément aux dispositions des lois en vigueur dans le pays d'utilisation en matière de sécurité et de santé sur le lieu de travail, peut effectuer exclusivement la commutationla mise en marche, l'utilisation et l'arrêt de la machine en respectant scrupuleusement les consignes du manuel de l'instructeur et en étant équipé de l'équipement de protection individuelle. Ingenieur für mechanische/pneumatische.

INGÉNIEUR EN ENTRETIEN MÉCANIQUE / PNEUMATIQUE : Il s'agit de l'ingénieur technique qualifié pour effectuer exclusivement des interventions sur les pièces mécaniques / pneumatiques afin d'effectuer des procédures de réglage, de maintenance et/ou de réparation même avec des protections désactivées en respectant les instructions contenues dans ce manuel ou dans tout autre document spécifique fourni exclusivement par le fabricant, équipé des équipements de protection personnelle.

INGÉNIEUR EN ENTRETIEN ÉLECTRIQUE : Il s'agit d'un ingénieur technique qualifié et qualifié pour intervenir exclusivement sur des appareils électriques afin d'effectuer des opérations de réglage, d'entretien et/ou de réparation même sous tension et avec des protections désactivées, en respectant les instructions contenues dans ce manuel ou dans tout autre document spécifique fourni exclusivement par le fabricant, étant équipé des équipements de protection personnelle.

RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE L'ENTREPRISE : Il s'agit d'un ingénieur technique qualifié, désigné par l'employeur (si la machine est utilisée dans une entreprise), répondant aux exigences techniques et professionnelles prévues par les réglementations en vigueur concernant la sécurité et la santé des travailleurs sur le lieu du travail.

INGÉNIEUR TECHNIQUE DU FABRICANT : Il s'agit d'un ingénieur technique qualifié fourni par le fabricant et/ou le concessionnaire agréé pour effectuer l'assistance technique requise, ainsi que les interventions d'entretien courant et supplémentaire et/ou les procédures non décrites dans ce manuel nécessitant une connaissance spécifique de la machine, étant équipé de l'équipement de protection individuelle.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

DISPOSITIFS DE SECURITE APPLIQUES

1. VANNE DE SÉCURITÉ: il s'agit d'une vanne de sécurité certifiée (calibrée à 10,5 bar), montée sur l'installation pneumatique sous le pressostat. Il est utilisé pour évacuer la surpression de l'installation, lorsque le pressostat ne fonctionne pas en cas de dysfonctionnement éventuel de l'installation. Le déclenchement de la vanne de sécurité oblige l'opérateur à éteindre la machine et nécessite l'intervention des techniciens de maintenance.
2. PRESSOSTAT: il s'agit d'un dispositif électropneumatique (calibré sur min. 7 bar et max. 10 bar) installé sur l'installation pneumatique. Il est utilisé pour commander le démarrage automatique de la machine, lorsque la pression de fonctionnement est inférieure à 7 bar, ainsi que l'arrêt automatique lorsque la pression de fonctionnement atteint 10 bars.
3. GRILLE DE PROTECTION FIXE DU VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT: Il s'agit d'une protection constituée d'une grille en plastique fixée par des vis à la base de l'ensemble de pompage bi cylindrique. Il est utilisé pour éviter tout contact accidentel avec le ventilateur de refroidissement en mouvement.
4. RESTORABLE THERMAL SWITCH: il s'agit d'une protection thermique installée sur l'installation électrique, arrêtant le moteur électrique en cas de surcharge de courant et/ou de court-circuit. La restauration peut être effectuée à l'aide du bouton correspondant .
5. JAUGE DE PRESSION DU RÉSERVOIR: c'est un appareil de mesure installé sur le réservoir de la machine. Il affiche la pression d'air comprimé présente dans le réservoir.
6. JAUGE DE PRESSION A LA SORTIE : il s'agit d'un dispositif de

FR

mesure installé sur l'installation pneumatique de la machine en amont du robinet de sortie d'air rapide. Il affiche la pression de sortie, qui est réglable par le régulateur de pression approprié.

EIl s'agit strictement de manipuler, déconnecter et/ ou retirer tout dispositif de sécurité existant dans la machine.

Il est strictement interdit de remplacer tout dispositif de sécurité ou l'un de ses composants par des pièces de rechange non originales.

Il est impératif de vérifier en permanence le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité installés sur la machine.

Il est obligatoire de remplacer immédiatement tout dispositif de sécurité défectueux et/ou endommagé.

FR

MARQUAGE DE SECURITE

Le marquage de sécurité utilisé est représenté par une étiquette adhésive, apposée à l'extérieur de la machine.

Signification des signaux:

Danger: Alimentation électrique

Danger: Démarrage automatique

Danger: Température élevée

Lire les instructions obligatoirement

Il est obligatoire de débrancher l'alimentation électrique

Il est obligatoire de protéger son audition.

Il est obligatoire de garder le signal de sécurité bien propre pour assurer leur bonne visibilité.

Il est absolument interdit d'enlever et/ou d'endommager les signaux de sécurité appliqués à la machine.

Il est obligatoire de remplacer les signaux de sécurité usés qui ont été demandés au fabricant et/ ou au revendeur agréé.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Les opérateurs autorisés ne sont pas autorisés à porter des vêtements et accessoires qui pourraient s'emmêler dans la machine.
Il est obligatoire d'utiliser la EPI prévue par le fabricant.
Les opérateurs autorisés doivent utiliser obligatoirement le EPI prévu par les fabricants des outils utilisés et selon le type de traitement.

SIGNAL	TYPE EPI	TYPE D'UTILISATION
	Protection des mains (Gants de protection des mains)	Dans le cas où des interventions d`entretien sont nécessaires sans attendre que le moteur électrique et l`élément de pompage bi-cylindrique refroidissent.
	Protection auditive (Protège-oreilles)	Pendant toutes les phases de traitement
	Protection des pieds (Chaussures à capuchon renforcé)	Pendant le transport de la machine.

RISQUES RESIDUELS

Les opérateurs agréés doivent être conscients que même si le fabricant a adopté toutes les précautions techniques de fabrication possibles pour rendre la machine sûre, il existe toujours un risque résiduel potentiel.

RISQUES RESIDUELS	Risque de brûlure par contact accidentel avec le groupe de pompage bicylindrique et le moteur électrique.
FRÉQUENCE DES EXPOSITIONS	Faible et accidentelle. Il peut y avoir exposition si l'opérateur décide d'effectuer volontairement une mauvaise action, interdite et non raisonnablement prévisible.
IMPORTANCEDES DOMMAGES	Lésions légères (généralement réversibles)
IMPORTANCEDES DOMMAGES	Panneaux de sécurité ./ Obligation d'utiliser l'équipement de protection individuelle (EPI) et/ ou attendre le refroidissement de la machine.

UTILISATION DE LA MACHINE

DESTINATION D'UTILISATION

DOMAINE D'UTILISATION	Secteur industriel, radeau et civil.
LIEU D'UTILISATION	Intérieur ou extérieur (à condition qu'il ne soit pas soumis à des agents atmosphériques) suffisamment éclairé, ventilé, avec des valeurs de température et d'humidité de l'air ambiant conformes au par. 2, adapté conformément à la disposition légale en vigueur dans le pays d'utilisation sur la sécurité et la santé sur les lieux de travail. La machine doit s'appuyer sur une surface assurant sa stabilité en fonction de son poids et de ses dimensions hors tout. ATTENTION IL EST OBLIGATOIRE DE GARDER LA MACHINE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
UTILISATION PRÉVUE	Compression d'air (sans huile) pour l'utilisation d'outils pneumatiques appropriés et conformes à la réglementation en vigueur. (ex : pistolets pour soufflage, gonflage, lavage, peinture ou sablage ; visseuses ; soudeuses par points, riveteuses ou graisseurs).
OPÉRATEURS EN CHARGE DE L'UTILISATION	Un opérateur agréé répondant aux exigences professionnelles décrites au par. 5.

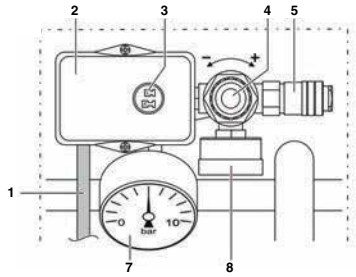
LIMITES D'UTILISATION

Cette machine a été conçue et produite exclusivement pour l'usage prévu décrit au paragraphe 9, toute autre utilisation et opération est donc absolument interdite afin d'assurer à tout moment la sécurité des opérateurs chargés, ainsi que l'efficacité de la machine elle-même.

APPAREILS DE COMMANDE

Ils sont représentés sur la.

1.Câble d'alimentation
2.Pressostat
3."Interrupteur "ON-OFF
4.Régulateur de pression à la sortie
5.Ruban de sortie d'air rapide
6.Manomètre à la sortie
7.Manomètre du réservoir



Il est strictement interdit de mettre la machine en service dans des environnements à atmosphère explosive et/ou en présence de poussières combustibles (ex : poussières de bois, farines, sucres et résidus à grain moyen).

Limitations d'utilisation : il est strictement interdit d'utiliser la machine pour une utilisation non conforme, différente de l'utilisation prévue.
Il est obligatoire de garder la machine hors de portée des enfants.
Lors de l'utilisation, il est obligatoire de vérifier que des personnes non autorisées ne s'approchent de la machine.
Il est strictement interdit d'utiliser des tubes d'air (rallonges), raccords et outils non appropriés et/ou non conformes à la réglementation en vigueur.
Il est strictement interdit de faire fonctionner la machine avec des grues et/ou des chariots élévateurs à fourche.
Il est strictement interdit de diriger des jets d'air comprimé contre des personnes, des animaux et des objets.
Il est strictement interdit d'utiliser la machine pour transporter et/ou soulever des personnes, des animaux et des objets. Il est strictement interdit de monter sur la machine.
Il est strictement interdit de remorquer la machine par quelque moyen et/ou véhicule que ce soit.
Il est strictement interdit de déplacer la machine manuellement sur des pentes ascendantes et/ou descendantes avec une pente dangereuse.
Risque de brûlure par contact accidentel avec le groupe de pompage bi-cylindrique et le moteur électrique.
Attention ! Attention ! Il existe un risque résiduel.

VÉRIFICATIONS AVANT LA MISE EN MARCHE

Avant la mise en marche de la machine, les opérateurs autorisés doivent obligatoirement effectuer les contrôles suivants.

1. Veillez à ce qu'aucune personne non autorisée ne se rouve à proximité de la machine.
2. S'assurer que les dispositifs de sécurité sont intégrés et correctement installés et fonctionnent.
3. S'assurer que la machine est correctement positionnée.
4. S'assurer que l'interrupteur ou le sélecteur "ON-OFF" est positionné sur "OFF (0)".
5. S'assurer que la vanne d'évacuation du condensat est fermée.
6. Utiliser les dispositifs de protection individuelle obligatoires (EPI).
7. S'assurer d'avoir lu et compris toutes les parties de la "Notice d'utilisation et d'entretien".

MISE EN MARCHE DE LA MACHINE

Les opérateurs autorisés ne peuvent mettre la machine en marche qu'après avoir obligatoirement effectué les contrôles décrits au par. 23. Avant d'utiliser cette machine, les opérateurs autorisés doivent lire et comprendre ce manuel dans son intégralité.
Lors de l'utilisation, il est obligatoire de vérifier que des personnes non autorisées ne s'approchent pas de la machine. Les opérateurs autorisés ne sont pas autorisés à laisser la machine sans surveillance pendant le fonctionnement et les interventions de maintenance.
Risque de brûlure par contact accidentel avec le groupe de pompage bi-cylindrique et le moteur électrique.
Attention ! Attention ! Il existe un risque résiduel.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux et aux choses en raison du non-respect des normes et avertissements décrits dans ce manuel.
Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne le résultat final du traitement donné qu'il dépend exclusivement des dépenses de l le type d'outil utilisé et sur le professionnel les compétences des opérateurs autorisés.

1. Brancher la machine sur le secteur en branchant la fiche d'alimentation dans la prise correspondante ;
2. Allumer la machine en tirant sur l'interrupteur "ON-OFF" en pos. "ON (I)" (la machine fonctionne jusqu'à ce que la pression de service maximale de 10 bar soit atteinte, puis s'arrête automatiquement) ;
3. Régler la pression à la sortie à l'aide du régulateur approprié, en fonction de l'outil utilisé et du type de mise à niveau. Vérifier la pression dans le manomètre approprié ;

Il est interdit de visser le régulateur de pression à la sortie au-delà de la fin de course, afin de ne pas endommager la membrane.

4. Connecter l'outil au tube d'air (rallonge) ;
5. Connecter le tuyau d'air (rallonge) au robinet desortie d'air rapide de la machine;

FR

Il est strictement interdit d'utiliser des tubes d'air (rallonges), raccords et outils non appropriés et/ou non conformes à la réglementation en vigueur.
Il est obligatoire d'utiliser des tubes d'air (rallonges), des raccords et des outils, conformément aux dispositions contenues dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par les fabricants concernés.

6. Effectuer la mise à niveau (la machine redémarre automatiquement lorsque la pression de service est inférieure à 7 bar) ;
7. Une fois le processus terminé, éteignez la machine comme décrit au par. 25.

ARRET DE LA MACHINE

A la fin du cycle de travail, arrêtez la machine comme suit :

1. Eteindre la machine en appuyant sur l'interrupteur "ONOFF" sur pos. "OFF (0)" ;
2. Débrancher la machine du secteur en débranchant la fiche d'alimentation de la prise appropriée ;
3. Débrancher l'outil du tube d'air (rallonge) ;
4. Débrancher le tuyau d'air (rallonge) du robinet de sortie d'air rapide de la machine ;
5. Vidanger le condensat du réservoir uniquement en cas de fin de cycle de travail.

REINITIALISATION DU DECLENCHEMENT

En cas de surcharge de courant et/ou de courtcircuit dans l'installation électrique de la machine, l'interrupteur thermique restaurable déclenche l'arrêt du moteur électrique.
Pour réinitialiser l'interrupteur thermique restaurable, procédez comme suit ;

1. Appuyer sur l'interrupteur "ON-OFF" en pos. "OFF (0)" ;
2. Appuyer sur le bouton thermique restaurable ;
3. Avant de redémarrer la machine, attendez quelques minutes

Si la machine, après avoir effectué la rest, ne s'allume pas, l'opérateur en charge doit obligatoirement demander l'intervention des techniciens d'entretien et/ ou du concessionnaire agréé.

CONNEXIONS

CONNEXIONS ELECTRIQUES

Le réseau auquel la machine est connectée doit être conforme aux exigences prévues par la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation, ainsi qu'aux caractéristiques techniques citées au par.2 et être équipé d'une installation "de mise à la terre" appropriée. Tout type de matériel électrique utilisé pour le raccordement doit convenir à

l'utilisation, porter la marque "ce" s'il est soumis à la directive basse tension 2006/95/ce, et respecter les exigences prévues par la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation de la machine.

Le non-respect des avertissements décrits ci-dessus peut entraîner des dommages irréparables à l'équipement électrique de la machine et l'expiration de la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les pannes ou dysfonctionnements de la machine dus à des variations soudaines de tension dépassant les tolérances prévues par l'organisme distributeur (tension ± 10% - fréquence ± 2%). En cas de nécessité, il est obligatoire de raccorder la machine exclusivement à des groupes électrogènes d'une puissance supérieure à la puissance électrique installée. Pour supporter le pic d'absorption au démarrage.

CONNEXION DU TUBE D'AIR (RALLONGE) ET DES OUTILS

1. Connecter les outils au tube d'air (rallonge) ;
2. Connecter le tuyau d'air (rallonge) au robinet de sortie d'air rapide de la machine.

Il est strictement interdit d'utiliser des tubes d'air (rallonges), raccords et outils non appropriés et/ou non conformes à la réglementation en vigueur. Il est obligatoire d'utiliser des tubes d'air (rallonges), des raccords et des outils, conformément aux dispositions contenues dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par les fabricants concernés.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux et aux choses en raison de l'inobservation des avertissements décrits ci-dessus.

ARRET D'URGENCE

ARRET D'URGENCE

L'arrêt de la machine peut être effectué en appuyant sur l'interrupteur "ON-OFF"sur pos. "OFF (0)". Afin d'éviter des situations de danger imminent ou proche, les opérateurs autorisés doivent obligatoirement effectuer les opérations suivantes :

1. Appuyer sur l'interrupteur "on-off". On pos."Arrêt (0)" au bon moment..
2. Informer immédiatement le "responsable sécurité" de la situation d'urgence (si la machine est utilisée dans une entreprise).

MISE EN MARCHE APRES UN ARRET D'URGENCE

Ce n'est qu'après avoir éliminé les causes d'urgence et avoir soigneusement vérifié qu'elles n'ont pas causé de dommages et/ou d'anomalies à la machine, avec l'accord du "Safety Manager" (si la machine est utilisée dans une entreprise), allumer la machine comme décrit dans le par. 24.

ENTRETIEN

ETAT DE LA MACHINE ETEINTE

Avant toute intervention d'entretien et/ou de réglage sur la machine, il est nécessaire de vidanger obligatoirement le réservoir (aucune pression), de débrancher la source d'alimentation, ainsi que de vérifier que la machine est effectivement arrêtée et ne peut pas être mise en marche brusquement (interrupteur ON-OFF en position " ON-OFF " (0) et câble d'alimentation débranché de la prise secteur et placé près de la machine).

ENTRETIEN COURANT

Il comprend toutes les activités effectuées afin de maintenir les conditions d'utilisation et de fonctionnement correctes de la machine à travers différents types d'intervention (réglages, contrôles visuels, nettoyage des filtres à air, etc.) effectuées par le technicien de maintenance agréé à la fréquence établie.

Les opérateurs autorisés doivent effectuer exclusivement les opérations relevant de leur compétence spécifique et avec l'accord du responsable de la sécurité de l'entreprise (si la machine est utilisée dans une entreprise). Les opérateurs autorisés ne sont pas autorisés à laisser la machine sans surveillance pendant son fonctionnement et pendant les travaux d`entretien.

TABLEAU D'ENTRETIEN COURANT

FRÉQUENCE	POINT D'INTERVENTION	TYPE D'INTERVENTION
CHAQUE JOUR	Dispositifs de sécurité	Assurez-vous qu'ils sont intégrés, correctement installés et en bon état de fonctionnement.
	Câble d'alimentation et fiche	Contrôle visuel de l'état d'usure.
	Réservoir	A chaque fin de cycle de travail, incliner la machine sur le sol et vidanger le condensat du réservoir en ouvrant la vanne de condensat.
CHAQUE SEMAINE	Roues	Contrôle de la pression des pneus. Si nécessaire, gonfler à l'air comprimé jusqu'à max. 2,5 bar
	Nr. 2 Luftfilter, Vor- und Rückseite	DDévisser la vis; Retirer le couvercle; Extraire le filtre; et la nettoyer à l'air ; Remontez le couvercle correctement. N.B. : REMPLACER EN CAS D'USURE ÉVIDENTE..

ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE

Il comprend toutes les activités effectuées afin de maintenir les conditions d'utilisation et de fonctionnement correctes de la machine à travers différents types d'interventions (réglages, remplacements, etc.) effectuées exclusivement par les techniciens du constructeur à la fréquence établie ou en cas de panne ou d'usure.

Pour toute intervention d'entretien supplémentaire, demander obligatoirement l'assistance technique au fabricant du revendeur agréé.

DÉMOLITION

Lors de la démolition de la machine, respecter impérativement les dispositions de la réglementation en vigueur. Séparer les pièces composant la machine en fonction des différents matériaux de construction (plastique, cuivre, fer, etc.).

PROBLÈME - CAUSES - DÉPANNAGE

Le tableau suivant présente une série de situations pouvant survenir lors de l'utilisation de la machine.

Les opérateurs autorisés doivent effectuer exclusivement les opérations relevant de leur compétence spécifique et avec l'accord du responsable sécurité de l'entreprise (si la machine est utilisée dans une entreprise).

PROBLÈME	CAUSES	DÉPANNAGE
La machine ne s'allume pas, ne s'arrête pas et ne redémarre pas.	Absence d'alimentation électrique	1. S'assurer que l'interrupteur "ON-OFF" est en position "ON (I)" ; Vérifier que la fiche du câble d'alimentation fonctionne et qu'elle est correctement insérée dans la prise appropriée ; 2. Vérifier que les rallonges éventuelles utilisées et la prise d'alimentation fonctionnent ; 3. Vérifier que l'interrupteur principal du secteur fonctionne et est positionné sur "ON (I)".
	Déclenchement du disjoncteur thermique restaurable en raison d'une surcharge de courant et/ou d'un courtcircuit.	Suivre la procédure décrite au par. 26.

FR

FR

PROBLÈME	CAUSES	DÉPANNAGE
La machine démarre plusieurs fois sans utiliser les outils.	Fuites du tube d'air, de l'outil ou de l'installation pneumatique.	1. Vérifier que l'installation pneumatique n'a pas été endommagée ; 2. Vérifier l'intégrité et le raccordement du tube d'air et de l'outil.
L'air ne sort pas de l'outil.	Le réservoir n'est pas sous pression.	Allumez la machine et attendez que le réservoir soit rempli en vérifiant la pression sur le manomètre approprié.
	Réglage incorrect de la pression de sortie.	Vérifier que la valeur indiquée sur le manomètre en sortie est supérieure à 0 (zéro) bar
	L'outil est endommagé.	Vérifier l'intégrité et l'efficacité de l'outil.
Diminution de la pression dans le réservoir d'air.	Fuites du tube d'air, de l'outil ou de l'installation pneumatique.	1. Vérifier l'intégrité de l'installation pneumatique. 2. Vérifier l'intégrité du tube d'air et de l'outil. 3. Vérifier que les raccords des tubes d'air de la machine et des outils des tubes d'air sont corrects. 4. S'assurer que la vanne d'évacuation du condensatest bien fermée.
Déclenchement de la vanne de sécurité	Pressostat défectueux.	S'adresser à un concessionnaire autorisé
Fuite d'air de la vanne du pressostat avec machine arrêtée.	Clapet antiretour sale ou usé.	
La machine vibre et/ou émet beaucoup de bruit.	Rupture mécanique.	
Démarrages fréquents et faible rendement.	Filtres à air sales.	Nettoyer les filtres.

PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange d'origine pour d'éventuels remplacements doivent être demandées exclusivement au fabricant ou au revendeur agréé.

Il est strictement interdit de remplacer les omposants de la machine par des pièces de rechange non d'origine.

EMBALLAGE

TRANSPORT ET MANUTENTION DE MACHINES

La machine peut être transportée manuellement par deux opérateurs en charge en la saisissant par le pied de support et la poignée ou manipulée manuellement par un opérateur en charge en utilisant la poignée et les roues dont elle est équipée.

Le transport de la machine doit obligatoirement être effectué par deux opérateurs chargés conformément à la réglementation sur la "manutention manuelle des charges", afin d'éviter des conditions ergonomiques défavorables pouvant entraîner des risques de lésions spinales ou lombaires.

EMBALLAGE

La machine est emballée par le fabricant dans une boîte en carton munie de deux poignées et contenant le compresseur sec no 1 et les instructions d'utilisation et d'entretien no 1.

DEBALLAGE

Une fois l'emballage positionné au sol, sur une surface plane assurant sa stabilité, déballer la machine en la retirant de l'emballage en respectant les instructions du par. 12.

Il est recommandé de se débarrasser de l'emballage selon les différents types de atériaux dans le plein respect des lois en vigueur dans le pays d'utilisation.

POSITIONNEMENT

La machine doit être utilisée dans un lieu de travail présentant les caractéristiques décrites au par. 2, positionné sur un sol plat assurant sa stabilité par rapport à ses dimensions hors tout et son poids.

Afin de permettre aux opérateurs autorisés de travailler dans des endroits sûrs, il est suggéré d'assurer une distance minimale (1 m) des autres, objets et/ou obstacles.

STOCKAGE

Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, il est nécessaire de la stocker dans un endroit sûr, à une température et une humidité appropriées, et de la protéger de la poussière.

Avant de ranger la machine, il est recommandé d'évacuer le condensat du réservoir d'air.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

AC19306BL

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Puissance nominale	kW	1.1
Pression de service max	Bar	8
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	2800
Volume du réservoir	litres	6
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	193 / 120
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	15.8
Dimensions (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Puissance nominale	kW	1.5
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	2800
Volume du réservoir	litres	16
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	202 / 130
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	24
Dimensions (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Puissance nominale	kW	1.5
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	2800
Volume du réservoir	litres	24
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	202 / 130
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	22
Dimensions (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Tension d'alimentation / Fréquence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Puissance nominale	kW	1.5
Pression de service max	Bar	9
Niveau de pression acoustique assuré (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Vitesse de rotation de l'arbre moteur	Rpm	2800
Volume du réservoir	litres	50
Rendement (aspiré / refoulé)	Vmin	202 / 130
Température / humidité de l'air	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Poids total	Kg	31
Dimensions (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Classe de service pour tous les modèles: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

DROITS RÉSERVÉS

Les droits réservés sur ce manuel “instructions d’utilisation et d’entretien” restent la propriété du fabricant. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite et divulguée (en tout ou en partie) par quelque moyen de reproduction que ce soit sans autorisation écrite du fabricant. Toutes les marques citées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

FI

SISÄLLYSLUETTELO FIN

KÄYTTÖOHJEEN MERKITYS 37
VASTAANOTTAJAT 37

TURVAVAROITUKSET 37
Integroidut turvalaitteet 37
Turvamerkinnät 38
Työturvallisuusvarusteet 38
Tapaturmat 38

LAITTEEN KÄYTTÖ 38
Käyttökohde 38
Käyttörajoitukset 39
Appareils de commande 39
Käynnistystä edeltävät tarkistukset 39
Laitteen käynnistäminen 39
Laitteen sammuttaminen 40
Palautettavan lämpökytkimen 40
Palauttaminen 40

LIITÄNNÄT 40
Ilmaputken jatkeen ja työkalujen 40
Liitännät 40

HÄTÄPYSÄYTYS 40
Hätäpysäytys 40
Laitteen käynnistys hätäpysäytyksen jälkeen 40

HUOLTO 40
Sammutetun laitteen tila 40
Rutiinihuolto 40
Lisähuoltotoimenpiteet 41
Purkaminen 41
Vika – Syyt – Ratkaisu 41
Varaosat 42
Laitteen kuljetus ja käsittelyt 42
Paketointi 42
Paketin avaaminen 42
Sijoitus 42
Varastointi 42

TEKNISET TIEDOT 43
PIDÄTETYT OIKEUDET 43
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS 199
TAKUU 202

KÄYTTÖOHJEEN MERKITYS

Ennen laitteen käyttöä valtuutettujen käyttäjien on luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje kokonaisuudessaan.

Tämä käyttö- ja huolto-ohjeet käsittävä käyttöohje on laadittu Konedirektiivin 2006/42/EY mukaan, jotta valtuutettujen käyttäjien on helppo ymmärtää käyttöihjeen sisällöt. Siksi sen on aina oltava sijoitettuna turvallisesti ja näkyville laitteen läheisyyteen.

Tämä käyttöohje on tärkeä osa laitetta, ja se on säilytettävä tulevaa käyttöä varten siihen asti, kunnes laite hävitetään. Tämän käyttöohjeen on aina oltava valtuutettujen käyttäjien saatavilla, ja se on sijoitettava turvalliseen paikkaan laitteen lähellä.

Valmistaja ei ole vastuussa henkilöille, eläimille ja esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat standardien ja tässä oppaassa kuvattujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Käyttöohje on toimitettava seuraavalle omistajalle laitteen yhteydessä, jos laite vaihtaa omistajaa.

Tämä käyttöohje täyttää lainmukaiset kriteerit sillä hetkellä, kun laitteella käydään kauppaa, eikä sitä voida pitää epäasianmukaisena pelkästään uuden päivityksen vuoksi.

Käyttöohjetta voidaan päivittää tarpeen mukaan. Jos käyttöohje katoaa tai kuluu, pyydä valmistajalta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä uusikopio, josta ilmenee kannessa mainittu laitteen malli.

VASTAANOTTAJAT

Tämä käyttöohje on tarkoitettu yksinomaan valtuutetuille käyttäjille, jotka on vastuussa laitteen käytöstä ja kunnossapidosta kyseiseen toimintaan tarvittavien ammattitaitojen mukaisesti. Alla olevat symbolit ovat sijoitettu kappaleiden alkuun osoittaen käyttäjän, johon aiheen ohjeet liittyvät.

Valtuutettujen käyttäjien on suoritettava laitteella vain heidän pätevyytensä mukaisia toimenpiteitä.

Ennen toimenpiteiden suorittamista, laitteen valtuutettujen käyttäjien on varmistettava, että heillä on täydet fyysiset ja psyykkiset kyvyt varmistaakseen työturvallisuusolosuhteiden noudattamisen.

KÄYTTÄJÄ: 18-vuotias henkilö (yksityinen käyttäjä tai -työntekijä), joka noudattaa käyttömaassa voimassa olevia työturvallisuutta ja työterveyttä koskevia lakeja, voi suorittaa yksinomaan päälle kytkennän, käytön ja laitteen sammuttamisen noudattaen täysin koneessa olevia ohjeita. Hänen täytyy olla varustettu suojaimilla.

MEKAANISTEN- JA ILMALAITTEIDEN HUOLTOINSINÖÖRI: Koulutettu insinööri, jolla on pätevyys suorittaa yksinomaan mekaanisten- ja ilmalaitteiden säätö-, huolto- ja/tai korjaustoimenpiteitä. Hän voi suorittaa näitä jopa käytöstä poistettujen suojausten kanssa noudattaen täysin tässä käyttöohjeessa tai muussa erityisessä valmistajan yksinomaan toimittamassa asiakirjassa annettuja ohjeita. Hänellä on oltava suojavarusteet.

YRITYKSEN TURVALLISUUSVASTAAVA: Tämä on työnantajan nimeämä pätevä insinööri (jos konetta käytetään yrityksessä), joka täyttää ammatilliset vaatimukset turvallisuuden ja terveyden suhteen työpaikalla.

SÄHKÖOSIEN HUOLTOINSINÖÖRI: Koulutettu insinööri, jolla on pätevyys suorittaa säätö-, kunnossapito- ja/tai korjaustoimenpiteitä yksinomaan sähkölaitteille. Hän voi suorittaa näitä myös jännitteellisille osille ilman tarvittavia suojauksia noudattaen täysin tätä käyttöohjetta tai toista asiakirjaa, jonka toimittaja on toimittanut laitteen mukana. Hänellä on oltava suojavarusteet.

VALMISTAJAN TEKNIIKAN INSIINÖÖRI: Valmistajan ja/ tai valtuutetun jälleenmyyjän valtuuttama pätevä tekniikan insinööri, jolta voidaan pyytää teknistä apua sekä suorittamaan rutiini- ja/tai lisähuoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa ja jotka edellyttäväterityistä tietämystä laitteesta. Hänellä on oltava suojavarusteet.

TURVAVAROITUKSET

INTEGROIDUT TURVALAITTEET

1. VAROVENTTIILI: Tämä on sertifioitu varoventtiili (kalibroitu 10,5 baariin), joka on asennettu painekatkaisimen alle paineilmalaitteeseen. Sitä käytetään laitteen ylipaineen purkamiseen, kun painekytkin ei toimi mahdollisten toimintahäiriöiden johdosta. Varoventtiilin laukaisu velvoittaa käyttäjän sammuttamaan koneen ja pyytämään huoltoinsinöörien toimia.
2. PAINEKYTKIN: Tämä on laite (kalibroitu min. 7 baariin ja max. 10 baariin), joka on asennettuna paineilmalaitteeseen. Sitä käytetään koneen automaattikäynnistykseen, kun käyttöpaine laskee alle 7 bar, samoin kuin automaattiseen pysäytykseen, kun käyttöpaine saavuttaa 10 bar.
3. JÄÄHDYTTIMEN VENTTIILIN KIINTEÄ SUOJAVERKKO: Tämä on muovisesta ritilästä koostuva kiinteä suojus, joka on kiinnitetty ruuveilla kaksisylinterimäisen pumppauslaitteiston pohjaan. Sitä käytetään välttämään vahingollista kosketusta liikkuvan jäähdytyspuhaltimen kanssa.
4. MUKAUTUVA LÄMPÖKYTKIN : Tämä on sähkölaitteeseen asennettu lämpösuojaus, joka pysäyttää sähkömoottorin virransaannin ylikuormituksen ja/tai oikosulun vuoksi.

Palautus voidaan suorittaa vastaavalla painikkeella.

5. SÄILIÖN PAINEMITTARI: Tämä on koneen säiliöön asennettu mittauslaite. Se näyttää säiliössä vallitsevan paineen.
6. ULOSTULON PAINEMITTARI: Tämä on mittauslaite, joka on asennettu koneen paineilmalaitteen ilman poistoventtiiliin. Se näyttää lähtöpaineen, jota voidaan säätää oikean paineensäätimen (0 - 10 bar) avulla.

Laitteessa olevien turvalaitteiden peukalointi, irrottaminen ja/tai poistaminen on ehdottomasti kielletty.

Turvalaitteiden tai niiden osien korvaaminen kolmannen osapuolen varaosilla on ehdottomasti kielletty.

Kaikkien laitteeseen asennettujen turvalaitteiden moitteeton toiminta on tarkastettava säännöllisesti.

Vialliset ja/tai vaurioituneet turvalaitteet onvaihdettava välittömästi.

FI

FI

TURVAMERKINNÄT

Käytetyt turvamerkinnät ovat tarroja, jotka ovat esillä laitteen kyljessä.

Merkintöjen tarkoitukset:

Vaara: Energianlähde

Vaara: Automaattinen käynnistys

Vaara: Korkea lämpötila

Lue käyttöohjeet huolella

Virransyöttö on katkaistava

Kuulonsuojaus on pakollinen

Turvamerkintöjen pitäminen puhtaana on pakollista, jotta voidaan varmistaa sen hyvä näkyvyys.

Koneen turvamerkintöjen poistaminen ja/ tai vahingoittaminen on ehdottomasti kielletty.

Valmistajan ja/tai valtuutetun jälleenmyyjän pyynnöstä kuluneet turvasignaalit on vaihdettava.

TYÖTURVALLISUUSVARUSTEET

Valtuutetut käyttäjät eivät saa pitää yllään vaatteita tai varusteita, jotka voivat juuttua laitteistoon.

Valmistajan ehdottamia työturvallisuusvarusteita on pidettävä.

Valtuutettujen käyttäjien on käytettävä valmistajan ehdottamia työturvallisuusvarusteita käsittelytyypin mukaan.

MERKKI	PAKOLLINEN VA RUSTE	MILLOIN KÄYTETÄÄN?
	Käsien suojaaminen (Kuumalta suojaavat käsineet)	Jos huoltoa vaaditaan välittömästi, eikä sähkömoottorilla ja pumppauslaitteella on aikaa jäähtyä.
	Kuulon suojaus (Kuulosuojaimet)	Kaikkien tuotannon vaiheiden aikana
	Jalkojen suojaus (Turvakengät/-jalkineet)	Laitteen kuljetuksen aikana.

TAPATURMAT

Valtuutettujen käyttäjien on oltava tietoisia siitä, että vaikka valmistaja on ryhtynyt kaikkiin mahdollisiin varotoimenpiteisiin koneen turvallisuuden takaamiseksi, on edelleen olemassa pieni riski tapaturmille.

VÄHÄISET RISKIT	Palovammariski vahingollisessa kosketuksessa kaksisylinterimäiseen pumppauslaitteistoon ja sähkömoottoriin.
TAPATURMILLE ALTISTUMISEN YLEISYYS	Matala. Riskeille, jotka eivät ole ennakoitavissa, voi altistua käyttäjän suorittaessa vapaaehtoisesti väärän tai kielletyn toimenpiteen.
TAPATURMIEN SEURAUKSET	Lieviä vaurioita (parantuvat usein).
TAPATURMIEN EHKÄISY	Turvamerkinnät , turvavarusteiden käyttövelvoite ja/tai odota, kunnes laite on jäähtynyt.

LAITTEEN KÄYTTÖ

KÄYTTÖKOHDE

KÄYTTÖALUE	Teollisuus-, käsityö- ja siviilisektori.
KÄYTTÖ-PAIKKA	Sisä - tai ulkokäyttöön (edellyttäen, että se ei ole alttiina ilmansaasteille). Riittävän valaistu, ilmastoitu tila, ilman lämpötilan ja kosteuden arvojen ollessa kohdan 2 mukaisia, samalla noudattaen käyttömaassa voimassa olevia työpaikkojen turvallisuutta ja terveyttä koskevia säännöksiä. Koneen on tukeuduttava sen alustaan varmistaen sen vakauden suhteessa sen painoon ja kokonaismittoihin. VAROITUS Laite on pidettävä lasten ulottumattomissa.
ENNAKOITU KÄYTTÖ- KOHDE	Ilmakompressio (ilman öljyä), joka soveltuu ilmatyökalujen käyttämiseen voimassa olevien määräysten mukaisesti. (esim. puhallus-, täyttö-, pesu-, maalaustai hiekkapuhalluspistoolit; ruuvit; pistehitsaajat, niitit tai rasvat).
SOVELTUVAT KÄYTTÄJÄT	Valtuutettu käyttäjä, joka täyttää kohdassa 5 kuvatut ammatilliset vaatimukset.

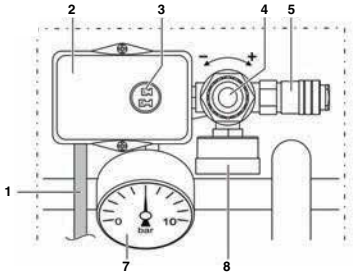
KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu yksinomaan kohdassa 9 kuvattuun käyttötarkoitukseen, joten kaikki muu käyttö on ehdottomasti kiellettyä, jotta voidaan varmistaa valtuutettujen käyttäjien turvallisuus ja laitteen tehokkuus.

APPAREILS DE COMMANDE

Kuvassa 5

1. Virtalähde (sähköjohto)
2. Painekytkin
3. "ON-OFF" kytkin
4. Ulostulon paineensäädin
5. Ilmaventtiili
6. Ulostulon painemittari
7. Säiliön painemittari



Laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty ympäristöissä, joissa on mahdollisesti räjähtäviä aineita ja/tai jos läheisyydessä on palavia pölyjä (esim. puupölyt, jauhot, sokerit ja rehut).

Käyttörajoitukset: laitteen väärinkäyttö (= käyttö, joka poikkeaa kohdan 9 mukaisesta käytöstä) on ehdottomasti kielletty.
Laitteen pitäminen lasten ulottumattomissa on ehdotonta.
Käytön aikana on tarkistettava, että valtuuttamattomat ihmiset eivät pääse laitteen lähelle. Putkien, varusteiden ja työkalujen, jotka eivät ole sopivia ja/tai jotka eivät ole voimassa olevien määräysten mukaisia, on ehdottomasti kielletty.
Laitteen nostaminen nosturilla ja/tai trukilla on ehdottomasti kielletty.
Paineilman ohjaaminen henkilöitä, eläimiä ja esineitä kohti on ehdottomasti kielletty.
Laitteen käyttö henkilöiden, eläinten ja esineiden kuljettamiseen ja/tai nostamiseen on ehdottomasti kielletty. Laitteen päälle nouseminen on ehdottomasti kielletty.
Laitteen vetäminen millä tahansa tavalla ja/tai ajoneuvolla on ehdottomasti kielletty.
Laitteen liikuttaminen ylös- ja/tai alaspäin rinteillä, joiden maanpinta on vaarallista, on ehdottomasti kielletty.
Riski saada palovammoja vahingossa joutuessaan kosketuksiin pumppauslaitteistoon ja sähköiseen moottoriin. Varoitus! Vähäinen riski.

KÄYNNISTYSTÄ EDELTÄVÄT TARKISTUKSET

Ennen koneen käynnistämistä, valtuutettujen käyttäjien on suoritettava seuraavat tarkistukset.

1. Varmista, ettei koneen lähellä ole valtuuttamattomiahenkilöitä
2. Varmista, että turvalatteet ovat kiinni, asennettu kunnolla ja että ne toimivat.
3. Varmista, että kone on paikoillaan.
4. Varmista, että "ON-OFF" -kytkin tai -valitsin on asennossa "OFF (0)".
5. Varmista, että lauhdeventtiili on kiinni.
6. Käytä pakollisia työturvallisuusvarusteita.
7. Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt käyttö- ja huolto-ohjeet kokonaisuudessaan.

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN

Valtuutetut käyttäjät voivat kytkeä laitteen päälle vasta, kun he ovat suorittaneet kohdassa 23 kuvatut tarkastukset.
Ennen laitteen käyttöä valtuutettujen käyttäjien on luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje kokonaisuudessaan.
Käytön aikana on tarkistettava, että valtuuttamattomat henkilöt eivät pääse laitteen lähelle. Valtuutetut käyttäjät eivät saa jättää laitetta vartioimatta toiminta- ja ylläpitotoimenpiteiden aikana.
Riski saada palovammoja vahingossa joutuessaan kosketuksiin pumppauslaitteistoon ja sähköiseen moottoriin. Varoitus! Vähäinen riski.
Valmistaja kieltää kaiken vastuun henkilöille, eläimille ja esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat tässä käyttöohjeessa kuvattujen standardien ja varoitusten noudattamatta jättämisestä. Valmistaja kieltää kaiken vastuun käsittelyn lopputuloksesta, koska se riippuu yksinomaan käytetyn työkalun tyypistä ja valtuutettujen käyttäjien ammattitaitoista.

1. Kytke laite verkkovirtaan liittämällä pistoke oikenlaiseen pistorasiaan
2. Kytke laite päälle kääntämällä "ON-OFF" -kytkin asentoon "ON (I)" (kone toimii, kunnes 10 baarin käyttöpaine saavutetaan, jolloin se sammuu automaattisesti);
3. Säädä ulostulon painetta säätimellä työkalun ja käsittelytyypin mukaisesti. Tarkista paine painemittarista;

Ulostulon paineensäätimen säätäminen on kielletty puhalluksen jälkeen kalvon vaurioitumisen välttämiseksi.

4. Liitä laite ilmaputken jatkeeseen;
5. Kytke ilmaputken jatke ilman poistohanaan;

Ilmaputken lisäosien, liitososien ja työkalujen, jotka eivät ole sopivia ja/tai jotka eivät ole voimassa olevien määräysten mukaisia, käyttö on ehdottomasti kielletty. Valmistajan toimittamiin ohjeisiin soveltuvien ilmaputkien jatkeiden, varusteiden ja työkalujen käyttö on pakollista.

6. Effectuer la mise à niveau (la machine redémarre Suorita toimenpide (laite käynnistyy automaattisesti uudelleen, kun käyttöpaine laskee alle 7 baariin);
7. Kun toimenpide on päättynyt, katkaiselaitteesta virta kohdan 25 mukaisesti.

FI

FI

LAITTEEN SAMMUTTAMINEN

Sammuta laite käytön jälkeen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Sammuta laite painamalla “ON-OFF” kytkin “OFF (0)”-asentoon;
2. Irrota laite virtalähteestä irrottamalla pistoke pistorasiasta;
3. Irroita laite ilmaputken jatkeesta;
4. Irrota ilmaputken jatke laitteen ilmahanasta;
5. Tyhjennä lauhde säiliöstä, jos työskentely päättyy.

PALAUTETTAVAN LÄMPÖKYTKIMEN PALAUTTAMINEN

Jos koneen sähkökeskuksessa tapahtuu virran ylikuormitus ja/tai oikosulku, palautettava lämpökytkin laukeaa pysäyttäen moottorin. Palauta lämpökytkin alkuasentoon seuraavasti:

1. Paina “ON-OFF” kytkin “OFF (0)”-asentoon;
2. Paina lämpökytkimen palautusnappia;
3. Odota muutama minuutti ennen laitteen käynnistämistä uudelleen.

Jos laite ei käynnisty toimenpiteistä huolimatta, käyttäjän on haettava huoltomiesten ja/tai valtuutetun jälleenmyyjän apua.

LIITÄNNÄT

SÄHKÖISET LIITÄNNÄT

Laite voidaan kytkeä sähköverkkoon kiinnittämällä pistoke pistorasiaan.

Verkkovirta, johon laite on kytketty, on oltava voimassa olevan lainsäädännön mukainen, ja sen on täytettävä kohdassa 2 mainitut tekniset ominaisuudet, ja sen on oltava varustettu asianmukaisella maadoituksella.

Kaikkien käytettyjen liitäntöjen sähkömateriaalien on oltava käytön mukaisia, niillä on oltava “CE” merkintä, jos matalajännitedirektiivi 2006/95/EY koskee niitä ja noudataa laitteen käyttömaassa voimassa olevia lakeja.

Edellä kuvattujen varoitusten laiminlyöminen voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita laitteen sähkölaitteille ja takuun purkautumisen.

Valmistaja kieltää kaiken vastuun laitteen vioista ja/tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat jännitteen äkillisistä muutoksista, jotka ylittävät jakeluyksikön ennakoidut toleranssit (jännite ± 10% - taajuus ± 2%). Tarvittaessa kone on kytkettävä yksinomaan generaattoreihin, joiden teho on suurempi kuin asennettu sähköteho absorptiohuipun tukemiseksi alussa.

ILMAPUTKEN JATKEEN JA TYÖKALUJEN LIITÄNNÄT

1. Liitä työkalut ilmaputken jatkeeseen;
2. Liitä ilmaputki laitteen ilmahanaan.

Ilmaputken jatkeiden, liitososien ja työkalujen, jotka eivät ole sopivia ja/tai jotka eivät ole voimassa olevien määräysten mukaisia, käyttö on ehdottom asti kielle tty. Ilmaputken jatkeiden, varusteiden ja työkalujen käyttö, jotka noudattavat valmistajan toimittamia käyttö- ja huolto-ohjeita, on pakollista.
Valmistaja kieltää kaiken vastuun henkilöihin, eläimiin ja esineisiin kohdistuvista vahingoista, jos edellä mainittuja varoituksia ei ole noudatettu.

HÄTÄPYSÄYTYS

HÄTÄPYSÄYTYS

Laite voidaan sammuttaa painamalla “ONOFF” -kytkin asentoon ”OFF (0)”. Välittömien vaarojen välttämiseksi käyttäjien on suoritettava seuraavat toimenpiteet:

1. Paina “ON-OFF” -kytkin asentoon “OFF (0)” oikeaan aikaan;
2. Informoi yrityksen turvallisuuspäällikköä hätätilanteesta välittömästi (jos laitetta käytetään yrityksessä).

LAITTEEN KÄYNNISTYS HÄTÄPYSÄYTYKSEN JÄLKEEN

Vain ja yksinomaan vaarojen eliminoimisen jälkeen ja kun olet huolellisesti arvioinut, että ne eivät ole aiheuttaneet laitteelle vaurioita ja/ tai poikkeavuuksia, kytke laite päälle turvallisuuspäällikön suostumuksella (jos laitetta käytetään yrityksessä) kohdan 24 ohjeiden mukaisesti.

HUOLTO

SAMMUTETUN LAITTEEN TILA

Ennen kuin suoritat koneelle minkään tyyppisiä huolto- ja/tai säätötoimenpiteitä, tyhjennä säiliö (nollaa paine), irrota virtalähde ja varmista, että kone on pysähtynyt, eikä sitä voida kytkeä päälle (“ON-OFF”-kytkin asennossa ‘‘OFF (0)”) ja että virtajohto on irrotettu pistorasiasta ja sijoitettu koneen lähelle.

RUTIINIHUOLTO

Sisältää kaikki toimenpiteet, jotka suoritetaan laitteen asianmukaisen käytön ja käyttöolosuhteiden ylläpitämiseksi valtuutetun huoltomiehen suorittamana (säädöt,silmämääräiset tarkastukset, ilmansuodattimien puhdistaminen jne.) säännöllisin väliajoin.

Valtuutettujen käyttäjien on suoritettava yksinomaan oman pätevyytensä mukaisia töitä yrityksen turvallisuuspäällikön suostumuksella (jos laitetta käytetään yrityksessä). Valtuutetut käyttäjät eivät saa jättää laitetta vartioimatta sen käytön ja huoltotoimenpiteiden aikana.

RUTIINIHUOLLO N OHJEET

AIKAVÄLI	TOIMINNAN KOHDE	TOIMINTA-MEN-ETTELY
JOKA PÄIVÄ	Turvalaitteet	Varmista, että turvalatteet ovat kiinni, asennettu kunnolla ja että ne toimivat
	Virtajohto ja pistoke	Kulumien silmämääräinen tarkistus
	Säiliö	Työskentelyn lopussa kallista laitetta ja tyhjennä säiliöstä lauhde avaamalla lauhdeventtiili.
JOKA VIIKKO	Renkaat	Rengaspainekontrolli. Jos tarpeellista, täytä paineilmalla maks. 2,5 baariin.
	No. 2 ilmasuodattimet, taka- ja etuosa	Kierrä ruuvi irti; Poista kansi; Pura suodatin; ja puhdista se ilmalla; Laita kansi takaisin paikoilleen kunnolla. HUOM! KORVAA, JOS ESIINTYY KIRKASTA VETTÄ

LISÄHUOLTOTOIMENPITEET

Lisätoimenpiteet sisältävät kaikki toimet, jotka suoritetaan koneen asianmukaisen käytön ja käyttöolosuhteiden ylläpitämiseksi (säädöt, vaihdot jne.).
Nämä toimenpiteet suorittaa yksinomaan valmistajan insinöörit vaadituin aikavälien tai vikaantumisen tai kulumisen johdosta.

Mahdollisista huoltotoimenpiteistä on kysyttävä valtuutetun jälleenmyyjän valmistajalta, joka antaa teknistä tukea.

PURKAMINEN

Kun kone puretaan, noudata voimassa olevia määräyksiä.
Erittele laitteen osat eri rakennusmateriaalien (muovi, kupari, rauta jne.) mukaan.

VIKA – SYYT – RATKAISU

Seuraava taulukko esittää erilaisia tilanteita, joita voi ilmetä laitteen käytön aikana.

Valtuutettujen toimijoiden on suoritettava yksinomaan erityisosaamisensa mukaiset toiminnot yrityksen turvallisuuspäällikön suostumuksella (jos laitetta käytetään yhtiössä).

VIKA	SYYT	RATKAISU
Laite ei käynnisty tai pysähtyy eikä käynnisty uudelleen.	Virtalähteen puute	1. Varmista, että “ONOFF ” kytkin on “ON (I)”-asennossa; 2. Tarkista, että virtajohdon pistoke toimii ja että se on kunnolla kiinni pistorasiassa; 3. Tarkista, että mahdollinen käytetty jatke ja virtalähde toimii; 4. Tarkista, että päävirtakytkin toimii ja että se on asennossa “ON (I)”.
	Palautettavan lämpökytkimen laukaisu virran ylikuormituksen ja/tai oikosulun vuoksi.	Noudata kohdassa 26 kuvattua menettelyä.
Laite käynnistyy usein ilman työkalujen käyttämistä	Vuotoja ilmaputkesta, työkalusta tai pneumaattisista osista.	1. Tarkista, että paineilmalaitteet eivät ole vaurioituneet; 2. Tarkista ilmaputken ja työkalun eheys ja liitännät.
Laitteesta ei tule ilma	Säiliötä ei ole paineistettu.	Kytke kone päälle ja odota, kunnes säiliö on paineistettu tarkistamalla paine painemittarista.
	Ulostulon paineen väärä asetus	Tarkista, että painemittarin ilmoittama arvo on ulostulossa suurempi kuin 0 (nolla) bar.
Laitteesta ei tule ilma	Laite on vahingoittunut.	Tarkista työkalun eheys ja tehokkuus
Paineen aleneminen säiliössä.	Vuodot ilmaputkesta, laitteesta tai pneumaattisista osista.	1. Tarkista pneumaattisten osien eheys 2. Tarkista ilmaputken ja laitteen eheys 3. Varmista, että ilmaputken ja laitteen liitännät ovat kunnolla kiinni. 4. Varmista, että lauhdeventtiili on kiinni.
Varoventtiilin vuotaminen	Viallinen paineensäädin	Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.
Ilmavuoto paineensäätimen venttiilistä sammutetussa laitteessa	Tarkista venttiilin puhtaus ja eheys.	
Laite tärisee ja/tai on todella äänekäs.	Mekaaninen vaurio.	
Uudelleenkäynnistyminen ja matala saanto.	Likaiset ilmasuodattimet..	Puhdista suodattimet.

FI

FI

VARAOSAT

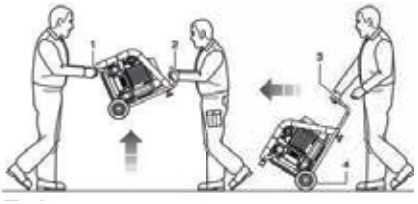
Alkuperäiset varaosat mahdollisiin huoltotoimenpiteisiin on pyydettävä valmistajalta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Koneen osien korvaaminen kolmannen osapuolen varaosilla on ehdottomasti kielletty.

PAKETOINTI

LAITTEEN KULJETUS JA KÄSITTELYT

Kaksi henkilöä voi kuljettaa laitetta tarttumalla sen jalkaan ja kahvaan. Yksi henkilö voi siirtää laitetta kahvan ja pyörän avulla.



Kahden henkilön on siirrettävä laitetta käyttöohjeen mukaisesti, jotta vältyttäisiin erilaisilta ergonomisilta ongelmilta, kuten selkäranka- ja lannevammoilta.

PAKETOINTI

Valmistaja on pakannut laitteen pahvilaatikkoon, joka on varustettu kahdella kahvalla ja sisältää No. 1 kuivakompressorin ja No. 1 käyttö- ja huolto-ohjeet.

PAKETIN AVAAMINEN

Kun pakkaus on sijoitettu tasaiselle lattialle, jolla varmistetaan sen vakaus, poista laite pakkauksesta noudattaen kohdan 12 ohjeita.

Pakkausta suositellaan hävitettäväksi erityyppisten materiaalien mukaisesti, noudattaen täysin maassa voimassa olevia lakeja.

SIJOITUS

Laitetta on käytettävä työpaikalla, jolla on kohdassa 2 kuvatut ominaisuudet, se on sijoitettu tasaiselle pohjalle tai laitteen vakaus suhteessa sen kokonaismittoihin ja painoon on varmistettu.

Jotta valtuutetut käyttäjät voivat työskennellä turvallisessa ympäristössä, on suositeltavaa pitää vähimmäisetäisyys (1 m) muista henkilöistä, esineistä ja/tai esteistä.

VARASTOINTI

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on se varastoitava turvalliseen paikkaan.

Varastointipaikassa on oltava sopiva lämpötila ja kosteus, ja laite on suojattava pölyltä.

Ennen laitteen varastoimista, lauhteen poistaminen säiliöstä on suositeltavaa.

TEKNISET TIEDOT

AC19306BL

Jännite / taajuus	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nimellisteho	kW	1.1
Suurin käyttöpaine	Bar	8
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	67
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	2800
Säiliön tilavuus	litraa	6
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	193 / 120
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	15.8
Mitat (S x L x K)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Jännite / taajuus	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nimellisteho	kW	1.5
Suurin käyttöpaine	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	69
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	2800
Säiliön tilavuus	litraa	16
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	202 / 130
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	24
Mitat (S x L x K)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Jännite / taajuus	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nimellisteho	kW	1.5
Suurin käyttöpaine	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	69
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	2800
Säiliön tilavuus	litraa	24
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	202 / 130
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	22
Mitat (S x L x K)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Jännite / taajuus	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nimellisteho	kW	1.5
Suurin käyttöpaine	Bar	9
Melutaso (Dir. 2000/14/CE)	dB	69
Akselin pyörimisnopeus	Rpm	2800
Säiliön tilavuus	litraa	50
Saanto (otto / tuotto)	Vmin	202 / 130
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Kokonaispaino	Kg	31
Mitat (S x L x K)	mm	750 x 345 x 630

Palveluluokka kaikille malleille: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

PIDÄTETYT OIKEUDET

Tämän käyttöoppaan, ”käyttö- ja ylläpito-ohjeet”, oikeudet ovat valmistajan omaisuutta. Mitään tämän oppaan osaa ei saa jäljentää ja luovuttaa eteenpäin (kokonaan tai osittain) millään kopiointitavalla ilman valmistajan kirjallista lupaa. Kaikki noteeratut tavaramerkit kuuluvat omistajille.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

MANUALENS BETYDELSE 45
MOTTAGARE 45

SÄKERHETSVARNINGAR 45
Säkerhetsanordningar 45
Säkerhetssymboler 46
Personlig skyddsutrustning (ppe) 46
Övriga risker 46

MASKINANVÄNDNING 46
Tänkt användning 46
Användningsbegränsningar 47
Enheter på maskinen 47
Kontroller innan du sätter på maskinen 47
Påslagning av maskinen 47
Avstängning av maskinen 48

ANSLUTNINGAR 48
Elektriska anslutningar 48
Anslutning av luftslangen (förlängning) och av verktygen 48

NÖDSTOPP 48
Nödstopp 48
Påslagning av maskinen efter ett nödstopp 48

UNDERHÅLL 48
Rutinunderhåll 48
Kompletterande underhållsarbete 49
Nedmontering 49
Fel - Orsaker - Felsökning 49
Reservdelar 50

NEDPACKNING 50
Transport och hantering av maskinen 50
Nedpackning 50
Uppackning 50
Positionering 50
Förvaring 50

TEKNISKA SPECIFIKATIONER 51
RESERVERADE RÄTTIGHETER 51
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 199
GARANTI 202

MANUALENS BETYDELSE

Auktoriserade operatörer måste läsa och förstå allt som står i denna manual innan maskinen används.

Denna manual, inklusive dess “användnings- och underhållsinstrktioner” har skapats i enlighet med vad som står föreskrivet i “Maskindirektivet” 2006/42/EC för att användare av denna maskin på ett enkelt och korrekt sätt ska kunna förstå inehållet. Av denna anledning, måste manualen alltid finnas nära maskinen, men på välskyddad plats.

Denna manual är en integral del av maskinen och måste förvaras för framtida referenser till dess att maskinen inte kommer användas längre. Manualen måste alltid finnas till hands för de som handhaver maskinen på en säker plats.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador på personer, djur eller saker som beror på att personen inte följt vad som stod i manualen.

Manualen måste leveras med maskinen, också om maskinen lämnas vidare till en annan användare.

Den här manualen följer alla riktlinjer för hur maskinen ska användas och kan inte betraktas som olämplig om maskinen användas på andra sätt än vad som står föreskrivet.

Om manualen tappas bort eller slits ut ska en ny manual beställas från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare. Var noga med att specificera modellen på maskienn och det som står på omslaget.

MOTTAGARE

Denna tekniska manual är gjord exklusivt för auktoriserade operatörer som kommer använda och underhålla maskinen på respektive specialiseringssätt. Symbolerna nedan visar vilken typ av operator som kommer ha han om maskinen, i det specifika fallet.

Auktoriserade operatörer får endast utföra arbete i enlighet med deras respektive kompetens.

Innan någon slags återgärd utförs måste den auktoriserade operatören vara vid sina sinnes fysiska och psykiska fulla bruk, med hänsyn till säkerhetsaspekter.

ANSVARIG OPERATÖR: Detta är en person som är minst 18-gammal (privatanvändare eller som använder maskinen genom ett företag) som i enighet med landets lagar om säkerhet på arbetsplatsen, kan sätta på, använda och stänga av maskinen så som det beskrivs i instruktionsmanualen, och som använder korrekt säkerhetsutrustning.

MEKNISK / PNEUMATIKINGENGJÖR: Detta är en teknisk ingengjör med kunskaper inom mekanik / pneumatik som kan utföra justeringar, underhåll och/ eller reparationer även utan skydd, i enighet med intruktionsmanualen eller andra specifika dokument från tillverkern. Operatören ska ha på sig nödvändig skyddsutrustning.

ELEKTRISK UNDERHÅLLSINGENGJÖR: Detta är en kvalificerad ingengjör som endast utför arbete på elektriska maskiner i form av justeringar, underhåll och reparationsprocedurer, även med påslagen ström och utan skydd, i enighet med instruktionsmanualen eller andra specifika dokument från tillverkaren. Operatören ska ha på sig nödvändig skyddsutrustning.

SÄKERHETSCHEF: Detta är en utbildad teknisk ingengjör utsedd av arbetsgivaren (förutsatt att maskinen används inom ett företag), som har nödvändiga tekniska och professionella kvalifikationer för att se till att säkerhetsbestämmelser kring arbetsplatssäkerhet följs.

TILLVERKARENS TEKNISKA INGENGJÖR: Detta är en utbildad teknisk ingengjör från tillverkaren och/ eller auktoriserad återförsäljare som ger nödvändig teknisk assistans för såväl rutinmässiga kontroller och problem som kan uppstå, som problem som inte finns beskrivn i manualen och som kräver specifik kunskap. Operatören ska ha på sig nödvändig skyddsutrustning.

SE

SÄKERHETSVARNINGAR

SÄKERHETSANORDNINGAR

1. SÄKERHETSVENTIL: detta är en certifierad säkerhetsventil (kalibrerad till 10,5 bar) som är installerad på den pneumatiska generatorn under tryckbrytaren. Den används för urladdning av övertryck från generatorn, när tryckbrytarern inte fungerar på grund av eventuella fel. Om säkerhetsventilen utlöses måste operatören stänga av maskinen och saken måste undersökas av en ingengjör.
2. TRYCKBRYTARE: Detta är en elektro-pneumatisk enhet (som är kalibrerad till någonstans mellan 7 och 10 bar) som finns på den pneumatiska enheten. Den används för att automatiskt starta maskinen då trycket går under 7 bar, och för att stoppa maskinen när trycket går över 10 bar.
3. FAST FLÄKTSKYDDSGALLER: Detta är ett fastsatt skydd i form av ett galler i plastmaterial som är fäst med skruvar till grunden för den bi-cylindriska pumpenheten. Den används för att undvika kontakt med fläkten.
4. ÅTERSTÄLLBAR TERMOBRYTARE: detta är ett termoskydd som är installerat på den elektriska generatorn, som stannar den elektriska motorn ifall det blir en överbelastning eller kortslutning. Denna kan återställas genom att trycka på knappen.
5. TANKTRYCKSMÄTARE: detta är en mätenhet som finns installerad på maskintanken. Den visar trycker av den komprimerade luften inuti tanken.
6. PRESSURE GAUGE AT OUTPUT: detta är ett mätinstrument som finns installerat på maskinens pneumatiska generatorn övanför luftutsläppskranen. Den visar effekttrycket vilket kan justeras genom tryckregleraren (0 ÷ 10 bar).

Det är strikt förbjudet att koppla ifrån eller ta bort någon säkerhetsanordning som finns i maskinen.

Det är strikt förbjudet att byta ut någon sorts komponent mot något som inte är en originalreservdel.

Det är obligatoriskt att konstant kontrollera säkerhetsanordningarna på maskinen är i dugligt skick.

Det är obligatoriskt att direkt byta ut säkerhetsanordningar som gått sönder och/eller blivit skadade.

SE

SÄKERHETSSYMBOLER

Säkerhetssymbolerna kan du se som klistermärken på utsidan av maskinen.

Varning
Elförsörjning

Varning
Automatisk start

Varning
Hög temperatur

Läs instruktionerna noggrant

Det är obligatorsikt att stänga av strömmen

Det är obligatoriskt att skydda hörseln

Det är absolut nödvändigt att hålla säkerhetssignalen ren så att den syns

Det är absolut förbjudet att ta bort och/eller skada säkerhetssignalen på maskinen

Det är obligatoriskt att byta ut säkerhetssignalerna när de gått sönder, använd endast delar från tillverkaren eller auktoriserade återförsäljare.

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (PPE)

Auktoriserade operatörer får inte ha på sig kläder som kan fastna i maskinen.
PPE som tillverkaren rekommenderar måste användas.
Den auktoriserade operatören måste använda kläder som tillverkaren rekommenderar som passar till respektive process.

SIGNAL	OBLIGATORISK PPE	TYP AV ANVÄND-NING
	Handskydd (Hjärtskyddande handskar)	Ifall underhållsarbete behöver utföras utan att den elektriska motorn och det bicylindriska pumpelementen svalnar
	Hörselskydd (Öronmuffar)	Under alla processfaser.
	Fotskydd (skor med stålhätta)	Under maskintransport

ÖVRIGA RISKER

Den auktoriserade operatören ska vara medveten om att det finns andra risker än de som är här nämnda, även om tillverkaren har gjort allt för att göra maskinen så säker som möjligt.

ÖVRIGA RISKER	Risk för brännskador vid kontakt med den bicylindriska pumpanordningen och den elektriska motorn.
UTSÄTTN-INGSRISKER	Låg och av misstag. Något kan hända om operaetören råkar göra någor fel, något förbjudet eller oförutsett.
SKADOR	Lättare sår (oftast ej permanenta).
SKADOR	Säkerhetsmärken./ Personligt Skyddsutrustning måste användas (PPE) och/eller du måste vänta tills att maskinen svalnat.

MASKINANVÄNDNING

TÄNKT ANVÄNDNING

ANVÄNDNIN-GSOMRÅDEN	Industri-, hantverks- och civilsektorn.
PLATSER FÖR ANVÄN-DNING	Inomhus eller utomhus (förutsatt att det inte finns något störande i atmosfären) med bra belysning, ventilation, bakgrundsbelysning och luftfuktighet som stämmer överens med par. 2, som överensstämmer med arbetssäkerhetslagarna i landet de arbetar i. Maskinen måste vara på en stabil yta i förhållande till dess vikt och dimensionering. OBS DET ÄR VIKTIGT ATT MASKINEN HÅLLS OÅTKOMLIG FÖR BARN.
PLANERAD ANVÄNDNING	Komprimerad luft (utan olja) som användning för passande pneumatiska verktyg som funkar med gällande lagara och regler. (t.ex. luftpistoler, uppblåsning, såna som är gjorda för tvätt, målning eller sandblästring; skruvdragare; punktsvetsare, nitdragare eller smörjmedel).
ANSVARIGA OPERAT-ÖRER	En auktoriserad operatör som möter de professionella kraven som finns beskrivna i par. 5.

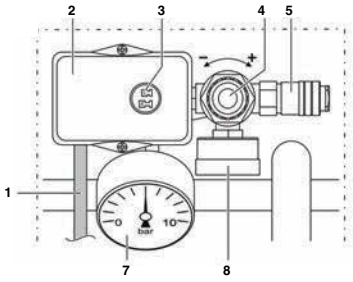
ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

Den här maskinen är designad och producerad för att användas som står beskrivet i par. 9, all annan typ av användning är därför förbjuden. Detta för att säkerställa säkerheten hos operatören av maskinen, såväl som effektiviteten av maskinen.

ENHETER PÅ MASKINEN

Dessa kan ses i.

1. Strömkabel
2. Tryckknapp
3. "PÅ/AV"-knapp
4. Tryckregulator för output
5. Snabbluftutloppsventil
6. Tryckmätare för utloppet
7. Trckmätarnål



Det är strikt förbjudet att använda maskinen i en miljö med explosiva ämnen och/eller i närheten av brännbara ämnen (t.ex. sågspån, mjöl, socker eller fodermjöl).

Begränsad användning: Det är strikt förbjudet att använda maskinen på ett opassande sätt, som skiljer sig från vad den är tänkt för.
Maskinen måste hållas utom räckhåll för barn.
När maskinen används måste det alltid ses till att icke-autoriserade personer inte använder maskinen.
Det är absolut förbjudet att använda sig av luftrör (som tilläggsmaskin), beslag och verktyg som inte är designade för den typen av maskin eller inte följer arbetsplatsbestämmelser.
Det är absolut förbjudet att lyfta maskinen med kranar och/eller lyftkranar.
Det är strikt förbjudet att rikta luftströmmar mot personer, djur och saker.
Det är strikt förbjudet att använda maskinen för att transportera och/eller lyfta personer, djur och saker.
Det är strikt förbjudet att stå på maskinen.
Det är strikt förbjudet att dra maskinen på något sätt och/eller med något slags fordon.
Det är strikt förbjudet att flytta maskinen upp och/eller ner för en backe som lutar farligt mycket.
Det finns risk att bränna sig på den bicylindriska pumpanordningen och den elektriska motorn. Var försiktig!

KONTROLLER INNAN DU SÄTTER PÅ MASKINEN

Innan du sätter på maskinen måste följande kontroller göras av en autoriserad operatör.

1. Se till att det inte finns några icke-autoriserade personer i närheten av maskienn.
2. Se till att alla säkerhetsanordningar är installerade och fungerar som de ska.
3. Se till att maskinen står där den ska.
4. Se till att "På/Av"-brytaren står på "Av (0)".
5. Se till att kondensavtappningsventilen är stängd.
6. Använd relevant PPE.
7. Se till att ha läst och förstått allt som står i "Användnings- och underhållsinstruktioner".

PÅSLAGNING AV MASKINEN

Autoriserade operatörer kan slå på maskinen efter att ha utfört alla kontroller som står beskrivna i par 23. Innan maskinen används, måste den autoriserade operatören ha läst och förstått hela den här manualen. Medan maskinen används, måste den alltid hållas under uppsikt så att ingen ej autoriserad person kommer nära maskinen. Autoriserade operatörer får inte lämna maskinen utan uppsikt medan den används eller under reparationer. Det finns risk för brännskador om du råkar komma i kontakt med den bicylindriska pumpanordningen eller med den elektriska motorn. Var försiktigt!
Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår på personer, djur eller saker och användaren väljer att inte följa anvisningarna instruktionsboken. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar gällande resultat vid användning av maskinen, då detta endast beror på vilken typ av verktyg som används och på hur duktig den autoriserade operatören är.

1. Anslut maskinen till elnätet genom att sätta in strömsladden i ett uttag;
2. Slå på maskinen genom att sätta "PÅ-AV"-knappen i PÅ (I)-positionen (maskinen fungerar tills att det maximala trycket på 10 bar nås, då stängs den av automatiskt);
3. Justera trycket genom att använda regulatorn, i enighet med verktyget som används och typen av arbetsprocess. Kontrollera trycket i tryckmätaren ;

Det är förbjudet att skruva tryckregulatorn över maxvärdet, för att undvika skador på membranet.

4. Anlslut verktyget till luftslangar (förlängningar);
5. Anslut luftslangar (förlängningar) till utloppsventilen för luften;

Det är strikt förbjudet att använda luftslangar (förlägningar), gänger och verktyg som inte passar med bestämmelserna för maskinen.
Du måste använda dig av luftslangar (förlängningar), gänger, och verktyg som stämmer överens med de instruktioner tillverkaren gett ut.

6. Utför arbetet (maskinen startar automatiskt om när trycket faller under 7 bar);
7. När du är klar med arbetet stänger du av maskinen såsom det beskrivs i par. 25.

SE

SE

AVSTÄNGNING AV MASKINEN

När arbetscykeln är klar, stänger du av maskinen på följande sätt:

1. Stäng av maskinen genom att sätta “PÅ-AV”-knappen till “AV (0)”;
2. Koppla ifrån maskinen från uttaget genom att ta bort strömkabeln från uttaget;
3. Koppla ifrån verktyget från luftslangar (förlängningar);
4. Koppla ifrån luftslangar (förlängningar) från luftutsläppet på maskinen;
5. Torka upp det som condenserat när arbetscykeln är slut.

ÅTERSTÄLLNING AV TEMPERATURSKYDDET

Om spänningen blir för hög och/eller en kortslutning inträffar i den elektriska delen av maskinen, kommer temperaturskyddet stanna den elektriska motorn. För att återställa temperaturskyddet, gör följande;

1. Tryck på “PÅ-AV”-knappen till “AV (0)”;
2. Tryck på återställningsknappen för temperaturskyddet;
3. Vänta ett par minuter innan du startar om maskinen.

Om maskinen inte går att sätta på efter att du gjort återställningen, måste operatören få hjälp med maskinen av en teknisk ingengjör och/ eller genom den auktoriserade leverantören.

ANSLUTNINGAR

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Maskinen kan anslutas till nätet genom att koppla in strömsladden i eluttaget.

Uttaget maskinen är ansluten till måste följa de regler och bestämmelser som finns i landet den används i, och de tekniska specifikationerna i par. 2. Det måste också finnas en ordentlig “jord” att ansluta till.

Allt elektriskt material som ansluts måste märkas med “ce” om detta följer lågspänningsdirektivet 2006/95/ec och stämma överens med lagar och bestämmelser i det land maskinen används i.

Om ovanstående angivningar inte följs kan detta skapa irreperabla skador på den elektriska utrustningen på maskinen och det kommer också göra att garantin upphör att gälla.

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för fel eller felfunktioner som kan uppstå på grund av att spänningen plötsligt ändras och överskrider eller går under de gränser som sats upp (volt ± 10% - frekvens ± 2%). Om det är nödvändigt ska maskinen anslutas till en generator som bara maskinen är kopplad till, med större strömförsörjning än den installerade strömförsörjningen för att kunna hantera absorbtionspeaken i början.

ANSLUTNING AV LUFTSLANGEN (FÖRLÄNGNING) OCH AV VERKTYGEN

1. Anslut verktygen till luftslangen (förlängning)
2. Anslut luftslangen (förlängning) till luftventilen på maskinen.

Det är strikt förbjudet att använda luftslangar (förlängniingar), gänger och verktyg som inte passar eller ej stämer överens med bestämmerlser. Det är absolut nödvändigt att använda luftslangar (förlängningar), gänger och verktyg som följer underhållsinstruktionerna du fått av tillverkaren. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer, djur och saker som uppstår på grund av att man inte följt ovanstående varningar.

NÖDSTOPP

NÖDSTOPP

Maskinen kan stängas av genom att sätta “PÅ/ AV”-knappen på på positionen “AV (0)”. För att undvika situationer där fara kan uppstå måste den autoriserade personalen alltid göra följande:

1. Sätt “PÅ/AV”-knappen på på positionen “AV (0)” i rätt stund.
2. Informera genast den som är säkerhetsansvarig om vad som har hänt (om maskinen används inom ett företag).

PÅSLAGNING AV MASKINEN EFTER ETT NÖDSTOPP

Slå endast på maskinen, enligt anvisningarna i par. 24, efter att ha undanröjt det som skapade faran, och noggrant sett till att maskinen inte har skadats/att något liknande händer igen, i samråd med det säkerhetsansvarige (om maskinen används inom ett företag).

UNDERHÅLL

SNÄR MASKINEN ÄR AVSTÄNGD

Innan någon sorts underhåll eller justeringar utförs på maskinen är det viktigt att tömma tanken (utan något tryck), att koppla ifrån maskinen från strömkällan, och att maskinen faktiskt är avstängd och inte kan råka sättas på (PÅ-AV knappen ska vara på “AV (0)” och strömkabeln ska vara frånkopplad från uttaget och vara i närheten av maskinen).

RUTINUNDERHÅLL

Detta inkluderar allt arbete som utförs för att hålla maskinen i brukligt skick så den kan genomgå olika typer av kontroller (justeringar, visuella kollar, rengöring av luftfilter etc.) av auktoriserade undehållsingenjörer vid tillfällen.

Den auktoriserade operatören får endast utföra underhåll på de delarna av maskinen som innefattas av deras kompetens och med godkännande av den säkerhetsansvarige på företaget (om maskinen används på ett företag). Den auktoriserade operatören får inte lämna maskinen utan uppsikt medan den används eller under pågående underhållsarbete.

RUTINUNDERHÅLLSÅTGÄRDER

HUR OFTA	VAD SOM SKA FIXAS	TYP AV REPARATION
VARJE DAG	Säkerhetsanordningar	Se till att de är ordentligt installerade och fungerar som de ska
	Strömkabel och stickpropp	Inspektera skicket på dem visuellt
	Tank	Luta maskinen mot marken efter varje användning och töm tanken på vatten genom att öppna kondensvalvet .
VARJE VECKA	Hjul	Kontroll av lufttryck i hjulen. Vid behov, fyll hjulen med max 2.5 bar.
	Nr. 2 Luftfilter, fram- och baksida	Skruva av skruven ; Ta bort skyddet; Ta loss filtret och rengör det med luft. Sätt ihop skyddet igen. BYT UT DET OM DET ÄR SLITET.

KOMPLETTERANDE UNDERHÅLLSARBETE

Detta inkluderar allt arbete som utförs för att hålla maskinen i brukbart skick så den kan genomgå olika typer av kontroller (justeringar, visuella kollar, rengöring av luftfilter etc.) av tekniker godkända av tillverkaren när det behöver göras eller ifall något går sönder.

Kompletterande underhållsarbete måste göras av tekniker som auktoriserade återförsäljare godkänt.

NEDMONTERING

Följ gällande bestämmelser vid nedmontering av maskinen.
Separera delarna till maskinen utefter respektive material (plast, koppar, järn etc.)

FEL - ORSAKER - FELSÖKNING

Följande tabell beskriver ett antal situationer med fel som kan uppstå.

Auktoriserade operatörer får endast utföra arbete för sin respektive specialitet och med säkerhetsansvariges godkännande (om maskinen används inom ett företag)

FEL	ORSAKER	FELSÖKNING
Det går inte att sätta på maskinen, eller maskinen stannar och startar inte om.	För lite ström	1. Se till att "PÅ/AV"-knappen står på "PÅ (1)"; 2. Se till att strömkabeln fungerar och sitter i rätt sorts uttag; 3. Kontrollera att ev. förlängningssladdar och strömkällan fungerar; 4. Kontrollera att huvudströmbrytaren fungerar och står på "PÅ (1)".
	Den återställbara termobry-taren utlöses på grund av för hög spänning och/eller kortslutning.	Följ proceduren som beskrivs i par. 26.
Maskinen startar för många gånger utan verktygen.	Lufttuben, verktygen eller den penumatiska anordningen läcker.	1. Kontrollera att den pneumatiska anordningen inte har skadats; 2. Kontrollera skicket och anslutning mellan lufttuben och verktyget.
Luft kommer inte ut från verktyget.	Tanken producerar inget tryck.	Slå på maskinen och vänta tills tanken äär fylld så du kan verifiera trycket med hjälp av tryckmätaren.
	Feljustering av producerat tryck	Kontrollera att värdet på tryckmätaren är större än 0 (noll) bar.
	Verktyget är skadat	Kontrollera skicket och effektiviteten av verktyget.
Trycket sjunker i lufttanken.	Lufttuben, verktygen eller den penumatiska anordningen läcker.	1. Kontrollera skicket på den pneumatiska anordningen. 2. Kontrollera skicket på lufttuben och på verktyget. 3. Kontrollera att anslutningarna mellan maskinens lufttuber och verktygets lufttuber är täta. 4. Kontrollera att kondensvalvet är stängt.
Säkerhetsvalvet öppnas.	Fel på tryckbrytaren.	Kontakta en auktoriserad återförsäljare.
Luft läcker ut från tryckbrytsvalvet när maskinen är avstängd.	Kontrollera om valvet är smutsigt eller slitet.	
Maskinen vibrerar och ger ifrån sig mycket ljud.	Trasig mekanisk del.	

SE

FEL	ORSAKER	FELSÖKNING
Maskinen startar ofta och ger lågt tryck.	Smutsiga luftfilter.	Clean the filters.

RESERVDELAR

Originalreservdelar får enast beställas från tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare.

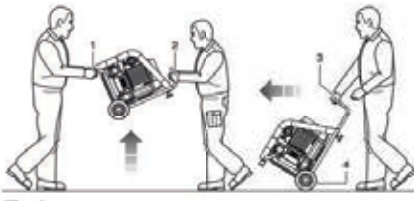
Det är absolut förbjudet att byta ut någon av maskinens komponenter till delar som ej är original.

SE

NEDPACKNING

TRANSPORT OCH HANTERING AV MASKINEN

Maskinen kan transporteras för hand av två personer genom att ta tag i den bärande under kanten och handtaget eller kan böras av en person med hjälp av handtaget och hjulen som finns på den.



Transporten av maskinen måste utföras av två personer, i enighet med bestämmelserna i "manuell hantering av vikter", för att undvika dåliga ergonomiska ställningar som kan resultera i skador på ryggraden eller ländryggen.

NEDPACKNING

Maskinen paketeras av tillverkaren i en kartong med handtag och innehåller 1 Kompressor och 1 användningsmanual.

UPPACKNING

När du ställt paktet på golvet, på en jämn yta som det står stabilt på, packa upp maskinen och ta bort emballaget, och läs instruktionerna par. 12.

Det rekommenderas att källsortera de olika förpackningsmaterialen i enighet med lagarna som gäller i just ditt land.

POSITIONERING

Maskinen får endast användas på en arbetsplats som har alla nödvändigheter som beskrivs i par. 2, stående på ett jämnt golv så att den står stabilt i förhållande till dess mått och vikt.

Låt auktoriserade operatörer arbeta säkert. Minst 1 meters avstånd (vilket är minimiavstånd från personer, objekt och/eller hinder rekommenderas.

FÖRVARING

Om maskinen inte kommer användas på ett bra tag är det nödvädnigt att förvara den på ett säkert ställe, med rätt temperatur och luftfuktighet, som samtidigt är skyddat mot damm-

Innan maskinen magasineras rekommenderas det att du torkar upp kondensen från lufttanken.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

AC19306BL

Strömspänning	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Effekt	kW	1.1
Maximalt drifttryck	Bar	8
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	2800
Volym på tank	liter	6
Avkastning (uppsuget/levererad)	Vmin	193 / 120
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	15.8
Dimensioner (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Strömspänning	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Effekt	kW	1.5
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	2800
Volym på tank	liter	16
Avkastning (uppsuget/levererad)	Vmin	202 / 130
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	24
Dimensioner (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

SE

AC202224BL

Strömspänning	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Effekt	kW	1.5
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	2800
Volym på tank	liter	24
Avkastning (uppsuget/levererad)	Vmin	202 / 130
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	22
Dimensioner (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Strömspänning	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Effekt	kW	1.5
Maximalt drifttryck	Bar	9
Ljudnivå (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motoraxelns rotationshastighet	Rpm	2800
Volym på tank	liter	50
Avkastning (uppsuget/levererad)	Vmin	202 / 130
Omgivningens lufttemperatur/luftfuktighet	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Vikt	Kg	31
Dimensioner (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Serviceklass för alla modeller: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

RESERVERADE RÄTTIGHETER

Denna bruksanvisning “användnings- och underhållsinstruktioner är tillverkarens egendom. Ingen del av bruksanvisningen får reproduceras och visas (delvis eller i sin helhet) utan skriftligt tillstånd av Tillverkaren. Alla varumärken som används tillhör sina respektive ägare.

NO

INNHOLDSFORTEGNELSEN

MANUALENS BETYDNING 53
ADRESSATER 53

SIKKERHETSVARSLER 53
Sikkerhetsmerking 54
Personlig beskyttelsesutstyr 54
Restrisiko 54

MASKINENS ANVENDELSE 54
Anvendelsesformål 54
Anvendelsesgrenser 55
Manøveranordninger 55
Kontroller før påslaging 55
Påslaging 55
Avslaging 56
Gjenopprettelse av utløst termisk beskyttelse 56

FORBINDELSER 56
Elektriske forbindelser 56
Tilkobling av luftrøret (forlengelse) og verktøyene 56

NØDSTOPP 56
Nødstopp 56
Påslaging etter nødstopp 56

VEDLIKEHOLD 56
Tilstanden «avslått maskin» 56
Rutinevedlikehold 57
Tilleggsvedlikehold 57
Demolering 57
Feil – Årsaker – Feilsøking 57
Reservedeler 58

INNPAKKING 58
Maskinens transport og håndtering 58
Utpakking 58
Plassering 58
Lagring 58

TEKNISKE SPESIFIKASJONER 59
FORBEHOLDTE RETTIGHETER 59
ERKLÆRING OM SAMSVAR 199
GARANTI 202

MANUALENS BETYDNING

Før å bruke maskinen må autoriserte operatører lese gjennom og begripe hele manualen.

Denne manualen om 'bruks- og vedlikeholdsanvising' ble sammensett etter forsyningene som indikeres i maskindirektivet 2006/42/EG for å forsikre enkel og riktig forståelse av inneholdet som håndteres av de autoriserte operatørene. Derfor må den alltid være plassert (godt bevoktet og bevart) i nærheten av maskinen.

Denne manualen er en nødvendig del av maskinen som må bevares til fremtidig bruk inntil disponering av den samme. Denne manualen må alltid være tilgjengelig til de ansvarlige operatørene og må godt bevoktet og bevart plasseres i nærheten av maskinen.

Produsenten kan ikke bli holdt ansvarlig for skade på mennesker, dyr og objekter på grunn av uoppmerksomhet angående de beskrevede bruksanvisningene og reglene i denne manualen.

Manualen må forpliktet leveres med maskinen dersom maskinen overføres til en annen bruker.

Manualen er på aktuelt teknisk nivå når maskinen kjøpes og kan ikke vurderes som uegnet bare på grunn av at den da kan oppdateres etter nye erfaringer.

I tilfelle av manualens forsvinning eller slitasje, anmod om å få et nytt kopi fra produsenten eller en autorisert forhandler, med å spesifisere modellen og revisjonen som står på omslaget.

ADRESSATER

Denne tekniske manualen er spesielt for autoriserte operatører som har ansvar for maskinens anvendelse og vedlikehold etter de spesifiske tekniske og faglige kompetansene som kreves for hver type inngrep. Symbolene nedenfor blir sett på begynnelsen av et paragraf for å markere den riktige operatøren.

De autoriserte operatørene må kun gjøre inngrep på maskinen som tilpasser deres kompetanser.

Før å gjøre inngrep på maskinen må de autoriserte operatørene passe på at de er i god fysisk og psykisk form for å forsikre optimale sikkerhetsforhold.

MEKANISK/PNEUMATISK VEDLIKEHOLDSINGENIØR: En opplært teknisk ingeniør som er kvalifisert til å gjøre inngrep på mekaniske/pneumatiske deler for å fullføre justering, vedlikehold og/eller reparasjonsprosedyrer, med dekaktiverte beskyttelser i full overholdelse av bruksanvisninger i denne manualen og alle andre papirer som kun leveres av produsenten, dersom ingeniøren er ustyrt med personlig beskyttelesutstyr.

ELEKTRISK VEDLIKEHOLDSINGENIØR: En opplært teknisk ingeniør som er kvalifisert til å gjøre kun inngrep på elektriske enheter for å fullføre justering, vedlikehold og reparasjonsprosedyre, med strømspenning og dekaktiverte beskyttelser i full overholdelse av bruksanvisninger i denne manualen eller andre papirer som kun leveres av produsenten, dersom ingeniøren er utstyrt med personlig beskyttelsesutstyr.

FIRMAETS SIKKERHETSSJEF: En kvalifisert teknisk ingeniør utnevnes av arbeidsgiveren (dersom maskinen brukes av et firma) som oppfyller de forutsette tekniske og faglige kravene av regulatørene som har ansvar for arbeidernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen.

PRODUSENTENS TEKNISKE INGENIØR: En kvalifisert teknisk ingeniør som sendes av produsenten eller/og en autorisert forhandler for å gi nødvendig teknisk hjelp i tillegg til å fullføre rutine- og tilleggsvedlikehold eller prosedyrer som ikke beskrives i denne manualen og krever detaljert kunnskap om maskinen, dersom ingeniøren er utstyrt med personlig beskyttelsesutstyr.

SIKKERHETSVARSLER

NO

SIKKERHETSANORDNINGER

1. Sikkerhetsventil: Dette er en sertifisert sikkerhetsventil (kalibrert på 10,5 bar) som er installert på pneumatikk anlegget under trykkbryteren. Den brukes for å utslippe anleggets overtrykk, dersom trykkbryteren ikke fungerer på grunn av mulige malfunksjoner.
2. Trykkbryter: Dette er et electro-pneumatikk apparat (kalibrert på minst 7 bar og maksimalt 10 bar) som er installert på pneumatikkanlegget. Det brukes for å beordre maskinens automatiske start når operasjonens trykk faller under 7 bar, og automatisk stopp når operasjonens trykk når 10 bar.
3. Festet beskyttelses gitter til kjøleviften: Dette er en festet beskyttelse og består av en gitter i et plastmateriall som er festet med skruer på det tosylindriske pumpeanlegget. Det brukes for å unngå tilfeldig kontakt med den bevegelige kjøleviften.
4. Nullstillbar termisk strømbryter: Dette er en termisk beskyttelse som er installert på det elektriske annleget og stopper den elektriske motoren i tilfelle av overbelastning og/eller kortslutning.

Nullstillingen kan gjøres med hjelp av en tilhørende trykkknapp.

5. Beholderens trykkmåle): Dette er et målapparat som er installert på maskinens beholder. Det viser det aktuelle trykket på den komprimerte luften i beholderen.
6. Trykkmåler ved utgangen Dette er et målapparat som er installert på maskinens pneumatikk anlegg ved hurtigkranen for luftuttak. Det viser det utgående trykket som kan justeres med tilhørende trykkregulator (0 ÷ 10 bar) .

Det er strengt forbudt å tukle, frakoble eller fjerne noen sikkerhetsanordninger som finnes på maskinen.

Det er strengt forbudt å erstatte noen sikkerhetsanordning eller deres deler med uoriginale reservedeler.

Det er obligatorisk å kontinuerlig sjekke at alle sikkerhetsanordinger som er installert på maskinen ordentlig fungerer.

Det er obligatorisk å umiddelbart bytte ut sikkerhetsanordinger som ikke ordentlig fungerer og/ eller har blitt skadet.

NO

SIKKERHETSMERKING

Sikkerhetsmerkinger som brukes utgjøres av klistremerker som sitter på utsiden av maskinen.

Symbolenes betydning:

Fare: strømforsyning

Fare: automatisk start

Fare: høy temperatur

Les nøye bruksanvisningene

Det er obligatorisk å bryte strømforsyningen

Det er obligatorisk å beskytte hørselen

Det er obligatorisk å holde sikkerhetssymbolene rent for å forsikre at de er vel synlige.

Det er helt forbudt å fjerne og/eller ødelegge sikkerhetssymbolene som sitter på maskinen.

Det er obligatorisk å erstatte utslitte sikkerhetssymboler med nye, som kan bestilles fra produsenten og/eller en autorisert forhandler.

PERSONLIG BESKYTTELSESUTSTYR

De autoriserte maskinoperatørene må ikke ha klær eller tilbehør på seg som kan flokes i maskinen. Det er obligatorisk å bruke det personlige beskyttelsesutstyret som anbefales av produsenten.

De autoriserte operatørene må obligatorisk bruke det personlige beskyttelsesutstyret som anbefales av produsenten av verktøyene som brukes, og etter behandlingstypen.

SYMBOL	OBLIGATORISK PERSONLIGE BESKTTELSESU-TSTYR	BRUKSTYPE
	Håndbeskyttelse (beskyttelseshansker mot varme)	Dersom vedlikeholdsinngrep kreves uten å vente på at den elektriske moteren og det tosylindriske pumpeanlegget har avkjølt.
	Hørselbeskyttelse (øreklokker)	under alle behandlingsfaser
	Fotbeskyttelse (sko med forsterket tåhette)	under maskinens transport

RESTRISIKO

De autoriserte operatører må være oppmerksomme på at det fremdeles finnes noen potensielle risikoer selv om produsenten har vedtatt alle mulige tekniske sikkerhetsforanstaltninger for å gjøre maskinen sikker.

Restrisiko	Risk for brannskader ved tilfeldig kontakt med det tosylindriske pumpeanlegget og den elektriske motoren.
Eksponering	Lav og tilfeldig. Maskinoperatøren kan utsettes for risikoen hvis han eller hun bestemmer seg for å utgjøre en feilaktig handling som er forbudt og ikke sannsynligvis forutsigbar.
Skader	lett skade (vanligvis reversibel)
Vedtatte tiltak	sikkerhetsmerket. Forpliktelse til å bruke personlig beskyttelsesutstyr og/eller venter inntil maskinen har avkjølt.

MASKINENS ANVENDELSE

ANVENDELSESFORMÅL

ANVENDELSE-SOMRÅDE	innen industri, håndverk og den sivile sektoren.
ANVENDELSE-STED	Innendørs eller utendørs (under forutsetning at maskinen ikke utsettes for atmosfæriske påvirkninger) som tilskrekkelig er opplystet og ventilert, med en lufttemperatur og fuktighetsverdi som motsvarer det som står på punkt 2. De skal være egnete i forhold til de lovlige bestemmelsene om sikkerhet og helse på arbeidsplassen som gjelder i det landet der maskinen brukes. Maskinen må settes på en yte som forsikrer at den stadig står med hensyn til total vekt og mål.
FORUTSETT ANVENDELSE	Kompresjon av luft (uten olje) for bruket av egnete pneumatikk verktøy som motsvarer kraven i gjeldende lov (f.eks. pistoler for blåsing, oppumping, tøyvasking, maling eller sandblåsing; skruverktøy, punktsveiser, klinkehamre eller smørekopper).
MASKINOPE-RATØREN MED ANSVAR FOR DRIFTEN	En autorisert maskinoperatør som møter de yrkesmessige kravene som beskrives i punkt 5.

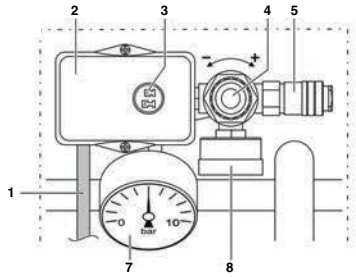
ANVENDELSESGRENSER

Den her maskinen ble utformet og produsert for anvendelsen som beskrives i punkt 9. For å forsikre de ansvarlige maskinoperatørenes sikkerhet og maskinens effektivitet er alle andre anvendelser og håndteringer helt forbudt.

MANØVERANORDNINGER

Som vises i .

1. Strømledning
2. Trykkbryter
3. PÅ-AV bryter
4. Trykkregulator ved utgangen
5. Hurtigkranen
6. Trykkmåleren ved utgangen
7. Måler til trykket i beholderen.



Det er strengt forbudt å ta maskinen i drift i et miljø med et potentielt explosiv atmosfær og/eller i nærheten av brennbart støv (f.eks. trestøv, mjøl, sokker og alt i mellom).

Begrenser i anvendelsen: det er strengt forbudt å bruke maskinen til uegnete formål som avvikler fra den egnete anvendelsen.
Maskinen må holdes utenfor rekkevidde av barn.
Under anvendelse må det kontrolleres at ingen personer som ikke er autoriserte kommer i nærheten av maskinen.
Det er strengt forbudt å bruke luftrør (forlengelse), tilbehør og verktøy som ikke er egnete og/eller ikke oppfyller kraven i gjeldende lov.
Det er strengt forbudt å løfte maskinen med kraner og/eller gaffeltrucker.
Det er strengt forbudt å rette stråler av komprimert luft mot personer, dyr eller objekter.
Det er strengt forbudt å bruke maskinen til å transportere eller løfte personer, dyr eller objekter.
Det er strengt forbudt å sette seg på maskinen.
Det er strengt forbudt å taue maskinen med noen anordninger og/eller noen kjøretøy i det hele tatt.
Det er strengt forbudt å flyte maskinen manuelt opp eller ned på skråninger med farlig stigning.
Risk for brennskader ved utforsettlig kontakt med det tosylindriske pumpeanlegget og elmotoren. Advarsel: det finnes en restrisiko.

KONTROLLER FØR PÅSLAGING

Før maskinen slås på må de autoriserte maskinoperatørene gjennomføre de følgende kontrollene.

1. Kontroller at det ikke finnes en person som ikke er autorisert i nærheten av maskinen.
2. Kontroller at sikkerhetsanordingene er alle ordentlig installert og at de fungerer.
3. Kontroller at maskinen har blitt plassert på rett sted.
4. Kontroller at PÅ/AV-bryteren eller velgeren står på AV.
5. Kontroller at tappventil til kondensaten er stengt.
6. Bruk det obligatoriske personlige beskyttelsesutsyret.
7. Pass på at du har lest og forstått alle deler av bruks- og vedlikeholdsanvisningene.

PÅSLAGING

De autoriserte operatørene kan kun slå maskinen på når de obligatorisk har fullført kontrollene som beskrives i punkt 23.
Før å bruke maskinen må de autoriserte operatørene lese og forstå alle deler av denne manualen.
Når maskinen brukes, må det obligatorisk kontrolleres at ikke noen personer som ikke er autoriserte kommer i nærheten av maskinen.
De autoriserte maskinoperatørene må ikke etterlate maskinen ubevoktet under drift og under pågående vedlikeholdsprosedyrer.
Risk for brennskader ved utforsettlig kontakt med det tosylindriske pumpleanlegget og elmotoren. Advarsel: det finnes en restrisiko.
Produsenten avslår allt ansvar for skader på personer, dyr eller objekter som kommer an på normene og advarslene som beskrives i denne manualen ikke har blitt fulgt.
Produsenten avslår allt ansvar for det ultimate resultatet av behandlingen, ettersom dette kun kommer an på typen av verktøy som brukes og de autoriserte maskinoperatørenes faglige dyktighet.

1. Koble maskinen til strømforsyningen ved å sette inn støpselen i den passende utgangen.
2. Slå på maskinen ved å sette PÅ/AV-bryteren i stillingen «PÅ». (Maskinen virker til det maksimale drifttrykket på 10 bar har blitt nådd og da stopper automatisk)
3. Juster trykket ved utgang med bruk av tilhørende regulator i henhold til verktøyet som brukes og typen av behandling. Kontroller trykket på den tilhørende trykkmåleren ;

Det er forbudt å snu trykkmåleren ved utgangen utøver slagets slutt for å unngå skader på membranen.

4. Koble verktøyet til luftrøret (forlengelse)
5. Koble luftrøret (forlengelse) til maskinens hurtigkran.

Det er helt forbudt å bruke luftrørene (forlengelser), tilbehør og verktøy som motsvarer bestemmelsene i bruks – og vedlikeholdsanvisninger fra respektive produsenter.

6. Gjennomfør behandlingen (maskinen starter automatisk når drifttrykket senker under 7 bar).
7. Slå av maskinen i henhold til beskrivelsen i punkt 25 når behandingen fullføres.

NO

NO

AVSLAGING

Ved slutten av arbeidssyklusen slås maskinen av i henhold til den følgende beskrivelsen:

1. Slå maskinen av ved å sette PÅ/AV-bryteren i stillingen «AV»
2. Koble maskinen fra stømforsyningen ved å trekke ut stikkkontakten fra utgangen.
3. Koble verktøyet fra luftrøret (forlengelse).
4. Koble luftrøret (forlengelse) fra maskinens hurtigkran for luftutgang.
5. Samle opp kondensatet fra beholderen kun hvis arbeidsyklusen er endet.

GJENOPPRETTELSE AV UTLØST TERMISK BESKYTTELSE

Ved overbelastning av og/eller kortslutning i maskinens elektriske anlegg løser den termiske støpselen ut og stopper elmotoren. For å gjenopprette den termiske støpselen så må du:

1. Sett PÅ/AV-bryteren i stillingen «AV».
2. Trykk inn trykkknappen for gjenoppretelsen av den termiske beskyttelsen.
3. Vent noen minutter før du starter maskinen igjen.

Hvis maskinen ikke starter etter gjenopprettelsen har blitt fullført, må den ansvarlige maskinoperatøren tilkalle de vedlikeholdsansvarlige termiske ingeniørene og/ eller den autoriserte forhandleren for avhjelp.

FORBINDELSER

ELEKTRISKE FORBINDELSER

Maskinen kan kobles til strømforsynen ved å innsette støpselen i den passende utgangen.

Strømforsyningen som maskinen tilkobles må tilsvare de lovlige bestemmelsene som gjelder i landet der maskinen brukes og oppfylle de tekniske kravene som beskrives i punkt. 2. De må være utstyrt med gyldig jordledning.

Alle typer elektrisk støv som brukes for tilkobling må passe bruken, merkes med «CE» hvis det er underlagt lavstrømingsdirektivet 2006/9/ec, og oppfyller kravene som beskrives i de lovlige bestmmelsene i landet der maskinen brukes.

Hvis de beskrevete advarslene ovenfor ikke følges så kan det medføre til uopprettelig ødeleggelse på maskinens elektriske utstyr og garantiens medfølgende utløp.

Produsenten avslår alt ansvar for feiler eller malfunksjoner på maskinen på grunn av plutselige strømforandringer som overgår toleransene forutsett av distributørene (strøm = 10% - frekvens = 2%).

Hvis det blir nødvendig, er det obligatorisk å koble maskinen kun til generatoraggregater med kraft som ikke er mer enn den installerte strømforsyningen for å støtte absorpsjonshøydepunkt ved starten.

TILKOBLING AV LUFTRØRET (FORLENGELSE) OG VERKTØYENE

1. Koble verktøyene til luftrøret (forlengelse);
2. Koble luftrøret (forlengelse) til maskinens hurtigkran.

Det er helt forbudt å bruke luftrør (forlengelser), tilbehør og verktøy som ikke passer og/eller ikke følger de lovlige forskriftene.
Det er obligatorisk å bruke luftrør (forlengelser), tilbehør og verktøy som tilsvarer bestemmelsene i bruks- og vedlikeholdsanvisningene som leveres av de respektive produsentene.
Produsenten avslår alt ansvar for skader på personer, dyre og objekter som skjer på grunn av at normene og advarslene i denne manualen ikke har blitt fulgt.

NØDSTOPP

NØDSTOPP

Maskinens påslaging kan gjennomføres ved å sette «PÅ/AV» bryteren i stillingen «AV». For å unngå plutselige eller farlige situasjoner må de autoriserte maskinoperatørene gjennomføre de følgende aksjonene:

1. Sett PÅ/AV-bryteren i stillingen «AV» til riktig tid.
2. Umiddelbart informer sikkerhetsjefen om nødsituasjonen (om maskinen brukes av et firma).

PÅSLAGING ETTER NØDSTOPP

Slå på maskinen kun i henhold til beskrivelsen i punkt 25 og kun etter å ha fjernet årsakene til nødsituasjonen og nøyaktig ha fastlått at disse ikke har medført til noen skader og/eller avvikelser i maskinen, og med sikkerhetssjefens samtykke (om maskinen brukes av et firma).

VEDLIKEHOLD

TILSTANDEN «AVSLÅTT MASKIN»

Før å gjennomføre vedlikehold eller/og justeringsinngrep på maskinen, så er det nødvendig å tømme beholderen (ikke noe trykk), koble av strømforsyningen og forsikre at maskinen egentlig har stoppet og ikke kan umiddelbart slås på (PÅ/ AV-bryteren sitter i stillingen «AV (0)» og strømkabelen har blitt koblet av strømforsyningsutgangen og satt i nærheten av maskinen).

RUTINEVEDLIKEHOLD

Dette inkluderer alle behandlinger som gjennomføres for å vedlikeholde riktig bruk av maskinen og forhold maskinen blir brukt under, ved forskjellige typer inngrep (justering, visuell kontroll, renhold av luftfiltre som gjennomføres av den autoriserte teknisk-ingeniør så ofte som på forhånd har blitt bestemt.

De autoriserte operatørene må kun gjennomføre operasjonene som tilhører deres spesifiske kompetanse og med samtykke fra firmaets sikkerhetssjef (dersom maskinen brukes av et firma). De autoriserte operatørene må ikke la maskinen være unbevoktet når den er i drift eller under vedlikeholdsdrifter.

RUTINEVEDLIKEHOLDSTABELLEN

FREKVENS	INNGREPS-PUNKT	TYPE INNGREP
HVER DAG	sikkerhetsan-ordninger	pass på at disse er integrert, installert på riktig måte og fungerer som de skulle.
	Strømforsynin-gen og støpselen	visuell kontroll på slitasjetilstanden.
	Beholderen	I løpet av hver eneste arbeidsyklus sett maskinen på bakken og tømm kondensen fra beholderen ved å åpne kondenskranen.
HVER UKE	Hjuler	Dekkt-rykksreguleri-ng. Hvis nødvendig er så kan de pumpes opp med kompromisert luft opptil 2,5 bar.
	No.2 Luftfiltere, fremsiden og baksiden	Skru av skruen; Fjern omslaget; Ta ut filteret; og gjør det ren ved å bruke luft; sett omslaget sammen på riktig måte. ERSTATT omslaget i tilfelle det synligvis har utslitt.

TILLEGGSVEDLIKEHOLD

Dette inkluderer alle behandlinger som gjennomføres for å vedlikeholde maskinens riktige anvendelse og dens operasjonsforhold ved forskjellige typer inngrep (justering, erstatninger osv.) som kun gjennomføres av produsentens teknikker så ofte som har blitt bestemt eller i tilfelle maskinen har utslitt eller feiler.

For alle tilleggsvedlikeholdsinngrep send en obligatorisk forespørsel om teknisk hjelp til den autoriserte forhandlerens produsent.

DEMOLERING

Dersom maskinen demoleres se obligatorisk på de gjeldende reguleringsbestemmelsene. Separer delene som utgjør maskinen i henhold til de forskjellige konstruksjonsmaterialene (plast, kopper, jern, osv.)

FEIL – ÅRSAKER – FEILSØKING

Den følgende tabellen tilfører en rekke situasjoner som kan skje i løpet av maskinens anvendelse.

De autoriserte operatørene må kun gjennomføre operasjonene som tilhører sine spesifiske kompetanser og med samtykke av firmaets sikkerhetssjef (dersom maskinen brukes av et firma).

NO

FEIL	ÅRSAKER	FEILSØKING
Dersom maskinen ikke slås på eller stopper og vil ikke gjenstarte	mangler strømforsy-ning	1. Kontroller at «AV-PÅ»-bry-teren sitter i stillingen «PÅ». 2. Kontroller at strømforsyning-skabelen fungerer og settes inn på riktig mate i den egnete utgangen. 3. Kontroller at mulige forlengelser som brukes og strømforsyning-sutgangen fungerer. 4. Kontroller at strømforsy-ning-shoved-bryteren fungerer og sitter i stillingen «PÅ»
	Påslaging av nullstilbar termisk strømbryter på grunn av strømoverbe-lastning eller kortslutning	Følg prosedyret som beskrives i punkt 26.
Maskinen starter mange ganger uten å bruke verktøyene	Lekkasjer fra luftrøret, verktøyet eller pneumatikk anlegget	1. Kontroller at pneumatikk anlegget ikke har blitt skadet. 2. Kontroller løftrørets og verktøyets tilstand og forbindelse.
Luft kommer ikke ut av verktøyet	Beholderen er ikke under trykk	Slå på maskinen og vent inntil beholderen er oppfyllt med å bekrefte trykket som står på den tilsvarende trykkmåleren
	Feil justering av utgangstryk-ket	Kontroller at tallverdien som indikeres på trykkmåleren ved utgang er mer enn 0 (null) bar
	Verktøyet er skadet	Kontroller verktøyets tilstand og effektivitet.

FEIL	ÅRSAKER	FEILSØKING
Nedgang av trykk i luftbehold-eren	lekkasjer fra luftrøret, verktøyet eller pneumatikk anlegget	1. Kontroller pneumatikk anleggets tilstand . 2. Kontroller luftrørets og verktøyets tilstand. 3. Bekreft at maskinens forlengelser mellom luftrøret og det tilhørende verktøyet er riktige. 4. Pass på at ventilen for kondensdrenering er helt stengt.
Påslaging av hurtigkr-anen	Trykkbryteren er defekt	Ta kontakt med en autorisert forhandler
Luftlekkasje fra trykkbry-terens kran med en stoppet maskin	Kontroller om kranen er utslitt eller uren	
Maskinen vibrerer og/ eller det høres mye støy fra den	Mekanisk brudd	
Mange startere og lav produksjon	Luftfiltere er urene	Rengjør filtrene.

RESERVEDELER

Autentiske reservedeler for mulige erstatninger må kun bestilles fra produsenten eller den autoriserte forhandleren.

Det er helt forbudt å erstatte maskinens deler med uautentiske reservedeler.

INNPAKKING

MASKINENS TRANSPORT OG HÅNDTERING

Maskinen kan manuelt transporteres av to ansvarlig operatører ved å ta den ved holdningsfoten og håndta-ket ellers ved å være håndtert av en ansvarlig operatør ved bruk av håndtaket og hjulene som maskinen er utstyrt med.

UTPAKKING

Når pakken har blitt plassert på gulvet (på jevn overflate for å forsikre dens stabilitet), utpakk maskinen ved å ta den ut av emballasjen og se på anvisninger som står i punkt 12.

Det blir anbefalt å forkaste emballasjen i henhold til de forskjellige typer materialler som det står i landets gjeldende lover.

PLASSERING

Maskinen må brukes på en arbeidsplass med trekkene som beskrives i punkt 2, plassert på jevnt gulv som forsikre at maskinen er stabil i forhold til sine dimensjoner og vekt.

For å la de autoriserte operatørene jobber på sikre steder er det anbefalt å forsikre en minimal avstand (1m) fra andre mennesker, objekter og/eller obstruksjoner.

LAGRING

Dersom maskinen ikke brukes i en lang tid, så er det nødvendig å lagre den på et trygg sted med riktig temperatur og fuktighet i tilegg til å beskytte maskinen fra støv.

Før å lagre maskinen er det anbefalt å drenere kondensasjonen fra luftbeholderen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

AC19306BL

Strømspenning/frekvens	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominell effekt	kW	1.1
Maks operasjonstrykk	Bar	8
Bestemt støytrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	67
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	2800
Beholderens rommål	litres	6
Produksjon (suget / levert)	Vmin	193 / 120
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	15.8
Dimensjoner (dxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Strømspenning/frekvens	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominell effekt	kW	1.5
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støytrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	69
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	2800
Beholderens rommål	litres	16
Produksjon (suget / levert)	Vmin	202 / 130
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	24
Dimensjoner (dxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Strømspenning/frekvens	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominell effekt	kW	1.5
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støytrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	69
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	2800
Beholderens rommål	litres	24
Produksjon (suget / levert)	Vmin	202 / 130
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	22
Dimensjoner (dxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Strømspenning/frekvens	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominell effekt	kW	1.5
Maks operasjonstrykk	Bar	9
Bestemt støytrykknivå (Dir 2000/14/CE)	dB	69
Drivaksels rotasjonsfart	Rpm	2800
Beholderens rommål	litres	50
Produksjon (suget / levert)	Vmin	202 / 130
Lufttemperaturen / fuktighet	°C	5 - 40 / 5 - 95
Vekt	Kg	31
Dimensjoner (dxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Serviceklasse for alle modeller: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

NO

FORBEHOLDTE RETTIGHETER

De forbeholdte rettighetene i denne manualens bruks- og vedlikeholdsanvisninger forblir produsentens eiendom. Ingen del av denne manualen bør gjengis eller avsløres (i helhet eller delvis) ved noen reproduksjonsmidler uten å få produsentens skiftlig autorisasjon. Alle siterte varemerker tilhører sine respektive eiere.

ÍNDICE

LA IMPORTANCIA DEL MANUAL 61
DIRECCIONES **61**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD 61
Marcado de seguridad 62
Equipo de protección personal (epp) 62
Riesgos residuales 62

USO DE MÁQUINA **62**
Destino de uso 62
Límites de uso 63
Dispositivos de mando 63
Comprobaciones antes del encendido 63
Encendido de la máquina 63
Apagado de la máquina 64
Restablecimiento del disparo de la protección térmica 64

CONEXIONES **64**
Conexiones eléctricas 64
Conexión del tubo de aire (extensión) y de las herramientas 64

PARADA DE EMERGENCIA **64**
Parada de emergencia 64
Encendido después de una parada de emergencia 64

MANTENIMIENTO **65**
Estado de “máquina apagada” 65
Mantenimiento de rutina 65
Mantenimiento suplementario 65
Demolición 65
Problemas - Causas - Solución de problemas 65

EMBALAJE **66**
Transporte y manejo de maquinas 66
Embalaje 66
Desembalaje 66
Posicionamiento 66
Almacenamiento 66

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 67
DERECHOS RESERVADOS **67**
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **199**
GARANTÍA **202**

ES

LA IMPORTANCIA DEL MANUAL

Antes de utilizar la máquina, los operadores autorizados deben leer y comprender este manual en todas sus partes.

Este manual de "instrucciones de uso y mantenimiento" se elaboró de acuerdo con las disposiciones previstas por la "Directiva de máquinas" 2006/42 / CE con el fin de asumir una comprensión fácil y correcta de los contenidos manejados por los operadores autorizados. Por lo tanto, siempre debe estar bien protegido y preservado, cerca de la máquina.

Este manual es parte integral de la máquina y debe conservarse para referencia futura hasta su desuso. Este manual siempre debe estar disponible para los operadores de carga y debe situarse y conservarse cerca de la máquina.

El fabricante no se hace responsable por daños a personas, animales y cosas, debido a la inobservancia de las normas y de las instrucciones descritas en este manual.

El manual debe entregarse obligatoriamente junto con la máquina, en caso de que este último se transfiera a otro usuario.

Este manual cumple con el estado de la técnica cuando la máquina se comercializa y no se puede considerar inadecuada solo porque después de nuevas experiencias se puede actualizar.

En caso de pérdida o desgaste del manual, solicite una nueva copia del fabricante o distribuidor autorizado que especifique el modelo de la máquina y la revisión citada en la portada.

DIRECCIONES

Este manual técnico está destinado exclusivamente a operadores autorizados encargados del uso y mantenimiento de la máquina de acuerdo con las competencias técnicas y profesionales específicas requeridas para el tipo de intervención involucrada. Los símbolos aquí debajo se colocan al comienzo de un párrafo e indican el operador involucrado en el tema entregado.

Los operadores autorizados deben realizar en la máquina solo las intervenciones de su competencia específica.

Antes de realizar cualquier intervención en la máquina, los operadores autorizados deben asegurarse de estar en plena posesión de sus capacidades físicas y psicológicas para garantizar en cualquier momento el respeto de las condiciones de seguridad.

OPERADOR DE CARGA: Es un operador que tiene al menos 18 años (usuario particular o trabajador) y que, de conformidad con las disposiciones de las leyes vigentes en el país de uso sobre seguridad y salud en los lugares de trabajo, puede realizar el cambio exclusivamente encendido, uso y apagado de la máquina en total observancia del contenedor de instructores en el manual, equipado con el equipo de protección personal.

INGENIERO DE MANTENIMIENTO MECÁNICO / NEUMÁTICO: Este es el ingeniero técnico capacitado calificado para realizar intervenciones exclusivamente en las partes mecánicas / neumáticas con el fin de llevar a cabo procedimientos de ajuste, mantenimiento y / o reparación, incluso con protecciones desactivadas, respetando plenamente las instrucciones contenidas en este manual o en cualquier otro documento específico suministrado exclusivamente por el fabricante, equipado con el equipo de protección personal.

INGENIERO DE MANTENIMIENTO ELÉCTRICO: Este es un ingeniero técnico capacitado y calificado para realizar intervenciones exclusivamente en dispositivos eléctricos con el fin de llevar a cabo procedimientos de ajuste, mantenimiento y reparación también con voltaje vivo y con protecciones desactivadas en total observancia de las instrucciones contenidas en este manual o en otros documentos específicos suministrados exclusivamente por el fabricante, equipados con el equipo de protección personal.

GERENTE DE SEGURIDAD DE LA EMPRESA: Este es un ingeniero técnico calificado, designado por el empleador (en caso de que la máquina se use en una empresa), que cumpla con los requisitos técnicos y profesionales previstos por los reguladores vigentes en relación con la seguridad y la salud de los trabajadores en el lugar de trabajo.

INGENIERO TÉCNICO DEL FABRICANTE: Este es un ingeniero técnico calificado provisto por el fabricante y / o distribuidor autorizado para realizar la asistencia técnica requerida, así como intervenciones de mantenimiento y / o procedimientos de rutina y suplementarios no descritos en este manual que requie

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD APLICADOS

1. VÁLVULA DE SEGURIDAD: esta es una válvula de seguridad certificada (calibrada en 10,5 bar), instalada en la planta neumática bajo el interruptor de presión. Se utiliza para descargar la sobrepresión de la planta, cuando el presostato no funciona debido a posibles fallos de funcionamiento. El disparo de la válvula de seguridad obliga al operador a apagar la máquina y requiere la intervención de los ingenieros técnicos de mantenimiento.
2. INTERRUPTOR DE PRESIÓN: este es un dispositivo electroneumático (calibrado entre mín. 7 bar y máx. 10 bar) instalado en la planta neumática. Se utiliza para ordenar el inicio automático de la máquina, cuando el la presión de operación cae por debajo de 7 bar, así como la parada automática cuando la presión de operación alcanza 10 bares.
3. REJILLA DE PROTECCIÓN FIJA DEL VENTILADOR DE REFRIGERACIÓN: se trata de una protección fija compuesta de una rejilla de material plástico sujetada con tornillos a la base del conjunto de bombeo bicilíndrico. Se utiliza para evitar el contacto accidental con el ventilador de enfriamiento en movimiento.
4. INTERRUPTOR TÉRMICO RESTAURABLE : se trata de una protección térmica instalada en la planta eléctrica, que detiene el motor eléctrico en caso de sobrecarga de corriente y / o cortocircuito.

La restauración se puede realizar con el botón correspondiente .

5. MEDIDOR DE PRESIÓN DEL TANQUE: este es un dispositivo de medición instalado en el tanque de la máquina. Muestra la presión de aire comprimido presente dentro del tanque.
6. MEDIDOR DE PRESIÓN EN LA SALIDA: este es un dispositivo de medición instalado en la planta neumática de la máquina

ES

aguas arriba del grifo de salida de aire rápido. Muestra la presión de salida, que se puede ajustar a través del regulador de presión adecuado (0 - 10 bar).

Está estrictamente prohibido manipular, desconectar y/o quitar cualquier dispositivo de seguridad existente en la máquina.

Está estrictamente prohibido reemplazar cualquier dispositivo de seguridad o cualquiera de sus componentes con repuestos no originales.

Es obligatorio verificar constantemente el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad instalados en la máquina.

Es obligatorio reemplazar de inmediato cualquier dispositivo de seguridad que funcione mal o esté dañado.

ES

MARCADO DE SEGURIDAD

La marca de seguridad utilizada está representada por una etiqueta adhesiva, aplicada en el exterior de la máquina.

Peligro: Fuente de alimentación

Peligro: Inicio automático

Peligro: Alta temperatura

Lea las instrucciones obligatoriamente

Es obligatorio desconectar la fuente de alimentación.

Es obligatorio la protección de la audición.

Es obligatorio mantener la señal de seguridad de la buena limpieza para garantizar su buena visibilidad.

Está absolutamente prohibido eliminar y/o dañar las señales de seguridad aplicadas a la máquina.

Es obligatorio reemplazar las señales de seguridad desgastadas solicitando al fabricante y/o distribuidor autorizado.

EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPP)

Los operadores autorizados no pueden usar paños y accesorios que puedan enredarse en la máquina.
Es obligatorio utilizar el EPP previsto por el fabricante.
Los operadores autorizados deben utilizar obligatoriamente el EPP previsto por los fabricantes de las herramientas utilizadas y de acuerdo con el tipo de procedimiento.

SÍMBOLO	OBLIGATORIO EPP	TIPO DE USO
	Protección de las manos (Guantes protectores)	En caso de que se requieran intervenciones de sin esperar que el motor eléctrico y el elemento de bombeo bicilíndrico se enfríen.
	Protección auditiva (orejeras)	Durante todas las fases de procesamiento.
	Protección de pies (calzado con goma reforzada)	Durante el transporte de la máquina.

RIESGOS RESIDUALES

Los operadores autorizados deben tener en cuenta que, aunque el fabricante haya adoptado todas las precauciones técnicas de fabricación posibles para que la máquina sea segura, todavía existe un riesgo residual potencial.

RIESGO RESIDUAL	Peligro de quemaduras por contacto accidental con el conjunto de bombeo bicilíndrico y el motor eléctrico.
FRECUENCIA DE EXPOSICIÓN	Baja y accidental. Puede haber exposición si el operador decide realizar voluntariamente una acción incorrecta, prohibida y no razonablemente previsible.
RELEVANCIA DEL DAÑO	Lesiones leves (generalmente reversibles).
RELEVANCIA DEL DAÑO	La seguridad pita. Obligación de usar el equipo de protección personal (EPP) y/o esperar hasta que la máquina se haya enfriado.

USO DE MÁQUINA

DESTINO DE USO

CAMPO DE USO	Sector industrial, balsa y civil.
LUGAR DE USO	Interior o exterior (siempre que no esté sujeto a agentes atmosféricos) suficientemente iluminado, ventilado, con temperatura ambiente y valores de humedad que cumplan con el párrafo 2, adecuado de conformidad con la disposición de la ley en fuerza en el país de uso sobre seguridad y salud en los lugares de trabajo. La máquina tiene que apoyarse en una superficie asegurando su estabilidad con referencia a su peso y sus dimensiones totales. PRECAUCIÓN ES OBLIGATORIO MANTENER LA MÁQUINA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
USO PREVIO	Compresión de aire (sin aceite) para el uso de herramientas neumáticas adecuadas que cumplan con la normativa vigente. (Ej. Pistolas para soplar, inflar, lavar, pintar o arenar; soldadores por puntos, remachadores o engrasadores).
OPERADORES DE CARGA CON EL USO.	Un operador autorizado que cumple con los requisitos profesionales descritos en el par. 5.

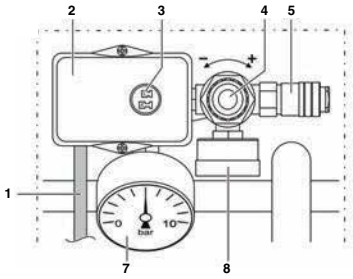
LÍMITES DE USO

Esta máquina fue diseñada y producida exclusivamente para el uso previsto descrito en el párrafo 9, por lo tanto, cualquier otro uso y operación está absolutamente prohibido para garantizar en todo momento la seguridad de los operadores de carga, así como la eficiencia de la máquina misma.

DISPOSITIVOS DE MANDO

Se muestran en la .

1. Cable de alimentación
2. Presostato
3. Interruptor “ON-OFF”
4. Regulador de presión en la salida
5. Cinta de salida de aire rápida
6. Manómetro en la salida
7. Manómetro de tanque



Está estrictamente prohibido poner en funcionamiento la máquina en entornos con una atmósfera potencialmente explosiva y/o en presencia de polvos combustibles (por ejemplo, polvos de madera, harinas, azúcares y productos intermedios).

Limitaciones de uso: está estrictamente prohibido utilizar la máquina para un uso incorrecto, diferente del uso previsto.
Es obligatorio mantener la máquina fuera del alcance de los niños.
Durante el uso, es obligatorio verificar que personas no autorizadas no se acerquen a la máquina.
Está estrictamente prohibido usar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas que no sean adecuadas y/o que no cumplan con las regulaciones vigentes.
Está estrictamente prohibido dar vida a la máquina con grúas y / o carretillas elevadoras.
Está estrictamente prohibido dirigir chorros de aire comprimido contra personas, animales y cosas.
Está estrictamente prohibido usar la máquina para transportar y/o levantar personas, animales y cosas.
Está estrictamente prohibido subirse a la máquina.
Está estrictamente prohibido remolcar la máquina por cualquier medio y/o vehículo.
Está estrictamente prohibido mover la máquina manualmente en pendientes ascendentes y/o descendentes peligrosas.
Peligro de quemaduras por contacto accidental con el conjunto de bombeo bicilíndrico y el sistema de motor eléctrico.
¡Precaución! Existe un riesgo residual.

COMPROBACIONES ANTES DEL ENCENDIDO

Antes de encender la máquina, los operadores autorizados deben realizar obligatoriamente las siguientes verificaciones.

1. Asegúrese de que no haya personas no autorizadas cerca de la máquina.
2. Asegúrese de que los dispositivos de seguridad sean integrales y estén instalados y funcionando correctamente.
3. Asegúrese de que la máquina esté colocada correctamente.
4. Asegúrese de que el interruptor “ON-OFF” esté en “OFF (0)”.
5. Asegúrese de que la válvula de drenaje de condensado esté cerrada .
6. Utilice los dispositivos de protección personal (EPP) obligatorios.
7. Asegúrese de haber leído y entendido las “Instrucciones de uso y mantenimiento” en todas sus partes.

ENCENDIDO DE LA MÁQUINA

Los operadores autorizados pueden encender la máquina solo después de haber realizado obligatoriamente las verificaciones descritas en el par. 23. Antes de usar esta máquina, los operadores autorizados deben leer y comprender este manual en toda su parte.
Durante el uso, es obligatorio verificar que personas no autorizadas no se acerquen a la máquina.
Los operadores autorizados no pueden dejar la máquina desatendida durante la operación y las intervenciones de mantenimiento. Peligro de quemaduras por contacto accidental con el conjunto de bombeo bicilíndrico y el motor eléctrico. ¡Precaución! Existe un riesgo residual.
El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas, animales y cosas, debido a la inobservancia de las normas y advertencias descritas en este manual. El fabricante declina toda responsabilidad sobre el resultado final del procesamiento dado que depende exclusivamente en el tipo de herramienta utilizada y en las habilidades profesionales de los operadores autorizados.

1. Conecte la máquina a la red eléctrica insertando el enchufe de la fuente de alimentación en el tomacorriente adecuado;
2. Encienda la máquina tirando del interruptor “ON-OFF” en la posición “ON (I)” (la máquina empieza a funcionar hasta que alcanza la presión máxima de operación de 10 bar, luego se detiene automáticamente);
3. Ajuste la presión a la salida utilizando el regulador apropiado, de acuerdo con la herramienta utilizada y el tipo de procesamiento. Verifique la presión en el manómetro adecuado.

Está prohibido atornillar el regulador de presión a la salida más allá del final, para evitar dañar la membrana.

4. Conecte la herramienta al tubo de aire (extensión);
5. Conecte el tubo de aire (extensión) al grifo de salida de aire rápido de la máquina;

Está estrictamente prohibido usar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas que no sean adecuados y/o que no cumplan con las regulaciones

ES

vigentes.
Es obligatorio utilizar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas, cumpliendo con las disposiciones contenidas en las instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas por los fabricantes relacionados.

6. Realice el procedimiento (la máquina se reinicia automáticamente cuando la presión de operación cae por debajo de 7 bar);
7. Una vez que haya finalizado el procedimiento, apague la máquina como se describe en.

APAGADO DE LA MÁQUINA

Al final del ciclo de trabajo, apague la máquina de la siguiente manera:

1. Apague la máquina presionando el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)";
2. Desconecte la máquina de la red eléctrica quitando el enchufe de la fuente de alimentación del tomacorriente adecuado;
3. Desconecte la herramienta del tubo de aire (extensión);
4. Desconecte el tubo de aire (extensión) de la salida rápida de aire toque de la máquina;
5. Drene el condensado del tanque solo en caso de que finalice el ciclo de trabajo.

RESTABLECIMIENTO DEL DISPARO DE LA PROTECCIÓN TÉRMICA

Si se produce una sobrecarga de corriente y/o cortocircuito en la planta eléctrica de la máquina, el interruptor térmico restaurable dispara deteniendo el motor eléctrico. Para restablecer el interruptor térmico restaurable, proceda de la siguiente manera;

1. Presione el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)";
2. Presione el botón térmico restaurable;
3. Antes de reiniciar la máquina, espere unos minutos.

Si la máquina, después de haber realizado el resto, no se enciende, el operador de carga debe buscar obligatoriamente la intervención de los ingenieros técnicos de mantenimiento y/o del distribuidor autorizado.

CONEXIONES

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La máquina se puede conectar a la red eléctrica insertando el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente adecuada.

La red a la que está conectada la máquina debe cumplir con los requisitos previstos por la normativa vigente en el país de uso, así como cumplir con las características técnicas citadas en el párrafo 2 y estar equipada con una planta de "puesta a tierra" adecuada. Cualquier tipo de material eléctrico utilizado para la conexión debe adaptarse al uso, debe marcarse "ce" si está sujeto a la directiva de baja tensión 2006/95 / ec, y cumplir con los requisitos establecidos por las regulaciones vigentes en el país de uso de la máquina.

La inobservancia de las advertencias descritas anteriormente puede causar daños irreparables al equipo eléctrico de la máquina y el siguiente vencimiento de la garantía.

El fabricante declina toda responsabilidad por fallas o mal funcionamiento de la máquina debido a cambios repentinos de voltaje que exceden las tolerancias previstas por la entidad distribuidora (voltaje ± 10% - frecuencia ± 2%). Si fuera necesario, es obligatorio conectar la máquina exclusivamente a grupos electrógenos con una potencia mayor que la potencia eléctrica instalada. Para soportar el pico de absorción al inicio.

CONEXIÓN DEL TUBO DE AIRE (EXTENSIÓN) Y DE LAS HERRAMIENTAS

1. Conecte las herramientas al tubo de aire (extensión);
2. Conecte el tubo de aire (extensión) al grifo de salida de aire rápido de la máquina.

Está estrictamente prohibido usar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas que no sean adecuadas y / o que no cumplan con las regulaciones vigentes.
Es obligatorio utilizar tubos de aire (extensiones), accesorios y herramientas, cumpliendo con las disposiciones contenidas en las instrucciones de uso y mantenimiento proporcionadas por los fabricantes relacionados.
El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas, animales y cosas debido a la inobservancia de las advertencias descritas anteriormente.

PARADA DE EMERGENCIA

PARADA DE EMERGENCIA

El apagado de la máquina se puede realizar presionando el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)". Para evitar situaciones de peligro inminente o cercano, los operadores autorizados deben realizar obligatoriamente las siguientes operaciones:

1. Presione el interruptor "ON-OFF" en la posición "OFF (0)" en el momento adecuado.
2. Informe inmediatamente al "gerente de seguridad" de la emergencia (si la máquina se utiliza en una empresa).

ENCENDIDO DESPUÉS DE UNA PARADA DE EMERGENCIA

Solo y exclusivamente después de haber eliminado las causas de emergencia y haber evaluado cuidadosamente que las mismas no han causado daños y/o anomalías a la máquina, con el consentimiento del "Gerente de Seguridad" (En caso de que la máquina se utilice en una empresa), encienda la máquina como se describe en el par. 24.

MANTENIMIENTO

ESTADO DE "MÁQUINA APAGADA"

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento y/o intervención de ajuste en la máquina, es necesario drenar obligatoriamente el tanque (sin presión), desconectar la fuente de alimentación, así como verificar que la máquina esté realmente parada y no se pueda encender repentinamente (interruptor de ON-OFF en la posición '' OFF (0) " y el cable de alimentación desconectado de la toma de corriente y colocado cerca de la máquina).

MANTENIMIENTO DE RUTINA

Incluye todas las actividades realizadas para mantener el uso apropiado y las condiciones de operación adecuadas de la máquina a través de diferentes tipos de intervenciones (ajustes, controles visuales, limpieza de filtros de aire, etc.) realizada por el ingeniero técnico de mantenimiento autorizado a la frecuencia establecida.

Los operadores autorizados deben realizar exclusivamente las operaciones de su competencia específica y con el consentimiento del gerente de seguridad de la compañía (si la máquina se usa en una compañía).

Los operadores autorizados no pueden dejar la máquina desatendida durante su operación y durante las operaciones de mantenimiento.

RUTINEVEDLIKEHOLDSTABELLEN

FREQ-UENCIA	PUNTO DE INTERVEN-CIÓN	TIPO DE INTERVENCIÓN
TODOS LOS DÍAS	Dispositivos de seguridad	Asegúrese de que estén integrados, correctamente instalados y funcionando.
	Cable de alimentación y enchufe	Verificación visual del estado de desgaste.
	Tanque	En cada ciclo final de trabajo, apoye la máquina en el suelo y drene el condensado del tanque, abriendo la válvula de condensado.
TODAS LAS SEMANAS	Ruedas	Control de presión de neumáticos. Si es necesario, inflar con aire comprimido hasta máx. 2.5 bar
	No. 2 Filtros de aire, delantero y lado trasero	Desenroscar el tornillo; Retire la cubierta; Extraer el filtro; y limpiarlo con aire; Vuelva a armar la cubierta correctamente. N.B.: REEMPLAZAR EN CASO DE DESGASTE VISIBLE.

MANTENIMIENTO SUPLEMENTARIO

Incluye todas las actividades realizadas para mantener el uso adecuado y las condiciones de operación de la máquina a través de diferentes tipos de intervenciones (ajustes, reemplazos, etc.) llevadas a cabo exclusivamente por los técnicos del fabricante a la frecuencia establecida o en caso de falla o vestir.

Para cualquier intervención de mantenimiento adicional, solicite obligatoriamente la asistencia técnica al fabricante del distribuidor autorizado.

DEMOLICIÓN

Cuando la máquina se demuele, observe obligatoriamente las disposiciones de la normativa vigente.
Separe las partes que componen la máquina de acuerdo con los diferentes materiales de construcción (plástico, cobre, hierro, etc.).

PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUCIÓN DE PROB-LEMAS

La siguiente tabla ofrece una serie de situaciones que pueden ocurrir durante el uso de la máquina.

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN DE PROB-LEMAS
La máquina arranca muchas veces sin usar las herramientas.	Falta de suministro de energía	1. Asegúrese de que el inter-ruptor "ON-OFF" esté en la posición "ON (I)"; 2. Compruebe que el enchufe del cable de la fuente de alimentación funciona y está correctamente insertado en la toma de corriente adecuada; 3. Verifique que las posibles extensiones utilizadas y el tomacorriente estén funcionando; 4. Compruebe que el inter-ruptor principal de la red eléctrica esté funcionando y colocado en "ON (I)".
	Disparo del interruptor térmico restaurable debido a sobrecarga de corriente y/o cortocir-cuito.	Siga el procedimiento descrito en el.
La máquina arranca muchas veces sin usar las herramientas.	Fugas del tubo de aire, de la herramienta o la planta neumática.	1. Verifique que la planta neumática no haya sido dañada; 2. Compruebe la integridad y la conexión del tubo de aire y de la herramienta.

ES

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
No sale aire de la herramienta.	El tanque no está bajo presión.	Encienda la máquina y espere hasta que se cargue el tanque verificando la presión en el manómetro adecuado.
	Ajuste incorrecto de la presión de salida.	Verifique que el valor indicado en el manómetro en la salida sea mayor que 0 (cero) bar.
	La herramienta está dañada.	Verifique la integridad y eficiencia de la herramienta.
Disminución de la presión en el tanque de aire.	Fugas del tubo de aire, de la herramienta o la planta neumática.	1. Compruebe la integridad de la planta neumática. 2. Compruebe la integridad del tubo de aire y la herramienta. 3. Verifique que las conexiones del tubo de aire de la máquina y la herramienta del tubo de aire estén correctas. 4. Asegúrese de que la válvula de drenaje de condensado esté bien cerrada.
Disparo de la válvula de seguridad.	Interruptor de presión defectuoso.	Solicite a un distribuidor autorizado.
Fuga de aire de la válvula del interruptor de presión con la máquina parada.	La válvula de retención está sucia o desgastada	
La máquina vibra y / o emite mucho ruido.	Rotura mecánica.	
Arranques frecuentes y bajo rendimiento.	Filtros de aire sucios.	Limpiar los filtros.

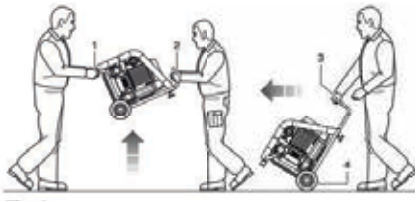
Los operadores autorizados deben realizar exclusivamente las operaciones de su competencia específica y con el consentimiento del gerente de seguridad de la compañía (si la máquina se usa en una compañía).

ES

EMBALAJE

TRANSPORTE Y MANEJO DE MAQUINAS

La máquina puede ser transportada manualmente por dos operadores de carga agarrándolo por el pie de apoyo y el mango o manejado manualmente por un operador de carga usando el mango y las ruedas con las que está equipado.



EMBALAJE

El fabricante empaca la máquina en una caja de cartón equipada con dos asas y que contiene el compresor seco No. 1 y las instrucciones de uso y mantenimiento No. 1.

DESEMBALAJE

Una vez que el paquete ha sido posicionado en el piso, en una superficie plana asegurando su estabilidad, desempaque la máquina retirándolo del paquete observando las instrucciones contenidas en el par. 12.

POSICIONAMIENTO

La máquina debe usarse en un lugar de trabajo que tenga las características descritas en el par. 2, posicionado en un piso uniforme asegurando su relación de estabilidad con sus dimensiones y peso generales .

ALMACENAMIENTO

Si la máquina no se utiliza durante mucho tiempo, es necesario almacenarla en un lugar seguro, provisto de la temperatura y humedad adecuadas, así como para protegerla del polvo.

Antes de almacenar la máquina, se recomienda drenar el condensado del tanque de aire.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AC19306BL

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potencia nominal	kW	1.1
Max. presión de operación	Bar	8
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	67
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	2800
Volumen del tanque	litres	6
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	193 / 120
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	15.8
Dimensiones (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potencia nominal	kW	1.5
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	2800
Volumen del tanque	litres	16
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	202 / 130
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	24
Dimensiones (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potencia nominal	kW	1.5
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	2800
Volumen del tanque	litres	24
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	202 / 130
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	22
Dimensiones (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Tensión de alimentación / frecuencia	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potencia nominal	kW	1.5
Max. presión de operación	Bar	9
Nivel de presión de ruido asegurado (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Velocidad de rotación del eje del motor	Rpm	2800
Volumen del tanque	litres	50
Rendimiento (aspirado / entregado)	Vmin	202 / 130
Temperatura ambiente / humedad del aire	°C	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	31
Dimensiones (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Clase de servicio para todos los modelos: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

DERECHOS RESERVADOS

Los derechos reservados en este manual “instrucciones de uso y mantenimiento” siguen siendo propiedad del fabricante. Ninguna parte de este manual puede reproducirse y divulgarse (total o parcialmente) por ningún medio de reproducción sin la autorización por escrito del Fabricante. Todas las marcas comerciales citadas pertenecen a sus respectivos propietarios.

INHOUDSOPGAVE

HET BELANG VAN DE HANDLEIDING GEADRESSEERDEN **69**

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN **69**
Aanwezige veiligheidsvoorzieningen 69
Veiligheidsmarkeringen 70
Persoonlijke beschermingsmiddelen (pbm) 70
Residuele risico's 70

MACHINEGEBRUIK **71**
Plaats van gebruik 71
Gebruikslimieten 71
Besturingsapparaten 71
Controlelijst voor het inschakelen 71
Machine uitschakelen 72
Resetten van de instelbare thermische schakelaar 72

AANSLUITINGEN **72**
Elektrische aansluitingen 72
Aansluiting van de luchtslang (verlenging) en gereedschappen 72

NOODSTOP **73**
Noodstop 73
Inschakelen na een noodstop 73

ONDERHOUD **73**
Machine uitschakelen voor onderhoud 73
Routine onderhoud 73
Aanvullend onderhoud 73
Sloop 73
Problemen - Oorzaken - Problemen oplossen 73
Reserve onderdelen 74

VERPAKKING **75**
Verpakking 75
Het pakket openen 75
Positionering 75
Opslag 75

TECHNISCHE SPECIFICATIES **76**
VOORBEHOUDEN RECHTEN **76**
CONFORMITEITSVERKLARING **199**
GARANTIE **202**

HET BELANG VAN DE HANDLEIDING

Alvorens de machine te gebruiken, moeten de bevoegde operatoren deze handleiding in al zijn onderdelen lezen en begrijpen.

Deze handleiding met “gebruiks- en onderhoudsinstructies” werd opgesteld volgens de bepalingen van de “Machinerichtlijn” 2006/42/EG om een gemakkelijk en correct begrip van de inhoud voor de geautoriseerde operatoren te verzekeren. Daarom moet de handleiding altijd in de buurt van de machine worden bewaard.

Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine en moet worden bewaard voor toekomstig gebruik tot de uitdiensttreding van de machine. Deze handleiding moet altijd beschikbaar zijn voor de operatoren en moet goed bewaard worden in de buurt van de machine.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen, dieren en zaken, omdat de in deze handleiding beschreven normen en instructies niet in acht werden genomen.

De handleiding moet verplicht samen met de machine worden geleverd, indien deze aan een andere operator wordt overgedragen.

Deze handleiding voldoet aan de laatste eisen bij het verhandelen van de machine en kan niet als onjuist worden beschouwd, alleen maar omdat deze naar aanleiding van nieuwe ervaringen kan worden bijgewerkt.

In geval van verlies of slijtage van de handleiding, dient u een nieuw exemplaar van de fabrikant of geautoriseerde dealer te bestellen met vermelding van het model van de machine en de revisie die op het deksel staat vermeld.

GEADRESSEERDEN

Deze technische handleiding is uitsluitend bestemd voor geautoriseerde operatoren die belast zijn met het gebruik en het onderhoud van de machine overeenkomstig de specifieke technische en professionele competenties die vereist zijn voor het type interventie in kwestie. De onderstaande symbolen staan aan het begin van een alinea en geven aan welke operator bij het onderwerp betrokken is.

De geautoriseerde operatoren mogen op de machine alleen interventies uitvoeren die voldoen aan hun specifieke competentie.

Alvorens een ingreep aan de machine uit te voeren, moeten de erkende operatoren zich ervan vergewissen dat ze volledig in het bezit zijn van hun fysieke en psychologische capaciteiten om zich op elk moment te kunnen vergewissen van de naleving van de veiligheidsvoorwaarden.

OPERATOR: Dit is de gebruiker die minstens 18 jaar oud is (particuliere gebruiker of werknemer), die in overeenstemming met de bepalingen van de geldende wetgeving in het land van gebruik, inzake veiligheid en gezondheid op het werk, uitsluitend het in- en uitschakelen van de machine kan uitvoeren, met volledige inachtneming van de instructies in deze handleiding, die uitgerust is met persoonlijke beschermingsmiddelen, die de operator in staat stelt om de veiligheid en gezondheid op de werkplek te waarborgen.

MECHANISCHE / PNEUMATISCHE ONDERHOUDSINGENIEUR: Dit is de geschoolde technische ingenieur die bevoegd is om uitsluitend interventies uit te voeren op de mechanische / pneumatische onderdelen van de machine om afstelling-, onderhouds- en/of reparatieprocedures uit te voeren, zelfs met uitgeschakelde beveiligingen met volledige inachtneming van de instructies in deze handleiding of in enig ander specifieke documenten die uitsluitend worden geleverd door de fabrikant en die uitgerust is met persoonlijke beschermingsmiddelen.

ELEKTRISCH ONDERHOUDSINGENIEUR: dit is een geschoold technisch ingenieur die bevoegd is om uitsluitend interventies uit te voeren op elektrische apparaten om afstelling-, onderhouds- en/of reparatieprocedures uit te voeren, ook bij onder spanning staan en uitgeschakelde beveiligingen, met volledige inachtneming van de instructies in deze handleiding of in andere specifieke documenten die uitsluitend door de fabrikant worden geleverd en die uitgerust is met persoonlijke beschermingsmiddelen.

VEILIGHEIDSADVISEUR IN EEN BEDRIJF: Dit is een gekwalificeerd technisch ingenieur, aangesteld door de werkgever (in geval van gebruik van de machine in een bedrijf), die voldoet aan de technische en professionele vereisten voorzien door de geldende regelgevers inzake de veiligheid en gezondheid van de werknemers op de werkplek.

TECHNISCHE INGENIEUR VAN DE FABRIKANT: Dit is een gekwalificeerde technische ingenieur, geleverd door de fabrikant en/of erkende dealer om de vereiste technische bijstand te verlenen, alsmede ingrepen van routinematig en aanvullend onderhoud en/of procedures die niet in deze handleiding worden beschreven, die een specifieke kennis van de machine vereisen en die is uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

AANWEZIGE VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

1. VEILIGHEIDSVENTIEL: dit is een gecertificeerde veiligheidsklep (gekalibreerd op 10,5 bar), geïnstalleerd op de pneumatische installatie onder de drukschakelaar. Het wordt gebruikt om de overdruk van de installatie af te voeren, wanneer de drukschakelaar niet werkt vanwege mogelijke storingen. Het uitschakelen van het veiligheidsventiel verplicht de bediener tot het uitschakelen van de machine en vereist de tussenkomst van de onderhoudstechnicus.
2. DRUKSCHAKELAAR: dit is een electro-pneumatisch apparaat (gekalibreerd op min. 7 bar en met max. 10 bar) geïnstalleerd op de pneumatische installatie. Het wordt gebruikt om de machine automatische te starten wanneer de werkdruk onder 7 bar daalt, en de machine automatisch te stoppen wanneer de werkdruk 10 bar bereikt.
3. VASTE BESCHERMING VAN DE KOELINGSVENTILATOR : Dit is een rooster gemaakt van kunststof dat met schroeven aan de basis van de bi-cylindrische pompset is vastgeschroefd. Het wordt gebruikt om onbedoeld contact met de bewegende ventilator te voorkomen.

NL

4.INSTELBARE THERMISCHE SCHAKELAAR: dit is een thermische beveiliging geïnstalleerd op de elektrische installatie, die de elektrische motor stopt in geval van overbelasting en/of kortsluiting.

De reset kan worden uitgevoerd met de betreffende drukknop .

5.DRUKMETER VAN DE TANK: dit is eenmeettoestel dat op de tank van de machine is geïnstalleerd.Het geeft de in de tank aanwezige persluchtdruk weer.

6.DRUKMETER BIJ UITVOER: dit is eenmeettoestel dat op de pneumatische installatie van de machine voor de snelle luchtuitvoerkraan is geïnstalleerd. Het geeft de uitgangsdruk weer, die instelbaar is via de juiste drukregelaar (0 ÷ 10 bar) .

Het is ten strengste verboden om de veiligheidsvoorzieningen in de machine te manipuleren, los te koppelen en/of te verwijderen.

Het is ten strengste verboden om een veiligheidsvoorziening of een van de onderdelen ervan te vervangen door niet-originele reserveonderdelen.

Het is verplicht om voortdurend te controleren of alle veiligheidsvoorzieningen die op het apparaat zijn geïnstalleerd, correct functioneren.

Het is verplicht om alle defecte en/of beschadigde veiligheidsvoorzieningen onmiddellijk te vervangen.

NL

VEILIGHEIDSMARKERINGEN

De gebruikte veiligheidsmarkering wordt weergegeven door een zelfklevend etiket, aangebracht op de buitenkant van de machine.

Merkintöjen tarkoitukset:

Gevaar: Stroomvoorziening

Gevaar: Automatische start

Gevaar: Hoge temperatuur

Lezen van de instructies is verplicht

Verplicht om de stroomvoorziening los te koppelen

Verplicht om het gehoor te beschermen

Het is verplicht om het veiligheidsmarkering goed schoon te houden zodat het goed zichtbaar blijft.

Het is ten strengste verboden om de op de machine aangebrachte veiligheidsmarkeringen te verwijderen en/of te beschadigen.

Het is verplicht om de versleten veiligheidsmarkeringen te vervangen en de fabrikant en/of de geautoriseerde dealer hierover aan te spreken.

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Het is voor de bevoegde operatoren niet toegestaan om doeken en accessoires te dragen die in de machine verstrikt kunnen raken.

Het is verplicht om de door de fabrikant voorziene PBM te gebruiken.

De geautoriseerde operatoren moeten verplicht de door de fabrikant voorziene PBM gebruiken voor de gebruikte gereedschappen, afhankelijk van het type bewerking.

SIGNAAL	VERPLICHT PBM	TYPE GEBRUIK
	Bescherming van de handen (Hartbeschermende handschoenen)	In het geval dat er onderhoudsinterventies nodig zijn zonder wachten tot de elektromotor en het tweecilindrische pompelement afgekoeld zijn.
	Gehoorbescherming (oorkap)	Tijdens alle verwerkingsfasen
	Voetenbescherming (schoeisel met versterkte tip)	Tijdens machinetransport.

OVERIG RISICO

De bevoegde operatoren dienen zich ervan bewust te zijn dat, ook al heeft de fabrikant alle mogelijke technische voorzorgsmaatregelen genomen om de machine veilig te maken, er nog steeds een potentieel residueel risico bestaat.

OVERIG RISICO	Verbrandingsgevaar door toevallig contact met de bi-cylindrische pompinrichting en de elektromotor.
BLOOTSTELLINGSFREQUENTIE	Laag en accidenteel. Er kan sprake zijn van blootstelling als de operator besluit om vrijwillig een verkeerde, verboden en redelijkerwijs niet te voorziene handeling vericht.
SCHADERELEVANTIE	Lichte verwondingen (meestal geneesbaar).
SCHADERELEVANTIE	Verplichting tot het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen en/of wachten tot de machine is afgekoeld.

MACHINE GEBRUIK

PLAATS VAN GEBRUIK

TOEPASSINGSGEBIED	Industriële en civiele sectoren.
PLAATS VAN GEBRUIK	het niet is onderhevig aan atmosferische actoren) voldoende verlicht, geventileerd, met een omgevingstemperatuur en -vochtigheid die voldoen aan de par. 2, geschikt in overeenstemming met de wettelijke bepalingen die van kracht zijn in het land van gebruik inzake veiligheid en gezondheid op de werkplaats. De machine moet op een oppervlak geplaatst zijn dat zijn stabiliteit garandeert met betrekking tot zijn gewicht en zijn totale afmetingen. LET OP: HET IS VERPLICHT OM DE MACHINE BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN TE HOUDEN.
VOORZIEN GEBRUIK	Luchtcompressie (zonder olie) voor het gebruik van geschikt pneumatisch gereedschap dat voldoet aan de geldende voorschriften. (bijv: pistolen voor het blazen, opblazen, wassen, schilderen of zandstralen; schroeven; puntlassers, klinknagels of smeerapparaten).
OPERATORS	Een geautoriseerde operator die voldoet aan de professionele eisen zoals beschreven.

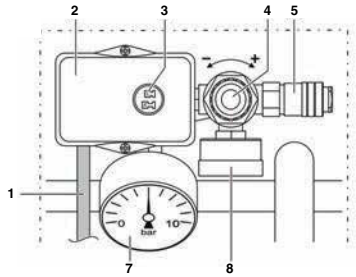
GEBRUIKSLIMIETEN

Deze machine werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor het in beschreven gebruik. Elk ander gebruik is daarom absoluut verboden om op elk moment de veiligheid van de operatoren en de efficiëntie van de machine zelf te garanderen.

BESTURINGSAPPARATEN

Zoals getoond

1. Voedingskabel
2. Drukschakelaar
3. "AAN-UIT"-schakelaar
4. Drukregelaar aan de uitvoer
5. Snelle luchtuitblaasband
6. Drukmeter aan de uitvoer
7. Tankdrukmeter



Het is ten strengste verboden om de machine te gebruiken in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer en/of in aanwezigheid van brandbaar stof (bv. houtstof, meel, suikers en tussenproducten).
Beperkingen in het gebruik: het is ten strengste verboden om de machine te gebruiken voor gebruik, afwijkend van het voorziene gebruik.
Het is verplicht om de machine buiten het bereik van kinderen te houden.
Tijdens het gebruik is het verplicht om na te gaan of niet-geautoriseerde personen zich in de buurt van het apparaat bevinden. Het is ten strengste verboden om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschappen te gebruiken die niet geschikt zijn en/of niet voldoen aan de geldende voorschriften.
Het is ten strengste verboden om de machine te laten vervoeren met kranen en/of vorkheftrucks.
Het is ten strengste verboden om persluchtstralen te richten op personen, dieren en voorwerpen.
Het is ten strengste verboden de machine te gebruiken om personen, dieren en zaken te vervoeren en/of te tillen. Het is ten strengste verboden om op de machine te stappen.
Het is ten strengste verboden om de machine te slepen met welk middel en/of voertuig dan ook.
Het is ten strengste verboden om de machine met de hand te verplaatsen op hellingen.
Verbrandingsgevaar door toevallig contact met de twee-cilindrische pompset en de elektromotor. Voorzichtig! Er bestaat een residueel risico.

CONTROLELIJST VOOR HET INSCHAKELEN

Alvorens de machine in te schakelen, moeten de bevoegde operatoren de volgende controles uitvoeren.

1. Zorg ervoor dat er zich geen onbevoegde personen in de buurt van de machine bevinden.
2. Controleer of de geïntegreerde veiligheidsvoorzieningen correct geïnstalleerd zijn en werken.
3. Zorg ervoor dat de machine goed gepositioneerd is.
4. Zorg ervoor dat de "AAN-UIT" schakelaar of keuzeschakelaar op "UIT (0)" staat.
5. Zorg ervoor dat de condensafvoerklep gesloten is.
6. Gebruik de verplichte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) .
7. Zorg ervoor dat u de "gebruiks- en onderhoudsinstructies" in alle opzichten gelezen en begrepen hebt. onderhoudsinstructies" in alle opzichten gelezen en begrepen hebt.

MACHINE INSCHAKELEN

De geautoriseerde operatoren kunnen de machine pas inschakelen nadat de in beschreven verplichte controles zijn uitgevoerd.
Vòòr het gebruik van deze machine moeten de geautoriseerde operatoren deze handleiding in zijn geheel gelezen en begrepen hebben.
Tijdens het gebruik is het verplicht om te controleren of niet-geautoriseerde personen zich in de buurt van de machine bevinden. De geautoriseerde operatoren mogen de machine niet onbeheerd laten gedurende werking en onderhoud.
Gevaar voor verbranding door toevallig contact met de bi-cylindrische pompset en de elektrische motor. Voorzichtig! Er is een residueel risico.
De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor schade aan personen, dieren en dingen, vanwege het niet in acht nemen van de normen en waarschuwingen

NL

beschreven in deze handleiding.
De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af op de volgende punten: het eindresultaat van de gegeven werking
wetende dat het afhankelijk is van de
het type gereedschap dat wordt gebruikt en op de professionele vaardigheden van de operatoren.

1. Sluit het apparaat aan op het lichtnet door de voedingsstekker in het juiste stopcontact te steken.
2. Schakel het apparaat in door de “AAN-UIT”-schakelaar in de stand “AAN” te zetten. “AAN (1)” (de machine werkt tot de maximale werkdruk van 10 bar hierna stopt het automatisch);
3. Pas de druk aan de uitvoer aan met behulp van de juiste regelaar, afhankelijk van het gebruikte gereedschap en het type bewerking. Controleer de druk op de juiste drukmeter.;

Het is verboden om de drukregelaar aan de uitvoer vast te schroeven, dit om schade aan het membraan te voorkomen.

4. Sluit het apparaat aan op de luchtslang (verlengstuk);
5. Verbind de luchtslang (verlengstuk) met de snelle luchtstroom uitvoerkraan van de machine ;

Het is ten strengste verboden om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschappen te gebruiken die niet geschikt zijn en/of niet voldoen aan de geldende voorschriften. Het is verplicht om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschap te gebruiken die voldoen aan de bepalingen in de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikanten.

6. Voer de verwerking uit (de machine start automatisch opnieuw op wanneer de werkdruk onder 7 bar daalt);
7. Schakel de machine na werking uit zoals beschreven in.

MACHINE UITSCHAKELEN

Schakel de machine aan het einde van de werkcyclus als volgt uit:

1. Schakel het apparaat uit door de “AAN-UIT” schakelaar in te drukken op de pos. “UIT (0)”;
2. Koppel de machine van het stroomnet los door de voedingsstekker uit het juiste stopcontact te halen;
3. Koppel het apparaat los van de luchtslang (verlenging); 4. Koppel de luchtslang (verlenging) los van de snelle luchtuitlaat op de machine;
4. Laat de condens alleen op het einde van de werkcyclus uit de tank lopen.

RESETTEN VAN DE INSTELBARE THERMISCHE SCHAKELAAR

Als zich in de elektrische installatie van de machine een stroomoverbelasting en/of kortsluiting voordoet, schakelt de instelbare thermische schakelaar de elektrische motor uit. Om de instelbare thermische schakelaar te resetten, gaat u als volgt te werk;

1. Druk op de “AAN-UIT” schakelaar op de pos. “UIT (0)”;
2. Druk op de instelbare thermische drukknop;
3. Wacht enkele minuten voordat u de machine opnieuw opstart.

Indien de machine, na het uitvoeren van de reset, niet kan worden ingeschakeld, is de operator verplicht de tussenkomst van de onderhoudsmonteur van de fabrikant en/of erkende dealer in te roepen.

AANSLUITINGEN

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

De machine kan worden aangesloten op de netspanning door de stekker in het juiste stopcontact te steken.

Het net waarop de machine is aangesloten, moet voldoen aan de eisen van de in het land van gebruik geldende regelgeving en aan de in genoemde technische kenmerken en voorzien zijn van een goede “aardingsinstallatie”. Elk type elektrisch materiaal dat voor de aansluiting wordt gebruikt, moet geschikt zijn voor gebruik, en moet zijn gemarkeerd met “CE” indien onderworpen aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/ ec, en voldoen aan de van in het land van gebruik geldende regelgeving.

Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven waarschuwingen kan leiden tot onherstelbare schade aan de elektrische apparatuur in de machine en verval van de garantie.

De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor gebreken of storingen van de machine die het gevolg zijn van plotselinge veranderingen in de spanning die de door de verdeler voorziene toleranties (spanning ± 10% - frequentie ± 2%) overschrijden. Indien nodig is het verplicht om de machine uitsluitend aan te sluiten op stroomaggregaten met een vermogen dat groter is dan het geïnstalleerde elektrische vermogen om de absorptiepiek bij het starten te ondersteunen.

AANSLUITING VAN DE LUCHTSLANG (VERLENGING) EN GEREEDSCHAPPEN

1. Sluit de gereedschappen aan op de luchtslang (verlengstuk);
2. Sluit de luchtslang (verlengstuk) aan op de snelle luchtuitvoerkraan van de machine .

Het is ten strengste verboden om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschappen te gebruiken die niet geschikt zijn en/of niet voldoen aan de geldende voorschriften. Het is verplicht om luchtslangen (verlengstukken), fittingen en gereedschap te gebruiken die voldoen aan de

NL

bepalingen in de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikanten.
De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, dieren en zaken als gevolg van het niet in acht nemen van de hierboven beschreven waarschuwingen.

NOODSTOP

NOODSTOP

Het uitschakelen van de machine kan worden uitgevoerd door het indrukken van de “AAN-UIT”-schakelaar op de pos. “UIT (0)”. Om situaties van dreigend gevaar te voorkomen, moeten de geautoriseerde operatoren de volgende handelingen uitvoeren:

1. Druk op de “AAN-UIT” schakelaar Op pos. “UIT (0)” op het juiste moment.
2. Informeer onmiddellijk de “veiligheidsadviseur” over de noodsituatie (als de machine in een bedrijf wordt gebruikt).

INSCHAKELEN NA EEN NOODSTOP

Alleen en uitsluitend na het verwijderen van dede oorzaken van de storing en na zorgvuldig te hebben vastgesteld dat deze geen schade en/of afwijkingen aan de machine hebben veroorzaakt, met toestemming van de “Veiligheidsadviseur” (indien de machine in een bedrijf wordt gebruikt), schakelt u de machine in zoals beschreven in .

ONDERHOUD

MACHINE UITSCHAKELEN VOOR ONDERHOUD

Vooraleer er onderhoud en/of een afstelling aan de machine wordt uitgevoerd, is het verplicht om het reservoir te ledigen (geen druk), de stroomtoevoer af te sluiten en te controleren of de machine daadwerkelijk gestopt is en niet plotseling kan worden ingeschakeld (AAN-UIT-schakelaar pos. ‘‘UIT (0)’’ en de stroomtoevoerkabel is losgekoppeld van het stopcontact en dicht bij de machine is geplaatst).

ROUTINE ONDERHOUD

Omvat alle activiteiten die worden uitgevoerd om de correcte gebruiks- en werkingsvoorwaarden van de machine in stand te houden door middel van verschillende soorten ingrepen met een vastgelegde frequentie (aanpassingen, visuele controles, reiniging van luchtfilters, enz.), uitgevoerd door een erkende onderhoudsmonteur.

De geautoriseerde operatoren mogen uitsluitend de handelingen uitvoeren die onder hun specifieke bevoegdheid valt en met toestemming van de veiligheidsadviseur van het bedrijf (indien de machine in een bedrijf wordt gebruikt). De bevoegde operatoren mogen de machine niet onbeheerd achterlaten tijdens de werking en het onderhoud.

ROUTINE ONDERHOUD TABEL

FREQUENTIE	INTERVENT-IEPUNT	TYPE INTERVENTIE
DAGELIJKS	Veiligheidsvo-orzieningen	Zorg ervoor dat ze compleet zijn, correct geïnstalleerd en werken.
	Voedingskabel en plug	Visuele controle van de staat
	Tank	Bij elk einde van de werkcyclus; ledig de condens uit de tank, door de condensklep te openen.
WEKELIJKS	Wielen	Bandspanningscontrole. Eventueel met perslucht oppompen tot max. 2,5 bar
	Nr. 2 Luchtfilters, voor- en achterzijde	Schroef de schroef los; Verwijder het deksel; Verwijder de filter; en maak schoon met lucht; monteer het deksel weer op de juiste wijze. N.B.: VERVANGEN IN GEVAL VAN DUIDELIJKE SLIJTAGE.

AANVULLEND ONDERHOUD

Het omvat alle activiteiten die worden verricht om
de juiste gebruiks- en werkingsvoorwaarden van de machine in stand te houden door middel van verschillende soorten interventies (aanpassingen, vervangingen, enz.) die uitsluitend door de technici van de fabrikant met een vastgelegde regelmaat of in geval van defecten of slijtage worden uitgevoerd.

Voor eventuele aanvullende onderhoudsinterventies dient u de fabrikant van de erkende dealer om technische bijstand te vragen.

SLOOP

Bij de sloop van de machine moeten de bepalingen van de geldende voorschriften in acht worden genomen.
Scheidt de onderdelen van de machine volgens de verschillende bouwmaterialen (plastic, koper, ijzer, enz.).

PROBLEMEN - OORZAKEN - PROBLEMEN OPLOSSEN

De volgende tabel geeft een serie van situaties die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de machine.

De geautoriseerde operatoren mogen uitsluitend de handelingen uitvoeren die binnen hun specifieke competentie vallen en met toestemming van de veiligheidsadviseur van het bedrijf (indien de machine in een bedrijf wordt gebruikt).

NL

PROBLEEM	OORZAAK	PROBLEEMOPLOSSING
De machine schakelt niet in of stopt niet en start niet opnieuw op.	Gebrek aan stroomvoorziening.	1. Controleer of de “AAN- UIT”-schakelaar is ingeschakeld. “AAN (1)”; 2. Controleer of de stekker van de voedingskabel goed werkt en correct in het geschikte stopcontact is gestoken; 3. Controleer of eventuele verlengstukken en het stopcontact werken; 4. Controleer of de hoofdschakelaar van de netspanning werkt en op “AAN (1)” staat.
	Uitschakelen van de instelbare thermische schakelaar door overbelasting van de stroom en/ of kortsluiting.lämpökytkimen laukaisu virran ylikuormituksen ja/ tai oikosulun vuoksi.	Volg de procedure beschreven in.
De machine start zonder het gereedschap te gebruiken.	Lekken uit de luchtslang, het gereedschap of de pneumatische installatie.	1. Controleer of de pneumatische installatie niet is beschadigd; 2. Controleer de staat en aansluiting van de luchtslang en van het apparaat.
Er komt geen lucht uit het gereedschap.	De tank staat niet onder druk.	Schakel de machine in en wacht tot de tank geladen is en controleer de druk op de juiste drukmeter.
	Onjuiste uitlaatdrukinstelling	Controleer of de waarde op de drukmeter aan de uitgang groter is dan 0 (nul) bar.
	Het gereedschap is beschadigd.	Controleer de staat en efficiëntie van het gereedschap.
Drukverlaging in de luchttank.	Lekken van de luchtslang, het gereedschap of de pneumatische installatie	1. Controleer de staat van de pneumatische installatie. 2. Controleer de staat van de luchtslang en van het gereedschap. 3. Controleer of de connecties van de luchtslang en het luchtslang-gereedschap goed zijn. 4. Zorg ervoor dat de de condensaftapkraan goed gesloten is.
Het activeren van de veiligheidsklep.	Drukschakelaar defect.	Aanmelden bij een erkende dealer.
Luchtlek uit de klep van de drukschakelaar bij stilstaande machine.	Terugslagklep vuil of versleten.	
De machine trilt en/of produceert veel lawaai.	Mechanisch Defect	
Frequente starts en lage opbrengst.	Luchtfilters vuil	Reinig de filters.

NL

RESERVE ONDERDELEN

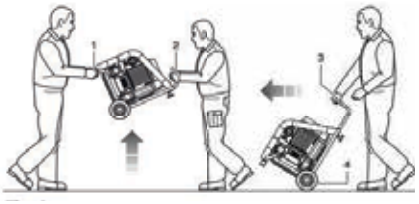
Originele reserveonderdelen voor eventuele vervangingen mogen uitsluitend bij de fabrikant of bij een erkende dealer worden aangevraagd.

Het is ten strengste verboden om onderdelen van de machine te vervangen door niet-originele reserveonderdelen.

VERPAKKING

MACHINE TRANSPORT EN -BEHANDELING

De machine kan met de hand worden getransporteerd door twee operatoren door de machine vast te pakken aan de voe en de handgreep of met de hand door één operator met behulp van de handgreep en de wielen waarmee het is uitgerust.



Het vervoer van de machine moet verplicht worden uitgevoerd door één of twee personen, met inachtneming van de voorschriften inzake het “manueel hanteren van lasten”, teneinde ongunstige ergonomische omstandigheden te vermijden die risico’s op spin/lumbago met zich mee kunnen brengen.

VERPAKKING

De machine wordt door de fabrikant verpakt in een kartonnen doos met twee handgrepen en bevat nr. 1 droge compressor en nr. 1 gebruiks- en onderhoudsinstructies.

HET PAKKET OPENEN

Als de verpakking eenmaal op een vlakke ondergrond is gepositioneerd, die de stabiliteit ervan garandeert, moet de machine worden uitgepakt en uit de verpakking worden gehaald volgens de instructies in.

Het wordt aanbevolen om de verpakking te recycleren door het scheiden van de verschillende soorten materialen, met volledige inachtneming van de geldende wetten in het land van gebruik.

POSITIONERING

De machine moet worden gebruikt op een werkplek met de in de, beschreven kenmerken, gepositioneerd op een gelijkmatige vloer, waardoor de stabiliteit in relatie tot de totale afmetingen en gewicht van de vloer gewaarborgd is.

Om de bevoegde operatoren in staat te stellen om op veilige plaatsen te werken, wordt voorgesteld om een minimale afstand van (1m) tot anderen, objecten en/of obstakels te garanderen.

OPSLAG

Als de machine gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, is het nodig om deze op een veilige plaats op te bergen, voorzien van de juiste temperatuur, luchtvochtigheid, alsook om het te beschermen tegen stof.

Alvorens de machine op te slaan, wordt aanbevolen de condens uit de luchttank af te voeren.

NL

TECHNISCHE SPECIFICATIES

AC19306BL

Voltage / Frequentie	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.1
Werkdruk	Bar	8
Verzekerd geluidsdrukniveau (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Toerental van de motoras	Rpm	2800
Tank Volume	Liter	6
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	193 / 120
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	15.8
Afmetingen	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Voltage / Frequentie	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.5
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdrukniveau (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Toerental van de motoras	Rpm	2800
Tank Volume	Liter	16
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	202 / 130
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	24
Afmetingen	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Voltage / Frequentie	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.5
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdrukniveau (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Toerental van de motoras	Rpm	2800
Tank Volume	Liter	24
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	202 / 130
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	22
Afmetingen	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Voltage / Frequentie	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominaal vermogen	kW	1.5
Werkdruk	Bar	9
Verzekerd geluidsdrukniveau (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Toerental van de motoras	Rpm	2800
Tank Volume	Liter	50
Omgevingsluchttempera-tuur / luchtvochtigheid	Vmin	202 / 130
Ympäröivän ilman lämpötila / kosteus	°C/%	5 - 40 / 5 - 95
Gewicht	Kg	31
Afmetingen	mm	750 x 345 x 630

Serviceklasse voor alle modellen: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

VOORBEHOUDEN RECHTEN

De voorbehouden rechten op deze handleiding “Gebruiks- en onderhoudsinstructies” blijven eigendom van de fabrikant. Geen enkel deel van deze handleiding mag (geheel of gedeeltelijk) worden gereproduceerd en openbaar gemaakt door middel van een reproductie zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. Alle genoemde handelsmerken zijn eigendom van de respectievelijke eigenaars.

SPIS TREŚCI

ZNACZENIE INSTRUKCJI **78**
ODBIORCY **78**

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA **78**
Zastosowane Urządzenia Bezpieczeństwa 78
Oznakowanie Bezpieczeństwa 79
Środki Ochrony Indywidualnej (Ppe) 79
Ryzyko Rezydualne 79

ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA **79**
Miejsce Przeznaczenia 79
Ograniczenia Użytkowania 80
Urządzenia Sterujące 80
Kontrole Przed Włączeniem Urządzenia 80
Uruchamianie Maszyny 80
Wyłączanie Maszyny 81
Przywracalny Wyłącznik Termiczny 81

POŁĄCZENIA **81**
Połączenia Elektryczne 81
Podłączenie Rury Powietrza (Przedłużenie) I Narzędzi 81

ZATRZYMANIE AWARYJNE URZĄDZENIA **81**
Zatrzymanie Awaryjne Urządzenia 81
Włączanie Maszyny Po Awaryjnym Zatrzymaniu 81

UTRZYMANIE **82**
Stan Wyłączonej Maszyny 82
Konserwacja Uzupełniająca 82
Demontaż 82
Problemy- Przyczyny -Rozwiązanie Problemów 82
Części Zamienne 83
Opakowanie 83
Opakowanie 83
Odpakowywanie 83
Ustawianie 83
Przechowywanie 83

SPECYFIKACJA TECHNICZNA **84**
PRAWA ZASTRZEŻONE **84**
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **199**
GWARANCJA **202**

PL

ZNACZENIE INSTRUKCJI

Przed użyciem urządzenia, upoważnieni operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć całą instrukcję.

Niniejszy podręcznik " instrukcji użytkowania i konserwacji" był sporządzony zgodnie z przepisami przewidzianymi przez "Dyrektywę Maszynową" 2006/42/EC w celu zapewnienia łatwego i poprawnego zrozumienia zawartości obsługiwanej przez upoważnionych operatorów. Dlatego też instrukcja musi być umieszczona, dobrze strzeżona i przechowana w pobliżu maszyny.

Niniejszy podręcznik stanowi integralną część urządzenia i musi pozostać zachowany do wykorzystania w przyszłości, do momentu usunięcia urządzenia. Ta instrukcja musi być zawsze dostępna dla odpowiedzialnych w danym momencie operatorów oraz należy ją dobrze przechowywać i utrzymywać w pobliżu maszyny.

Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności za spowodowane szkody osób, zwierząt lub przedmiotów wynikających z nieprzestrzegania norm i instrukcji opisanych w tym podręczniku.

Podręcznik należy obowiązkowo dostarczyć razem z maszyną na wypadek późniejszej zmiany właściciela. Niniejsza instrukcja w momencie sprzedaży jest zgodna z najnowszym stanem wiedzy i nie może być uważana za nieodpowiednią ze względu na zmiany wynikające z nowych doświadczeń po których możliwa jest aktualizacja.

W przypadku utraty lub zniszczenia instrukcji, poproś o nową kopię od producenta lub autoryzowanego sprzedawcy która określa model urządzenia i wersję znajdującą się na okładce

PL

ODBIORCY

Niniejsza instrukcja techniczna jest przeznaczona wyłącznie dla upoważnionych operatorów odpowiedzialnych z użytkowanie i konserwację maszyny zgodnie ze szczególnymi kompetencjami technicznymi i zawodowymi wymaganymi dla danego rodzaju zabiegu.
Symbole poniżej znajdują się na początku akapitu i wskazują operatora zaangażowanego w dany temat.

Upoważnieni operatorzy muszą używać maszyn tylko w zakresie ich kompetecji. Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności, uprawnieni operatorzy muszą upewnić się że są w pełni sił fizycznych oraz psychicznych aby w każdym momencie przestrzegane były zasady bezpieczeństwa.

ODPOWIEDZIALNY OPERATOR: Jest to operator posiadający przynajmniej 18 lat (prywatny użytkownik lub pracownik) który zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju użytkowania w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy, może wykonywać włączanie, użytkowanie i wyłączanie urządzenia w całkowitej zgodności z instrukcją zawartą w podręczniku, wyposażony w sprzęt ochrony osobistej.

INŻYNIER KONSERWACJI MECHANICZNEJ/ PNEUMATYCZNEJ: Jest to przeszkolony inżynier techniczny uprawniony do wykonywania wyłącznie interwencji dotyczących części mechanicznych/ pneumatycznych w celu przeprowadzenia procedury regulacji, konserwacji i/lub naprawy nawet z wyłączonymi zabezpieczeniami przy pełnym przestrzeganiu instrukcji zawartych w podręczniku lub w dowolnym innym dokumencie dostarczonym wyłącznie przez producenta, wyposażony w osobisty sprzęt ochronny.

INŻYNIER KONSERWACJI ELEKTRYCZNEJ: Jest to przeszkolony inżynier techniczny posiadający kwalifikacje do wykonywania interwencji wyłącznie przy urządzeniach elektrycznych w celu przeprowadzenia procedury regulacji, konserwacji i/lub naprawy również pod napięciem i z wyłączonymi zabezpieczeniami przy pełnym przestrzeganiu instrukcji zawartej w tym podręczniku lub w innym dokumencie dostarczonym wyłącznie przez producenta, będąc wyposażonym w osobisty sprzęt ochronny.

KIEROWNIK BEZPIECZEŃSTWA FIRMY: Jest to wykwalifikowany inżynier techniczny, wyznaczony przez pracodawcę (w przypadku gdy maszyna używana jest w firmie) spełniający wymagania techniczne i zawodowe przewidziane przez obowiązujące organy regulacyjne dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy pracowników w miejscu ich pracy.

INŻYNIER TECHNICZNY PRODUCENTA: Jest to wykwalifikowany inżynier techniczny przysłany przez producenta i/lub autoryzowanego sprzedawcę w celu wykonania wymaganej pomocy technicznej, a także interwencji rutynowej i dodatkowych czynności konserwacyjnych i/lub procedury nie opisanej w tym podręczniku, wymagających określonej znajomości urządzenia, będąc wyposażony w osobiste wyposażenie ochronne.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

ZASTOSOWANE URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

1. ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA: Jest to certyfikowany zawór bezpieczeństwa (skalibrowany na 10,5 bar) zamontowany na instalacji pneumatycznej pod przełącznikiem ciśnieniowym. Jest używany w celu rozładowania nadciśnienia w instalacji kiedy przełącznik ciśnieniowy nie działa z powodu możliwej awarii. Użycie zaworu bezpieczeństwa zobowiązuje operatora do wyłączenia maszyny i wymaga interwencji inżynierów technicznych ds. konserwacji.
2. PRZEŁĄCZNIK CIŚNIENIA: Jest to urządzenie elektryczno- pneumatyczne(skalibrowane na min. 7 bar a max. 10 bar) zamontowane na instalacji pneumatycznej. Służy do włączenia automatycznego uruchomienia maszyny gdy ciśnienie robocze spada poniżej 7 barów, jak również do automatycznego zatrzymania maszyny gdy ciśnienie robocze osiągnie 10 barów.
3. STAŁA KRATA OCHRONNA WENTYLATORA CHŁODZĄCEGO: Jest to nałożone zabezpieczenie składające się z kratki z tworzywa sztucznego przymocowanego śrubami do podstawy dwucylindrycznego zespołu pompującego. Używany w celu uniknięcia przypadkowego kontaktu z ruchomym wentylatorem chłodzącym.
4. PRZEŁĄCZNIK CIŚNIENIA: Jest to urządzenie elektryczno- pneumatyczne(skalibrowane na min. 7 bar a max. 10 bar) zamontowane na instalacji pneumatycznej. Służy do włączenia automatycznego uruchomienia

maszyny gdy ciśnienie robocze spada poniżej 7 barów, jak również do automatycznego zatrzymania maszyny gdy ciśnienie robocze osiągnie 10 barów.

5. WSKAŹNIK CIŚNIENIA W ZBIORNIKU: To urządzenie pomiarowe zainstalowane na zbiorniku maszyny. Pokazuje ciśnienie sprężonego powietrza obecnego w zbiorniku.

6. WSKAŹNIK CIŚNIENIA NA WYJŚCIU: Jest to urządzenie pomiarowe zamocowane na instalacji pneumatycznej maszyny przed kurkiem szybkiego wylotu powietrza. yświetla ciśnienie wyjściowe, które może być regulowane poprzez właściwy regulator ciśnienia (0 ÷ 10 bar).

Należy ściśle majstrować, rozłączać i/lub usuwać dowolne urządznia bezpieczeństwa znajdujące się w maszynie. Surowo zabrania się wymiany jakichkolwiek urządzeń zabezpieczających lub którychkolwiek z ich komponentów nieoryginalnymi częściami zamiennymi.

Obowiązkowe jest ciągłe sprawdzanie poprawności działania wszystkich urządzeń bezpieczeństwa zamontowanych w urządzeniu. Obowiązkowe jest natychmiastowe zastąpienie jakiegokolwiek urządzenia bezpieczeństwa które działa w sposób nieprawidłowy i/lub jest uszkodzone.

OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Zastosowane oznaczenie bezpieczeństwa jest przedstawione poprzez przylegającą naklejkę, nałożoną na zewnętrzną stronę maszyny.

Znaczenie znaków:

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zasilacz

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Automatycznne włączanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO: wysokie temperatury

Przeczytaj obowiązkowo instrukcję

Odłączenie zasilania jest obowiązkowe

Ochrona słuchu jest obowiązkowa

Znak bezpieczeństwa musi być utrzymywany w czystości aby zapewnić dobrą widoczność. Całkowicie zabrania się usuwania i/lub uszkodzenia znaków bezpieczeństwa dotyczących maszyny. Obowiązkowa jest wymiana zużytych zanków bezpieczeństwa, zwracając się do producenta i/lub autoryzowanego sprzedawcy.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (PPE)

Upoważnieni operatorzy nie mogą nosić ciuchów i akcesorii które mogą zaplątać się w maszynie. Obowiązkowe jest stosowanie PPE przewidzianego przez producenta. Upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo korzystać z PPE przewidzianych przez producentów narzędzi używane zgodnie z rodzajem procesu.

Znak	Obowiązkowe PPE	Rodzaj zastosowania
	Ochrona rąk (rękawiczki chroniące dłonie)	W przypadku konserwacji, interwencje są wymagane bez czekania do momentu ochłodzenia silnika elektrycznego i dwucylindrycznego elementu pompującego
	Ochrona słuchu nauszniki	Podczas całej fazy obróbki
	Ochrona stóp (obówie ze wzmocnioną nasadką	NIEBEZPIECZEŃSTWO: Automatycznne włączanie

RYZYKO REZYDUALNE

Upoważnieni operatorzy muszą być świadomi że pomimo tego że producent przyjął wszystkie możliwe techniczne środki ostrożności, w celu zapewnienia bezpiecznego używania maszyny, isnieje ciągle potencjalne ryzyko rezydualne.

Ryzyko rezydualne	Niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku przypadkowego kontaktu z dwucylindrycznym zespołem pompującym i silnikiem elektrycznym
Częstotliwość ekspozycji	Niskie i przypadkowe. Możliwe jest narażenie jeśli operator zdecyduje się dobrowolnie wykonać złe działanie, które jest zabronione i nieuzasadnione racjonalnie.
Znaczenie szkód	Lekkie zmiany (zwykle odwracalne)
Znaczenie szkód	Znaki bezpieczeństwa / Obowiązek korzystania ze środków ochorny indywidualnej (PPE) i/lub zaczekaj do momentu ostygnięcia urządzenia.

PL

ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA

MIEJSCE PRZEZNACZENIA

Zakres stosowania	Sektor przemysłowy, tratwowy i cywilny.
Miejsce stosowania	Wewnątrz lub na zewnątrz (pod warunkiem że nie podlega czynnikom atmosferycznym), wystarczająco oświetlone, wentylowane, ze zgodną z par. 2, temeraturą i wilgotnością powietrza otoczenia. Właściwie zgodnie z przepisem kraju użytkowania w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy. Maszyna musi opierać się o powierzchnię zapewniając jej stabilność w odniesieniu do masy i całkowitych wymiarów. UWAGA, OBOWIĄZKOWE JEST PRZECHOWYWANIE MASZYNY POZA ZASIĘGIEM DZIECI.
Przewidywane użytkowanie	Kompresja powietrza(bez oleju) w celu użycia odpowiednich narzędzi pneumatycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami. (dawniej: pistolety do dmuchania, napełniania, mycia, malowania lub piaskowania; śrubokręty, zgrzewarki punktowe, nitkownice lub smarownice)
Operatorzy odpowiedzialni za użytkowanie	Zgodność z wymaganiami zawodowymi opisanymi w par. 5

PL

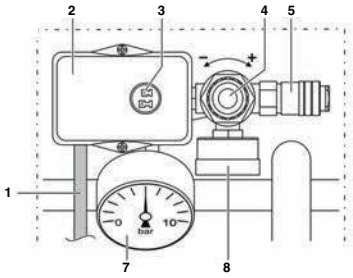
OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Ta maszyna została zaprojektowana i wyprodukowana wyłącznie w celu opisanego przeznaczenia, każde inne użycie i działanie jest zatem absolutnie zabronione, w celach zapewnienia w każdej chwili bezpieczeństwa odpowiedzialnych operatorów a także wydajności samej maszyny.

URZĄDZENIA STERUJĄCE

Pokazane na rys. 5.

1. kabel zasilający
2. Przełącznik ciśnienia
3. Przełącznik "wł.-wył."
4. Regulator ciśnienia na wyjściu
5. Taśma szybkiego wylotu powietrza
6. Ciśnieniomierz na wyjściu
7. Ciśnieniomierz zbiornika



Uruchamianie maszyny jest surowo zabronione w środowiskach potencjalnie wybuchowych i/lub w obecności łatwopalnych pyłów (np. pyły drzewne, pyłów z produkcji, cukrów czy śrutów.

Ograniczenia w użyciu: niewłaściwe korzystanie różniące się od przewidywanego zastosowania jest surowo zabronione(par.9)

Obowiązkowe jest utrzymanie maszyny poza zasięgiem dzieci. Podczas użytkowania należy obowiązkowo upewnić się że nieautoryzowani ludzie nie zbliżają się do maszyny. Zabrania się używania rur powietrznych (przedłużeń) armatury i nieodpowiednich narzędzi i/lub nie przestrzegania obowiązujących przepisów. Przyłączanie maszyny do dźwigów i/lub wózków widłowych jest surowo zbronione. Surowo zabrania się kierowania strumieniami sprężonego powietrza na osoby, zwierzęta i przedmioty. Surowo zabrania się używania maszyny do transportu i / lub podnoszenia osób, zwierząt i przedmiotów. Zabrania się wchodzenia na maszynę. Zabrania się holowania maszyny przez kogokolwiek środkami transportu i / lub pojazdami.
Surowo zabrania się ręcznego przemieszczania maszyny na zboczach wznoszących się i / lub opadających z o niebezpiecznym stopniu.
Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku przypadkowego kontaktu z dwucylindrycznym zespołem pompującym i silnikiem elektrycznym.
Uwaga! Istnieje ryzyko rezydualne.

KONTROLE PRZED WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA

Przed włączeniem maszyny upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo wykonać następujące czynności sprawdzające.

Urządzenia sterujące Pokazane na rys. 5

1. kabel zasilający
2. Przełącznik ciśnienia
3. Przełącznik "wł.-wył."
4. Regulator ciśnienia na wyjściu
5. Taśma szybkiego wylotu powietrza
6. Ciśnieniomierz na wyjściu
7. Ciśnieniomierz zbiornika

URUCHAMIANIE MASZYNY

Autoryzowani operatorzy mogą włączyć urządzenie tylko po wykonaniu kontroli opisanej w par. 23.
Przed użyciem tego urządzenia upoważnieni operatorzy muszą przeczytać i zrozumieć ten podręcznik w całości. Podczas użytkowania obowiązkowe jest sprawdzenie, czy nieautoryzowani ludzie nie zbliżają się do maszyny.
Nie jest dozwolone aby autoryzowani operatorzy pozostawili maszynę bez nadzoru podczas operacji i interwencji konserwacyjnych.
Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia w wyniku przypadkowego kontaktu z dwucylindrycznym zespołem pompującym i silnikiem elektrycznym.
UWAGA! Istnieje ryzyko rezydualne.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody na osobach, zwierzętach i rzeczach, wynikające z powodu nieprzestrzegania norm oraz ostrzeżeń opisanych w tej instrukcji.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za końcowy wynik przetwarzania, ponieważ zależy to wyłącznie od rodzaju użytego narzędzia i umiejętności zawodowych upoważnionych operatorów.

1. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej, wkładając wtyczkę zasilania do właściwego gniazdka;
2. Włącz maszynę, pociągając przycisk „wł.-wył." na pozycję "Wł." (I)
   (maszyna pracuje do momentu osiągnięcia maksymalnego ciśnienia roboczego 10 bar, a następnie zatrzymuje się automatycznie);
3. Wyreguluj ciśnienie na wyjściu za pomocą odpowiedniego regulatora, odpowiednio do używanego narzędzia i rodzaju obróbki. Sprawdź ciśnienie we właściwym ciśnieniomierzu ;

Zabrania się przykręcania regulatora ciśnienia w miejscu wyjścia poza koniec skoku, w celu uniknięcia uszkodzenia membrany.

4. Podłącz narzędzie do rurki powietrznej (przedłużenie);
5. Podłącz rurkę powietrzną (przedłużenie) do kurka szybkiego wylotu powietrza w urządzeniu;

Surowo zabrania się używania rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi nieodpowiednich i / lub niezgodnych z obowiązującymi przepisami.
Obowiązkowe jest stosowanie rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi, zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcjach użytkowania i konserwacji dostarczonych przez powiązanych producentów.

6. Wykonaj proces (maszyna uruchomi się ponownie automatycznie, gdy ciśnienie robocze spadnie poniżej 7 barów);
7. Po zakończeniu procesu wyłącz maszynę zgodnie z opisem w par. 25

WYŁĄCZANIE MASZYNY

Pod koniec cyklu roboczego wyłącz maszynę w następujący sposób:

1. Wyłącz urządzenie, naciskając przełącznik „WŁ-WYŁ" na pozycję „WYŁ (0)";
2. Odłącz maszynę od sieci, wyjmując wtyczkę zasilania z odpowiedniego gniazdka;
3. Odłącz narzędzie od rurki powietrznej (przedłużenia);
4. Odłącz rurkę powietrzną (przedłużenie) od kurka szybkiego wylotu powietrza urządzenia;
5. Spuścić kondensat ze zbiornika tylko w przypadku zakończenia cyklu roboczego .

PRZYWRACALNY WYŁĄCZNIK TERMICZNY

W przypadku wystąpienia przeciążenia prądowego i / lub zwarcia w instalacji elektrycznej maszyny, przywracalny wyłącznik termiczny, wyłącza silnik elektryczny.
Aby zresetować przywracalnyprzełącznik termiczny, postępuj w następujący sposób;

1. Naciśnij przełącznik „WŁ-WYŁ" na poz. „WYŁ (0)";
2. Naciśnij restartujący przycisk termiczny;
3. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia odczekaj kilka minut.

Jeżeli maszyna po wykonaniu pozostałej czynności nie włączy się, operator odpowiedzialny za urządzenie musi obowiązkowo zwrócić się o pomoc do inżynierów technicznych zajmujących się konserwacją i / lub autoryzowanego sprzedawcy.

POŁĄCZENIA

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Maszynę można podłączyć do sieci elektrycznej, wkładając wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazdka.

Sieć zasilająca, do której podłączona jest maszyna, musi spełniać wymagania przewidziane w przepisach obowiązujących w kraju użytkowania, a także spełniać parametry techniczne wymienione w par. 2
I być wyposażony w odpowiednią instalację uziemiającą.Każdy rodzaj materiału elektrycznego zastosowanego do połączenia musi być odpowiedni do zastosowania i oznaczony „ce", jeżeli jeśli podlega dyrektywie niskonapięciowej 2006/95 / WE i jest zgodny z wymogami określonymi w przepisach obowiązujących w kraju użytkowania maszyny.
Nieprzestrzeganie wyżej opisanych ostrzeżeń może spowodować nieodwracalne uszkodzenia wyposażenia elektrycznego maszyny, a następnie wygaśnięcie gwarancji.
Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za usterki lub awarie maszyny spowodowane nagłymi zmianami napięcia przekraczającymi tolerancje przewidziane przez podmiot dystrybuujący (napięcie ± 10% - częstotliwość ± 2%).
W razie potrzeby należy podłączyć maszynę wyłącznie do agregatów prądotwórczych o mocy większej niż zainstalowana moc elektryczna. Aby wesprzeć osiągnięcie wartości maksymalnej na początku.

PODŁĄCZENIE RURY POWIETRZA (PRZEDŁUŻENIE) I NARZĘDZI

1. Podłącz narzędzia do rury powietrznej (przedłużenie);
2. Podłącz rurkę powietrzną (przedłużenie) do kurka szybkiego wylotu powietrza w urządzeniu.

Surowo zabrania się używania rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi nieodpowiednich i / lub niezgodnych z obowiązującymi przepisami.
Obowiązkowe jest stosowanie rur powietrznych (przedłużeń), armatury i narzędzi, zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcjach użytkowania i konserwacji dostarczonych przez powiązanych producentów.
Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom i przedmiotom z powodu nieprzestrzegania wyżej opisanych ostrzeżeń.

PL

ZATRZYMANIE AWARYJNE URZĄDZENIA

ZATRZYMANIE AWARYJNE URZĄDZENIA

Wyłączenie maszyny może być wykonane przez naciśnięcie przełącznika „WŁ.-WYŁ" na poz. „WYŁ. (0)".
Aby uniknąć sytuacji bezpośredniego lub bliskiego zagrożenia,
upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo wykonywać następujące czynności:

1. Naciśnij przełącznik „WŁ-WYŁ" na poz. „Wył. (0)" we właściwym czasie.
2. Natychmiast powiadom „kierownika bezpieczeństwa" o sytuacji awaryjnej (jeśli maszyna jest używana w firmie). upoważnieni operatorzy muszą obowiązkowo wykonywać następujące czynności:the machine is used in a company).

WŁĄCZANIE MASZYNY PO AWARYJNYM ZATRZYMANIU

Tylko i wyłącznie po usunięciu przyczyn awaryjnych i uważnej ocenie, że to samo nie spowodowało uszkodzenia i/lub nieprawidłowości w maszynie, za zgodą „Kierownika ds. Bezpieczeństwa" (w przypadku, gdy maszyna jest używana w firmie), włącz urządzenie, jak opisano w par. 24

UTRZYMANIE

STAN WYŁĄCZONEJ MASZYNY

Przed wykonaniem jakiejkolwiek interwencji konserwacyjnej i / lub regulacyjnej na maszynie konieczne jest obowiązkowe opróżnienie zbiornika (bez ciśnienia), odłączenie źródła zasilania, a także sprawdzenie, czy maszyna jest rzeczywiście zatrzymana i nie można jej włączyć nagle (przełącznik WŁ.-WYŁ. w pozycji „WYŁ. (0)" i kabel zasilający odłączony od gniazda sieciowego i umieszczony blisko maszyny).

RUTYNOWA KONSERWACJA

Obejmuje to wszystkie czynności wykonywane w celu utrzymania prawidłowego użytkowania i warunków pracy maszyny poprzez różnego rodzaju interwencje (regulacje, kontrole wzrokowe, czyszczenie filtrów powietrza itp.) Przeprowadzane przez upoważnionego inżyniera konserwacji na ustalonej częstotliwości.

Upoważnieni operatorzy muszą wykonywać wyłącznie czynności należące do ich określonych kompetencji I za zgodą kierownika ds. Bezpieczeństwa w firmie (jeśli maszyna jest używana w firmie). Upoważnieni operatorzy nie mogą pozostawiać maszyny bez nadzoru podczas jej pracy i podczas czynności konserwacyjnych.

PL

TABELA RUTYNOWEJ KONSERWACJI

CZĘSTOTL-IWOŚĆ	POWÓD INTERWENCJI	RODZAJ INTERWENCJI
CODZIENNIE	Urządzenia bezpieczeństwa	Upewnij się, że są zintegrowane, poprawnie zainstalowane oraz że działają.
	Kabel zasilający i wtyczka	Kontrola wzrokowa stanu zużycia.
	Zbiornik	Na każdym końcu cyklu roboczego oprzyj maszynę na ziemi i spuść kondensat ze zbiornika, otwierając zawór kondensatu.
CO TYDZIEŃ	Koła	Kontrola ciśnienia w oponach. W razie potrzeby napełnić sprężonym powietrzem do maks. 2,5 bara
	Nr 2 Filtry powietrza, z przodu i tyłu	Odkręć śrubę; Zdejmij pokrywę; Wyciągnij filtr; i oczyść je powietrzem; Ponownie zamontuj prawidłowo pokrywę. N.B .: WYMIANA W PRZYPADKU WIDOCZNEGO ZUŻYCIA.

KONSERWACJA UZUPEŁNIAJĄCA

Obejmuje wszystkie czynności wykonywane w celu utrzymania właściwego użytkowania i warunków pracy maszyny poprzez różnego rodzaju interwencje (regulacje, wymiany itp.) Wykonywane wyłącznie przez techników producenta w ustalona częstotliwość lub w przypadku awarii lub zużycia.

W przypadku wszelkich dodatkowych interwencji konserwacyjnych należy obowiązkowo zwrócić się o pomoc techniczną do producenta autoryzowanego sprzedawcy.

DEMONTAŻ

Podczas rozbiórki maszyny obowiązkowo przestrzegać obowiązujących przepisów. Oddziel części składające się na maszynę według różnych materiałów konstrukcyjnych (plastik, miedź, żelazo itp.).

PROBLEMY- PRZYCZYNY -ROZWIĄZANIE PROBLEMÓW

Poniższa tabela przedstawia szereg sytuacji, które mogą wystąpić podczas użytkowania urządzenia.

Upoważnieni operatorzy muszą wykonywać wyłącznie czynności związane ze swoimi konkretnymi kompetencjami.
I za zgodą kierownika ds. Bezpieczeństwa w firmie (jeśli maszyna jest używana w firmie).

PROBLEM	POWODY	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Maszyna nie włącza się lub zatrzymuje się i nie uruchamia się ponownie	Brak zasilania	1.Upewnij się, że przełącznik „WŁ-WYŁ" jest w pozycji poz. „WŁ(I)"; 2. Sprawdź, czy wtyczka kabla zasilającego działa i jest prawidłowo włożona do odpowiedniego gniazdka; 3. Sprawdź, czy zastosowane rozszerzenia i gniazdo zasilania działa; 4. Sprawdź, czy główny wyłącznik sieci działa i znajduje się w pozycji „WŁ (I)".
	Kołotanie przywracającego wyłącznika termicznego z powodu przeciążenia prądowego i / lub zwarcia.	Postępuj zgodnie z procedurą opisaną w par. 26 .

PROBLEM	POWODY	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Maszyna uruchamia się wiele razy bez użycia narzędzi	Wycieki z rury powietrznej, narzędzia lub instalacji pneumatycznej.	1.Sprawdź, czy instalacja pneumatyczna nie została uszkodzona; 2.Sprawdź integralność i połączenie rurki powietrznej i narzędzia.
Powietrze nie wydostaje się z narzędzia	Zbiornik nie jest pod ciśnieniem	Włącz maszynę i poczekaj, aż zbiornik zostanie załadowany, sprawdzając ciśnienie na odpowiednim ciśnieniomierzu
	Niewłaściwa regulacja ciśnienia wyjściowego	sprawdz, czy wartość wskazana na ciśnieniomierzu na wyjściu jest większa niż 0
	Narzędzie jest uszkodzone	Sprawdź integralność i wydajność narzędzia.
Spadek ciśnienia w zbiorniku powietrza	Wycieki z rury powietrznej, narzędzia lub instalacji pneumatycznej.	1. Sprawdź integralność instalacji pneumatycznej. 2. Sprawdź integralność rurki powietrznej i narzędzia. 3. Sprawdź, czy połączenia rurki powietrznej maszyny i narzędzia rurki powietrznej są prawidłowe. 4. Upewnij się, że zawór spustowy kondensatu jest dobrze zamknięty.
Kołatanie zaworu bezpieczeństwa.	Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy.	Złuż wniosek do autoryzowanego sprzedawcy
Wyciek powietrza z zaworu przełącznika ciśnienia podczas zatrzymanej maszyny.	Zawór zwrotny zabrudzony lub zużyty.	
Maszyna wibruje i/lub emituje dużo hałasu	Pęknięcie mechaniczne	
Częste rozruchy i niska wydajność.	Filtry powietrza są brudne	Wyczyść filtry

CZĘŚCI ZAMIENNE

Oryginalne części zamienne do ewentualnych wymian należy zamawiać wyłącznie u producenta lub autoryzowanego sprzedawcy.
Surowo zabrania się zastępowania jakichkolwiek elementów maszyny nieoryginalnymi częściami zamiennymi.

OPAKOWANIE

TRANSPORT I OBSŁUGA MASZYNY
Maszyna może być transportowana ręcznie przez dwóch odpowiedzialnych za maszynę operatorów, chwytając ją za stopę łożyskową i uchwyt lub przenoszonych ręcznie przez odpowiedzialnych operatorów za pomocą uchwytu i kółek, w które jest wyposażony.

Transport maszyny musi być obowiązkowo przeprowadzony przez dwóch odpowiedzialnych za urządzenie operatorów, zgodnie z przepisami zawartymi w „instrukcji ręcznego przenoszenia ciężarów", aby uniknąć niesprzyjających warunków ergonomicznych, które mogą wiązać się z ryzykiem uszkodzenia kręgosłupa / lędźwi.

PL

OPAKOWANIE

Urządzenie zapakowane jest przez producenta w tekturowe pudełko wyposażone w dwa uchwyty i zawierający suchą sprężarkę nr 1 i instrukcję użytkowania i konserwacji nr 1.

ODPAKOWYWANIE

Po ustawieniu paczki na podłodze, na równej powierzchni zapewniającej jej stabilność, rozpakuj maszynę wyjmując ją z paczki, przestrzegając instrukcji zawartych w par. 12

Zaleca się utylizację opakowania zgodnie z różnymi rodzajami materiałów, z pełnym poszanowaniem przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

USTAWIANIE

Maszyna musi być używana w miejscu pracy o cechach opisanych w par. 2, umieszczony na równej podłodze, co zapewnia jego stabilność w stosunku do jego ogólnych wymiarów i ciężaru.

Aby umożliwić autoryzowanym operatorom pracę w bezpiecznych warunkach, zaleca się zapewnienie minimalnej odległości (1 m) od innych przedmiotów i / lub przeszkód.

PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, o odpowiedniej temperaturze i wilgotności, a także w celu ochrony przed kurzem.

Przed przechowywaniem maszyny zaleca się spuścić kondensat ze zbiornika powietrza.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

AC19306BL

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Moc znamionowa	kW	1.1
Max. ciśnienie robocze	Bar	8
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	67
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	2800
Pojemność zbiornika	litres	6
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	193 / 120
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	15.8
wymiary	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	2800
Pojemność zbiornika	litres	16
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	202 / 130
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	24
wymiary	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	2800
Pojemność zbiornika	litres	24
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	202 / 130
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	22
wymiary	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Napięcie zasilania / częstotliwość	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Moc znamionowa	kW	1.5
Max. ciśnienie robocze	Bar	9
Zapewniony poziom ciśnienia akustycznego (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Prędkość obrotowa wału silnika	Rpm	2800
Pojemność zbiornika	litres	50
Wydajność (zasysane / dostarczane)	Vmin	202 / 130
Temperatura otoczenia / wilgotność	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Waga całkowita	Kg	31
wymiary	mm	750 x 345 x 630

PL

serwisowa dla wszystkich modeli: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

PRAWA ZASTRZEŻONE

Prawa zastrzeżone do niniejszego podręcznika „instrukcji użytkowania i konserwacji" pozostają własnością producenta. Żadna część tego podręcznika nie może być powielana i ujawniana (całkowicie
lub częściowo) w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody Producenta. Wszystkie podane znaki handlowe należą do odpowiednich właścicieli.

SOMMARIO

L'IMPORTANZA DEL MANUALE **86**
DESTINATARI **86**

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA **86**
Dispositivi Di Sicurezza Applicata 86
Marcatura Di Sicurezza 87
Dispositivi Di Protezione Individuale (Dpi) 87
Rischi Residui 87

USO MACCHINA **87**
Destinazione D'uso 87
Limiti D'uso 88
Dispositivi Di Comando 88
Verifiche Prima Dell'accensione 88
Accensione Macchina 88
Spegnimento Macchina 89
Reset Scatto Protezione Termica Ripristinabile 89
Connessioni Elettriche 89
Collegamento Del Tubo Dell'aria (Estensione) E Degli Strumenti 89

ARRESTO D'EMERGENZA **89**
Arresto D'emergenza 89
Accensione Dopo Un Arresto Di Emergenza 89

MANUTENZIONE **90**
Stato Della "Macchina Spenta" 90
Manutenzione Ordinaria 90
Manutenzione Straordinaria 90
Demolizione 90
Problema – Cause – Risoluzione Dei 90
Problemi 90
Parti Di Ricambio 91

CONFEZIONAMENTO **91**
Trasporto E Movimentazione Della Macchina 91
Confezione 91
Apertura Confezione 91
Posizionamento 91
Conservazione 91

SPECIFICATIONS TECHNIQUES **92**
DIRITTI RISERVATI **92**
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **199**
GARANZIA **202**

IT

L'IMPORTANZA DEL MANUALE

Prima di usare la macchina, gli operatori autorizzati devono leggere e comprendere questo manuale in tutte le sue parti.

Questo manuale di "istruzioni d'uso e manutenzione" è stato redatto secondo le disposizioni previste dalla "Direttiva Macchine" 2006/42/CE al fine di assumere una facile e corretta comprensione dei contenuti gestiti da operatori autorizzati. Pertanto, deve sempre essere collocato, ben custodito e preservato, nei pressi della macchina.

Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere conservato per riferimento futuro fino smaltimento della stessa. Questo manuale deve essere sempre disponibile per gli operatori incaricati e deve essere collocato ben conservato e preservato nei pressi della macchina.

Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni a persone, animali e cose, causati del mancato rispetto delle norme e delle istruzioni descritte in questo manuale.

Il manuale deve obbligatoriamente essere consegnato unitamente alla macchina, in caso quest'ultima venga trasferita a un altro utente.

Questo manuale soddisfa lo stato dell'arte quando la macchina viene venduta e non può essere considerato inappropriato solo perché in seguito a nuove esperienze può essere aggiornato.

In caso di perdita o usura del manuale, si prega di richiederne una nuova copia al produttore o rivenditore autorizzato specificando il modello della macchina e la revisione citata in copertina.

IT

DESTINATARI

Questo manuale tecnico è destinato esclusivamente agli operatori autorizzati incaricati dell'uso e manutenzione della macchina secondo le specifiche competenze tecniche e professionali richieste per il tipo di specifico intervento.
I simboli qui sotto sono posizionati all'inizio di un paragrafo e indicano l'operatore coinvolto nel tema affidato.

Gli operatori autorizzati devono effettuare sulla macchina solo gli interventi di loro specifica competenza.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, gli operatori autorizzati devono assicurarsi che siano in pieno possesso delle proprie capacità fisiche e psicologiche al fine di garantire in ogni momento il rispetto delle condizioni di sicurezza.

OPERATORE INCARICATO: Questo è un operatore con almento 18 anni di età (utente privato o lavoratore), che, nel rispetto delle disposizioni di legge in vigore nel paese di utilizzo sulla sicurezza e salute nei luoghi di lavoro, può eseguire esclusivamente l'accensione, utilizzo e spegnimento della macchina nel pieno rispetto delle istruzioni contenute nel manuale, essendo dotato dei dispositivi di protezione individuale.

INGENIERE MECCANICO/PNEUMATICO ADDETTO ALLA MANUTENZIONE: Questo è l'ingegnere tecnico qualificato per eseguire interventi esclusivamente sulle parti meccaniche/pneumatiche per effettuare la regolazione, manutenzione e/o procedure di riparazione anche con protezioni disabilitate nel pieno rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale o in qualsiasi altro documento specifico fornito esclusivamente dal costruttore, essendo dotato di dispositivi di protezione individuale.

INGEGNERE ADDETTO ALLA MANUTENZIONE: Questo è un ingegnere tecnico qualificato per eseguire interventi esclusivamente sui dispositivi elettrici per effettuare la regolazione, manutenzione e o procedure di riparazione anche con tensione diretta e con protezioni disabilitate nel pieno rispetto delle istruzioni contenute nel manuale o in altri documenti specifici esclusivamente forniti dal costruttore, essendo dotato di dispositivi di protezione individuale.

RESPONSABILE AZIENDALE DELLA SICUREZZA: Si tratta di un ingegnere tecnico qualificato, nominato dal datore di lavoro (nel caso in cui la macchina venga utilizzata in un'azienda), che soddisfano i requisiti tecnici e professionali previsti dalle autorità di regolamentazione in vigore in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro.

OPERATORE TECNICO DEL PRODUTTORE: Questo è un ingegnere tecnico qualificato fornito dal fabbricante e/o rivenditore per eseguire l'assistenza tecnica necessaria, nonché interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria e/o procedure non descritte nel presente manuale che richiedono una conoscenza specifica della macchina, essendo dotato di dispositivi di protezione personale.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

DISPOSITIVI DI SICUREZZA APPLICATA

1. VALVOLA DI SICUREZZA: è una valvola di sicurezza certificata (tarattarata a 105 bar), installata sulla pianta pneumatica sotto il pressostato. Viene utilizzata per scaricare la sovrappressione dell'impianto, quando il pressostato non funziona a causa di possibili malfunzionamenti. L'intervento della valvola di sicurezza obbliga l'operatore a spegnere la macchina e richiede l'intervento degli ingegneri tecnici della manutenzione.
2. PRESSOSTATO: è un dispositivo electro-pneumatico (calibrato a min 7 bar e max 10 bar) installato sulla pianta pneumatica. Viene utilizzato per controllare l'avvio automatico della macchina, quando la pressione di esercizio scende sotto i 7 bar, nonché l'arresto automatico quando la pressione di esercizio raggiunge i 10 bar.
3. GRIGLIA FISSA DI PROTEZIONE DELLA VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO: una protezione apposta costituito da una griglia in materiale plastico fissato mediante viti alla base del gruppo di pompaggio bicilindrico. Viene utilizzato per evitare il contatto accidentale con la ventola di raffreddamento in movimento.
4. TERMOINTERRUTTORE RIPRISTINABILE: è una protezione termica installata sull'impianto elettrico, che arresta il motore elettrico in caso di sovraccarico di corrente e/o cortocircuiti. Il ripristino può essere eseguito premendo il relativo pulsante.
5. MANOMETRO DEL SERBATOIO: è un dispositivo di misura installato sul serbatoio della macchina. Visualizza la pressione dell'aria compressa presente all'interno del serbatoio.
6. MANOMETRO IN USCITA: questo è un dispositivo di misura installato sull'impianto pneumatico della

macchina a monte del rubinetto di uscita rapida dell'aria. Visualizza la pressione di uscita, che è regolabile attraverso il regolatore di pressione(0 + 10 bar) .

È severamente proibito manomettere, scollegare e/o rimuovere qualsiasi dispositivo di sicurezza esistente sulla macchina.

È vietato sostituire qualsiasi dispositivo di sicurezza o qualsiasi dei loro componenti con particolari non originali.

È obbligatorio controllare costantemente il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza installati sulla macchina.

È obbligatorio sostituire immediatamente qualsiasi dispositivo di sicurezza malfunzionante e/o danneggiato.

MARCATURA DI SICUREZZA

La marcatura di sicurezza utilizzato è rappresentata da un'etichetta adesiva, applicata all'esterno della macchina.

Significato dei segnali:

Pericolo: Alimentazione elettrica

Pericolo: Avvio automatico

Pericolo: Alta temperatura

Leggere le istruzioni obbligatoriamente

È obbligatorio scollegare l'alimentazione

È obbligatorio per proteggere l'udito

È obbligatorio mantenere il segnale di sicurezza ben pulito per garantire la sua buona visibilità.

È assolutamente vietato rimuovere e/o danneggiare i segnali di sicurezza applicati alla macchina.

È obbligatorio sostituire i segnali di sicurezza usurati facendo richiesta al produttore e/o distributore autorizzato.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Gli operatori autorizzati non sono autorizzati a indossare panni e accessori che potrebbero impigliarsi nella macchina.

È obbligatorio utilizzare i dpi previsti dal costruttore.

Gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente utilizzare i dpi previsti dai fabbricanti degli strumenti utilizzati e secondo il tipo di elaborazione.

SEGNO	DPI OBBLIGATORIO	TIPO DI IMPIEGO
	Protezione mani (Guanti che proteggono il cuore)	In caso di interventi di manut-enzione sono richiesti senza in attesa che la motore elettrico e la bicilindrica pompante raffreddare. In case maintenance interv-entions are required without waiting that the electric motor and the bicylindrical pumping element cool down.
	Protezione dell'udito (paraorecchi)	Durante tutte le fasi di lavorazione.
	Protezione piedi (Calzature con punta rinforzata)	Durante il trasporto della macchina

RISCHI RESIDUI

Gli operatori autorizzati devono essere consapevoli del fatto che, anche se il produttore ha adottato tutte le possibili precauzioni tecniche costruttive per rendere la macchina sicura, v'è ancora un potenziale rischio residuo.

RISCHIO RESIDUO	Pericolo di ustioni per contatto accidentale con il gruppo di pompaggio bicilindrica ed il motore elettrico.
FREQUENZA ESPOSIZIONE	Basso e accidentale. Può esserci esposizione se l'operatore decide di eseguire volontariamente un'azione sbagliata,proibita e non ragionevolmente prevedibile.
RILEVANZA DANNO	Lesioni leggere (generalmente reversi-bili).
RILEVANZA DANNO	Segnali di sicurezza./ Obbligo di utilizzo dei dispositivi di protezione individuale (DPI) e/o attendere che la macchina si sia raffreddata.

USO MACCHINA

DESTINAZIONE D'USO

CAMPO D'USO	Settore industriale e civile.
LUOGO D'USO	Interno o esterno (purché non sia soggetto agli agenti atmosferici) sufficientemente illuminato, ventilato, con valori di temperatura e umidità dell'ambiente conforme par. 2, adatto in conformità alle disposizioni di legge in vigore nel paese di utilizzo in materia di sicurezza e salute nei luoghi di lavoro. La macchina deve poggiare su una superficie garantendo la sua stabilità in funzione del suo peso e delle sue dimensioni di ingombro . ATTENZIONE È OBBLIGATORIO MANTENERE LA MACCHINA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
USO PRE-VISTO	Aria compressa (senza olio) per l'utilizzo di utensili pneumatici opportuni conformi alle normative vigenti. (es: pistole per il soffiaggio, inflazione, lavaggio, pittura o sabbiatura, avvitatori; saldatrici spot, rivettatrici o ingrassatori).
OPERATORI INCARICATI DELL'USO	Un operatore autorizzato che soddisfi i requisiti professionali descritti nel par. 5.

IT

LIMITI D'USO

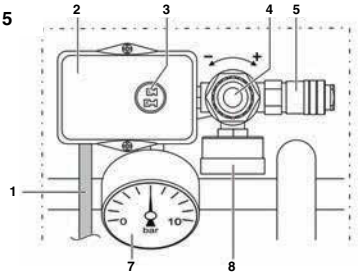
Questa macchina è stata progettata e realizzata esclusivamente per l'uso previsto descritto nel par.9, qualsiasi altro uso e funzionamento è quindi assolutamente vietato in modo da assicurare in ogni momento la sicurezza degli operatori incaricati, così come l'efficienza della macchina stessa.

DISPOSITIVI DI COMANDO

Sono mostrati in.

1.Cavo di alimentazione
2.Pressostato
3.Interruttore "ON-OFF"
4.Regolatore di pressione in uscita
5.Nastro di uscita veloce dell'aria
6.Manometro in uscita
7.Manometro del serbatoio

Fig. 5



IT

È severamente vietato commissionare la macchina in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva e/o in presenza di polveri combustibili (es: polveri di legno, farine, zuccheri e cruschello).

Limitazioni nell'uso: è severamente vietato utilizzare la macchina per uso improprio, diverso dall'uso previsto (par.9).
È obbligatorio mantenere la macchina fuori dalla portata dei bambini.
Durante l'uso, è obbligatorio verificare che persone non autorizzate non si avvicinino alla macchina.
È vietato l'uso di tubi dell'aria (estensioni), raccordi e strumenti non idonei e/o non conformi alle normative vigenti.
È vietato sollevare la macchina con gru e/o carrelli elevatori.
È severamente vietato dirigere getti di aria compressa contro persone, animali e cose.
È severamente vietato usare la macchina per trasportare e/o sollevare persone, animali e cose.
È severamente vietato salire sulla macchina. È vietato trainare la macchina con qualsiasi mezzo e/o veicolo di sorta.
È severamente vietato spostare manualmente la macchina su o giù per prendenze pericolose.
Pericolo di ustioni per contatto accidentale con il gruppo di pompaggio bicilindrico ed il motore elettrico. Attenzione! V'è un rischio residuo.

VERIFICHE PRIMA DELL'ACCENSIONE

Prima dell'accensione della macchina, gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente eseguire le seguenti verifiche.

1. Assicurarsi che non ci siano persone non autorizzate nei pressi della macchina.
2. Assicurarsi che i dispositivi di sicurezza siano integri e correttamente installati e funzionanti.
3. Assicurarsi che la macchina sia posizionata correttamente .
4. Assicurarsi che l'interruttore o selettore "ON-OFF" sia posizionato su "OFF (0)" .
5. Assicurarsi che la valvola di scarico della condensa sia chiusa.
6. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale obbligatori (DPI) .
7. Assicurarsi di aver letto e compreso le istruzioni di "Uso e manutenzione" in tutte le sue parti.

ACCENSIONE MACCHINA

Gli operatori autorizzati possono accendere la macchina solo dopo aver obbligatoriamentr eseguito i controlli descritti nel par. 23.
Prima di utilizzare questa macchina, gli operatori autorizzati devono leggere e comprendere il presente manuale in ogni sua parte.
Durante l'uso, è obbligatorio verificare che persone non autorizzate non si avvicinino alla macchina.
Gli operatori autorizzati non possono lasciare la macchina incustodita durante gli interventi operativi e di manutenzione.
Pericolo di ustioni per contatto accidentale con il gruppo di pompaggio bicilindrico ed il motore elettrico. Attenzione! V'è un rischio residuo.
Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose, a causa del mancato rispetto delle norme e delle avvertenze descritte nel presente manuale.
Il produttore declina ogni responsabilità sul risultato finale del trattamento, dato che dipende esclusivamente dal tipo di strumento utilizzato e dalle competenze professionali degli operatori autorizzati.

1. Collegare la macchina alla rete elettrica inserendo la spina nella presa corretta ;
2. Accendere la macchina spostando l'interruttore "ON-OFF" in pos. "ON (I)" (la macchina funziona fino a quando la pressione massima operativa di 10 bar viene raggiunta, poi si ferma automaticamente);
3. Regolare la pressione in uscita utilizzando l'apposito regolatore, a seconda dello strumento utilizzato e del tipo di lavorazione. Controllare la pressione sul manometro;

È vietato avvitare il regolatore di pressione in uscita oltre il fine corsa, per evitare di danneggiare la membrana.

4. Collegare lo strumento al tubo d'aria (estensione);
5. Collegare il tubo d'aria (estensione) al rubinetto di uscita rapida dell' aria della macchina;

È vietato l'uso di tubi dell'aria (estensioni, raccordi e strumenti) non idonei e/o non conformi alle normative vigenti.
È obbligatorio usare tubi dell'aria (estensioni, raccordi e strumenti) conformi alle disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso e manutenzione fornite dai relativi produttori.

6. Eseguire la lavorazione (la macchina si riavvia automaticamente quando la pressione di esercizio scende sotto i 7 bar);
7. Una volta che il processo è terminato, spegnere la macchina come descritto nel par. 25.

SPEGNIMENTO MACCHINA

Al termine del ciclo di lavoro, spegnere la macchina come segue:

1. Spegnere la macchina spostando l'interruttore "ON-OFF" in pos. "OFF (0)";
2. Scollegare la macchina dalla rete elettrica togliendo la spina di alimentazione dalla presa;
3. Scollegare lo strumento dal tubo dell'aria (estensione);
4. Scollegare il tubo dell'aria (estensione) dal rubinetto di uscita veloce dell'aria della macchina;
5. Scaricare la condensa dal serbatoio solo in caso di fine ciclo di lavoro.

RESET SCATTO PROTEZIONE TERMICA RIPRISTINABILE

Dovesse verificarsi un sovraccarico di corrente e/o cortocircuito nell'impianto elettrico della macchina, scatterebbe l'interruttore termico ripristinabile arrestando il motore elettrico. Per resettare l'interruttore termico ripristinabile, procedere come segue;

1. Premere l'interruttore "ON-OFF" in pos. "OFF (0)";
2. Premere l'interruttore termico ripristinabile ;
3. Prima di riavviare la macchina attendere alcuni minuti.

Nel caso la macchina, dopo aver effettuato il reset, non si accendesse, l'operatore incaricato deve obbligatoriamente chiedere l'intervento dei tecnici di manutenzione tecnica e/o del rivenditore autorizzato.

CONNESSIONI

CONNESSIONI ELETTRICHE

La macchina può essere collegata alla rete elettrica inserendo la spina nella presa corretta.

L'alimentazione alla quale la macchina è collegata deve essere conforme ai requisiti previsti dalle normative in vigore nel paese di utilizzo, nonché soddisfare le caratteristiche tecniche citate nel comma 2 ed essere dotata di un apposito impianto "a terra".

Qualsiasi tipo di materiale elettrico utilizzato per la connessione deve essere adatta all'uso, avere il marchio "CE" se sottoposto alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, ed essere conforme ai requisiti previsti dalla normativa in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

Il mancato rispetto delle avvertenze sopra descritte può causare danni irreparabili alle apparecchiature elettriche della macchina e la conseguente scadenza della garanzia.

I produttori declinano ogni responsabilità per danni o malfunzionamenti della macchina a causa di variazioni improvvise della tensione superiori alle tolleranze previste dall'ente di distribuzione (tensione ± 10% - frequenza ± 2%).

Qualora si rendesse necessario, è obbligatorio collegare la macchina esclusivamente a gruppi elettrogeni con una potenza superiore alla potenza elettrica installata per supportare il picco di assorbimento all'avvio.

COLLEGAMENTO DEL TUBO DELL'ARIA (ESTENSIONE) E DEGLI STRUMENTI

1. Collegare gli strumenti al tubo dell'aria (estensione);
2. Collegare il tubo dell'aria (estensione) al rubinetto di uscita rapida dell'aria della macchina.

È severamente vietato l'uso di tubi dell'aria (estensioni), raccordi e strumenti non idonei e/o non conformi alle normative vigenti.
È obbligatorio usare tubi dell'aria (estensioni), raccordi e strumenti, nel rispetto delle disposizioni contenute nelle istruzioni di uso e manutenzione forniti dai relativi produttori.
Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, animali e cose dovuti all'inosservanza delle avvertenze sopra descritte.

IT

ARRESTO D'EMERGENZA

ARRESTO D'EMERGENZA

Lo spegnimento della macchina può essere eseguito spostando l'interruttore "ON-OFF" in pos. "OFF (0)". Al fine di evitare situazioni di pericolo imminente o prossimo, gli operatori autorizzati devono obbligatoriamente effettuare le seguenti operazioni:

1. Spostare l'interruttore "on-off" in pos. "Off (0)" nel momento opportuno.
2. Informano immediatamente il "responsabile della sicurezza" dell'emergenza (se la macchina viene utilizzata in un'azienda).

ACCENSIONE DOPO UN ARRESTO DI EMERGENZA

Solo ed esclusivamente dopo aver rimosso le cause dell'emergenza e di aver valutato con attenzione che le stesse non abbiano causato danneggiati e/o anomalie alla macchina, con il consenso del "Responsabile della sicurezza" (nel caso in cui la macchina venga utilizzata in un'azienda), accendere la macchina come descritto nel par. 24.

MANUTENZIONE

STATO DELLA "MACCHINA SPENTA"

Prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione e/o interventi di regolazione sulla macchina, è obbligatoriamente necessario svuotare il serbatoio(senza pressione), disconnettere la sorgente di alimentazione, nonché verificare che la macchina sia effettivamente spenta e non possa essere accesa improvvisamente (interruttore ON-OFF in pos. "OFF (0)" e cavo di alimentazione scollegato dalla presa di corrente e posizionato vicino alla macchina).

MANUTENZIONE ORDINARIA

Comprende tutte le attività svolte al fine di mantenere l'uso e le condizioni di funzionamento corretti dalla macchina tramite diversi tipi di intervento (regolazioni, controlli visivi, pulizia dei filtri aria, ecc) effettuate dall'ingegnere tecnico addetto alla manutenzione autorizzato con la frequenza stabilita.

Gli operatori autorizzati devono svolgere esclusivamente le operazioni di loro competenza specifica e con il consenso del responsabile della sicurezza aziendale (se la macchina viene utilizzata in un'azienda). Gli operatori autorizzati non possono lasciare la macchina incustodita durante il suo funionamento e durante le operazioni di manutenzione.

TABELLA MANUTENZIONE ORDINARIA

FREQUENZA	PUNTO DI INTERVENTO	TIPO DI INTERVENTO
QUOTIDIA-NAMENTE	Dispositivi di sicurezza	Assicurarsi che siano integri, correttamente installati e funzionanti.
	Cavo di alimentazione e spina	Verifica visuale dello stato di usura.
	Serbatoio	Ad ogni fine ciclo di lavoro della macchina incliare la macchina sul terreno e drenare la condensa dal serbatoio, aprendo la valvola di scarico della condensa.
SETTIMAN-ALMENTE	Pneumatici	Controllo della pressione dei pneumatici. Se necessario, gonfiare con aria compressa fino a max. 2,5 bar
	N. 2 Filtri d'aria, lato anteriore e posterior	Svitare la vite; Rimuovere il coperchio; Estrarre il filtro; e pulirlo con aria; Rimontare correttamente il coperchio. N.B.:SOSTITUIRE IN CASO DI USURA EVIDENTE.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Comprende tutte le attività svolte al fine di mantenere il funzionamento e le condizioni corretti della macchina attraverso diversi tipi di interventi (adattamenti, sostituzioni, ecc) effettuati esclusivamente dai tecnici del costruttore alla frequenza stabilita o in caso di guasto o usura.

Per qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria, richiedere obbligatoriamente l'assistenza tecnica al produttore o rivenditore autorizzato.

DEMOLIZIONE

Quando la macchina viene demolita, rispettare obbligatoriamente le disposizioni delle normative vigenti.
Separare le parti che compongono la macchina secondo i diversi materiali di costruzione (plastica, rame, ferro, ecc).

PROBLEMA – CAUSE – RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La tabella seguente riporta una serie di situazioni che possono verificarsi durante l'utilizzo della macchina.

Gli operatori autorizzati devono svolgere esclusivamente le operazioni di loro competenza specifica e con il consenso del responsabile della sicurezza aziendale (se la macchina viene utilizzata in un'azienda).

PROBLEMA	CAUSE	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
La macchina non si accende o non si arresta e non si riavvia.	Mancanza di alimentazione elettrica.	1. Assicurarsi che l'interruttore "ONO-FF" sia in pos. "ON (I)"; 2. Verificare che la spina del cavo di alimentazi-one sia funzionante e correttamente inserita nella presa corretta; 3. Verificare che possibili estensioni usate e la presa di alimentazione funzionino; 4. Verificare che l'interruttore principale di rete funzioni e sia posizionato su "ON (I)".
	Scatto dell'interruttore termico ripristinabile per sovraccarico dela corrente e/o cortocircuito.	Seguire la procedura descritta nel par. 26.

IT

PROBLEMA	CAUSE	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
La macchina si avvia molte volte senza usare gli strumenti.	Perdite dal tubo d'aria, lo strumento o l'impianto pneumatico.	1. Verificare che l'impianto pneumatico non abbia subito danni; 2. Controllare l'integrità e il collegamento della camera d'aria e dello struemento.
Non esce aria dallo strumento	Il serbatoio non è sotto pressione.	Accendere la macchina e attendere che il serbatoio venga caricato verificando la pressione sul manometro.
	Impostazioni sbagliate della pressione in uscita.	Check that the value indicated on the pressure gauge at output is greater than 0 (zero) bar.
	Lo strumento è danneggiato	Verifica l'integrità e l'efficienza dello strumento
Diminuzione della pressione nel serbatoio.	Perdite dal tubo dell'aria, strumento o impianto pneumatico.	1. Verificare l'integrità dell'impianto pneumatico. 2. Controllare l'integrità del tubo dell'aria e dello strumento. 3. Verificare che i raccordi dei tubi dell'aria della macchina e del tubo dell'aria dello strumento siano corretti. 4. Assicurarsi che la valvola di scarico della condensa sia ben chiusa.
Scatto della valvola di sicurezza	Interruttore di pressione difettoso.	Fare riferimento ad un rivenditore autorizzato.
Perdita d'aria dalla valvola dell'interruttore d pressione con la macchina spenta.	Controlla che le valvole non siano sporche o usurate	
La macchina vibra o emette molto rumore.	Rottura meccanica	
Avvii frequenti e bassa resa.	Filtri d'aria sporchi	Pulisici i filtri.

PARTI DI RICAMBIO

Richiedere i ricambi originali per possibili sostituzioni esclusivamente al produttore o al rivenditore autorizzato.

È vietato sostituire le componenti della macchina con ricambi non originali.

CONFEZIONAMENTO

TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE DELLA MACCHINA

La macchina può essere trasportata manualmente da due operatori incaricati afferrandola dal piedino di appoggio e la maniglia o movimentata manualmente da un operatore incaricato utilizzando la leva e le ruote delle quali è dotata.

Il trasporto della macchina deve obbligatoriamente essere effettuato da due operatori incaricati nel rispetto delle norme sul "movimentazione manuale dei carichi"; al fine di evitare condizioni ergonomiche sfavorevoli che possono comportare rischi di lesioni della colonna vertebrale/lombari.

IT

CONFEZIONE

La macchina è confezionata dal produttore in una scatola di cartone dotata di due maniglie e contenente compressore 1 Compressore secco e 1 Manuale di istruzioni Uso e Manutenzione.

APERTURA CONFEZIONE

Una volta che il pacco è stato posizionato sul pavimento su una superficie piana che ne assicuri la stabilità, disimballare la macchina dalla confezione e rispettate le indicazioni contenute nel par. 12.

Si raccomanda di smaltire la confezione secondo i diversi tipi di materiali nel pieno rispetto delle normative vigenti nel paese di utilizzo.

POSIZIONAMENTO

La macchina deve essere utilizzata in un luogo di lavoro avente le caratteristiche descritte nel par. 2; posizionata su un superficie piana perassicurarne la sua stabilità in relazione alle sue dimensioni e peso complessivi.

Al fine di consentire agli operatori autorizzati di lavorare in luoghi sicuri, si suggerisce di prevedere una distanza minima (1m) da altri oggetti e/o ostruzioni.

CONSERVAZIONE

Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo; è necessario conservarlo in un luogo sicuro, provvisto di un'adeguata temperatura e umidita e protetto dalla polvere.

Prima di riporre la macchina si raccomanda di rimuovere la condensa dal serbatoio d'aria.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

AC19306BL

Tensione / Frequenza	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potenza nominale	kW	1.1
Pressione max. operativa	Bar	8
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	2800
Capacità in litri del serbatoio	litri	6
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	193 / 120
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	15.8
Dimensioni (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Tensione / Frequenza	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potenza nominale	kW	1.5
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	2800
Capacità in litri del serbatoio	litri	16
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	202 / 130
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	24
Dimensioni (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Tensione / Frequenza	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potenza nominale	kW	1.5
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	2800
Capacità in litri del serbatoio	litri	24
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	202 / 130
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	22
Dimensioni (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Tensione / Frequenza	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potenza nominale	kW	1.5
Pressione max. operativa	Bar	9
Livello di pressione sonora assicurato (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Velocità di rotazione dell'albero motore	Rpm	2800
Capacità in litri del serbatoio	litri	50
Rendimento (aspirato / emesso)	Vmin	202 / 130
Temperatura dell'aria dell'ambiente / umidità	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso totale	Kg	31
Dimensioni (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

IT

Classe di servizio per tutti i modelli: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

DIRITTI RISERVATI

I diritti riservati su questo "manulae d'uso e manutenzione" restano di proprietà del costruttore. Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta e diffusa (totalmente o parzialmente) da alcun mezzo di riproduzione senza l'autorizzazione scritta del produttore. Tutti i marchi citati appartengono ai rispettivi proprietari.

СОДЕРЖАНИЕ

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРОЧТЕНИЯ **94**
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ **94**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ **94**
Применяемые устройства безопасности 94
Маркировка безопасности 95
Остаточные риски 95

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ **95**
Цель использования 95
Ограничения использования 96
Устройста управления 96
Проверка перед включением 96
Включение машины 96
Выключение машины 97
Восстановление тепловой защиты отключение сброса 97

ПОДКЛЮЧЕНИЯ **97**
Электроподключения 97
Подключение воздушного шланга и инструментов 97

АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА **97**
Аварийная остановка 97
Включение после аварийной остановки 97

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ **98**
Состояние “машина выключена” 98
Плановое техобслуживание 98
Доп. Обслуживание 98
Демонтаж 98
Проблемы-причины-устранение неполадок 98
Запчасти 99

УПАКОВКА **99**
Погрузка и транспортировкат 99
Упаковка 99
Распаковка 99
Установка 99
Хранение 99

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ **100**
ПРАВООБЛАДАНИЕ **100**
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ **199**
ГАРАНТИЯ **202**

RU

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРОЧТЕНИЯ

Перед использованием оборудования квалифицированный оператор должен прочитать и понять это руководство во всех его деталях и подробностях.

Данное руководство “по эксплуатации и техническому обслуживанию“ составлено в соответствии с положениями “Директивы по машинному оборудованию” № 2006/42 / ЕС, для более легкого и правильного его понимания, квалифицированными операторами. Поэтому оно всегда должно располагаться рядом с оборудованием.

Это руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно быть сохранено до момента его утилизации. Оно всегда должно быть доступно для дежурных операторов и находиться рядом с машиной.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и имуществу, в связи с несоблюдением стандартов и правил, описанных в данном руководстве.

Руководство должно в обязательном порядке поставляться вместе с оборудованием, в случае передачи его другому пользователю.

Это руководство соответствует техническому уровню изделия, на момент продажи и не может считаться устаревшим из-за последующих обновлений оборудования.

В случае утери или износа руководства, запросите новую копию у производителя или авторизованного дилера, указав модель машины и версию оборудования, указанную на обложке.

RU

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное техническое руководство предназначено исключительно для квалифицированных операторов, отвечающих за использование и техническое обслуживание оборудования в соответствии с их конкретными обязанностями, необходимыми для этой работы. Указанные в начале абзаца символы и указывают на оператора, осведомленного в данной сфере.

Квалифицированные операторы должны выполнять на оборудовании только те операции, которые относятся к их конкретной компетенции.

Перед выполнением любых работ на оборудовании, операторы должны убедиться, что они полностью физически и психологически подготовлены, для обеспечения соблюдения условий безопасности.

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ОПЕРАТОР: это оператор в возрасте не менее 18 лет (пользователь или работник), который в соответствии с положениями действующих в стране использования законов о безопасности труда на рабочих местах может выполнять исключительно включение, использование и выключение оборудования при полном соблюдении требований инструкции, используя средства индивидуальной защиты.

ИНЖЕНЕР МЕХАНИК / ПНЕВМАТИК: это обученный технический специалист, квалифицированный для выполнения работ на механических / пневматических частях с целью регулировки, технического обслуживания и/или ремонта даже с отключенными средствами защиты в соответствии с инструкциями, настоящего руководства или любого другого специального документа, поставляемого исключительно производителем, использующий средства индивидуальной защиты.

ИНЖЕНЕР - ТЕХНИК ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ: это обученный специалист, имеющий квалификацию для выполнения работ на электрических устройствах с целью регулировки, тех. обслуживания и ремонта, под напряжением и с отключенной защитой в полном соответствии с инструкциями, настоящего руководства или других специальных документов, поставляемых исключительно производителем, использующий средства индивидуальной защиты.

МЕНЕДЖЕР ПО БЕЗОПАСНОСТИ: это тех. инженер, назначенный работодателем (в случае, если машина используется в компании), отвечающий тех. и проф. требованиям, предусмотренным нормативными актами в отношении безопасности и здоровья работников на месте работы.

ТЕХ. ИНЖЕНЕР ИЗГОТОВИТЕЛЯ: это тех. инженер, предоставленный изготовителем или его дилером для выполнения требуемой технической помощи, а также вмешательств при текущем или дополнительном обслуживании и / или процедур, не описанных в настоящем руководстве, требующих специальных знаний машины, оснащенной средствами индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИМЕНЯЕМЫЕ УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

1. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН : это сертифицированный предохранительный клапан (откалиброванный на 10,5 бар), установленный на пневматической установке под реле давления. Он используется для сброса избыточного давления установки, когда реле давления не работает из-за различных неисправностей. Срабатывание предохранительного клапана обязывает оператора выключить машину и требует вмешательства инженера по техническому обслуживанию.
2. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ: это электропневматическое устройство (откалиброванное от 7 до 10 бар), установленное на пневматической установке. Используется для управления автопуском машины, когда рабочее давление падает ниже 7 бар, а также для автоматического останова, когда рабочее давление достигает 10 бар.
3. ЗАЩИТНАЯ РЕШЕТКА ВЕНТИЛЯТОРА: это защита, состоящая из пластиковой решетки, прикрепленной к основанию двухцилиндрового насосного агрегата. Используется для предотвращения случайного касания включенного вентилятора охлаждения.
4. ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ: это тепловая защита электроустановки, останавливающая электрический

двигатель в случае перегрузки и/или короткого замыкания.

Восстановление работы может быть выполнено соответствующей кнопкой .

5.МАНОМЕТР БАКА: это измерительный прибор на баке машины. Отображающий давление сжатого воздуха, в резервуаре компрессора.

6.ВЫХОДНОЙ МАНОМЕТР: это измерительный прибор на выходе перед клапаном сброса воздуха. Отображает выходное давление, которое регулируется с помощью соответствующего регулятора давления.

Категорически запрещено отсоединять или удалять любые защитные устройства, имеющиеся в машине.

Категорически запрещено заменять защитные устройства или их компоненты неоригинальными запасными частями.

Необходимо постоянно проверять правильность работы всех предохранительных устройств, установленных на оборудовании.

Нужно немедленно заменить любое неисправное или поврежденное предохранительное устройство.

МАРКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ

Используемая маркировка безопасности представлена клейкой этикеткой, на внешней стороне машины.

Обозначения:

Опасность: Источник питания

Опасность: Автозапуск

Опасность: Высокая температура

Обязательно прочитайте инструкцию

Обязательное отключение питания

Обязательная защита слуха

Обязательно следите, чтобы сигналы безопасности не были грязными, чтобы хорошо их видеть.

Категорически запрещается снимать или повреждать сигналы безопасности оборудования.

Необходимо заменить изношенные сигналы безопасности, обратившись к изготовителю и/или к его авторизованному дилеру.

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Операторам не разрешается носить одежду и аксессуары, которые могут запутаться в машине.

Обязательно используйте СИЗ, предусмотренные производителем.

Операторы должны обязательно использовать СИЗ, предусмотренные изготовителем в соответствии с типом проводимых работ.

СИГНАЛ	ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ СИЗ	ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
	Защита рук (Защитные перчатки)	В случае срочного проведения технического обслуживания, не дожидаясь охлаждения электродвигателя и насосного элемента.
	Защита слуха (Наушники)	На всех стадиях процесса.
	Защита ног (Обувь с усиленной подошвой)	При транспортировке оборудования.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Операторы должны знать, что даже если изготовитель принял все возможные технические меры предосторожности для обеспечения безопасности машины, все равно существует потенциальный остаточный риск.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК	Опасность возгорания при случайном контакте с насосным агрегатом и электродвигателем.
ЧАСТОТА ПРОИШЕСТВИЯ	Низкая и случайная. Может произойти, если оператор решает выполнить неверное, запрещенное или неудобовразумительное действие.
РЕАЛЬНОСТЬ УЩЕРБА	Легкие повреждения.
ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ	Меры предосторожности/ Обязательное использования средств индивидуальной защиты (СИЗ) и / или подождать, пока машина остынет.

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

ЦЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ОБЛАСТЬ	Промышленный и гражданский сектор.
МЕСТО	В помещении или на улице (при условии, отсутствия воздействия атмосферных факторов). При достаточном освещении, вентиляции и значениях температуры и влажности воздуха в соответствии с. В соответствии с действующим законодательством по безопасности труда. Оборудование должно быть устойчиво и закреплено в соответствии с весом и габаритными размерами. ВНИМАНИЕ! ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЕРЖИТЕ КОМПРЕССОР ВНЕ ПРЕДЕЛОВ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ.
ПРЕДУСМОТРЕНО	Сжатие воздуха (без масла) для использования в пневматических инструментах, в соответствии с действующими нормами. Например: пистолеты для продувки, промывки, мойки, покраски или пескоструйной обработки; шуруповерты; точечная сварка, клепка или смазка.
ОПЕРАТОРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	Квалифицированные операторы, отвечающие профессиональным требованиям, описанным в.

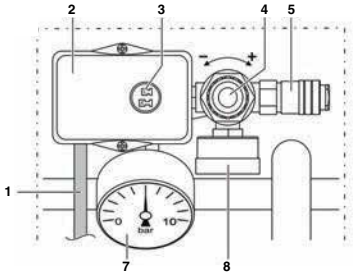
ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Это оборудование было разработано и произведено исключительно для целей, описанных в ч. 9 настоящих правил, поэтому любое ненадлежащее использование и эксплуатация строго запрещены, для обеспечения безопасности людей и эффективности самого оборудования.

УСТРОЙСТА УПРАВЛЕНИЯ

Показаны на Рис. 5.

1. Силовой кабель
2. Реле давления
3. Кнопка включения "ON-OFF"
4. Регулятор давления на выходе
5. Лента для сброса воздуха
6. Манометр на выходе
7. Манометр бака



RU

Категорически запрещается эксплуатация в средах с потенциально взрывоопасной атмосферой и / или при наличии горючей пыли (древесной пыли, муки, сахара и промежуточных продуктов).

Ограничения использования: категорически запрещается ненадлежащее использование, оборудования отличающиеся от описанного в.

Обязательным держите компрессор вне пределов досягаемости детей.

Во время использования обязательно убедитесь, в отсутствии посторонних людей рядом. Категорически запрещается использовать воздушные трубки (удлинители), фитинги и инструменты, не соответствующие действующим нормам.

Категорически запрещается использовать машину с кранами и/или вилочными погрузчиками.

Категорически запрещается направлять струи сжатого воздуха на людей, животных и предметы.

Категорически запрещается использовать компрессор для перевозки людей, животных и предметов.

Категорически запрещено садиться на компрессор.

Категорически запрещается буксировать компрессор любыми транспортными средствами.

Категорически запрещается перемещать компрессор вручную по склонам с опасным углом наклона.

Существует опасность возгорания при случайном контакте с насосным агрегатом и электродвигателем. Осторожно! Существует остаточный риск.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ

Перед включением квалифицированные операторы должны в обязательном порядке выполнить следующие проверки.

1. Убедитесь, что рядом с устройством нет посторонних лиц.
2. Убедитесь, что предохранительные устройства на своих местах, правильно установлены и работают.
3. Убедитесь в правильной установке оборудования.
4. Убедитесь, что переключатель "ВКЛ-ВЫКЛ" установлен в положение "Выкл (0)".
5. Убедитесь, что клапан слива конденсата закрыт .
6. Используются обязательные средства индивидуальной защиты (СИЗ).
7. Убедитесь, что вы прочитали и поняли "Инструкцию по эксплуатации и обслуживанию" во всех ее частях.

ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Квалифицированные операторы могут включить компрессор только после полного выполнения проверок, описанных в параграфе 23.

Перед использованием оборудования оператор должен прочитать и понять данное руководство во всех его частях.

Перед использованием обязательно убедитесь, что посторонние люди не приближаются к машине.

Квалифицированным операторам не разрешается оставлять компрессор без присмотра во время эксплуатации и технического обслуживания.

Опасность возгорания при случайном контакте с насосным агрегатом и электродвигателем. Осторожно! Существует остаточный риск.

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, причиненный людям, животным или предметам, в связи с несоблюдением стандартов и предупреждений, описанных в данном руководстве.

Производитель снимает с себя всю ответственность за конечный результат работы, учитывая, что он зависит исключительно от типа используемого инструмента и профессиональных навыков специалиста.

1. Подключите устройство к сети, вставив вилку блока питания в соответствующую розетку;
2. Включите машину, повернув переключатель "ON-OFF" в положение "ON (I)" (компрессор будет работать до достижения макс. рабочего давления 10 бар, после он автоматически выключится);
3. Отрегулируйте давление на выходе с помощью регулятора, согласно используемому инструменту и проводимых работ обработки. Проверьте давление на манометре;

Запрещается закручивать регулятор давления на выходе сильнее ограничения, во избежание повреждения мембраны.

4. Подключите инструмент к воздуховоду (удлинитель);
5. Подсоедините воздуховод (удлинитель) к крану аппарата;

Категорически запрещается использовать воздушные шланги, фитинги и инструменты, не соответствующие действующим правилам. Обязательно используются шланги (удлинители), фитинги и инструменты, соответствующие инструкциям по эксплуатации и тех. обслуживанию, предоставляемые производителями.

6. Выполняйте работы (компрессор перезапускается автоматически, когда рабочее давление падает ниже 7 бар);
7. После завершения работ выключите компрессор, как описано в.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

По завершении работы, выключите компрессор следующим образом:

1. Выключите аппарат, переключив выключатель "ВКЛ-ВЫКЛ" в положение "ВЫКЛ (0)";
2. Отключите устройство от сети, вынув вилку блока питания из розетки;
3. Отсоедините инструмент от воздушного шланга (удлинитель);
4. Отсоедините воздушный шланг (удлинитель) от крана быстрого сброса воздуха;
5. Сливать конденсат из емкости можно только после полного окончания работ.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ ТЕПЛОВОЙ ЗАЩИТЫ ОТКЛЮЧЕНИЕ СБРОСА

При перегрузки в сети и / или короткого замыкания термореле отключается, останавливая двигатель. Чтобы сбросить восстанавливаемый термовыключатель, выполните следующие действия;

1. Переведите выключатель "ВКЛ-ВЫКЛ" в положение "OFF (0)";
2. Нажмите кнопку термореле;
3. Перед перезапуском подождите несколько минут.

Если компрессор после выполнения этих действий не включается, то оператор должен в обязательном порядке обратиться за помощью к специалистам по техническому обслуживанию и/или к официальному дилеру.

ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ

Машину можно подключить к сети, вставив вилку блока питания в соответствующую розетку.

Сеть, к которой подключен компрессор, должна соответствовать требованиям, действующим в стране использования, а также техническим характеристикам, указанным в параграфе 2 и быть правильно заземлена.
Любой тип электрического материала, используемый для подключения должен иметь маркировку "CE", если подвергается низкому напряжению 2006/95/EC, и соответствовать требованиям, действующими в стране использования оборудования.
Несоблюдение вышеописанных предупреждений может привести к повреждениям оборудования и досрочному истечению гарантийного срока.
Изготовители не несут ответственность за неполадки или неисправности, вызванные резкими перепадами напряжения, превышающими допустимые нормы, (напряжение ± 10% - частота ± 2%).
В случае необходимости, обязательно подключайте машину исключительно к генераторным установкам, мощность которых превышает установленную электрическую мощность, чтобы поддерживать пиковый коэффициент поглощения при запуске.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ШЛАНГА И ИНСТРУМЕНТОВ

1. Подключите инструмент к воздушному шлангу;
2. Подсоедините воздушный шланг к быстроразъемному крану.

Категорически запрещается использовать воздушные шланги, фитинги и инструменты, не соответствующие действующим нормам. Обязательно использование воздушных шлангов, фитингов и инструментов, соответствующих положениям, инструкций по эксплуатации поставляемых производителями.
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и предметам в связи с несоблюдением вышеописанных инструкций.

RU

АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА

Выключение аппарата осуществляется нажатием кнопки "ON-OFF" первод в поз. "OFF (0)". Во избежание ситуаций непосредственной опасности операторы должны в обязательном порядке выполнять следующие операции:

1. Нажмите кнопку "ON-OFF" перевод в положение "OFF (0)" в нужное время.
2. Немедленно сообщите "Инженеру по безопасности" о чрезвычайной ситуации (если компрессор используется в компании).

ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСЛЕ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Только и исключительно после устранения причин аварии и тщательной оценки того, что они не привели к повреждениям и/или выходу из строя оборудования, с согласия "Инженера по безопасности" (в случае, если компрессор используется в компании), включите компрессор, как описано в.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

СОСТОЯНИЕ “МАШИНА ВЫКЛЮЧЕНА”

Перед выполнением любого техобслуживания и/или регулировочных работ на машине необходимо в обязательном порядке слить воду из бака (без давления), отключить источник питания, а также проверить, что компрессор действительно остановлен и не может быть внезапно включен (ВКЛ.-ВЫКЛ. ВКЛ.). “Выкл (0)” Кабель питания, отсоединен от сетевой розетки и находится рядом с устройством).

ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Включает в себя все действия, выполняемые для поддержания надлежащего использования и условий эксплуатации с помощью различных работ (регулировка, визуальные проверки, очистка воздушных фильтров и т.д.) периодично осуществляется инженером по техобслуживанию.

Квалифицированные операторы должны выполнять только операции, относящиеся к их компетенции и с разрешения инженера по безопасности (работа на производстве). Квалифицированным операторам запрещается оставлять машину без присмотра во время ее эксплуатации и технического обслуживания.

RU

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ЧАСТОТА	МЕСТО РАБОТ	ТИП РАБОТ
КАЖДЫЙ ДЕНЬ 1	Устройства защиты	Убедитесь, что устройства, правильно установлены и работают.
	Кабель и вилка электропитания	Визуальная проверка состояния износа.
	Емкость	В конце каждого рабочего цикла наклоните машину и слейте конденсат из емкости, открыв клапан конденсата.
КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ 7	Колеса	Контроль давления в шинах. При необходимости подкачайте до 2.5 бар макс.
	№ 2 воздушные фильтры, передняя и задняя сторона	Открутите винт; Снимите крышку; Извлеките фильтр; и очистите его с воздухом; Правильно соберите крышку. ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР В СЛУЧАЕ ЯВНОГО ИЗНОСА.

ДОП. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Включает все действия, выполняемые для поддержания надлежащего состояния машины с помощью различных работ (регулировки, замены и т.д.) Осуществляется только техническими специалистами завода-изготовителя с установленной частотой или в случае выхода из строя или износа.

Для любого дополнительного техобслуживания, обязательно обратитесь за технической помощью к официальному дилеру производителя.

ДЕМОНТАЖ

При разборе обязательно соблюдайте положения действующих правил. Отделите части, сгруппировав их согласно различным конструкционным материалам (пластмассе, меди, железу, и т.д.).

ПРОБЛЕМЫ-ПРИЧИНЫ-УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В следующей таблице приведены ситуации, которые могут возникнуть во время эксплуатации.

Квалифицированные операторы должны выполнять только операции, относящиеся к их компетенции и с разрешения инженера по безопасности (работа на производстве).

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Компрессор не включается, не останавливается и не перезапускается.	Отсутствие электропитания.	1. Убедитесь, что переключатель ”ON-OFF“ включен. “ON (I)”; 2. Убедитесь, что вилка кабеля питания работает и правильно вставлена в розетку; 3. Проверьте, что используются возможные расширения и работает розетка питания; 4. Убедитесь, что главный выключатель сети работает и находится в положении “ON (I)”.
	Сброс термовыключателя из-за перегрузки по току и/или короткого замыкания.	Выполните процедуру, описанную в.
Машина запускается много раз без инструментов.	Утечка из шланга, инструмента или пневматической установки.	1. Проверьте, чтобы пневматическая установка не была повреждена; 2. Проверьте целостность и соединение шланга и инструмента.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Воздух не выходит из инструмента.	Нет давления в баке	Включите машину и подождите, пока в баке появится давление, проверяя его на соответствующем манометре.
	Неправильная настройка выходного давления.	Убедитесь, что значение, указанное на выходном манометре, превышает 0 (ноль) бар.
	Сломан инструмент	Проверьте целостность инструмента.
Снижение давления в воздушном баке.	Утечки из воздушного шланга, инструмента или пневматической установки.	1. Проверьте пневматическую установку. 2. Проверьте целостность шланга и инструмента. 3. Проверьте правильность соединения шланга инструмента и пневматической трубки. 4. Убедитесь, что клапан слива конденсата хорошо закрыт.
Срабатывание предохранительного клапана.	Неисправно реле давления.	Обратитесь к официальному дилеру.
Утечка воздуха из клапана реле давления на остановленной машине.	Обратный клапан забит или изношен.	
Машина вибрирует и/или издает много шума.	Механическая поломка.	
Frequent starts and low yield.	Air filters dirty.	Clean the filters.

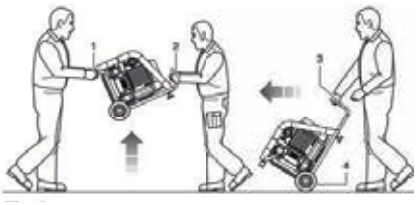
ЗАПЧАСТИ

Оригинальные запчасти замены должны быть запрошены исключительно у производителя или у официального дилера.
Строго запрещается заменять любые компоненты оборудования неоригинальными запчастями.

УПАКОВКА

ПОГРУЗКА И ТРАНСПОРТИРОВКАТ

Компрессор может транспортироваться вручную двумя рабочими, подняв его за опорную ногу и ручку или же перемещаться вручную одним работником с помощью рукоятки и колес, которыми он оборудован.



Транспортировка компрессора должна осуществляться двумя рабочими в соответствии с правилами “Ручного перемещения грузов”, во избежание неблагоприятных эргономических условий, влекущих за собой риск поражения позвоночника / поясницы рабочего персонала.

УПАКОВКА

Коипрессор упакован изготовителем в картонную коробку, снабженную двумя ручками и содержащую компрессор 1шт. и инструкцию по эксплуатации и обслуживанию 1шт.

РАСПАКОВКА

После того, как коробка была установлена на полу, на ровной и устойчивой поверхности, распакуйте компрессор, вынимая его из упаковки, соблюдая инструкции, описанные в.

Рекомендуется утилизировать упаковку в полном соответствии с действующим законодательством страны использования.

УСТАНОВКА

Компрессор должен использоваться на рабочем месте, имеющем характеристики, описанные в, располагаться на ровном полу, обеспечивающим его устойчивость соразмерно его габаритам и весу.

Для того, чтобы место работы операторов компрессора было безопасно, необходимо обеспечить им минимальное расстояние (1 м) до других объектов и/или препятствий.

ХРАНЕНИЕ

Если компрессор не используется в течение длительного времени, необходимо хранить его в безопасном месте, с надлежащей температурой, влажностью и защитой от пыли.
Перед хранением рекомендуется слить конденсат из воздушного резервуара.

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

AC19306BL

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Номинальная мощность	kW	1.1
Макс. рабочее давление	Bar	8
Гарантированный уровень шумового давления (рек.2000/14/CE)	dB	67
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	2800
Объем резервуара	litres	6
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	193 / 120
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	15.8
Размеры (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Номинальная мощность	kW	1.5
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (рек.2000/14/CE)	dB	69
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	2800
Объем резервуара	litres	16
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	202 / 130
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	24
Размеры (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Номинальная мощность	kW	1.5
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (рек.2000/14/CE)	dB	69
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	2800
Объем резервуара	litres	24
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	202 / 130
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	22
Размеры (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Напряжение силы тока / частота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Номинальная мощность	kW	1.5
Макс. рабочее давление	Bar	9
Гарантированный уровень шумового давления (рек.2000/14/CE)	dB	69
Скорость вращения вала двигателя	Rpm	2800
Объем резервуара	litres	50
Выход (всасываемый / нагнетаемый)	Vmin	202 / 130
Температура / влажность окружающего воздуха	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общий вес	Kg	31
Размеры (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

RU

Сервисный класс для всех моделей: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

ПРАВООБЛАДАНИЕ

Зарезервированные права на данное руководство "Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию" остаются собственностью производителя. Никакая часть данного руководства не может быть воспроизведена или раскрыта (полностью или частично) любыми средствами воспроизведения без письменного разрешения производителя. Все указанные товарные знаки принадлежат соответствующим владельцам.

İÇİNDEKİLER

KILAVUZUN ÖNEMİ **102**
MUHATAPLAR **102**

GÜVENLİK UYARILARI **102**
UYGULAMALI GÜVENLİK CİHAZLARI 102
GÜVENLİK İŞARETLEMESİ 103
KİŞİSEL KORUNMA EKİPMANLARI (KKE) 103
REZİDÜEL RİSKLER 103

MAKİNE KULLANIMI **103**
KULLANIM HEDEFİ 103
KULLANIM SINIRLARI 104
KOMUT CİHAZLARI 104
ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ YAPILAN KONTROLLER 104
MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI 104
MAKİNENİN KAPATILMASI 105
RESTORE EDİLEBİLİR TERMAL KORUMA ŞALTERİNİN RESETLENMESİ 105

BAĞLANTILAR **105**
ELEKTRİK BAĞLANTILARI 105
HAVA BORUSUNUN (UZANTISININ) VE ALETLERIN BAĞLANTISI 105

ACİL DURDURMA **105**
ACİL DURDURMA 105
ACİL DURDURMA SONRASINDA ÇALIŞTIRMA 105

BAKIM **105**
“KAPALI MAKINE” DURUMU 105
RUTİN BAKIM 105
EK BAKIM 106
SÖKME 106
SORUN - NEDENLER - SORUN GİDERME 106
YEDEK PARÇALAR 107

PAKETLEME **107**
MAKINE NAKLIYESI VE TAŞINMASI 107
PAKETLEME 107
AMBALAJDAN ÇIKARILMASI 107
KONUMLANDIRMA 107
SAKLAMA 107

TEKNİK ÖZELLİKLER **108**
SAKLI HAKLAR **108**
UYGUNLUK BEYANI **199**
GARANTI **202**

TR

KILAVUZUN ÖNEMİ

Makineyi kullanmadan önce, yetkili operatörler bu kılavuzu tüm bölümleri dahil olmakla okumalı ve anlamalıdır.

Bu "kullanım ve bakım talimatları" kılavuzu, içeriklerin yetkili operatörler tarafından

kolay ve düzgün bir şekilde anlaşılmasını sağlamak amacıyla "Makine Direktifi" 2006/42/EC tarafından öngörülen hükümlere göre hazırlanmıştır. Bu nedenle, her zaman makinenin yakınında bulundurulmalı, iyi korunmalı ve tedbirli davranılmalıdır.

Bu kılavuz, makinenin ayrılmaz bir parçasıdır ve makine elden çıkarılıncaya kadar gelecekte referans olmak amacıyla saklanmalıdır. Bu kılavuz daima şarjlı operatörler için hazır bulundurulmalı ve makinenin yakınında saklanmalı ve iyi bir şekilde korunmalıdır.

Bu kılavuzda açıklanan standartlara ve talimatlara uymamalarından dolayı, insanlara, hayvanlara ve eşyalara zarar gelmesinden üretici sorumlu tutulamaz.

Bu kılavuzun, makinenin başka bir kullanıcıya devredilmesi durumunda, makine ile birlikte yeni kullanıcıya teslim edilmesi zorunludur.

Bu el kitabı, makine ticareti yapıldığı zamanki durumu karşılar ve sadece yenileme sonrasında yeni deneyimlere tabi tutulduğu için uygunsuz olarak kabul edilemez

Kılavuzun kaybolması veya yıpranması durumunda, üretici veya yetkili satıcıdan makinenin modelini ve kapakta belirtilen revizyonu belirterek yeni bir kopya isteyin.

TR

MUHATAPLAR

Bu teknik kılavuz , yalnızca makinenin kullanımı ve bakımıyla görevli yetkili operatörlere, söz konusu müdahale türü için gereken özel teknik ve profesyonel yeterliliklere uygun olarak hazırlanmıştır. Aşağıdaki semboller bir paragrafın başına yerleştirilir ve verilen konuya dahil olan operatörü gösterir.

Yetkili operatörler, makineye müdahalelerini yalnızca kendi özel yeterlilikleri kapsamında gerçekleştirmelidir.

Yetkili operatörler, makine üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, güvenlik koşullarına her zaman uymak için gerekli fiziksel ve psikolojik yeteneklerine tam olarak hakim olduklarından emin olmalıdırlar.

ŞARJ OPERATÖRÜ:Bu, en az 18 yaşında (özel kullanıcı veya işçi) olan ve makinenin kullanıldığı ülkede iş yerlerinde güvenlik ve sağlık üzerine yürürlükte olan yasaların hükümlerine uygun olarak, kişisel koruma ekipmanı ile donatılmış, kılavuzda bulunan talimatlara tam şekilde uymakla yalnızca makineyi açma, kullanma ve kapatma işlemlerini gerçekleştiren bir operatördür.

MEKANİK / PNÖMATİK BAKIM MÜHENDİSİ:Bu, bu kılavuzda veya üretici tarafından özel olarak sağlanan ve kişisel koruma teçhizatı ile donatılan diğer özel dokümanlarda verilen talimatlara tam olarak uymak suretiyle, engelli korumalı bile olsa ayar, bakım ve / veya tamir prosedürlerini gerçekleştirmek için mekanik / pnömatik parçalara özel müdahaleler gerçekleştirmeye yetkisi olan eğitimli teknik mühendis anlamına gelir.

ELEKTRİK BAKIM MÜHENDİSİ:Bu, bu kılavuzda yer alan talimatlara ya da sadece üretici tarafından özel olarak temin edilen ve kişisel koruma ekipmanı ile donatılan başka bir spesifik dokümanda verilen talimatlara tam uygun bir şekilde ayarlama, bakım ve onarım işlemlerini aynı zamanda canlı gerilim ve engelli korumalı olarak da gerçekleştirebilmek için sadece elektrikli cihazlara müdahale etmeye yetkin eğitimli bir teknik mühendis anlamına gelir.

ŞİRKET GÜVENLİĞİ YÖNETİCİSİ:Bu, işveren (makinenin bir şirkette kullanılması durumunda) tarafından atanan, işyerinde çalışanların güvenliği ve sağlığı ile ilgili yürürlükteki düzenleyici kurumların öngördüğü teknik ve profesyonel gereklilikleri karşılayan nitelikli bir teknik mühendisidir.

ÜRETİCİNİN TEKNİK MÜHENDİSİ:Bu, gerekli teknik yardımın yapılması ve ayrıca belirli bir makina bilgisi gerektiren ve bu kılavuzda belirtilmeyen rutin ve ek bakım müdahaleleri ve / veya prosedürler kişisel koruyucu ekipmanla çalışmak için üretici ve / veya yetkili satıcı tarafından sağlanan kalifiye bir teknik mühendistir.

GÜVENLİK UYARILARI

UYGULAMALI GÜVENLİK CİHAZLARI

1. GÜVENLİK VALFI: Bu, basınç şalteri altındaki pnömatik tesise monte edilmiş onaylı bir emniyet valfıdır (10,5 bar'a kalibre edilmiş). Bu valf, olası arızalardan dolayı basınç şalteri çalışmadığında, tesisin aşırı basıncını boşaltmak için kullanılır. Emniyet valfinin açılması, operatörü makineyi kapatmaya zorlar ve bakım teknik mühendislerinin müdahalesini gerektirir.
2. BASINÇ ŞALTERİ: Bu, pnömatik tesise monte edilmiş bir seçici-pnömatik cihazdır (minimum 7 bar ve maksimum 10 bar'a kalibre edilmiştir). Bu şalter çalışma basıncı 7 bar altına düştüğünde makinenin otomatik başlatılmasını ve çalışma basıncı 10 bara ulaştığında otomatik durdurmayı kumanda etmek için kullanılır.
3. SOĞUTMA FANININ SABİT KORUMA KAFESİ: Bu, iki silindirli pompa tertibatının tabanına vidalarla tutturulmuş plastik malzemeden yapılma bir kafes korumasıdır.Bu kafesin ana amacı hareketli soğutma fanı ile olası temasları önlemektir.
4. YENİLENEBİLİR TERMAL ŞALTER: Bu, elektrik tesisine monte edilmiş, aşırı akım ve / veya kısa devre durumlarında elektrik motorunu durduran bir termik korumadır.

Restorasyon ilgili buton ile yapılabilir.

5. TANK BASINÇ ÖLÇERİ: Bu, makine deposuna monte edilmiş bir ölçüm cihazıdır. Depo içerisinde mevcut sıkıştırılmış hava basıncını gösterir.
6. ÇIKIŞ NOKTASINDA BASINÇ ÖLÇME CİHAZI: Bu, hızlı hava çıkış musluğunun yukarısındaki makine pnömatik tesisine monte edilmiş bir ölçüm cihazıdır. Uygun basınç regülatörü (0 ÷ 10 bar) ile ayarlanabilen çıkış basıncını gösterir.

Makinede bulunan tüm güvenlik cihazlarını kurcalamak, ayırmak ve/veya çıkarmak kesinlikle yasaktır.

Herhangi bir güvenlik cihazını veya bileşenlerini orijinal olmayan yedek parçalarla değiştirmek kesinlikle yasaktır.

Makinede kurulu tüm güvenlik cihazlarının doğru çalışıp çalışmadığının sürekli olarak kontrol edilmesi zorunludur.

Arızalı ve/veya hasar görmüş güvenlik cihazlarının hemen değiştirilmesi zorunludur.

GÜVENLİK İŞARETLEMESİ

Kullanılan güvenlik işareti, makinenin dışına yapıştırılan yapışkanlı bir etiket ile belirtilir.

İşaretlerin Anlamları:

Tehlike: Güç kaynağı

Tehlike: Otomatik başlatma

Tehlike: Yüksek sıcaklık

Talimatları zorunlu olarak okuyun

Güç kaynağının bağlantısının kesilmesi zorunludur

İşitme yeteneğinin korunması zorunludur

Güvenlik işaretlerinin iyi görünmelerini sağlamak için onların temiz tutulması zorunludur.

Makineye uygulanan güvenlik işaretlerinin çıkarılması ve/veya yıpratılarak bozulması kesinlikle yasaktır.

Üreticiye ve/veya yetkili satıcıya baş vurularak yıpranmış güvenlik işaretlerinin değiştirilmesi zorunludur.

KİŞİSEL KORUNMA EKİPMANLARI (KKE)

Yetkili operatörlerin makineye dolanabilecek giysi ve aksesuarları giymesine izin verilmez.

Üreticinin öngördüğü KKE'nı kullanmak zorunludur.

Yetkili operatörler, kullanılan aletlerin imalatçıları tarafından ve işleme tipine göre öngörülmüş olan KKE'yi zorunlu olarak kullanmalıdır.

İŞARET	ZORUNLU KKE	KULLANIM TÜRÜ
	Ellerin Korunması (Kalp Koruyucu Eldivenler)	Elektrik motorunun ve iki silindirli pompa elemanının soğumasını beklemeden bakım müdahalesi gerekmesi durumunda.
	İşitme Koruması (kulaklık)	Tüm işlem aşamalarında.
	Ayakların Korunması (Güçlendirilmiş kapaklı ayakkabılar)	Makine nakliyesi sırasında.

REZİDÜEL RİSKLER

Yetkili operatörler, üreticinin makineyi güvenli hale getirmek için mümkün olan tüm teknik üretim önlemlerini almış olmasına rağmen, potansiyel bir rezidüel risklerin bulunduğunun farkında olmalıdır.

REZİDÜEL RİSK	İki silindirli pompa grubuna ve elektrik motoruna yanlışlıkla temas etmesi sonucunda yanma tehlikesi.
MARUZİYET SIKLIĞI	Düşük ve kazaren. Operatör gönüllü olarak yada yanlışlıkla yasak ve makul olmayan bir işlem yapmaya karar verirse, maruziyet söz konusu olabilir.
HASAR UYUMLULUĞU	Hafif lezyonlar (genellikle geri dönüşümlü).
HASAR UYUMLULUĞU	Güvenlik işaretleri. Kişisel koruyucu ekipmanı (KKE) kullanma yükümlülüğü ve/veya makine soğuyana kadar bekleyin.

MAKİNE KULLANIMI

KULLANIM HEDEFİ

KULLANIM ALANI	Sanayi, sal ve sivil sektör
KULLANIM ALANI	İç mekan veya dış mekan (atmosferik etkenlere maruz kalmaması koşuluyla) olmakla, yeterince ışıklandırılmış, havalandırılmış, Par. 2'de belirtilen ortam hava sıcaklığı ve nem standartlarına uyan, kullanıldığı ülkede iş yerlerinde güvenlik ve sağlık alanında yürürlükte olan kanun hükümlerine uygun alanlarda. Makine, ağırlığına ve genel boyutları göz önünde bulundurularak, dengesini güvence altına alan bir yüzey üzerinde kurulmalıdır. DİKKAT, MAKİNENİN ÇOCUKLARIN ERİŞEMEYECEĞİ YERLERDE BULUNDURULMASI ZORUNLUDUR.
ÖNGÖRÜLEN KULLANIM	Yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak gerekli pnömatik aletlerin kullanımı için havanın sıkıştırılması (yağsız). (örn. üfleme, şişirme, yıkama, boyama veya kumlama tabancaları; vidalar; punto kaynak makineleri, perçinler veya yağlayıcılar).
KULLANIMDAN SORUMLU OPERATÖRLER	Profesyonel gereksinimleri karşılayan yetkili bir operatörün sahip olması gereken nitelikler Par. 5'te açıklanmıştır.

TR

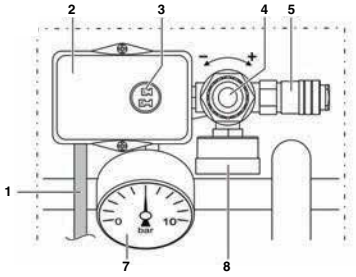
KULLANIM SINIRLARI

Bu makine sadece Par. 9'da açıklanan kullanım amaçları için tasarlanmış ve üretilmiştir, bu nedenle kullanımdan sorumlu operatörlerin güvenliğini ve ayrıca makinenin verimliliğini her zaman güvence altına almak için makinenin herhangi farklı amaçlarla kullanımı kesinlikle yasaktır.

KOMUT CİHAZLARI

ŞEKİL 4'te gösterilmiştir. 5.

1.Güç kaynağı kablosu
2.Basınç şalteri
3."AÇMA-KAPAMA" düğmesi
4.Çıkış basıncı regülatörü
5.Hızlı hava çıkış bandı
6.Çıkıştaki basınç göstergesi
7.Tank basınç göstergesi



Potansiyel patlayıcı madde içeren ortamlarda ve/veya yanıcı tozların bulunduğu ortamlarda (ör: ahşap tozları, unlar, şekerler ve dolgular) makinenin çalıştırılması kesinlikle yasaktır.

TR

Kullanımındaki sınırlamalar: Öngörülen kullanımdan farklı olarak, makinenin yanlış amaçlarla kullanılması kesinlikle yasaktır.
Makinenin çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurulması zorunludur.
Kullanım sırasında, yetkisiz kişilerin makineye yaklaşmamasının temin edilmesi zorunludur.
Yürürlükteki düzenlemelerle çakışan ve/veya bu düzenlemelere uygun olmayan hava boruların (uzantıların), bağlantı parçalarının ve aletlerin kullanımı kesinlikle yasaktır.
Makinenin vinçlerle ve/veya forkliftlerle kaldırılması kesinlikle yasaktır.
Basınçlı hava jetlerini kişilere, hayvanlara ve eşyalara doğru yöneltmek kesinlikle yasaktır.
Makineyi, insanları, hayvanları ve eşyaları taşımak ve/veya kaldırmak için kullanmak kesinlikle yasaktır.
Makinenin üstüne çıkmak kesinlikle yasaktır.
Makinenin herhangi bir şekilde ve/veya araçla yedekte çekilmesi kesinlikle yasaktır.
Makineyi tehlikeli eğimlerle manuel olarak yukarı ve/veya aşağı hareket ettirmek kesinlikle yasaktır.
İki silindirli pompa grubuna ve elektrik motoruna yanlışlıkla temas edildiğinde yanma tehlikesi. Dikkat! Rezidüel risk mevcuttur!

ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ YAPILAN KONTROLLER

Makineyi çalıştırmadan önce yetkili operatörlerin aşağıdaki kontrolleri yapmaları zorunludur.

1. Makine yakınında yetkisiz kişiler olmadığından emin olun.
2. Güvenlik cihazlarının tamamının düzgün bir şekilde takıldığından ve çalıştığından emin olun.
3. Makinanın düzgün şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
4. "AÇMA-KAPAMA" şalterinin veya seçicinin "KAPALI (0)" konumunda olduğundan emin olun.
5. Yoğuşma tahliye valfinin kapalı olduğundan emin olun.
6. Zorunlu kişisel korunma ekipmanlarını (KKE) kullanın.
7. "Kullanım ve Bakım Talimatlarını" tüm detayları ile okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun.

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI

Yetkili operatörler, makineyi ancak par. 23'te açıklanan zorunlu kontrolleri yaptıktan sonra çalıştırabilir.
Bu makineyi kullanmadan önce, yetkili operatörler bu kılavuzu tüm detaylarıyla okumalı ve anlamalıdır.
Kullanım sırasında, yetkisiz kişilerin makineye yaklaşmamasının temin edilmesi zorunludur. Yetkili operatörlerin makinenin çalışma ve bakım müdahaleleri sırasında gözetimsiz kalmasına müsaade etmelerine izin verilmez.
İki silindirli pompa grubuna ve elektrik motoruna yanlışlıkla temas edildiğinde yanma tehlikesi. Dikkat! Rezidüel risk mevcuttur.
Üretici, bu kılavuzda açıklanan standartlara ve uyarılara uyulmaması sonucunda insanlara, hayvanlara ve eşyalara gelebilecek tüm zararların sorumluluğunu reddeder. Üretici, yalnızca kullanılan alet tipine ve yetkili operatörlerin profesyonel vasıflarına dayanan işlemlerin nihai sonuçlarına ilişkin tüm sorumlulukları reddeder.

1. Güç kaynağı fişini uygun prize takarak makineyi şebekeye bağlayın;
2. "AÇMA-KAPAMA" düğmesini "AÇIK (I)" konumuna getirerek makineyi çalıştırın. (makine maksimum 10 bar çalışma basıncına ulaşana kadar çalışır, sonra otomatik olarak durur);
3. Kullanılan alete ve işlem tipine göre, uygun regülatörü kullanarak çıkış basıncını ayarlayın. Uygun basınç göstergesindeki basıncı kontrol edin ;

Çıkış basınç regülatörünün membranın zarar görmemesi için strok sonunun ötesinde. vidalanması yasaktır.

4. Aleti hava borusuna (uzantıya) bağlayın;
5. Hava borusunu (uzantısını) makinenin hızlı hava çıkış musluğuna bağlayın;

Yürürlükteki düzenlemelerle çakışan ve/veya bu düzenlemelere uygun olmayan hava boruları (uzantıları), bağlantı parçaları ve aletleri kullanmak kesinlikle yasaktır.
İlgili üreticiler tarafından sağlanan, kullanım ve bakım talimatlarında yer alan hükümlere uygun hava borularının (uzantılarının), bağlantı parçalarının ve aletlerin kullanılması zorunludur.

6. İşlemi gerçekleştirin (çalışma basıncı 7 bar seviyesinin altına düştüğünde makine otomatik

olarak yeniden başlatılır);
7. İşlem sona erdiğinde, makineyi par. 25'de gösterildiği şekilde kapatın.

MAKİNENİN KAPATILMASI

Çalışma döngüsünün sonunda, makineyi aşağıdaki şekilde kapatın:

1. "AÇMA-KAPAMA" düğmesine basarak makineyi kapatın pozisyon. "KAPALI (0)";
2. Güç kaynağı fişini uygun prizden çekerek makineyi ana şebekeden ayırın;
3. Aleti hava borusundan (uzantısından) ayırın;
4. hava borusunu (uzantısını) makinenin hızlı hava çıkış musluğundan ayırın;
5. Yoğuşma suyunu yalnızca çalışma döngüsü sona erdiğinde depodan boşaltın.

RESTORE EDİLEBİLİR TERMAL KORUMA ŞALTERİNİN RESETLENMESİ

Makinenin elektrik sisteminde bir aşırı akım ve/veya kısa devre meydana gelirse, geri yüklenebilir termik şalterleri elektrik motorunu durdurur. Geri yüklenebilir termal şalteri sıfırlamak için şu şekilde hareket edin;

1. "AÇMA-KAPAM" düğmesine basınız. "KAPALI (0)";
2. Restore edilebilir termal düğmeye basın;
3. Makineyi yeniden başlatmadan önce birkaç dakika bekleyin.

Makinenin, bekleme süresi sonrasında açılmaması durumunda, sorumlu operatör zorunlu olarak teknik bakım servis mühendislerinin ve/veya yetkili satıcının müdahalede bulunmasına olanak sağlamalıdır.

BAĞLANTILAR

ELEKTRİK BAĞLANTILARI

Makine, elektrik prizini uygun prize takılması ile şebekeye bağlanabilir.

Makinenin bağlı olduğu şebeke, makinenin kullanıldığı ülkede yürürlükte olan düzenlemenin öngördüğü şartlara ve ayrıca par. 2'de belirtilen teknik özelliklere uymalı ve uygun bir "topraklama" tesisi ile donatılmalıdır. Bağlantı için kullanılan her türlü elektrik malzemesi kullanıma uygun olmalı, 2006/95 / ec alçak gerilim direktifine tabi ise "ce" olarak işaretlenmeli ve makinenin kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yönetmeliklerde belirtilen şartlara uymalıdır.

Yukarıda açıklanan uyarıların yerine getirilmemesi, makinenin elektrikli ekipmanında onarılamayacak hasarlara ve aşağıdaki garantinin sona ermesine neden olabilir.

Üreticiler, dağıtım kuruluşunun (voltaj ±% 10 - frekans ±% 2) öngördüğü toleransları aşan ani voltaj değişimlerinden dolayı makinenin sorun veya arızaları için tüm sorumluluğu reddeder.

Gerekirse, başlangıçta maksimum absorpsiyonu desteklemek için makineye kurulu elektrik jeneratöründen daha büyük bir güce sahip başka bir jeneratör setine bağlamak zorunluğu doğabilir.

HAVA BORUSUNUN (UZANTISININ) VE ALETLERIN BAĞLANTISI

1. Aletleri hava borusuna (uzatıya) bağlayın;
2. Hava borusunu (uzatısını) makinenin hızlı hava çıkış musluğuna bağlayın.

Yürürlükteki düzenlemelerle çakışan ve/veya bu düzenlemelere uygun olmayan hava boruları (uzantıları), bağlantı parçaları ve aletleri kullanmak kesinlikle yasaktır.

İlgili üreticiler tarafından sağlanan, kullanım ve bakım talimatlarında yer alan hükümlere uygun olan hava borularının (uzantılarının), bağlantıların parçaların ve aletlerin kullanılması zorunludur. Üretici, yukarıda belirtilen uyarıların uyuşmazlığından dolayı insanlara, hayvanlara ve eşyalara gelebilecek tüm zararlara ilişkin sorumlulukları reddeder.

ACİL DURDURMA

ACİL DURDURMA

Makinenin kapatılması, "AÇMA-KAPAMA" düğmesinin pozisyonunun "KAPALI (0)" durumuna getirilmesi ile gerçekleştirilebilir. Muhtemele ve yakın tehlike durumlarından kaçınmak için yetkili operatörlerin zorunlu olarak aşağıdaki işlemleri yapmaları gerekir:

1. Doğru zamanda "Açma-kapama" düğmesine basarak "Kapalı (0)" pozisyonuna getiriniz.
2. Acil durumlarda "güvenlik yöneticisini" derhal bilgilendirin (makine bir şirkette kullanılıyorsa).

ACİL DURDURMA SONRASINDA ÇALIŞTIRMA

Sadece ve münhasıran, acil durum nedenlerini ortadan kaldırdıktan ve bu nedenlerin, makinenin hasar görmesine ve/veya anomalilere neden olmadığına, "Güvenlik Yöneticisi" nin (Makinenin bir şirkette kullanılması durumunda) izni ile dikkatlice değerlendirdikten sonra makineyi Par. 24'de belirtildiği gibi çalıştırın.

BAKIM

"KAPALI MAKINE" DURUMU

Makineye herhangi bir bakım ve/veya ayarlama müdahalesi gerçekleştirmeden önce, deponun zorunlu olarak boşaltılması (basınçsız), güç kaynağının devreden ayrılması ve aynı zamanda makinenin gerçekten durdurulduğunu doğrulanması ve aniden çalışmayacağını garanti altına alınması (AÇMA-KAPAMA düğmesinin "KAPALI (0)" pozisyonda olması ve güç kaynağı kablosu elektrik prizinden çıkarılmış ve makineye yakın yerleştirilmesi) zorunludur.

RUTİN BAKIM

Rutin bakım, yetkili teknik bakım mühendisi tarafından belirli bir sıklıkta gerçekleştirilen ve makinenin uygun kullanımının ve çalışma koşullarının farklı müdahale türleri (ayarlamalar, görsel kontroller, hava filtrelerinin temizlenmesi vb.) ile sağlanması adına için gerçekleştirilen tüm faaliyetleri içerir.

TR

Yetkili operatörler, yalnızca kendilerine özgü operasyonları yerine getirmelidir. Ve bunu şirket güvenlik yöneticisinin izni ile yapmalıdır (makine bir şirkette kullanılıyorsa). Yetkili operatörlerin, makina çalışırken ve bakımı yapılırken onu gözetimsiz bırakmalarına izin verilmez.

RUTİN BAKIM TABLOSU

FREKANS	MÜDAHALE NOKTASI	MÜDAHALE TÜRÜ
HER GÜN	Güvenlik cihazları	İntegral olduklarından, düzgün monte edildiklerinden ve çalıştıklarından emin olun.
	Güç kaynağı kablosu ve fişi	Aşınma durumunun görsel kontrolü
	Tank	Her çalışma döngüsünün sonunda, makineyi yere indirin ve kondensat valfini açarak kondensatı tanktan boşaltın.
HER HAFTA	Tekerlekler	Lastik basıncı kontrolü. Gerekirse, maks. 2,5 bar basınca kadar hava doldurun
	No.2 Hava filtreleri, ön ve arka tarafta	Vidayı sökünüz; Kapağı çıkarın; Filtreyi çıkarın; ve hava ile temizleyin; Kapağı tekrar yerine takın. N.B.: TAM AŞINMA SÖZ KONUSU İSE DEĞİŞTİRİN.

TR

EK BAKIM

Makinenin uygun kullanım ve çalışma koşullarını sürdürmek amacıyla, üretici firmanın teknisyenleri tarafından sadece belirlenen frekansta veya arıza ya da aşınma söz konusu olduğunda gerçekleştirilen farklı türdeki müdahalelerle (ayarlamalar, değiştirmeler vb.) yapılan tüm faaliyetleri içerir.

Herhangi bir ek bakım müdahalesi için zorunlu olarak üreticinin yetkili satıcısından teknik yardım isteyin.

SÖKME

Makine söküldüğünde, yürürlükteki düzenlemelerin hükümlerini zorunlu olarak uygulayınız. Makineyi oluşturan parçaları farklı yapı malzemelerine (plastik, bakır, demir vb.) göre ayırın.

SORUN - NEDENLER - SORUN GİDERME

Aşağıdaki tablo, makinenin kullanımı sırasında ortaya çıkabilecek bir dizi durumları içerir.

Yetkili operatörler, yalnızca kendilerine özgü operasyonları yerine getirmelidir.Ve bunu şirket güvenlik yöneticisinin onayı ile (makine bir şirkette kullanılıyorsa) yapmalıdır.

SORUN	NEDENLER	SORUN GİDERME
Makine açılmıyor veya duruyor ve yeniden başlatılmıyor.	Güç kaynağı eksikliği.	1. "AÇMA/KAPAMA" anahtarının "AÇIK (I)" pozisyonunda olmasından emin olun; 2. Güç kaynağı kablosu fişinin çalıştığını ve uygun prize düzgün şekilde takıldığını kontrol edin; 3. Mümkün olan uzantıların ve güç kaynağı prizinin çalıştığını kontrol edin; 4. Şebeke ana şalterinin çalıştığını ve "AÇIK (I)" pozisyonunda olduğunu kontrol edin.
	Aşırı akım yükü ve/veya kısa devre nedeniyle geri yüklenebilir termal anahtarın arızalanması.	Par. 26'da açıklanan prosedürü izleyin
Makine araçları kullanmadan birçok kez başlatılıyor.	Hava borusundan, araçtan veya pnömatik sistemden sızıntılar.	1. Pnömatik sistemin zarar görüp görmediğini kontrol edin; 2. Hava borusu ve aletin bütünlüğünü ve bağlı olmasını kontrol edin.
Araçtan hava gelmiyor.	Depoda basınç yok.	Makineyi çalıştırın ve uygun basınç göstergesindeki basıncı doğrulamak için depo yüklenene kadar bekleyin.
	Çıkış basıncının yanlış ayarlanması.	Çıkıştaki basınç göstergesinde belirtilen değerin 0 (sıfır) bar'dan büyük olduğunu kontrol edin.
	Araç hasar gördü.	Aletin bütünlüğünü ve verimliliğini kontrol edin.
Hava tankında basınç düşüşü.	Hava borusundan, araçtan veya pnömatik sistemden sızıntılar.	1. Pnömatik sistemin bütünlüğünü kontrol edin. 2. Hava borusu ve aracın bütünlüğünü kontrol edin. 3. Makinenin hava borusunun ve hava borusu aleti ile olan bağlantılarının doğru olup olmadığını kontrol edin. 4. Yoğuşma tahliye valfinin iyice kapatıldığından emin olun.

SORUN	NEDENLER	SORUN GİDERME
Emniyet valfinin arızalanması.	Basınç şalteri arızalı.	Yetkili servise başvurun.
Durdurulan makinada basınç şalterinin valfından hava sızıntısı.	Valfin kirli veya aşınmış olmasını kontrol edin.	
Makine titriyor ve/veya çok fazla ses çıkarıyor.	Mekanik arıza	
Sık sık başlatılmalar ve düşük verim.	Hava filtreleri kirli	Filtreleri temizleyin.

YEDEK PARÇALAR

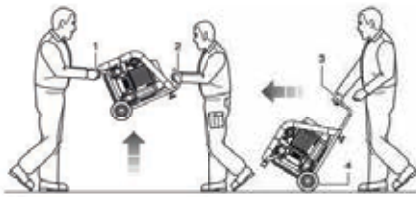
Muhtemel değişiklikler için orijinal yedek parçalar sadece üreticiden veya yetkili satıcıdan talep edilmelidir.

Makinenin herhangi bir parçasının orijinal olmayan yedek parçalarla değiştirmesi kesinlikle yasaktır.

PAKETLEME

MAKINE NAKLIYESI VE TAŞINMASI

Makine, taşıyıcı ayak ve kol yardımıyla tutularak iki yetkili operatör tarafından elle taşınabilir ya da kol ve üzerinde durduğu tekerlekleri kullanılarak yetkili bir operatör tarafından elle taşınabilir.



Makinenin nakliyesi, omurga/lomber lezyon riskleri içerebilecek olumsuz ergonomik koşullardan kaçınmak için, zorunlu olarak "yüklerin elle taşınması" düzenlemelerine uygun olarak iki yetkili operatör tarafından yapılmalıdır.

PAKETLEME

Makine, Üretici tarafından iki kulplu ve No. 1 Kuru kompresör ve No. 1 Kullanım ve bakım talimatlarını içeren bir karton kutu içinde paketlenmiştir.

AMBALAJDAN ÇIKARILMASI

Paket zemine, dengesini güvence altına alan düz bir yüzeye yerleştirildikten sonra, par. 12'de belirtilen talimatları izleyerek makineyi ambalajından çıkarın.

Ambalajın, makinanın kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasalara tamamen uymak suretiyle farklı türdeki malzemelere göre dispoze edilmesi önerilir.

KONUMLANDIRMA

Makine, par. 2'de açıklanan özelliklere sahip bir iş yerinde, genel ebatları ve ağırlığı ile stabilite ilişkisini güvence altına alan düz bir zemin üzerine yerleştirilerek kullanılmalıdır.

Yetkili operatörlerin güvenli yerlerde çalışmasını sağlamak için, diğer şahıslardan, nesnelerden ve/veya engellerden en az 1 m uzakta konumlandırılmaları önerilir.

SAKLAMA

Makine uzun süre kullanılmayacaksa, onun uygun sıcaklık ve nem oranında sahip güvenli bir yerde saklanılması ve ayrıca toza karşı korunması gerekir.

Makineyi saklamadan önce, kondensatın hava tankından boşaltılması önerilir.

TR

TEKNİK ÖZELLİKLER

AC19306BL

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Anma gücü	kW	1.1
Maks. işletme basıncı	Bar	8
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Motor mili dönme hızı	Rpm	2800
Tank hacmi	litres	6
Verim (emilen / iletilen)	Vmin	193 / 120
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	15.8
Boyutlar (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Anma gücü	kW	1.5
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motor mili dönme hızı	Rpm	2800
Tank hacmi	litres	16
Verim (emilen / iletilen)	Vmin	202 / 130
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	24
Boyutlar (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Anma gücü	kW	1.5
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motor mili dönme hızı	Rpm	2800
Tank hacmi	litres	24
Verim (emilen / iletilen)	Vmin	202 / 130
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	22
Boyutlar (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Güç gerilimi / frekansı	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Anma gücü	kW	1.5
Maks. işletme basıncı	Bar	9
Garantili gürültü basıncı seviyesi (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motor mili dönme hızı	Rpm	2800
Tank hacmi	litres	50
Verim (emilen / iletilen)	Vmin	202 / 130
Ortamdaki hava sıcaklığı / nem	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Ortalama ağırlık	Kg	31
Boyutlar (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Tüm modeller için servis sınıfı: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

TR

SAKLI HAKLAR

Bu “kullanım ve bakım talimatları” kılavuzu üzerindeki saklı haklar üreticinin mülkiyetindedir.
Bu kılavuzun hiçbir kısmı, Üreticinin yazılı izni olmadan hiçbir çoğaltma aracıyla çoğaltılamaz ve açıklanamaz (tamamen veya kısmen). Alıntı yapılan tüm ticari markalar ilgili sahiplerine aittir.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ 110
ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ 110

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 110
ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 110
ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 111
ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ/PPE) 111
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ 111

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ 112
ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ 112
ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ 112
ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΝΤΟΛΩΝ 112
ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ 112
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ 113
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ 113
ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ 113

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ 113
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ 113
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ (ΕΠΕΚΤΑΣΗ) ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ 114

ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ 114
ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ 114
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ 114

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 114
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ» 114
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΡΟΥΤΙΝΑΣ 114
ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 115
ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ 115
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ – ΑΙΤΙΕΣ – ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 115
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ 116

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ 116
ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ 116
ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ 116
ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ 116
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 116
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 116

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ 117
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ 117
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 199
ΕΓΓΥΗΣΗ 202

GR

Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Πριν την χρήση της μηχανής, οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν αυτό το εγχειρίδιο σε όλα του τα μέρη.

Αυτό το εγχειρίδιο «οδηγιών χρήσης και συντήρησης» έχει δομηθεί με βάση τις προδιαγραφές που προβλέπονται από τις «Οδηγίες για Μηχανήματα» 2006/42/EC για να εξασφαλιστεί η εύκολη και σωστή κατανόηση των περιεχομένων που χειρίζονται οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες. Έτσι, πρέπει πάντα να τοποθετείται, καλά προστατευμένο και διατηρημένο, κοντά στο μηχάνημα.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος της μηχανής και πρέπει να διατηρείται για μελλοντικές ανάγκες μέχρι την απόρριψη της μηχανής. Το εγχειρίδιο πρέπει πάντα να είναι διαθέσιμο για τον υπεύθυνο χειριστή και πρέπει να τοποθετείται καλά διατηρημένο δίπλα στην μηχανή.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να είναι υπεύθυνος για ζημιές σε άτομα, ζώα, και πράγματα, εξαιτίας της μη υπακοής των προτύπων και των οδηγιών που περιγράφονται μέσα στο εγχειρίδιο.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι υποχρεωτικό να παραδίδεται μαζί με την συσκευή, στην περίπτωση που αυτή μεταφερθεί σε άλλον χρήστη.

Το εγχειρίδιο παραμένει σύγχρονο όταν ανταλλάσσεται η μηχανή και δεν μπορεί να θεωρηθεί λάθος επειδή νέες εμπειρίες το έχουν οδηγήσει στο να ανανεωθεί.

Στην περίπτωση απώλειας ή φθοράς του εγχειριδίου, ζητήστε ένα νέο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους πωλητές, αναφέροντας το μοντέλο της μηχανής και την αναθεώρηση που αναγράφεται στο εξώφυλλο.

GR

ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ

Αυτό το τεχνικό εγχειρίδιο αφορά αποκλειστικά τους εξουσιοδοτημένους χειριστές που είναι υπεύθυνοι για την χρήση και την συντήρηση της μηχανής με βάση τις ειδικές τεχνικές και επαγγελματικές γνώσεις που χρειάζονται για τον τύπο επέμβασης που απαιτείται. Τα σύμβολα παρακάτω τοποθετούνται στην αρχή της παραγράφου για να υποδείξουν τον χειριστή που σχετίζεται με την αντίστοιχη παράγραφο.

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εκτελούν μόνο συγκεκριμένες επεμβάσεις της δικής τους ειδίκευσης στην μηχανή.

Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε επέμβασης στην μηχανή, οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εξασφαλίσουν ότι έχουν πλήρης κτήση των φυσικών και ψυχολογικών τους ικανοτήτων για να εξασφαλιστεί η υπακοή στις οδηγίες ασφάλειας σε κάθε στιγμή.

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ: Αυτός είναι ένας χειριστής τουλάχιστον 18 ετών (ιδιώτης ή εργάτης) που, σε συμφωνία με τις απαιτήσεις του νόμου που ισχύει στην χώρα χρήσης πάνω στην υγεία και ασφάλεια στον χώρο εργασίας, μπορεί να εκτελέσει αποκλειστικά την ενεργοποίηση, χρήση, και απενεργοποίηση της μηχανής υπακούοντας πλήρως τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο, εξοπλισμένος με εξοπλισμό προσωπικής προστασίας.

ΙΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΤΗΣ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ/ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΩΝ: Αυτός είναι ο εκπαιδευμένος τεχνικός μηχανικός που είναι πιστοποιημένος να εκτελεί αποκλειστικές επεμβάσεις στα μηχανικά/πνευματικά μέρη ώστε να πραγματοποιήσει τροποποιήσεις, συντήρηση, και/ή επισκευές ακόμα και με απενεργοποιημένη προστασία, υπακούοντας πλήρως τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε οποιοδήποτε άλλο ειδικό έγγραφο που παρέχεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή, εξοπλισμένος με μέσα ατομικής προστασίας.

ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: Αυτός είναι ένας εκπαιδευμένος τεχνικός μηχανικός πιστοποιημένος για την εκτέλεση επέμβασης αποκλειστικά σε ηλεκτρικές συσκευές με σκοπό την πραγματοποίηση τροποποιήσεων, συντήρησης, και/ή επισκευών, επίσης με ηλεκτροδοτούμενα μέρη, και με απενεργοποιημένες προστασίες, υπακούοντας πλήρως τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε άλλα ειδικά έγγραφα που παρέχονται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή, εξοπλισμένος με μέσα ατομικής προστασίας.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ: Αυτός είναι ένας πιστοποιημένος τεχνικός μηχανικός, ορισμένος από τον εργοδότη (στην περίπτωση που η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία), ο οποίος καλύπτει τις τεχνικές και επαγγελματικές απαιτήσεις που ορίζονται από τους ρυθμιστές και αφορούν την υγεία και την ασφάλεια των εργατών σε χώρο εργασίας.

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ: Αυτός είναι ένας πιστοποιημένος τεχνικός μηχανικός που παρέχεται από τον κατασκευαστή και/ή τον εξουσιοδοτημένο έμπορο για να παρέχει την απαραίτητη τεχνική υποστήριξη όπως επίσης και επεμβάσεις ρουτίνας, υποστηρικτική συντήρηση, και/ή διαδικασίες που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο και απαιτούν συγκεκριμένη γνώση της μηχανής, εξοπλισμένος με μέσα ατομικής προστασίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: αυτή είναι μια πιστοποιημένη βαλβίδα ασφαλείας (ρυθμισμένη στα 10,5 bar) εγκατεστημένη στην πνευματική εγκατάσταση κάτω από τον διακόπτη πίεσης. Χρησιμοποιείται για την απελευθέρωση της υπερβολικής πίεσης στην εγκατάσταση, όταν ο διακόπτης πίεσης δεν λειτουργεί λόγω πιθανής δυσλειτουργίας. Η ενεργοποίηση της βαλβίδας ασφαλείας αναγκάζει τον χειριστή να απενεργοποιήσει την μηχανή και απαιτεί την επέμβαση συντήρησης τεχνικών μηχανικών.
2. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: αυτή είναι μια ηλεκτρο-πνευματική συσκευή (ρυθμισμένη σε ελάχιστο 7 bar και μέγιστο 10 bar) εγκατεστημένη στην πνευματική εγκατάσταση. Χρησιμοποιείται για να δώσει την εντολή για την αυτόματη εκκίνηση της μηχανής, όταν η πίεση πέφτει κάτω από 7 bar και για την αυτόματη απενεργοποίηση όταν η λειτουργική πίεση φτάνει τα 10 bar.
3. ΣΤΑΘΕΡΗ ΣΧΑΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΨΥΞΗΣ: αυτή είναι μια σταθεροποιημένη σχάρα προστασίας κατασκευασμένη από πλαστικό και κρατιέται από βίδες στην βάση του δι-κυλινδρικού σώματος της αντλίας. Χρησιμοποιείται για την αποφυγή ανεπιθύμητης επαφής με το κινούμενο ανεμιστήρα ψύξης.

4.ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΟΣ ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ: αυτή είναι θερμική προστασία που είναι εγκαταστημένη στην ηλεκτρική εγκατάσταση, και σταματάει το ηλεκτρικό μοτέρ στην περίπτωση υπερφόρτωσης και/ή βραχυκυκλώματος.
Η αποκατάσταση μπορεί να εκτελεστεί από το σχετικό κουμπί πίεσης.

5.ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ: αυτή είναι μια συσκευή μέτρησης που έχει εγκατασταθεί στην δεξαμενή της μηχανής. Δείχνει την πίεση του πεπιεσμένου αέρα που βρίσκεται μέσα στην δεξαμενή.

6.ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΞΟΔΟ: αυτή είναι μια συσκευή μέτρησης που έχει εγκατασταθεί στην πνευματική εγκατάσταση της μηχανής προς την τρύπα εξόδου του γρήγορου αέρα. Δείχνει την πίεση εξόδου, που προσαρμόζεται μέσω του κατάλληλου ρυθμιστή πίεσης (0 ÷ 10 bar).

Απαγορεύεται ρητά η επέμβαση, αποσύνδεση, και/ή αφαίρεση οποιασδήποτε συσκευής ασφάλειας που υπάρχει στην μηχανή.

Απαγορεύεται ρητά η αντικατάσταση οποιασδήποτε συσκευής ασφάλειας ή οποιουδήποτε μέρους της με μη πρωτότυπα ανταλλακτικά.

Είναι απαραίτητο να γίνεται συχνά έλεγχος της σωστής λειτουργίας όλων των μηχανισμών ασφάλειας που είναι εγκατεστημένοι στην μηχανή.

Είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί άμεσα οποιασδήποτε συσκευή ασφάλειας δεν λειτουργεί καλά και/ή είναι χαλασμένη.

ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα σήματα ασφαλείας που χρησιμοποιούνται αντιπροσωπεύονται από μια αυτοκόλλητη επιγραφή που εφαρμόζεται στο εξωτερικό της μηχανής.

Σημασία των συμβόλων:

Κίνδυνος: Παροχή ενέργειας

Κίνδυνος: Αυτόματη έναρξη

Κίνδυνος: Υψηλή θερμοκρασία

Διαβάστε υποχρεωτικά τις οδηγίες

Είναι υποχρεωτικό να αποσυνδέσετε την παροχή ενέργειας

Είναι υποχρεωτικό να προστατεύετε την ακοή

Είναι υποχρεωτικό να κρατάτε τα σήματα ασφάλειας καθαρά ώστε να φαίνονται πάντα.

Είναι απολύτως απαγορευμένο να αφαιρείτε και/ή να προκαλείτε ζημιά στα σήματα ασφαλείας που είναι εφαρμοσμένα στην μηχανή.

Είναι υποχρεωτικό να αντικαταστήσετε τα σήματα ασφαλείας που έχουν φθαρεί ζητώντας τα από τον κατασκευαστή και/ή τον εξουσιοδοτημένο έμπορο.

ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ/PPE)

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές δεν επιτρέπεται να φοράνε ρούχα και αξεσουάρ που μπορεί να μπλεχτούν στην μηχανή.

Η χρήση ΜΑΠ όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή είναι υποχρεωτική.

Εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει υποχρεωτικά να χρησιμοποιούν ΜΑΠ όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή των εργαλείων που χρησιμοποιούν και σύμφωνα με τον τύπο εργασίας.

ΣΗΜΑ	ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΜΑΠ	ΤΥΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
	Προστασία Χεριών (Γάντια προστασίας καρδιάς)	Στην περίπτωση που χρειάζεται επέμβαση συντήρησης χωρίς την δυνατότητα για αναμονή του ηλεκτρικού μοτέρ και του δι-κυλινδρικού στοιχείου της αντλίας να ψυχθούν.
	Προστασία ακοής (Προστατευτικά αυτιών)	Σε όλες τις φάσεις των διαδικασιών.
	Προστασία ποδιών (Μπότες με ενισχυμένη άκρη)	Κατά την διάρκεια μεταφοράς της μηχανής.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να γνωρίζουν ότι παρόλο που ο κατασκευαστής έχει υιοθετήσει όλες τις πιθανές τεχνικές κατασκευαστικές προφυλάξεις για να κάνει την μηχανή ασφαλή, υπάρχουν ακόμα υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Κίνδυνος καψίματος από τυχαία επαφή με το δι-κυλινδρικό σύστημα άντλησης και το ηλεκτρικό μοτέρ.
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΕΚΘΕΣΗΣ	Χαμηλή και τυχαία. Μπορεί να υπάρξει έκθεση αν ο χειριστής αποφασίσει να εκτελέσει ηθελημένα μια λάθος πράξη, απαγορευμένη, και αδύνατον να προβλεφθεί λογικά.
ΣΧΕΤΙΚΟΤΗΤΑ ΖΗΜΙΑΣ	Ελαφριές κακώσεις (συνήθως αναστρέψιμες).
ΣΧΕΤΙΚΟΤΗΤΑ ΖΗΜΙΑΣ	Δαχτυλίδια ασφάλειας /Υποχρέωση χρήσης μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και/ή αναμονή μέχρι η μηχανή να κρυώσει.

GR

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	Βιομηχανικός, σχεδιαστικός, και πολιτικός τομέας.
ΤΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	Εσωτερικού ή εξωτερικού χώρου (αρκεί να μην έρχεται σε επαφή με ατμοσφαιρικούς παράγοντες), κατάλληλα φωτισμένος, αεριζόμενος, με θερμοκρασία και υγρασία περιβάλλοντα αέρα να υπακούει την παρ. 2, κατάλληλο και σε συμφωνία με τις απαιτήσεις του νόμου που ισχύουν στην χώρα χρήσης για την ασφάλεια και υγεία σε χώρους εργασίας. Η μηχανή πρέπει να βρίσκεται σε μια επιφάνεια με επιβεβαιωμένη σταθερότητα όσον αφορά το βάρος και τις διαστάσεις της μηχανής. ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΗΝ ΜΗΧΑΝΗ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
ΠΡΟΒΛΕΠ-ΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	Συμπίεση αέρα για χρήση σε κατάλληλα πνευματικά εργαλεία που συμφωνούν με τους κανονισμούς σε ισχύ. (πχ: πιστόλια για φύσημα, φούσκωμα, πλύσιμο, βάψιμο, ή αμμοβολή· κατσαβίδια· μηχανήματα οξυγονοκόλλησης, καρφώματος, και λαδώματος.
ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ	Ένας εξουσιοδοτημένος χειριστής που πληροί τις επαγγελματικές προϋποθέσεις που περιγράφονται στην παρ. 5.

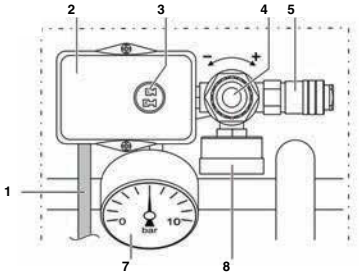
ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτή η μηχανή έχει σχεδιαστεί και παραχθεί αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση που περιγράφεται στην παρ. 9, και οποιαδήποτε άλλη χρήση και λειτουργία είναι ως εκ τούτου απολύτως απαγορευμένη ώστε να εξασφαλιστεί κάθε στιγμή η ασφάλεια των υπεύθυνων χειριστών, όπως επίσης και η αποδοτικότητα της ίδιας της μηχανής.

ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΝΤΟΛΩΝ

Παρουσιάζονται στο ΣΧ. 5.

1. Καλώδιο παροχής ηλεκτρισμού
2. Διακόπτης πίεσης
3. Διακόπτης «ON-OFF»
4. Ρυθμιστής πίεσης στην έξοδο
5. Τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα
6. Μετρητής πίεσης στην έξοδο
7. Μετρητής πίεσης στην δεξαμενή



GR

σε περιβάλλοντα με εν δυνάμει εκρηκτική ατμόσφαιρα και/ή σε παρουσία εύφλεκτης σκόνης (πχ: πριονίδι, αλεύρι, ζάχαρη, και χοντρό αλεύρι).

Περιορισμοί χρήσης: απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της μηχανής για λάθος χρήση, διαφορετική από την προβλεπόμενη.
Είναι υποχρεωτικό να κρατάτε την μηχανή μακριά από παιδιά.
Κατά την διάρκεια της χρήσης, είναι υποχρεωτικό να προσέχετε ώστε μη-εξουσιοδοτημένα άτομα να μην πλησιάζουν την μηχανή.
Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που δεν είναι κατάλληλα και/ή δεν πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ.
Απαγορεύεται αυστηρά να σηκώνεται η μηχανή με γερανούς και/ή περονοφόρα ανυψωτικά φορτηγά.
Απαγορεύεται αυστηρά η κατεύθυνση ροής πεπιεσμένου αέρα προς άτομα, ζώα, και πράγματα.
Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της μηχανής για την μεταφορά και/ή την ανύψωση ατόμων, ζώων, και πραγμάτων.
Απαγορεύεται αυστηρά να ανεβαίνετε στην μηχανή.
Απαγορεύεται αυστηρά η ρυμούλκηση της μηχανής με οποιονδήποτε τρόπο και/ή οποιοδήποτε όχημα.
Απαγορεύεται αυστηρά η χειροκίνητη μετακίνηση της μηχανής σε ανηφόρα και/ή κατηφόρα με επικίνδυνη κλίση.
Κίνδυνος καψίματος από τυχαία επαφή με το δι-κυλινδρικό σύστημα άντλησης και το ηλεκτρικό μοτέρ. Προσοχή! Υπάρχει υπολειπόμενος κίνδυνος .

ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

Πριν ενεργοποιήσετε την μηχανή, οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες πρέπει να εκτελέσουν υποχρεωτικά τους ακόλουθους ελέγχους.

1. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχουν μη-εξουσιοδοτημένα άτομα κοντά στην μηχανή.
2. Επιβεβαιώστε ότι οι συσκευές ασφαλείας είναι ενωμένες και κατάλληλα εγκατεστημένες, και σε λειτουργία.
3. Επιβεβαιώστε ότι η μηχανή είναι τοποθετημένη σωστά.
4. Επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης ή επιλογέας «ON-OFF» βρίσκεται τοποθετημένος στο «OFF (0)».
5. Επιβεβαιώστε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης υγρών είναι κλειστή.
6. Χρησιμοποιήστε τα υποχρεωτικά μέσα ατομικής ασφάλειας (ΜΑΠ).
7. Επιβεβαιώστε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις «Οδηγίες Χρήσης και Συντήρησης» σε όλα τα μέρη τους.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ο εξουσιοδοτημένος χρήστης μπορεί να ενεργοποιήσει την μηχανή μόνο εφόσον έχει κάνει υποχρεωτικά τους ελέγχους που περιγράφονται στην παρ. 23. Πριν την χρήση της μηχανής, ο εξουσιοδοτημένος χρήστης πρέπει να διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο σε όλα του τα μέρη.

Κατά την διάρκεια της χρήσης, είναι υποχρεωτικό να επιβεβαιώνετε ότι μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν πλησιάζουν την μηχανή.

Οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες δεν επιτρέπεται να αφήνουν την μηχανή χωρίς επιτήρηση κατά την διάρκεια της λειτουργίας της και κατά την διάρκεια επεμβάσεων συντήρησης.

Κίνδυνος καψίματος από τυχαία επαφή με το δικυλινδρικό σύστημα άντλησης και το ηλεκτρικό μοτέρ. Προσοχή! Υπάρχει υπολειπόμενος κίνδυνος.

Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη για τις ζημιές σε άτομα, ζώα, και πράγματα εξαιτίας της ανυπακοής στα πρότυπα και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη για το τελικό αποτέλεσμα της χρήσης καθώς αυτό εξαρτάται αποκλειστικά από τον τύπο εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν και τις επαγγελματικές ικανότητες των εξουσιοδοτημένων χειριστών.

1. Ενώστε την μηχανή στο δίκτυο εισάγοντας το βύσμα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην κατάλληλη πρίζα·
2. Ενεργοποιήστε την μηχανή τραβώντας τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «ON (I)» (η μηχανή λειτουργεί μέχρι να φτάσει την μέγιστη πίεση λειτουργίας, τα 10 bar, και μετά σταματάει αυτόματα·
3. Προσαρμόστε την πίεση χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο ρυθμιστή σύμφωνα με το εργαλείο που χρησιμοποιείτε και τον τύπο εργασίας. Ελέγξτε την πίεση στον κατάλληλο μετρητή πίεσης.

Απαγορεύεται αυστηρά να βιδώσετε τον ρυθμιστή πίεσης στην έξοδο πέρα από το όριό του, ώστε να αποφευχθεί η ζημιά στην μεμβράνη.

4. Συνδέστε το εργαλείο στον σωλήνα αέρα (επέκταση)·
5. Συνδέστε τον σωλήνα αέρα (επέκταση) στην τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα της μηχανής .

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που δεν είναι κατάλληλα και/ή δεν πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ.
Είναι υποχρεωτική η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ και τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται από τους αντίστοιχους κατασκευαστές.

6. Εκτελέστε την διαδικασία (η μηχανή αρχίζει ξανά την λειτουργία της αυτόματα όταν η λειτουργική πίεση πέφτει κάτω από τα 7 bar)·
7. Μόλις έχει τελειώσει η διαδικασία, απενεργοποιείστε την μηχανή όπως περιγράφεται στην παρ. 25.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Στο τέλος του κύκλου εργασιών, απενεργοποιήστε την μηχανή ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε την μηχανή πιέζοντας τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «OFF (0)»·
2. Αποσυνδέστε την μηχανή από το δίκτυο αφαιρώντας το βύσμα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας από την κατάλληλη πρίζα·
3. Αποσυνδέστε το εργαλείο από τον σωλήνα αέρα (επέκταση)·
4. Αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρα (επέκταση) από την τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα της μηχανής·
5. Αδειάστε την υγρασία από την δεξαμενή μόνο στην περίπτωση του τέλους κύκλου εργασιών.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΙΜΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Στην περίπτωση που μια υπερφόρτωση και/ή ένα βραχυκύκλωμα συμβεί στην ηλεκτρική εγκατάσταση της μηχανής, ο αποκαταστάσιμος θερμικός διακόπτης ενεργοποιείται σταματώντας το ηλεκτρικό μοτέρ. Για να επαναφέρετε τον αποκαταστάσιμο θερμικό διακόπτη, κάντε τα εξής:

1. Πατήστε τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «OFF (0)»·
2. Πατήστε το αποκαταστάσιμο θερμικό κουμπί πίεσης.·
3. Πριν την επανεκκίνηση της μηχανής, περιμένετε μερικά λεπτά.

Στην περίπτωση που η μηχανή, μετά την παύση εργασίας της, δεν ενεργοποιείται, ο υπεύθυνος χειριστής πρέπει υποχρεωτικά να αναζητήσει την επέμβαση τεχνικού μηχανικού συντήρησης και/ή του εξουσιοδοτημένου εμπόρου.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Η μηχανή μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο εισάγοντας το βύσμα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας στην κατάλληλη πρίζα.

Το δίκτυο στο οποίο είναι συνδεδεμένη η μηχανή πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς σε ισχύ στην χώρα χρήσης, όπως επίσης να πληροί τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην παρ. 2 και να είναι εξοπλισμένο με ένα κατάλληλο σύστημα γείωσης. Κάθε τύπος ηλεκτρικού υλικού που χρησιμοποιείται για την σύνδεση πρέπει να είναι κατάλληλο για την χρήση, να είναι σημαδεμένο ως «CE» αν πρόκειται να υπόκειται στον κανονισμό χαμηλής τάσης 2006/95/EC, και να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που ορίζονται από τον κανονισμό σε ισχύ στην χώρα χρήσης της μηχανής.

Η έλλειψη υπακοής στις παραπάνω προειδοποιήσεις μπορεί να προκαλέσει αδιόρθωτη ζημιά στα ηλεκτρικά μέρη της μηχανής και την ακόλουθη ακύρωση της εγγύησης.

Οι κατασκευαστές δεν έχουν καμία ευθύνη για λάθη ή δυσλειτουργίες της μηχανής εξαιτίας απότομων αλλαγών της τάσης που ξεπερνάνε τα όρια που έχουν οριστεί από την υπηρεσία διανομής (τάση ± 10% - συχνότητα ± 2%).

GR

Αν είναι απαραίτητο, είναι υποχρεωτικό να συνδεθεί η μηχανή αποκλειστικά σε σύστημα παραγωγής με δύναμη μεγαλύτερη της εγκατεστημένης ηλεκτρικής ενέργειας για να υποστηρίξει την αρχική κορυφή απορρόφησης.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΑ (ΕΠΕΚΤΑΣΗ) ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

1. Συνδέστε τα εργαλεία στον σωλήνα αέρα (επέκταση)·
2. Συνδέστε τον σωλήνα αέρα (επέκταση) στην τρύπα εξόδου γρήγορου αέρα της συσκευής.

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που δεν είναι κατάλληλα και/ή δεν πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ. Είναι υποχρεωτική η χρήση σωλήνων αέρα (επεκτάσεις), εξοπλισμού, και εργαλείων που πληρούν τις οδηγίες σε ισχύ και τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται από τους αντίστοιχους κατασκευαστές. Ο κατασκευαστής αρνείται κάθε ευθύνη για τις ζημιές σε άτομα, ζώα, και πράγματα εξαιτίας της ανυπακοής στις προειδοποιήσεις που περιγράφονται παραπάνω.

ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Η απενεργοποίηση της μηχανής μπορεί να εκτελεστεί πιέζοντας τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «OFF (0)». Για να αποφύγετε περιπτώσεις άμεσου ή κοντινού κινδύνου, οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει υποχρεωτικά να εκτελέσουν τις ακόλουθες διαδικασίες:

1. Πιέστε τον διακόπτη «ON-OFF» στην θέση «Off (0)» την κατάλληλη στιγμή.
2. Ειδοποιήστε αμέσως τον «διαχειριστή ασφάλειας» για την έκτακτη ανάγκη (αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Μόνο και αποκλειστικά αφού έχουν αφαιρεθεί οι αιτίες έκτακτης ανάγκης και έχει εκτιμηθεί προσεκτικά ότι δεν έχουν προκαλέσει ζημιές και/ή αλλοιώσεις στην μηχανή, με την έγκριση του «Διαχειριστή Ασφαλείας» (στην περίπτωση που η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία), ενεργοποιήστε την μηχανή όπως περιγράφεται στην παρ. 24.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ «ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ»

επέμβασης οποιουδήποτε τύπου συντήρησης και/ή τροποποίησης στην μηχανή, είναι αναγκαίο και υποχρεωτικό να αδειάσει η δεξαμενή (να μην έχει πίεση) να αποσυνδέσετε την πηγή ηλεκτρικής ενέργειας, όπως επίσης και να επιβεβαιώσετε ότι η μηχανή έχει όντως σταματήσει και δεν γίνεται να ενεργοποιηθεί ξαφνικά (διακόπτης ON-OFF γυρισμένος στην θέση «OFF (0)» και το καλώδιο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του δικτύου και τοποθετημένο κοντά στην μηχανή).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΡΟΥΤΙΝΑΣ

Περιλαμβάνει όλες τις δραστηριότητες που εκτελούνται με σκοπό την διατήρηση της καλής χρήσης και των λειτουργικών συνθηκών της μηχανής μέσω διαφορετικών τύπων επέμβασης (τροποποιήσεων, οπτικών ελέγχων, καθαρισμός φίλτρων αέρα, κλπ.) που εκτελούνται από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό μηχανικό συντήρησης σε συγκεκριμένη συχνότητα.

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εκτελούν αποκλειστικά τις διαδικασίες της συγκεκριμένης τους ειδικότητας και με την συμφωνία του διαχειριστή ασφάλειας της εταιρίας (αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία).
Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές δεν επιτρέπεται να αφήνουν την μηχανή χωρίς επιτήρηση όσο βρίσκεται σε λειτουργία και κατά την διάρκεια διαδικασιών συντήρησης.

GR

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΡΟΥΤΙΝΑΣ

ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	ΣΗΜΕΙΟ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ	ΤΥΠΟΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ
ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ	Μηχανισμοί ασφάλειας	Επιβεβαιώστε ότι είναι συνδεδεμένα, κατάλληλα εγκατεστημένα, και λειτουργούν.
	Καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικής ενέργειας και βύσμαw	Οπτικός έλεγχος κατάστασης φθοράς.
	Δεξαμενή	Στο τέλος κάθε κύκλου εργασιών, γυρίστε την μηχανή στο έδαφος και αδειάστε την υγρασία από την δεξαμενή, ανοίγοντας την βαλβίδα υγρασίας
ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΜΑΔΑ	Ρόδες	Έλεγχος πίεσης στις ρόδες. Αν είναι απαραίτητο, φουσκώστε με πεπιεσμένο αέρα 2,5 bar το μέγιστο.
	Φίλτρα Αέρα Αρ. 2, μπροστινή και πίσω πλευρά	Ξεβιδώστε την βίδα αφαιρέστε το κάλυμμα αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με αέρα· επανασυναρμολογήστε το κάλυμμα σωστά. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΑΝΕΡΗΣ ΦΘΟΡΑΣ.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Περιλαμβάνει όλες τις δραστηριότητες που εκτελούνται με σκοπό την διατήρηση της καλής χρήσης και των λειτουργικών συνθηκών της μηχανής μέσω διαφορετικών τύπων επέμβασης (τροποποιήσεων, αντικαταστάσεων, κλπ.) που εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς του κατασκευαστή σε συγκεκριμένη συχνότητα ή στην περίπτωση δυσλειτουργίας ή φθοράς.

Για συμπληρωματική επέμβαση συντήρησης, είναι υποχρεωτική η αίτηση τεχνικής βοήθειας στον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ

Όταν η μηχανή καταστρέφεται, είναι απαραίτητη η υπακοή στις απαιτήσεις των κανονισμών σε ισχύ.
Ξεχωρίστε τα μέρη που αποτελούν την μηχανή σύμφωνα με τα υλικά που τα αποτελούν (πλαστικό, χαλκός, σίδηρος, κλπ.)

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ – ΑΙΤΙΕΣ – ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ο ακόλουθος πίνακας δίνει μια σειρά καταστάσεων που μπορεί να προκύψουν κατά την διάρκεια χρήσης της μηχανής.

Οι εξουσιοδοτημένοι χειριστές πρέπει να εκτελούν αποκλειστικά τις διαδικασίες της συγκεκριμένης τους ειδικότητας και με την συμφωνία του διαχειριστή ασφάλειας της εταιρίας (αν η μηχανή χρησιμοποιείται σε εταιρία).

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Η μηχανή δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται και δεν κάνει επανεκκίνηση.	Έλλειψη παροχής ρεύματος.	1. Επιβεβαιώστε ότι ο διακόπτης «ON-OFF» είναι στην θέση «ON (I)»· 2. Ελέγξτε ότι το καλώδιο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας λειτουργεί και είναι κατάλληλα συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα· 3. Ελέγξτε ότι οι επεκτάσεις που πιθανών χρησιμοποιούνται και η πρίζα παροχής ηλεκτρικής ενέργειας λειτουργούν· 4. Ελέγξτε ότι ο βασικός διακόπτης του δικτύου είναι ενεργός και τοποθετημένος στην θέση «ON (I)».
	Ενεργοποίηση του αποκαταστάσιμου θερμικού διακόπτη λόγω υπερφόρτωσης τάσης και/ή βραχυκυκλώματος.	Ακολουθείστε την διαδικασία που περιγράφεται στην παρ. 26.
Η μηχανή ξεκινάει πολλές φορές χωρίς την χρήση εργαλείων.	Διαρροή αέρα από τους σωλήνες αέρα, το εργαλείου, ή την πνευματική εγκατάσταση.	1. Ελέγξτε ότι η πνευματική εγκατάσταση δεν έχει πάθει ζημιά· 2. Ελέγξτε την αντοχή και την σύνδεση του σωλήνα αέρα και του εργαλείου.
Δεν βγαίνει αέρας από το εργαλείο.	Η δεξαμενή δεν έχει πίεση.	Ενεργοποιήστε την μηχανή και περιμένετε μέχρι η δεξαμενή να γεμίσει για να επιβεβαιώσετε την πίεση στον μετρητή πίεσης.
	Λάθος ρύθμιση της πίεσης εξόδου.	Ελέγξτε ότι η τιμή που εμφανίζεται στον μετρητή πίεσης στην έξοδο είναι μεγαλύτερη από 0 (μηδέν) bar.
	Το εργαλείο έχει ζημιά.	Ελέγξτε την κατάσταση και αποτελεσματικότητα του εργαλείου.

GR

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Μείωση πίεσης στην δεξαμενή αέρα.	Διαρροές από τον σωλήνα αέρα, το εργαλείο, ή την πνευματική εγκατάσταση.	1. Ελέγξτε την κατάσταση της πνευματικής εγκατάστασης. 2. Ελέγξτε την κατάσταση των σωλήνων αέρα και του εργαλείου. 3. Επιβεβαιώστε ότι οι συνδέσεις μεταξύ των σωλήνων αέρα της μηχανής και του εργαλείου είναι σε καλή κατάσταση. 4. Επιβεβαιώστε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης της υγρασίας είναι καλά κλειστή.
Ενεργοποίηση βαλβίδας ασφαλείας.	Ελαττωματικός διακόπτης πίεσης.	Μιλήστε με εξουσιοδοτημένο πωλητή.
Διαρροή αέρα από την βαλβίδα του διακόπτη πίεσης με σταματημένη την μηχανή.	Ελέγξτε αν η βαλβίδα είναι βρώμικη ή φθαρμένη.	
Η μηχανή δονείται και/ή παράγει πολύ θόρυβο.	Μηχανική ζημιά.	
Συχνές ενεργοποιήσεις και χαμηλή απόδοση.	Βρώμικα φίλτρα αέρα.	Καθαρίστε τα φίλτρα.

GR

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

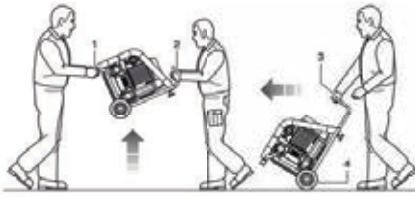
Τα αυθεντικά ανταλλακτικά για πιθανές αντικαταστάσεις πρέπει να ζητώνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους πωλητές.

Απαγορεύεται αυστηρά η αντικατάσταση οποιουδήποτε μέρους της μηχανής με μη αυθεντικά ανταλλακτικά.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Η μηχανή μπορεί να μεταφερθεί χειροκίνητα από δύο υπεύθυνους χειριστές κρατώντας την από το πόδι στήριξης και το χερούλι ή να την αναλάβει ένας υπεύθυνος χειριστής χρησιμοποιώντας το χερούλι και τις ρόδες με τις οποίες είναι εξοπλισμένη.



Η μεταφορά της μηχανής πρέπει υποχρεωτικά να γίνεται από δύο υπεύθυνους χειριστές σύμφωνα με τις οδηγίες στο «εγχειρίδιο διαχείρισης βάρους» ώστε να αποφευχθούν ανεπιθύμητες εργονομικές συνθήκες που μπορεί να περιλαμβάνουν κινδύνους για ζημιές της σπονδυλικής στήλης/του οσφυϊκού της μέσης.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η μηχανή συσκευάζεται από τον Κατασκευαστή σε ένα κουτί από χαρτόνι που είναι εξοπλισμένο με δύο χερούλια και περιλαμβάνει 1 Στεγνό Συμπιεστή, και 1 Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης.

ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Όταν η συσκευασία έχει τοποθετηθεί στο έδαφος, σε μια επίπεδη επιφάνεια για εξασφάλιση της σταθερότητάς της, ανοίξτε την συσκευασία και αφαιρέστε την μηχανή ακολουθώντας τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην παρ. 12.

Προτείνεται να απορρίψετε την συσκευασία σύμφωνα με τα διάφορα υλικά υπακούοντας τους νόμους σε ισχύ στην χώρα χρήσης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται σε έναν χώρο εργασίας που έχει τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στην παρ. 2, τοποθετημένη σε επίπεδο έδαφος για εξασφάλιση της σταθερότητάς της σε σχέση με τις συνολικές της διαστάσεις και βάρος.

Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των εξουσιοδοτημένων χειριστών στον χώρο εργασίας, προτείνεται να εξασφαλίζεται μια ελάχιστη απόσταση (1 μέτρο) από άλλους, από αντικείμενα, και/ή εμπόδια.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αν η μηχανή δεν θα χρησιμοποιηθεί για πολύ χρόνο, είναι απαραίτητο να αποθηκευτεί σε ένα ασφαλές μέρος, και να βρίσκεται σε κατάλληλη θερμοκρασία και υγρασία, όπως επίσης να προστατεύεται από σκόνη.

Πριν την αποθήκευση της μηχανής, προτείνεται να αδειάσει η υγρασία από την δεξαμενή αέρα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

AC19306BL

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.1
Μέγιστη λειτουργική πίεση	Bar	8
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (Οδ.2000/14/CE)	dB	67
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	2800
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	6
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	193 / 120
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	15.8
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.5
Μέγιστη λειτουργική πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (Οδ.2000/14/CE)	dB	69
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	2800
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	16
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	202 / 130
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	24
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.5
Μέγιστη λειτουργική πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (Οδ.2000/14/CE)	dB	69
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	2800
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	24
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	202 / 130
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	22
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Τάση/Συχνότητα Ενέργειας	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Ονομαστική Ισχύς	kW	1.5
Μέγιστη λειτουργική πίεση	Bar	9
Εγγυημένο επίπεδο πίεσης θορύβου (Οδ.2000/14/CE)	dB	69
Ταχύτητα περιστροφής άξονα μοτέρ	Rpm	2800
Όγκος δεξαμενής	Λίτρα	50
Απόδοση (αναρρόφηση/παράδοση)	Vmin	202 / 130
Θερμοκρασία/Υγρασία περιβάλλοντα αέρα	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Συνολικό βάρος	Kg	31
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	mm	750 x 345 x 630

Κατηγορία υπηρεσιών για όλα τα μοντέλα: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ

GR

Τα διατηρημένα δικαιώματα σε αυτό το εγχειρίδιο «χρήσης και συντήρησης» παραμένουν ιδιοκτησία του κατασκευαστή. Κανένα μέρος του εγχειριδίου δεν μπορεί να αναπαραχθεί και να μοιραστεί (ολόκληρο ή σε μέρη) με οποιοδήποτε μέσο αναπαραγωγής χωρίς γραπτή εξουσιοδότηση από τον Κατασκευαστή. Όλα τα αναφερόμενα εμπορικά σήματα ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

ÍNDICE

A IMPORTÂNCIA DO MANUAL 119
ABORDAGENS 119

AVISOS DE SEGURANÇA 119
Dispositivos de segurança aplicados 119
Marcação de segurança 120

USO DA MÁQUINA 120
Finalidade do uso 120
Limites de uso 121
Dispositivos de comando 121
Verificações antes de ligar 121
Ligando a máquina 121
Desligando a máquina 122
Redefinição de disparo de proteção térmica restaurável 122

CONEXÕES 122
Conexões elétricas 122
Conexão do tubo de ar (extensão) e das ferramentas 122

PARADA DE EMERGÊNCIA 122
Parada de emergência 122
Ligando após uma parada de emergência 122

MANUTENÇÃO 123
Estado de “máquina desligada” 123
Manutenção de rotina 123
Manutenção suplementar 123
Demolição 123
Problema - Causas - Solução de problemas 123
Peças sobressalentes 124

EMBALAGEM 124
Transporte e manuseio da máquina 124
Embalagem 124
Desembalando 124
Posicionamento 124
Armazenamento 124

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 125
DIREITOS RESERVADOS 125

PT

A IMPORTÂNCIA DO MANUAL

Antes de usar a máquina, os operadores autorizados devem ler e entender este manual em todas as suas partes.

Este manual de "instruções de uso e manutenção" foi elaborado de acordo com as disposições previstas na "Diretiva de Maquinário" 2006/42/EC, a fim de assumir uma compreensão fácil e correta do conteúdo manuseado pelos operadores autorizados. Portanto, sempre deve ser colocado, bem guardado e preservado, próximo à máquina.

Este manual é parte integrante da máquina e deve ser preservado para referência futura até o descarte da mesma. Este manual deve estar sempre disponível para os operadores encarregados e deve ser colocado bem armazenado e preservado próximo à máquina.

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos a pessoas, animais e objetos, devido à inobservância das normas e das instruções descritas neste manual.
O manual deve ser entregue juntamente com a máquina, caso este último seja transferido para outro usuário.
Este manual satisfaz a última geração, quando a máquina é trocada e não pode ser considerada imprópria apenas porque, após novas experiências, ela pode então ser atualizada.
Em caso de perda ou desgaste do manual, solicite uma nova cópia do fabricante ou revendedor autorizado, especificando o modelo da máquina e a revisão citada na capa.

ABORDAGENS

Este manual técnico é destinado exclusivamente a operadores autorizados encarregados do uso e manutenção da máquina, de acordo com as competências técnicas e profissionais específicas necessárias para o tipo de intervenção envolvida. Os símbolos abaixo são colocados no início de um parágrafo e indicam o operador envolvido no tópico entregue.

Os operadores autorizados devem executar na máquina apenas as intervenções de sua competência específica.
Antes de realizar qualquer intervenção na máquina, os operadores autorizados devem certificar-se de que estão em plena posse de suas habilidades físicas e psicológicas, a fim de garantir a qualquer momento o respeito das condições de segurança.

OPERADOR ENCARREGADO: Este é um operador que tem ao menos 18 anos (usuário particular ou trabalhador) que, em conformidade com as disposições da legislação em vigor no país de uso relacionadas à segurança e saúde nos locais de trabalho, possam realizar exclusivamente a ativação, utilização e desativação da máquina em total observância do contêiner do instrutor no manual, sendo equipado com o equipamento de proteção individual.

MANUTENÇÃO MECÂNICA/PNEUMÁTICA ENGENHEIRO: É o engenheiro técnico treinado, qualificado para executar exclusivamente intervenções nas peças mecânicas/pneumáticas, a fim de executar procedimentos de ajuste, manutenção e/ou reparo, mesmo com proteções desabilitadas, em plena observância das instruções contidas neste manual ou em qualquer outro documento específico fornecido exclusivamente pelo fabricante, sendo equipado com o equipamento de proteção individual.

ENGENHEIRO DE MANUTENÇÃO ELÉTRICA: Este é um engenheiro técnico treinado, qualificado para realizar intervenções exclusivamente em dispositivos elétricos, a fim de executar procedimentos de ajuste, manutenção e reparo ou também com tensão ativa e com proteções desativadas, em total observância das instruções contidas neste manual ou em outros documentos específicos fornecidos exclusivamente pelo fabricante, sendo equipado com o equipamento de proteção individual.

GERENTE DE SEGURANÇA DA EMPRESA: Este é um engenheiro técnico qualificado, designado pelo empregador (no caso da máquina ser usada em uma empresa), atendendo aos requisitos técnicos e profissionais previstos pelos reguladores em vigor relacionados à segurança e saúde dos trabalhadores no local de trabalho.

ENGENHEIRO TÉCNICO DO FABRICANTE: Este é um engenheiro técnico qualificado fornecido pelo fabricante e/ou revendedor autorizado para executar a assistência técnica necessária, assim como intervenções de manutenção e/ou procedimentos de rotina e suplementares não descritos neste manual que exigem um conhecimento específico da máquina, sendo equipados com o equipamento de proteção individual.

AVISOS DE SEGURANÇA

PT

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA APLICADOS

1. VÁLVULA DE SEGURANÇA: é uma válvula de segurança certificada (calibrada em 10,5 bar), instalada na planta pneumática sob o pressostato. É usado para descarregar a sobrepressão da planta, quando o pressostato não funciona devido a possíveis avarias. O disparo da válvula de segurança obriga o operador a desligar a máquina e requer a intervenção dos engenheiros técnicos de manutenção.
2. PRESSOSTATO: este é um dispositivo eletropneumático (calibrado a no mín. 7 bar e no máx. 10 bar) instalado na planta pneumática. É usado para comandar o início automático da máquina, quando a pressão de operação cai abaixo de 7 bar, assim como o desligamento automático, quando a pressão de operação atinge 10 bar.
3. GRADE DE PROTEÇÃO FIXA DA VENTOINHA DE RESFRIAMENTO: É uma proteção afixada composta por uma grade de material plástico presa por parafusos na base do conjunto de bombeamento bicilíndrico. É usado para evitar contato acidental com a ventoinha de resfriamento em movimento.
4. INTERRUPTOR TÉRMICO RESTAURÁVEL: trata-se de uma proteção instalada na planta elétrica, que para o motor elétrico em caso de sobrecarga de corrente e/ou curto-circuito.

A restauração pode ser realizada pelo botão correspondente.

5.MEDIDOR DE PRESSÃO DO TANQUE: esta é um dispositivo de medição instalado no tanque da máquina. Ele exibe a pressão de ar comprimido presente no tanque.

6.MEDIDOR DE PRESSÃO NA SAÍDA: este é um dispositivo de medição instalado na planta pneumática da máquina a montante da torneira de saída rápida de ar. Ele exibe a pressão de saída, que é ajustável através do regulador de pressão adequado (0 ÷ 10 bar).

É estritamente para interferir, desconectar e/ou remover qualquer dispositivo de segurança existente na máquina.
É estritamente proibido substituir qualquer dispositivo de segurança ou qualquer um de seus componentes por peças de reposição não originais.
É obrigatório verificar constantemente o funcionamento correto de todos os dispositivos de segurança instalados na máquina.
É obrigatório substituir imediatamente qualquer dispositivo de segurança com defeito e/ou danificado.

MARCAÇÃO DE SEGURANÇA

A marcação de segurança utilizada é representada por uma etiqueta adesiva, aplicada na parte externa da máquina.

Significado dos sinais:

Perigo: Fonte de alimentação

Perigo: Início automático

Perigo: Alta temperatura

Leia as instruções obrigatoriamente

É obrigatório desconectar a fonte de energia

É obrigatório proteger a audição

PT

É obrigatório manter o sinal de segurança bem limpo para garantir sua boa visibilidade.
É absolutamente proibido remover e/ou danificar os sinais de segurança aplicados à máquina.
É obrigatório substituir os sinais de segurança desgastados solicitando ao fabricante e/ou revendedor autorizado.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

Os operadores autorizados não podem usar roupas e acessórios que possam ficar presos na máquina.
É obrigatório o uso de EPI previsto pelo fabricante.
Os operadores autorizados devem usar obrigatoriamente o EPI previsto pelos fabricantes das ferramentas utilizadas e de acordo com o tipo de processamento.

SINAL	EPI OBRIGATÓRIO	TIPO DE USO
	Proteção das mãos (Luvas de proteção térmica)	Caso sejam necessárias intervenções de manutenção sem esperar que o motor elétrico e o elemento de bombeamento bicilíndrico esfriem.
	Proteção Auditiva (Protetor Auditivo)	Durante todas as fases do processamento.
	Proteção dos pés (Calçado com tampa reforçada)	Durante o transporte da máquina.

RISCOS RESIDUAIS

Os operadores autorizados devem estar cientes de que, embora o fabricante tenha adotado todas as precauções técnicas possíveis de fabricação para tornar a máquina segura, ainda existe um risco residual potencial.

RISCO RESIDUAL	Risco de queimadura por contato acidental com o conjunto de bombeamento bicilíndrico e o motor elétrico.
FREQUÊNCIA DE EXPOSIÇÃO	Baixa e acidental. Pode haver exposição se o operador decidir executar voluntariamente uma ação errada, proibida e não razoavelmente previsível.
RELEVÂNCIA DE DANOS	Lesões leves (geralmente reversíveis).
RELEVÂNCIA DE DANOS	Sinais de segurança. / Obrigação de uso do equipamento de proteção individual (EPI) e/ou aguarde até a máquina esfriar.

USO DA MÁQUINA

FINALIDADE DO USO

CAMPO DE USO	Setor industrial, de raft e civil.
LOCAL DE USO	Interno ou externo (desde que não esteja sujeito a agentes atmosféricos) suficientemente iluminado, ventilado, com valores de temperatura e umidade do ar ambiente adequados, adequado ao cumprimento da legislação em vigor no país de uso relacionado a segurança e saúde nos locais de trabalho. A máquina deve se apoiar em uma superfície garantindo sua estabilidade com referência ao seu peso e suas dimensões gerais. CUIDADO É OBRIGATÓRIO MANTER A MÁQUINA FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.
USO PREVISTO	Compressão de ar (sem óleo) para o uso de ferramentas pneumáticas adequadas, em conformidade com os regulamentos em vigor. (por exemplo: pistolas para soprar, inflar, lavar, pintar ou jatear; parafusadoras; soldadoras, rebitadores ou lubrificantes local).

OPERADORES ENCARREGADOS DO USO	Um operador autorizado que atende aos requisitos profissionais descritos.

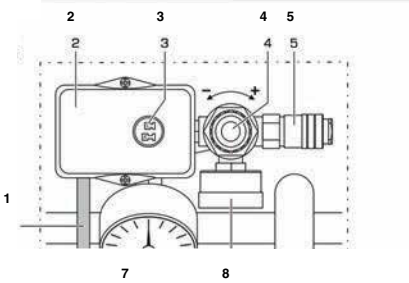
LIMITES DE USO

Esta máquina foi projetada e produzida exclusivamente para o uso pretendido descrito no par.9. Portanto, é absolutamente proibido qualquer outro uso e operação, a fim de garantir a todo momento a segurança dos operadores encarregados, assim como a eficiência da própria máquina.

DISPOSITIVOS DE COMANDO

Eles são exibidos

1. Cabo de alimentação
2. Pressostato
3. Interruptor "LIGADO-DESLIGADO (ON-OFF)"
4. Regulador de pressão na saída
5. Fita de saída rápida de ar
6. Manômetro na saída
7. Manômetro do tanque



É estritamente proibido comissionar a máquina em ambientes com atmosfera potencialmente explosiva e/ou na presença de pós combustíveis (por exemplo: pós de madeira, farinhas, açúcares e farelos).

Limitações de uso: é estritamente proibido usar a máquina para uso inadequado, diferindo do uso previsto (par.9).

É obrigatório manter a máquina fora do alcance de crianças.

Durante o uso, é obrigatório verificar se pessoas não autorizadas não se aproximam da máquina. É estritamente proibido o uso de tubos de ar (extensões), conexões e ferramentas inadequadas e/ou que não cumprem às normas em vigor.

É estritamente proibido levantar a máquina com guindastes e/ou empilhadeiras.

É estritamente proibido dirigir jatos de ar comprimido contra pessoas, animais e outras coisas. É estritamente proibido usar a máquina para transportar e/ou levantar pessoas, animais e objetos. É estritamente proibido entrar na máquina. É estritamente proibido rebocar a máquina por qualquer meio e/ou veículo.

É estritamente proibido mover a máquina manualmente em declives para cima e/ou para baixo com grau de risco. Risco de queimadura por contato acidental com o conjunto de bombeamento bicilíndrico e o motor elétrico. Cuidado! Existe um risco residual.

VERIFICAÇÕES ANTES DE LIGAR

Antes de ligar a máquina, os operadores autorizados devem executar obrigatoriamente as seguintes verificações.

1. Verifique se não há pessoas não autorizadas próximas à máquina.
2. Verifique se os dispositivos de segurança estão integrados e estão instalados e funcionando corretamente.
3. Verifique se a máquina está posicionada corretamente.
4. Verifique se o interruptor ou seletor "ON-OFF" está posicionado em "OFF (0)".
5. Verifique se a válvula de drenagem de condensado está fechada.
6. Use os dispositivos de proteção individual obrigatórios (EPI).
7. Certifique-se de ler e entender as "Instruções de uso e manutenção" em todas as suas partes.

LIGANDO A MÁQUINA

Antes de usar esta máquina, os operadores autorizados devem ler e entender todo este manual. Durante o uso, é obrigatório verificar se pessoas não autorizadas não se aproximam da máquina. Os operadores autorizados não têm permissão para deixar a máquina sem supervisão durante a operação e as intervenções de manutenção. Risco de queimadura por contato acidental com o conjunto de bombeamento bicilíndrico e o motor elétrico. Cuidado! Existe um risco residual. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas, animais e objetos, devido à inobservância dos padrões e avisos descritos neste manual. O fabricante declina toda a responsabilidade sobre o resultado final do processamento, uma vez que depende exclusivamente dos gastos com o tipo de ferramenta utilizada e com as habilidades profissionais dos operadores autorizados.

1. Conecte a máquina à rede elétrica, inserindo o plugue da fonte de alimentação na tomada adequada;
2. Ligue a máquina puxando o interruptor "ON-OFF" na posição "ON (I)" (a máquina funciona até que a pressão máxima de operação de 10 bar seja atingida e depois para automaticamente);
3. Ajuste a pressão na saída usando o regulador adequado, de acordo com a ferramenta usada e com o tipo de processamento. Verifique a pressão no manômetro apropriado;

É proibido parafusar o regulador de pressão na saída além do final do curso, para evitar danos à membrana.

4. Conecte a ferramenta ao tubo de ar (extensão);
5. Conecte o tubo de ar (extensão) à torneira de saída rápida de ar da máquina;

É estritamente proibido o uso de tubos de ar (extensões), conexões e ferramentas inadequadas e/ou que não cumpre às normas em vigor. É obrigatório o uso de tubos de ar (extensões), acessórios e

PT

ferramentas, cumprindo as disposições contidas nas instruções de uso e manutenção fornecidas pelos fabricantes relacionados.

1. Execute o processamento (a máquina reinicia automaticamente quando a pressão de operação cai abaixo de 7 bar);
2. Quando o processamento terminar, desligue a máquina conforme descrito.

DESLIGANDO A MÁQUINA

No final do ciclo de trabalho, desligue a máquina da seguinte maneira:

1. Desligue a máquina pressionando o interruptor "ON-OFF" na posição "OFF (0)";
2. Desconecte a máquina da rede elétrica removendo o plugue da fonte de alimentação da tomada adequada;
3. Desconecte a ferramenta do tubo de ar (extensão);
4. Desconecte o tubo de ar (extensão) da torneira de saída rápida de ar da máquina;
5. Drene o condensado do tanque somente em caso de término do ciclo de trabalho.

REDEFINIÇÃO DE DISPARO DE PROTEÇÃO TÉRMICA RESTAURÁVEL

Caso ocorra sobrecarga de corrente e/ou curto-circuito na instalação elétrica da máquina, o interruptor térmico restaurável dispara, parando o motor elétrico. Para redefinir o interruptor térmico restaurável, proceda da seguinte maneira;

1. Pressione o interruptor "ON-OFF" na posição "OFF (0)";
2. Pressione o interruptor térmico restaurável;
3. Antes de reiniciar a máquina, aguarde alguns minutos.

Se a máquina, depois de executar a redefinição, não ligar, o operador encarregado deve obrigatoriamente buscar a intervenção dos engenheiros técnicos de manutenção e/ou do revendedor autorizado.

PT

CONEXÕES

CONEXÕES ELÉTRICAS

A máquina pode ser conectada à rede elétrica inserindo o plugue da fonte de alimentação na tomada adequada.

A rede elétrica à qual a máquina está conectada deve atender aos requisitos previstos pela regulamentação em vigor no país de uso, assim como atender aos recursos técnicos citados no par.2. E estar equipada com uma instalação de aterramento adequada.
Qualquer tipo de material elétrico usado para a conexão deve adequar-se ao uso, ser marcado como "ce" se estiver sujeito à diretiva de baixa tensão 2006/95/ec e atender aos requisitos estabelecidos pelos regulamentos em vigor no país de uso de a máquina. A inobservância dos avisos descritos acima pode causar danos irreparáveis ao equipamento elétrico da máquina e a posterior expiração da garantia.

Os fabricantes declina toda a responsabilidade por falhas ou mau funcionamento da máquina devido a mudanças repentinas de tensão que excedem as tolerâncias previstas pela entidade distribuidora (tensão ± 10% - frequência ± 2%). Caso seja necessário, é obrigatório conectar à máquina exclusivamente a grupos geradores com uma potência maior que a energia elétrica instalada. Para suportar o pico de absorção no início.

CONEXÃO DO TUBO DE AR (EXTENSÃO) E DAS FERRAMENTAS

1. Conecte as ferramentas ao tubo de ar (extensão);
2. Conecte o tubo de ar (extensão) à torneira de saída rápida de ar da máquina.

É estritamente proibido o uso de tubos de ar (extensões), conexões e ferramentas inadequadas e/ou que não cumpre às normas em vigor.

É obrigatório o uso de tubos de ar (extensões), acessórios e ferramentas, cumprindo as disposições contidas nas instruções de uso e manutenção fornecidas pelos fabricantes relacionados.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas, animais e objetos devido à inobservância dos avisos descritos acima.

PARADA DE EMERGÊNCIA

PARADA DE EMERGÊNCIA

O desligamento da máquina pode ser realizado pressionando o interruptor "ON-OFF" na posição "OFF (0)". Para evitar situações de risco iminente ou próximo, os operadores autorizados devem executar obrigatoriamente as seguintes operações

1. Pressione o interruptor "on-off" na posição "off (0)" na hora certa.
2. Informe imediatamente o "gerente de segurança" da emergência (se a máquina for usada em uma empresa).

LIGANDO APÓS UMA PARADA DE EMERGÊNCIA

Somente e exclusivamente após remover as causas de emergência e avaliar cuidadosamente que as mesmas não causaram danos e/ou anomalias na máquina, com o consentimento do "Gerente de Segurança" (no caso da máquina ser usada em uma empresa), mude na máquina conforme descrito.

MANUTENÇÃO

ESTADO DE "MÁQUINA DESLIGADA"

Antes de executar qualquer tipo de intervenção de manutenção e/ou ajuste na máquina, é necessário drenar obrigatoriamente o tanque (sem pressão), desconectar a fonte de alimentação e verificar se a máquina está realmente parada e não pode ser ligada repentinamente (interruptor ON-OFF na posição "OFF (0)" e o cabo de alimentação desconectado da tomada e posicionado próximo à máquina).

MANUTENÇÃO DE ROTINA

Inclui todas as atividades realizadas para manter as condições de uso e operação adequadas da máquina através de diferentes tipos de intervenção (ajustes, verificações visuais, limpeza de filtros de ar etc.) executadas pelo engenheiro técnico de manutenção autorizado na frequência estabelecida.

Os operadores autorizados devem realizar exclusivamente as operações de sua competência específica. E com o consentimento do gerente de segurança da empresa (se a máquina for usada em uma empresa).

Os operadores autorizados não podem deixar a máquina sem vigilância durante sua operação e durante operações de manutenção.

TABELA DE MANUTENÇÃO DE ROTINA

FREQUÊNCIA	PONTO DE INTERVENÇÃO	TIPO DE INTERVENÇÃO
TODOS OS DIAS	Dispositivos de segurança	Cerifique-se que estão integrados, corretamente instalados e funcionando.
	Cabo de alimentação e plugue	Verificação visual do estado de desgaste.
	Tanque	Em cada final do ciclo de trabalho, incline a máquina no chão e drene o condensado do tanque, abrindo a válvula de condensação.
TODA SEMANA	Rodas	Controle de pressão dos pneus. Se necessário, encha com ar comprimido até no máx. 2,5 bar
	No.2 Filtros de ar, dianteiro e traseiro	Desaparafuse o parafuso; Remova a capa; Extraia o filtro; e limpe-o com ar; Remonte a tampa corretamente. N.B.: SUBSTITUIR EM CASO DE DESGASTE NÍTIDO.

MANUTENÇÃO SUPLEMENTAR

Inclui todas as atividades realizadas para manter as condições de uso e operação adequadas da máquina através de diferentes tipos de intervenções (ajustes, substituições etc.) realizadas exclusivamente pelos técnicos do fabricante na frequência estabelecida ou em caso de avaria ou desgaste.

Para qualquer intervenção de manutenção suplementar, solicite obrigatoriamente a assistência técnica ao fabricante do revendedor autorizado.

DEMOLIÇÃO

Quando a máquina for demolida, observe obrigatoriamente as disposições da regulamentação em vigor.
Separe as peças que compõem a máquina de acordo com os diferentes materiais de construção (plástico, cobre, ferro etc.)

PROBLEMA - CAUSAS - SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A tabela a seguir apresenta uma série de situações que podem ocorrer durante o uso da máquina.

Os operadores autorizados devem realizar exclusivamente as operações de sua competência específica. E com o consentimento do gerente de segurança da empresa (se a máquina for usada em uma empresa).

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
A máquina não liga ou para e não reinicia.	Falta de fonte de alimentação.	1. Verifique se o interruptor "ON-OFF" está na posição "ON (I)"; 2. Verifique se o plugue do cabo de alimentação está funcionando e inserido corretamente na tomada adequada; 3. Verifique se as possíveis extensões usadas e a tomada da fonte de alimentação estão funcionando; 4. Verifique se o interruptor principal da rede elétrica está funcionando e posicionado em "ON (I)".
	Disparo do interruptor térmico restaurável devido à sobrecarga de corrente e/ou curto-circuito.	Siga o procedimento descrito.

PT

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
A máquina inicia muitas vezes sem usar as ferramentas.	Vazamentos no tubo de ar, na ferramenta ou na instalação pneumática.	1. Verifique se a instalação pneumática não foi danificada; 2. Verifique a integridade e a conexão do tubo de ar e da ferramenta.
O ar não sai da ferramenta.	O tanque não está sob pressão.	Ligue a máquina e aguarde até o tanque estar carregado, verificando a pressão no manômetro adequado.
	Ajuste incorreto da pressão de saída.	Verifique se o valor indicado no manômetro na saída é maior que 0 (zero) bar.
	A ferramenta está danificada.	Verifique a integridade e a eficiência da ferramenta.
Diminuição da pressão no tanque de ar.	Vazamentos no tubo de ar, na ferramenta ou na instalação pneumática.	1. Verifique a integridade da planta pneumática. 2. Verifique a integridade do tubo de ar e da ferramenta. 3. Verifique se as conexões do tubo de ar da máquina e da ferramenta do tubo de ar estão corretas. 4. Verifique se a válvula de drenagem de condensado está bem fechada.
Disparo da válvula de segurança.	Pressostato com defeito..	Aplique a um revendedor autorizado.
Vazamento de ar da válvula do pressostato com a máquina parada.	Válvula de retenção suja ou gasta.	
A máquina vibra e/ou emite muito ruído.	Ruptura mecânica.	
Inícios frequentes e baixo rendimento.	Filtros de ar sujos.	Limpe os filtros.

PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes originais para possíveis substituições devem ser solicitadas exclusivamente ao fabricante ou ao revendedor autorizado. É estritamente proibido substituir quaisquer componentes da máquina por peças sobressalentes não originais.

EMBALAGEM

TRANSPORTE E MANUSEIO DA MÁQUINA

A máquina pode ser transportada manualmente por dois operadores encarregados, agarrando-a pelo pé de apoio e pela alça, ou manuseada manualmente por um operador encarregado utilizando a alça e as rodas com que está equipada.

O transporte da máquina deve ser obrigatoriamente efetuado por dois operadores encarregados em conformidade com a regulamentação relativa à "movimentação manual de cargas", a fim de evitar condições ergonómicas desfavoráveis que possam implicar riscos de lesões da coluna vertebral/lombar.

EMBALAGEM

A máquina é embalada pelo Fabricante em uma caixa de papelão equipada com duas alças e contendo o compressor seco No. 1 e as instruções de uso e manutenção No. 1.

DESEMBALANDO

Uma vez posicionada a embalagem sobre o piso, sobre uma superfície plana garantindo sua estabilidade, desembale a máquina retirando-a da embalagem observando as instruções contidas.

Recomenda-se eliminar a embalagem de acordo com os diferentes tipos de materiais, respeitando plenamente as leis em vigor no país de utilização.

POSICIONAMENTO

A máquina deve ser utilizada em local de trabalho com as características descritas, posicionada em piso plano garantindo sua estabilidade em relação às suas dimensões e peso totais.

A fim de permitir que os operadores autorizados trabalhem em locais seguros, sugere-se assegurar uma distância mínima (1 m) dos outros, objetos e/ou obstruções.

ARMAZENAMENTO

Se a máquina não for utilizada durante um longo período de tempo, é necessário guardá-la num local seguro, com temperatura e humidade adequadas, bem como protegê-la contra o pó.
Antes de armazenar a máquina, recomenda-se drenar a condensação do depósito de ar.

PT

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AC19306BL

Tensão de alimentação / frequência	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potência nominal	kW	1.1
Pressão máx. de operação	Bar	8
Nível de pressão sonora garantido (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Velocidade de rotação do eixo do motor	Rpm	2800
Volume do tanque	litres	6
Rendimento (sugado / entregue)	Vmin	193 / 120
Temperatura do ar ambiente / umidade	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	15.8
Dimensões (bxcxa)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Tensão de alimentação / frequência	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potência nominal	kW	1.5
Pressão máx. de operação	Bar	9
Nível de pressão sonora garantido (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Velocidade de rotação do eixo do motor	Rpm	2800
Volume do tanque	litres	16
Rendimento (sugado / entregue)	Vmin	202 / 130
Temperatura do ar ambiente / umidade	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	24
Dimensões (bxcxa)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Tensão de alimentação / frequência	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potência nominal	kW	1.5
Pressão máx. de operação	Bar	9
Nível de pressão sonora garantido (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Velocidade de rotação do eixo do motor	Rpm	2800
Volume do tanque	litres	24
Rendimento (sugado / entregue)	Vmin	202 / 130
Temperatura do ar ambiente / umidade	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	22
Dimensões (bxcxa)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Tensão de alimentação / frequência	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Potência nominal	kW	1.5
Pressão máx. de operação	Bar	9
Nível de pressão sonora garantido (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Velocidade de rotação do eixo do motor	Rpm	2800
Volume do tanque	litres	50
Rendimento (sugado / entregue)	Vmin	202 / 130
Temperatura do ar ambiente / umidade	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Peso total	Kg	31
Dimensões (bxcxa)	mm	750 x 345 x 630

Classe de serviço para todos os modelos: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

DIREITOS RESERVADOS

Os direitos reservados neste manual de “instruções de uso e manutenção” permanecem propriedade do fabricante. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida e divulgada (total ou parcialmente) por qualquer meio de reprodução sem autorização por escrito do Fabricante. Todas as marcas comerciais citadas pertencem aos respectivos proprietários.

KAZALO

POMEMBNOST PRIROČNIKA 127
NASLOVI 127

VARNOST OPOZORILA 127
Uporabljene varnostne naprave 127
Varnostno označevanje 128

UPORABA STROJA 128
Mesto uporabe 128
Omejitve uporabe 129
Komandne naprave 129
preverjanje pred vklopom stroja 129
Vklop stroja 129
Izklop stroja 130
Obnovljiva termalna zaščita 130

POVEZAVE 130
Električne povezave 130
Povezava zračne cevi (razširitev) in orodja 130

USTAVITEV V SILI 130
Ustavitev v sili 130
Vključitev po ustavitvi v sili 130

VZDRŽEVANJE 130
Stanje “izklopljenega stroja” 130
Rutinsko vzdrževanje 130
Dodatno vzdrževanje 131
Rušenje 131
Težave – vzroki – reševanje težav 131
Rezervni deli 132

PAKIRANJE 132
Prevoz stroja in ravnanje 132
Pakiranje 132
Razpakiranje 132
Pozicioniranje 132
Skladiščenje 132

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE 133
PRIDRŽANE PRAVICE 133

SI

POMEN PRIROČNIKA

Pred uporabo naprave morajo pooblaščeni upravljavci prebrati in razumeti ta priročnik v vseh delih.

Ta priročnik o “navodilih za uporabo in vzdrževanje” je bil sestavljen v skladu z določbami, predvidenimi v “Direktivi o strojih” 2006/42/EC, da bi zagotovili enostavno in pravilno razumevanje vsebine, ki jo upravljajo pooblaščeni upravljavci. Zato mora biti vedno nameščen, dobro varovan in ohranjen blizu stroja.

Ta priročnik je sestavni del stroja in ga je treba shraniti za nadaljnjo uporabo, dokler ga ne odstranite. Ta priročnik mora biti vedno na voljo za polnjene operaterje in mora biti dobro ohranjen in shranjen v bližini stroja.

Proizvajalec zaradi neupoštevanja standardov in navodil v tem priročniku ne more biti odgovoren za škodo na ljudeh, živalih in drugih stvareh.

Priročnik je obvezno dostaviti skupaj s strojem, če se ta prenese na drugega uporabnika.

Ta priročnik ustreza najsodobnejšemu stanju, ko se stroj trguje, in ga ni mogoče šteti za neprimernega samo zato, ker ga lahko po novih izkušnjah posodobite.

V primeru izgube ali obrabe priročnika zahtevajte novo kopijo proizvajalca ali pooblaščenega prodajalca z navedbo modela stroja in revizije, ki je navedena na ovitku.

NASLOVI

Pooblaščeni upravljavci morajo na stroju izvajati samo posege svoje posebne pristojnosti. Pred kakršnim koli posegom na stroju se morajo pooblaščeni upravljavci prepričati, da imajo v celoti svoje fizične in psihološke sposobnosti, da lahko kadar koli zagotovijo spoštovanje varnostnih pogojev.

Ta tehnični priročnik je namenjen izključno pooblaščenim upravljavcem, ki so zadolženi za uporabo in vzdrževanje stroja v skladu s posebnimi tehničnimi in poklicnimi kompetencami, potrebnimi za vrsto intervencije. Spodaj navedeni simboli so postavljeni na začetek odstavka in označujejo operaterja, ki sodeluje v predani temi.

OPERATER: To je najmanj 18 letni operater (zasebni uporabnik ali delavec), ki lahko v skladu z veljavnimi zakoni države, ki veljajo o varnosti in zdravju na delovnih mestih, izvaja zagon, uporabo in izklop stroja, ob popolnem upoštevanju dela za inštruktorje v priročniku, ki je opremljen z osebno zaščitno opremo.

MEHANIČNI / PNEVMATSKI INŽENIR ZA VZDRŽEVANJE: To je usposobljeni tehnični inženir, kvalificiran za izvajanje izključno posegov na mehanskih / pnevmatskih delih za izvajanje postopkov prilagajanja, vzdrževanja in / ali popravljanja tudi z onesposobljenimi varovanji ob popolnem upoštevanju navodil v tem priročniku. ali v katerem koli drugem posebnem dokumentu, ki ga je izključno predložil proizvajalec in je opremljen z osebno zaščitno opremo.

INŽENIR ELEKTRIČNEGA VZDRŽEVANJA: To je usposobljeni tehnični inženir, kvalificiran za izvajanje intervencij izključno na električnih napravah za izvajanje postopkov prilagajanja, vzdrževanja in popravila tudi pod napetostjo in z onesposobljenimi varovanji ob popolnem spoštovanju navodil v tem priročniku ali v drugi posebni dokumenti, ki jih izključno predloži proizvajalec in so opremljeni z osebno zaščitno opremo.

UPRAVLJANJE VARNOSTI PODJETJA: To je usposobljeni tehnični inženir, ki ga imenuje delodajalec (v primeru, da stroj uporabljate v podjetju) in izpolnjuje tehnične in strokovne zahteve, ki jih predvidevajo veljavni regulatorji glede varnosti in zdravja delavcev na kraju dela.

TEHNIČNI INŽENIR PROIZVAJALCA: To je usposobljen tehnični inženir, ki ga proizvajalec in / ali pooblaščeni prodajalec dobavi za izvedbo potrebne tehnične pomoči, pa tudi za intervencije rednega in dopolnilnega vzdrževanja in / ali postopkov, ki niso opisani v tem priročniku in zahtevajo posebno znanje stroja, ki je opremljen z osebno zaščitno opremo.

VARNOSTNA OPOZORILA

UPORABLJENE VARNOSTNE NAPRAVE

1. VARNOSTNI VENTIL: to je certificirani varnostni ventil (kalibriran na 10,5 barov), nameščen na pnevmatski napravi pod tlačnim stikalom. Uporablja se za praznjenje nadtlaka naprave, kadar tlačno stikalo zaradi možnih napak ne deluje. Izklop varnostnega ventila zavezuje upravljavca, da izklopi stroj in zahteva posredovanje tehničnih inženirjev.
2. STIKALO TLAKA: to je elektro-pnevmatska naprava (kalibrirana na min. 7 bar in največ 10 barov), nameščena na pnevmatski napravi. Uporablja se za vodenje samodejnega zagona stroja, ko obratovalni tlak pade pod 7 barov, pa tudi samodejnega zaustavljanja, ko obratovalni tlak doseže 10 barov.
3. FIKSNA ZAŠČITNA REŠETKA VENTILATORJA ZA HLAJENJE: To je pritrjena zaščita, sestavljena iz rešetke iz plastičnega materiala, ki jo z vijaki pritrdijo na dno dvocilindričnega črpalnega sklopa. Uporablja se za preprečevanje naključnega stika s premikajočim se ventilatorjem.
4. MERILEC : to je toplotna zaščita, nameščena na električni napravi, ki zaustavi električni motor v primeru trenutne preobremenitve in / ali kratkega stika.

Obnovo lahko izvedete s pripadajočim gumbom.

5. MERILEC TLAKA V CISTERNI: to je merilna naprava, nameščena na rezervoarju stroja. Prikaže tlak stisnjenega zraka v rezervoarju.
6. TLAČNI MERILEC NA IZHODU: to je merilna naprava, nameščena na pnevmatski napravi stroja zgoraj pred izpustno pipo za hitri zrak. Prikaže izhodni tlak, ki ga je mogoče nastaviti preko ustreznega tlačnega regulatorja (0 ÷ 10 barov).

SI

Prepovedano je posegati, odklopiti in / ali odstraniti vse varnostne naprave, ki obstajajo v napravi.

Strogo prepovedano je zamenjati katero koli varnostno napravo ali katero koli njeno komponento z neoriginalnimi nadomestnimi deli.

Obvezno je stalno preverjati pravilno delovanje vseh varnostnih naprav, nameščenih na stroju.

Obvezno je, da takoj zamenjate vse varnostne naprave, ki ne delujejo in / ali so poškodovane.

VARNOSTNO OZNAČEVANJE

Uporabljena varnostna oznaka je reprezentirana z nalepko, ki je nanešena na zunanjo stran stroja.

Pomen signalov.

Nevarnost: Napajanje

Nevarnost: Samodejni zagon

Nevarnost: Visoka temperatura

Navodila obvezno preberite

Obvezno je izklopiti napajanje

Sluh je obvezno varovati

Varnostni signal mora biti čist, da se zagotovi njegova dobra vidnost.

Vsekakor je prepovedano odstraniti in / ali poškodovati varnostne signale, ki so na napravi.

Obvezna je zamenjava obrabljenih varnostnih signalov, ki zahtevajo proizvajalca in / ali pooblaščenega prodajalca.

OPREMA ZA OSEBNO ZAŠČITO (PPE)

Pooblaščeni upravljavci ne smejo nositi oblek in dodatkov, ki se lahko zapletejo v stroj.

Obvezna je uporaba PPE, ki jih predvidi proizvajalec. Pooblaščeni izvajalci morajo obvezno uporabljati PPE, ki jih predvidijo proizvajalci uporabljenega orodja in glede na vrsto obdelave.

ZNAK	OBVEZNI PPE	TIP UPORABE
	Zaščita rok (Rokavice za zaščito)	V primeru, da so potrebni vzdrževalni posegi, ne da bi čakali, da se elektromotor in dvocilindrični črpalni element ohladita.
	Zaščita sluha (slušni aparat)	V vseh fazah obdelave.
	Zaščita stopal (ojačana obutev)	Med transportom strojev.

OSTALA TVEGANJA

Pooblaščeni upravljavci se zavedajo, da kljub temu, da je proizvajalec sprejel vse možne tehnične varnostne ukrepe za varstvo stroja, še vedno obstaja preostalo tveganje.

OSTALO TVEGANJE	Nevarnost gorenja zaradi naključnega stika z dvocilindričnim črpalnim sklopom in elektromotorjem.
POGOSTOST IZPOSTAVLJENOSTI	Nizka in naključna. Izpostavljenost je lahko, če se upravljavec prostovoljno odloči za napačno dejanje, prepovedano in ki ni razumljivo predvidljivo.
POVEZAVA ŠKODE	Lahke poškodbe (običajno reverzibilne).
POVEZAVA ŠKODE	Varnostni znaki. / Obveznost uporabe opreme za osebno zaščito (PPE) in / ali počakajte, da se stroj ohladi.

UPORABA STROJA

MESTO UPORABE

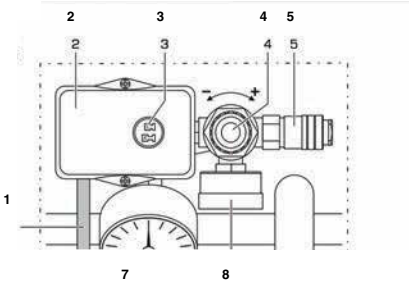
PODROČJE UPORABE	Industrijski, raft in civilni sektor.
MESTO UPORABE	Notranji ali zunanji (pod pogojem, da niso izpostavljeni atmosferskim vplivom) dovolj osvetljen, prezračen, z ustreznimi vrednostmi temperature zunanjega zraka in vlažnosti, primeren v skladu z zakonsko določbo, ki velja v državi uporabe o varnosti in zdravju v krajih delati. Stroj se mora nasloniti na površino, kar zagotavlja njegovo stabilnost glede na težo in njegove splošne dimenzije. PREVIDNOST! OBVEZNO JE DRŽATI STROJ IZVEN DOSEGA OTROK.
PREDVIDENA UPORABA	Stiskanje zraka (brez olja) za uporabo primernega pnevmatskega orodja, ki je v skladu z veljavnimi predpisi. (na primer: pištole za pihanje, napihovanje, pranje, barvanje ali peskanje; vijaki; točkovni varilci, kovice ali mazalke).
OPERATORJI, KI DELAJO Z UPORABO	Pooblaščeni upravljavec, ki izpolnjuje opisane strokovne zahteve.

OMEJITVE UPORABE

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan izključno za predvideno uporabo, opisano v odstavku 9, zato je vsaka druga uporaba popolnoma prepovedana, da se v vsakem trenutku zagotovi varnost upravljavcev, pa tudi učinkovitost samega stroja.

KOMANDNE NAPRAVE

Prikazani so
1.Napajalni kabel
2.tlačno stikalo
3.stikalo “ON-OFF”
4.Regulator tlaka na izhodu
5.Hiter trak za odvod zraka
6.Merilec tlaka na izhodu
7.Merilnik tlaka v rezervoarju



Stroj je strogo prepovedano uporabljati v okolju s potencialno eksplozivno atmosfero in / ali v prisotnosti vnetljivega prahu (npr. Prah iz lesa, moke, sladkorja in mletja).

Omejitve uporabe: prepovedano uporabljati stroj za nepravilno uporabo, ki se razlikuje od predvidene uporabe (odstavek 9).

Stroj je obvezno hraniti izven dosega otrok.

Med uporabo je obvezno preveriti, ali se nepooblaščeni ne približajo stroju.

Strogo prepovedano je uporabljati zračne cevi (podaljške), armature in orodje, ki niso primerne in / ali niso v skladu z veljavnimi predpisi.

Stroj je strogo prepovedano z žerjavi in / ali vilicami.

Strogo je prepovedano usmerjati curke s stisnjenim zrakom proti osebam, živalim in stvarem.

Stroj je strogo prepovedano uporabljati za prevoz in / ali dvigovanje oseb, živali in stvari.

Strogo prepovedano je stopati na stroj.

Stroj je prepovedano vleko stroja na kakršen koli način in / ali vozila.

Stroj je prepovedano ročno premikati stroj po pobočju navzgor in / ali navzdol z nevarno stopnjo.

Nevarnost gorenja zaradi naključnega stika z dvocilindričnim črpalnim sklopom in elektromotorjem.

Pozor! Obstaja preostalo tveganje.

PREVERJANJE PRED VKLOPOM

Pred vklopom stroja morajo pooblaščeni upravljavci opraviti naslednja preverjanja.

1. Prepričajte se, da v bližini naprave ni nepooblaščenih oseb.
2. Prepričajte se, da so varnostne naprave vgrajene in pravilno nameščene ter delujejo.
3. Prepričajte se, da je stroj pravilno nameščen.
4. Prepričajte se, da je stikalo “ON-OFF” (ON-OFF) nameščeno na “OFF (0)”.
5. Prepričajte se, da je ventil za odvajanje kondenzata zaprt.
6. Uporabite obvezne osebne zaščitne naprave (PPE).
7. Prepričajte se, da ste prebrali in razumeli “Navodila za uporabo in vzdrževanje” v vseh delih.

VKLOP STROJA

Pooblaščeni upravljavci lahko stroj vklopijo šele po obveznem opravljanju opisanih pregledov.

Pred uporabo tega stroja morajo pooblaščeni upravljavci prebrati in razumeti ta priročnik.

Med uporabo je obvezno preveriti, da se nepooblaščeni ne približajo stroju.

Pooblaščeni upravljavci ne smejo puščati stroja brez nadzora med obratovanjem in vzdrževanjem.

Nevarnost gorenja zaradi naključnega stika z dvocilindričnim črpalnim sklopom in elektromotorjem. Pozor! Obstaja preostalo tveganje.

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za škodo na ljudeh, živalih in stvareh zaradi neupoštevanja standardov in opozoril, opisanih v tem priročniku.

Proizvajalec zavrne vso odgovornost za končni rezultat obdelave, glede na to, da je odvisno od porabe vrste uporabljenega orodja in strokovnih znanj pooblaščenih upravljavcev.

1. Priključite stroj v električno omrežje tako, da v pravilno vtičnico vstavite vtič za napajanje;
2. Vključite stroj tako, da premaknete stikalo »ON-OFF«. “ON (I)” (stroj deluje, dokler ni dosežen največji delovni tlak 10 barov, nato se samodejno ustavi);
3. Prilagodite tlak na izhodu z ustreznim regulatorjem, glede na uporabljeno orodje in vrsto obdelave. Preverite tlak v ustreznem merilcu tlaka;

Prepovedano je privijanje regulatorja tlaka na izhodu. Izven konca potiska, da ne bi poškodovali membrane.

4. priključite orodje na zračno cev (podaljšek);
5. Priključite zračno cev (podaljšek) na pipo za hitro odvajanje zraka iz stroja;

Strogo prepovedano je uporabljati zračne cevi (podaljške), armature in orodje, ki niso primerne in / ali niso v skladu z veljavnimi predpisi.
Obvezna je uporaba zračnih cevi (podaljški), okovja in orodja v skladu z določbami navodil za uporabo in vzdrževanje, ki jih dobavijo povezani proizvajalci.

SI

6. Izvedite obdelavo (stroj se samodejno ponovno zažene, ko obratovalni tlak pade pod 7 barov);
7. Po končani obdelavi izklopite stroj, kot je opisano.

IZKLOP STROJA

Na koncu delovnega cikla stroj izklopite na naslednji način:

1. Izklopite stroj s pritiskom na stikalo »ON-OFF«. “OFF (0)”;
2. Odklopite stroj iz električnega omrežja tako, da iz ustrezne vtičnice odstranite vtič za napajanje;
3. Odklopite orodje iz zračne cevi (podaljška);
4. odklopite zračno cev (podaljšek) iz pipe za hitro odvajanje zraka;
5. Kondenzat izpraznite iz rezervoarja samo v primeru konca delovnega cikla.

OBNOVLJIVA TERMALNA ZAŠČITA

Če se v električni napravi stroja pojavi trenutna preobremenitev in / ali kratek stik, se obnovljivo toplotno stikalo zaustavi z električnim motorjem. Če želite ponastaviti toplotno stikalo, obnovite naslednje:

1. Pritisnite pozicijsko stikalo »ON-OFF«.na “OFF (0)”;
2. Pritisnite obnovljivo termično tipko;
3. Pred ponovnim zagonom naprave počakajte nekaj minut.

Če se stroj po opravljenem preostalem času ne vklopi, mora upravljavec obvezno poiskati intervencijo vzdrževalcev in / ali pooblaščenega prodajalca.

POVEZAVE

ELEKTRIČNE POVEZAVE

Stroj lahko priključite na električno omrežje tako, da v ustrezno vtičnico vstavite vtič.

Električno omrežje, na katerega je stroj priključen, mora ustrezati zahtevam, ki jih predvidevajo predpisi, ki veljajo v državi uporabe, in mora ustrezati tehničnim lastnostim, navedenim v odstavku 2, in biti opremljen s pravilno napravo za ozemljitev.

Vsak tip električnega materiala, ki se uporablja za povezavo, mora ustrezati uporabi, če je podvržen direktivi o nizki napetosti 2006/95 / ec, mora ustrezati zahtevam, določenim v predpisih, ki veljajo v državi uporabe. stroj.

Neupoštevanje zgoraj opisanih opozoril lahko povzroči nepopravljivo škodo na električni opremi stroja in po izteku garancije.

Proizvajalci zavračajo vsako odgovornost za napake ali okvare stroja zaradi nenadnih sprememb napetosti, ki presegajo dovoljena odstopanja, ki jih predvideva distribucijski subjekt (napetost ± 10% - frekvenca ± 2%).

Če je potrebno, je treba stroj priključiti izključno na generatorje z večjo močjo od nameščene električne energije. Za podporo absorpcije do vrha na začetku.

POVEZAVA ZRAČNE CEVI (RAZŠIRITEV) IN ORODJA

1. Priključite orodje na zračno cev (podaljšek);
2. Priključite zračno cev (podaljšek) na pipo za hitri izpust zraka v napravi.

Strogo prepovedano je uporabljati zračne cevi (podaljške), armature in orodje, ki niso primerne in / ali niso v skladu z veljavnimi predpisi.

Obvezna je uporaba zračnih cevi (podaljški), okovja in orodja v skladu z določbami navodil za uporabo in vzdrževanje, ki jih dobavijo povezani proizvajalci.

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za škodo na ljudeh, živalih in drugih stvareh zaradi neupoštevanja zgoraj opisanih opozoril.

USTAVITEV V SILI

USTAVITEV V SILI

Izklop stroja je mogoče izvesti s pritiskom na stikalo »ON-OFF« na “OFF (0)”. Da bi se izognili situacijam neposredne ali tesne nevarnosti, morajo pooblaščeni upravljavci obvezno izvesti naslednje postopke:

1. Pritisnite stikalo za on/ off na “Off (0)” v pravem času.
2. Takoj obvestite „vodjo varnosti“ v sili (če stroj uporabljate v podjetju).

VKLJUČITEV PO USTAVITVI V SILI

Šele in izključno potem, ko ste odstranili vzroke za nujne primere in potem, ko ste natančno ocenili, da isti niso povzročili poškodb in / ali anomalij stroja, s soglasjem vodje varnosti (v primeru, da stroj uporabljate v podjetju), preklopite na stroju, kot je opisano.

VZDRŽEVANJE

STANJE “IZKLOPLJENEGA STROJA”

Pred izvedbo kakršnega koli vzdrževalnega in / ali prilagoditvenega posega na stroju je potrebno obvezno izprazniti rezervoar (brez tlaka), izkloplti vir napajanja in preveriti, ali je stroj dejansko ustavljen in ga ni mogoče vklopiti nenadoma (stikalo za vklop in izklop poz. '' OFF (0) 'in napajalni kabel izključen iz omrežne vtičnice in nameščen blizu stroja).

RUTINSKO VZDRŽEVANJE

Vključuje vse dejavnosti, ki se izvajajo za vzdrževanje pravilne uporabe in obratovalnih pogojev stroja z različnimi vrstami posegov (prilagoditve, vizualni pregledi, čiščenje zračnih filtrov itd.), Ki jih izvaja pooblaščeni tehnični inženir za vzdrževanje na določeni frekvenci.

SI

Pooblaščeni izvajalci morajo izvajati izključno operacije svoje posebne pristojnosti. In s privolitvijo vodje podjetja za varnost (če stroj uporabljate v podjetju).

Pooblaščeni upravljavci ne smejo med obratovanjem in med vzdrževanjem puščati stroja brez nadzora.

TABELA ZA RUTINSKO VZDRŽEVANJE

POGOSTOST	TOČKA INTERVENCIJE	TIP INTERVENCIJE
VSAK DAN	Varnostne naprave	Prepričajte se, da so vgrajene, pravilno nameščene in delujoče.
	Napajanje Kabel in vtič	Vizualno preverjanje stanja obrabe.
	Cisterna	Na vsakem koncu delovnega cikla stroj naslonite na tla in izpustite kondenzat iz rezervoarja, tako da odprete ventil za kondenzat.
VSAK TEDEN	Kolesa	Nadzor tlaka v pnevmatikah. Po potrebi napihnite s stisnjenim zrakom do max. 2,5 bara
	Št.2 Zračni filtri, Sprednja in zadnja stran	Št. 2 Zračni filtri, spredaj in zadaj Odvijte vijak; Odstranite pokrov; Izvlecite filter; in ga očistite z zrakom; Ponovno pravilno sestavite pokrov. N.B.: ZAMENJAVA V PRIMERU ČISTE VODE.

DODATNO VZDRŽEVANJE

Vključuje vse dejavnosti, ki se izvajajo za vzdrževanje pravilnih pogojev uporabe in delovanja stroja z različnimi vrstami posegov (prilagoditve, zamenjave itd.), Ki jih izvajajo izključno tehniki proizvajalca pri določeni frekvenci ali v primeru okvare oz. obrabe.

Za vsak dodaten vzdrževalni poseg obvezno zahtevajte tehnično pomoč pri proizvajalcu pooblaščenega prodajalca.

RUŠENJE

Ko je stroj porušen, obvezno upoštevajte določbe veljavnih predpisov.
Deli, ki sestavljajo stroj, ločite glede na različne gradbene materiale (plastika, baker, železo itd.).

TEŽAVE - VZROKI - REŠEVANJE TEŽAV

Naslednja tabela prikazuje vrsto situacij, ki se lahko zgodijo med uporabo stroja.

Pooblaščeni izvajalci morajo izvajati izključno operacije svoje posebne pristojnosti. In s privolitvijo vodje podjetja za varnost (če stroj uporabljate v podjetju).

TEŽAVA	VZROKI	REŠEVANJE TEŽAV
Stroj se ne vklopi ali ustavi in se ne zažene znova.	Pomanjkanje napajanja.	1. Prepričajte se, da je stikalo »ON OFF« na “ON(I)”; 2. Preverite, ali vtič za napajalni kabel deluje in je pravilno vstavljen v ustrezno vtičnico; 3. preverite, ali delujejo morebitne razširitve in vtičnica za napajanje; 4. Preverite, ali glavno stikalo omrežja deluje in je nameščeno na „ON (I)“.
	Problemi obnovljivega toplotnega stikala zaradi trenutne preobremenitve in / ali kratkega stika.	Upoštevajte opisani postopek.
Stroj se zažene večkrat brez uporabe orodij.	Puščanje iz zračne cevi, orodja ali pnevmatske naprave.	1. Preverite, da pnevmatika ni poškodovana; 2. Preverite celovitost in povezavo zračne cevi in orodja.
Zrak ne izhaja iz orodja.	Rezervoar ni pod pritiskom.	Vklopite stroj in počakajte, da se rezervoar naloži, da preverite pritisk na ustreznem merilcu za tlak.
	Napačna nastavitev izhodnega tlaka.	Preverite, ali je vrednost, navedena na merilcu za tlak na izhodu večja od 0 (nič) barov.
	Orodje je poškodovano.	Preverite celovitost in učinkovitost orodja.
Zmanjšanje tlaka v rezervoarju za zrak.	Puščanje iz zračne cevi, orodja ali pnevmatske naprave.	1. Preverite celovitost pnevmatske naprave. 2. Preverite celovitost zračne cevi in orodja. 3. Preverite, ali so priključki za zračno cev stroja in orodje zračne cevi pravilni. 4. Prepričajte se, da je ventil za odvod kondenzata dobro zaprt.

SI

TEŽAVA	VZROKI	REŠEVANJE TEŽAV
Problem varnostnega ventila.	Tlačno stikalo je pokvarjeno.	Prijavite se pri pooblaščenem prodajalcu.
Puščanje zraka iz ventila tlačnega stikala z zaustavljenim strojem.	Preverite, ali je ventil umazan ali obrabljen.	
Stroj vibrira in / ali oddaja veliko hrupa.	Mehanski prelom.	
Pogost zagona in majhen izkoristek.	Zračni filtri so umazani.	Očistite filtre.

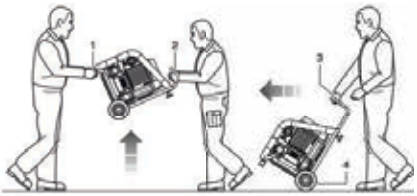
REZERVNI DELI

Originalne nadomestne dele za morebitne zamenjave je treba zahtevati izključno pri proizvajalcu ali pri pooblaščenem prodajalcu.
Strogo prepovedano je zamenjati vse sestavne dele stroja z neoriginalnimi nadomestnimi deli.

PAKIRANJE

PREVOZ STROJA IN RAVNANJE

Stroj lahko ročno prevažata dva operaterja, tako da ga zasedeta z ležajno nogo in ročajem ali ročno rokujeta napolnjeni operater z ročajem in kolesi, s katerimi je opremljen.



Prevoz stroja morata v skladu s predpisi o “ročnem ravnanju s tovorom” obvezno izvesti dva napolnjena stroja, da se izognete neugodnim ergonomskim razmeram, ki lahko povzročijo nevarnost poškodb hrbtenice / ledvenega dela.

PAKIRANJE
Proizvajalec stroj spakira v kartonsko škatlo, opremljeno z dvema ročajema, ki vsebuje št. 1 suhi kompresor in št. 1 Navodila za uporabo in vzdrževanje.

RAZPAKIRANJE
Ko je embalaža nameščena na tleh, na enakomerni površini, ki zagotavlja njeno stabilnost, razpakirajte stroj, ga odstranite iz embalaže, in upoštevajte vsebovana navodila.

Priporočljivo je, da embalažo odložite v skladu z različnimi vrstami materiala, ob popolnem upoštevanju zakonodaje, ki velja v državi uporabe.

POZICIONIRANJE

Stroj je treba uporabljati na delovnem mestu z opisanimi lastnostmi, nameščenim na enakomerno površino, kar zagotavlja njegovo stabilnost glede na njegove splošne dimenzije in težo.

Da bi pooblaščenim operaterjem omogočili delo na varnih mestih, se priporoča zagotovitev minimalne razdalje (1 m) od drugih, predmetov in / ali ovir.

SKLADIŠČENJE

Če stroja ne uporabljate dlje časa, ga je treba hraniti na varnem mestu, ob ustrezni temperaturi in vlažnosti, ter ga zaščititi pred prahom.
Pred shranjevanjem stroja priporočamo, da kondenzat izpustite iz rezervoarja za zrak.

SI

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

AC19306BL

Napetost / frekvenca moči	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nazivna moč	kW	1.1
Največj. obratovalni tlak	Bar	8
Zagotovljena raven tlaka hrupa (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	67
Hitrost vrtenja gredi motorja	Rpm	2800
Prostornina rezervoarja	Litri	6
Donos (sesanje / dobava)	Vmin	193 / 120
Temperatura / vlažnost zunanjega zraka	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Skupna teža	Kg	15.8
Dimenzije (bxlxh) mm	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Napetost / frekvenca moči	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nazivna moč	kW	1.5
Največj. obratovalni tlak	Bar	9
Zagotovljena raven tlaka hrupa (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Hitrost vrtenja gredi motorja	Rpm	2800
Prostornina rezervoarja	Litri	16
Donos (sesanje / dobava)	Vmin	202 / 130
Temperatura / vlažnost zunanjega zraka	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Skupna teža	Kg	24
Dimenzije (bxlxh) mm	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Napetost / frekvenca moči	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nazivna moč	kW	1.5
Največj. obratovalni tlak	Bar	9
Zagotovljena raven tlaka hrupa (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Hitrost vrtenja gredi motorja	Rpm	2800
Prostornina rezervoarja	Litri	24
Donos (sesanje / dobava)	Vmin	202 / 130
Temperatura / vlažnost zunanjega zraka	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Skupna teža	Kg	22
Dimenzije (bxlxh) mm	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Napetost / frekvenca moči	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nazivna moč	kW	1.5
Največj. obratovalni tlak	Bar	9
Zagotovljena raven tlaka hrupa (Dir.2000 / 14 / CE)	dB	69
Hitrost vrtenja gredi motorja	Rpm	2800
Prostornina rezervoarja	Litri	50
Donos (sesanje / dobava)	Vmin	202 / 130
Temperatura / vlažnost zunanjega zraka	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Skupna teža	Kg	31
Dimenzije (bxlxh) mm	mm	750 x 345 x 630

Servisni razred za vse modele: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

PRIDRŽANE PRAVICE

Pridržane pravice v tem priročniku “navodila za uporabo in vzdrževanje” ostajajo last proizvajalca. Nobenega dela tega priročnika ni mogoče reproducirati in razkriti (v celoti ali delno) na kakršen koli način reprodukcije brez pisnega dovoljenja proizvajalca. Vse citirane blagovne znamke pripadajo ustreznim lastnikom.

OBSAH

DÔLEŽITOSŤ PRÍRUČKY **135**
OPRÁVNENIA **135**

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA **135**
Aplikované bezpečnostné zariadenia 135
Bezpečnostné značenie 136

POUŽITIE STROJA **136**
Účel použitia 136
Obmedzenia používania 137
Príkazové zariadenia 137
Kontroly pred zapnutím 137
Zapnutie stroja 137
Vypnutie stroja 138
Reset obnoviteľného vypínania tepelnej ochrany 138

PRIPOJENIA **138**
Elektrické pripojenia 138
Pripojenie vzduchovej trubice (nadstavca) a nástrojov 138

NÚDZOVÝ VYPÍNAČ **138**
Núdzový vypínač 138
Zapínanie po núdzovom vypnutí 138

ÚDRŽBA **138**
Stav „Vypnutého zariadenia“ 138
Bežná údržba 138
Doplnková údržba 139
Demolácia 139
Porucha - Príčiny - Odstraňovanie porúch 139
Náhradné diely 140

BALENIE **141**
Doprava a manipulácia s strojom 141
Rozbalenie 141
Umiestnenie 141
Skladovanie 141

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE **142**
VYHRADENÉ PRÁVA **142**

SK

DÔLEŽITOSŤ PRÍRUČKY

Pred použitím stroja si musia povolení pracovníci prečítať tento návod a porozumieť mu vo všetkých jeho častiach.

Táto príručka „pokynov na používanie a údržbu“ bola vypracovaná v súlade s ustanoveniami „smernice o strojových zariadeniach“ 2006/42 / ES, aby sa zabezpečilo ľahké a správne porozumenie obsahu, ktorý spracúvajú oprávnení prevádzkovatelia. Preto musí byť vždy umiestnená, dobre strážená a uchovaná v blízkosti stroja.

Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou stroja a musí sa uchovať pre prípadné budúce použitie až do jeho likvidácie. Táto príručka musí byť vždy k dispozícii pre operátorov v službe a musí byť umiestnená dobre uložená a uchovávaná v blízkosti stroja.

Výrobca nezodpovedá za škody na osobách, zvieratách a veciach spôsobené nedodržaním noriem a pokynov uvedených v tejto príručke.

Príručka musí byť povinne dodaná spolu so strojom v prípade, že je stroj odovzdaný inému používateľovi.

Táto príručka je aktuálna pri predaji stroja a nemôže byť považovaná za nevhodnú len preto, že ju možno podľa nových modelov aktualizovať.

V prípade straty alebo opotrebenia príručky si od výrobcu alebo autorizovaného predajcu vyžiadajte novú kópiu, v ktorej uviediete model stroja a jeho revíziu uvedenú na obale.

OPRÁVNENIA

Táto technická príručka je určená výlučne pre autorizované osoby poverené používaním a údržbou stroja podľa osobitných technických a odborných spôsobilostí požadovaných pre daný typ zásahu. Symboly uvedené nižšie sú umiestnené na začiatku odseku a označujú operátora, ktorý sa zaoberá danou témou.

Oprávnení operátori musia na stroji vykonávať iba zásahy podľa svojej osobitnej spôsobilosti.

Pred akýmkoľvek zásahom do strojového zariadenia musia autorizovaní pracovníci zabezpečiť, aby boli v úplnom vlastníctve svojich fyzických a psychických schopností, aby sa kedykoľvek zabezpečilo dodržiavanie bezpečnostných podmienok.

OPRÁVNENÝ OPERÁTOR: Jedná sa o prevádzkovateľa, ktorý má najmenej 18 rokov (súkromný užívateľ alebo pracovník), ktorý v súlade s ustanoveniami zákonov platných v krajine použitia o bezpečnosti a ochrane zdravia na pracovisku môže vykonávať výlučne zapínanie a vypínanie stroja pri úplnom dodržiavaní inštrukcií v príručke, pričom je vybavený osobnými ochrannými prostriedkami.

INŽINIER PRE MECHANICKÚ/PNEUMATICKÚ ÚDRŽBU: Toto je vyškolený technik, ktorý je spôsobilý vykonávať výlučne zásahy do mechanických/pneumatických častí za účelom vykonávania nastavovacích, údržbárskych a/alebo opravárskych postupov, a to aj pri deaktivovaných ochranných zariadeniach, pri úplnom dodržaní pokynov uvedených v tejto príručke, alebo v akomkoľvek inom osobitnom dokumente, ktorý dodáva výlučne výrobca, a ktorý je vybavený prostriedkami osobnej ochrany.

INŽINIER PRE ELEKTRICKÚ ÚDRŽBU: Toto je školený technický inžinier kvalifikovaný na vykonávanie zásahov výlučne na elektrických zariadeniach s cieľom vykonávať nastavovacie, údržbárske alebo opravné postupy aj pod napätím a pri deaktivovaných ochranných zariadeniach pri plnom dodržiavaní pokynov uvedených v tejto príručke, alebo v akomkoľvek inom osobitnom dokumente dodávanom výhradne výrobcom, a ktorý je vybavený prostriedkami osobnej ochrany.

MANAŽÉR BEZPEČNOSTI SPOLOČNOSTI: Je to kvalifikovaný technický inžinier, ktorého menuje zamestnávateľ (v prípade, že sa stroj používa v spoločnosti) a ktorý spĺňa technické a profesionálne požiadavky stanovené platnými regulačnými orgánmi týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov na pracovisku.

TECHNICKÝ INŽINIER VÝROBCU: Toto je kvalifikovaný technický inžinier dodávaný výrobcom a/alebo autorizovaným predajcom na vykonanie požadovanej technickej pomoci, ako aj zásahov do bežnej a doplnkovej údržby a/alebo postupy, ktoré nie sú opísané v tejto príručke, ktoré si vyžadujú osobitné znalosti o stroji, a ktorý je vybavený osobnými ochrannými prostriedkami.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

APLIKOVANÉ BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

1. BEZPEČNOSTNÝ VENTIL: Jedná sa o certifikovaný bezpečnostný ventil (kalibrovaný na 10,5 barov), inštalovaný na pneumatickom zariadení pod tlakovým spínačom. Používa sa na vybitie pretlaku zariadenia, keď tlakový spínač nefunguje kvôli možným poruchám. Vypnutie bezpečnostného ventilu zaväzuje prevádzkovateľa vypnúť stroj a vyžaduje zásah technických inžinierov údržby.
2. TLAKOVÝ SPÍNAČ: je to prepínateľné-pneumatické zariadenie (kalibrované na min. 7 barov a max. 10 barov) inštalované na pneumatickom zariadení. Používa sa na ovládanie automatického spustenia stroja, keď prevádzkový tlak klesne pod 7 barov, ako aj na automatické zastavenie, keď prevádzkový tlak dosiahne 10 barov.
3. PEVNÁ OCHRANNÁ MRIEŽKA CHLADIACEHO VENTILÁTORA: Je to ochrana vyrobená z mriežky z plastu pripevnená skrutkami k základni dvojvalcovej čerpacej zostavy. Používa sa na zabránenie náhodnému kontaktu s pohybujúcim sa chladiacim ventilátorom.
4. OBNOVITEĽNÉ TEPELNÉ SPÍNAČE: ide o tepelnú ochranu inštalovanú v elektrárni, ktorá zastaví elektromotor v prípade preťaženia prúdom alebo skratu.

Obnovenie sa môže vykonať pomocou príslušného tlačidla.

SK

5.TLAKOMER NÁDRŽE: je to meracie zariadenie nainštalované na nádrži stroja. Zobrazuje tlak stlačeného vzduchu prítomný v nádrži.

6.TLAKOVÉ ZARIADENIE NA VÝSTUPE: je to meracie zariadenie nainštalované v pneumatickom zariadení stroja pred rýchlospojkou na výstup vzduchu. Zobrazuje výstupný tlak, ktorý je nastaviteľný pomocou správneho regulátora tlaku (0 ÷ 10 barov).

Je prísne zakázané manipulovať, odpojiť a/alebo odstrániť akékoľvek bezpečnostné zariadenie, ktoré existuje v stroji.

Je prísne zakázané vymieňať akékoľvek bezpečnostné zariadenie alebo akékoľvek jeho komponenty za neoriginálne náhradné diely.

Je nevyhnutné neustále kontrolovať správnu činnosť všetkých bezpečnostných zariadení nainštalovaných na stroji.

Pri akomkoľvek zlyhaní alebo poškodení bezpečnostného zariadenia je nutné ho okamžite vymeniť.

BEZPEČNOSTNÉ OZNAČOVANIE

Použité bezpečnostné označenie predstavuje nálepka nalepená na vonkajšej strane stroja.

Význam signálov:

Nebezpečenstvo: Zdroj

Nebezpečenstvo: Automatický štart

Nebezpečenstvo: Vysoká teplota

Povinnosť prečítať si inštrukcie

Je potrebné odpojiť napájanie

Je povinné chrániť si sluch

Bezpečnostné signály sa musia udržiavať čistýé aby sa zabezpečila ich dobrá viditeľnosť.

Je absolútne zakázané odstraňovať a/alebo poškodiť bezpečnostné signály aplikované na stroji.

Opotrebované bezpečnostné signály je potrebné vymeniť na žiadosť u výrobcu a/alebo autorizovaného predajcu.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Oprávnení pracovníci nesmú nosiť odev a doplnky, ktoré by sa mohli zapliesť do stroja.

Je povinné používať OOP odporúčané výrobcom.

Oprávnení prevádzkovatelia musia povinne používať OOP odporúčané výrobcami použitých nástrojov a podľa typu spracovania.

SIGNÁL	POVINNÉ OOP	TYP POUŽITIA
	Ochrana rúk (Rukavice na ochranu srdca)	V prípade potreby zásahov údržby bez čakania na ochladenie elektromotora a dvojvalcového čerpacieho prvku.
	Ochrana sluchu (Chrániče sluchu)	Počas všetkých fáz spracovania.
	Ochrana chodidiel (Obuv so zosilnenou špičkou)	Počas prepravy stroja.

ZVYŠNÉ RIZIKÁ

Oprávnení prevádzkovatelia si musia byť vedomí toho, že hoci výrobca prijal všetky možné technické výrobné opatrenia na zaistenie bezpečnosti stroja, stále existuje potenciálne zostatkové riziko.

ZVYŠNÉ RIZIKO	Nebezpečenstvo popálenia náhodným kontaktom s dvojvalcovou čerpacou jednotkou a elektromotorom.
FREKVENCIA EXPOZÍCIE	Nízke a náhodné. Môže dôjsť k ožiareniu, ak sa prevádzkovateľ rozhodne dobrovoľne vykonať nesprávny postup, ktorý je zakázaný a nedá sa primerane predvídať.
RELEVANCIA POŠKODENIA	Ľahké lézie (zvyčajne reverzibilné).
RELEVANCIA OŠKODENIA	Bezpečnostné signály/povinnosť používať prostriedky osobnej ochrany (OOP) a/alebo počkať, kým stroj vychladne.

POUŽITIE STROJA

ÚČEL POUŽITIA

OBLASŤ POUŽITIA	Priemyselný, raftový a občiansky sektor.
MIESTO POUŽITIA	Interiér alebo exteriér (za predpokladu, že nie je vystavený atmosférickým vplyvom) dostatočne osvetlený, vetraný, s vhodnými okolitými hodnotami teploty a vlhkosti vzduchu, vhodný v súlade s právnym predpisom platným v krajine použitia o bezpečnosti a ochrane zdravia na mieste práce. Stroj sa musí opierať o povrch, ktorý zaručuje jeho stabilitu vzhľadom na jeho hmotnosť a jeho celkové rozmery. UPOZORNENIE JE POVINNÉ UCHOVÁVAŤ STROJ MIMO DOSAHU DETÍ.
ODPORÚČANÉ POUŽITIE	Stlačenie vzduchu (bez oleja) na použitie vhodného pneumatického náradia v súlade s platnými predpismi. (napr. pištole na vyfukovanie, nafukovanie, umývanie, natieranie alebo pieskovanie; skrutkovače; bodové zváračky, nity alebo mastiče).
OPERÁTORI POVERENÝ POUŽITÍM	Oprávnený prevádzkovateľ spĺňajúci opísané profesionálne požiadavky.

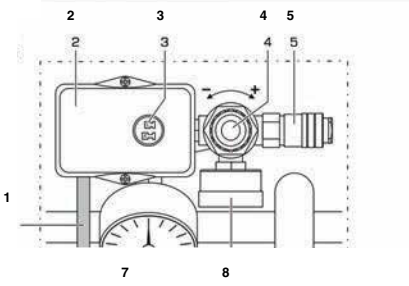
SK

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený výhradne na zamýšľané použitie opísané v odseku 9, akékoľvek iné použitie a prevádzka je preto absolútne zakázané, aby sa v každom okamihu zaistila bezpečnosť poverených operátorov, ako aj účinnosť samotného stroja.

PRÍKAZOVÉ ZARIADENIA

Sú zobrazené
1. Napájací kábel
2. Tlakový spínač
3. Prepínač „ON-OFF“
4. Regulátor tlaku na výstupe
5. Výstupný kohútik rýchleho vzduchu
6. Tlakomer na výstupe
7. Tlakomer v nádrži



Je prísne zakázané uvádzať stroj do prevádzky v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou a/alebo v prítomnosti horľavých prachov (napr. drevný prach, múka, cukry a kŕmne zmesi).

Obmedzenia pri používaní: Je prísne zakázané používať stroj na nesprávne použitie, ktoré sa líši od predpokladaného použitia (odsek 9).

Stroj je nutné uchovávať mimo dosahu detí.

Počas používania je nutné overiť, či sa nepovolané osoby nepribližujú k stroju.

Je prísne zakázané používať vzduchové trubice (nástavce), armatúry a nástroje, ktoré nie sú vhodné a/alebo ktoré nespĺňajú platné predpisy.

Je prísne zakázané zdvíhať stroj pomocou žeriavov a/alebo vysokozdvižných vozíkov.

Je prísne zakázané smerovať prúdy stlačeného vzduchu proti osobám, zvieratám a veciam.

Je prísne zakázané používať stroj na prepravu a/alebo zdvíhanie osôb, zvierat a vecí.

Je prísne zakázané vystúpiť na stroj.

Je prísne zakázané odťahovať stroj akýmkoľvek spôsobom a/alebo vozidlom.

Je prísne zakázané pohybovať strojom manuálne na svahoch s nebezpečným stupňom nahor alebo nadol.

Nebezpečenstvo popálenia pri náhodnom kontakte s dvojvalcovou čerpacou zostavou a elektrickým motorom.

Pozor! Existuje zvyškové riziko.

KONTROLY PRED ZAPNUTÍM

Pred zapnutím stroja musia autorizovaní pracovníci povinne vykonať nasledujúce kontroly.

1. Uistite sa, že v okolí stroja sa nepohybujú žiadne nepovolené osoby.
2. Uistite sa, že bezpečnostné zariadenia sú integrálne a správne nainštalované a funkčné.
3. Skontrolujte, či je zariadenie správne umiestnené.
4. Uistite sa, že prepínač „ON-OFF“ je v polohe „OFF (0)“.
5. Skontrolujte, či je vypúšťací ventil kondenzátu zatvorený.
6. Použite povinné osobné ochranné prostriedky (OOP).
7. Uistite sa, že ste si prečítali a porozumeli „Návod na používanie a údržbu“ vo všetkých jeho častiach.

ZAPNUTIE STROJA

Oprávnení operátori môžu zapnúť stroj iba po povinnom vykonaní opísaných kontrol. Pred použitím tohto zariadenia si autorizovaní pracovníci musia prečítať a porozumieť tejto príručke v celej jej časti. že v okolí stroja sa nepohybujú žiadne nepovolené osoby. Oprávnení operátori nemajú dovolené nechať stroj bez dozoru počas zásahov a údržby. Nebezpečenstvo popálenia náhodným kontaktom s dvojvalcovou čerpacou jednotkou a elektromotorom. Pozor! Existuje zvyškové riziko. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody na osobách, zvieratách a veciach v dôsledku nedodržania noriem a výstrah opísaných v tejto príručke. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za konečný výsledok spracovania vzhľadom na to, že to závisí výlučne od druhu použitého nástroja a od profesionálnych zručností oprávnených operátorov.

1. Pripojte stroj k elektrickej sieti zasunutím zástrčky napájacieho zdroja do správnej zásuvky;
2. Zapnite stroj potiahnutím prepínača „ON-OFF“ do polohy. „ON (I)“ (stroj pracuje, kým sa nedosiahne maximálny prevádzkový tlak 10 barov, potom sa automaticky zastaví);
3. Nastavte tlak na výstupe pomocou vhodného regulátora, podľa použitého nástroja a typu spracovania. Skontrolujte tlak v správnom manometri;

Je zakázané na výstupe priskrutkovať regulátor tlaku. Po skončení zdvihu, aby nedošlo k poškodeniu membrány.

4. Pripojte nástroj k vzduchovej trubici (nástavec);
5. Pripojte vzduchovú hadičku (nástavec) ku výstupnému kohútiku rýchleho vzduchu stroja;

Je prísne zakázané používať vzduchové trubice (nástavce), armatúry a nástroje, ktoré nie sú vhodné a/alebo ktoré nespĺňajú platné predpisy.

Je povinné používať vzduchové trubice (nástavce), armatúry a nástroje, ktoré sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v pokynoch na použitie a údržbu dodaných prepojenými výrobcami.

SK

6. Vykonajte spracovanie (stroj sa automaticky reštartuje, keď prevádzkový tlak klesne pod 7 barov);
7. Po ukončení spracovania stroj vypnite podľa popisu.

VYPNUTIE STROJA

Na konci pracovného cyklu vypnite stroj nasledovne:

1. Vypnite stroj stlačením spínača „ON-OFF“ do polohy „OFF (0)“;
2. Odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky.
3. Odpojte náradie od vzduchovej trubice (nástavec);
4. Odpojte vzduchovú hadicu (nástavec) od výstupného kohútika rýchleho vzduchu od stroja;
5. Vypustite kondenzát z nádrže iba v prípade, že je pracovný cyklus ukončený.

RESET OBNOVITEĽNÉHO VYPÍNANIA TEPELNEJ OCHRANY

Ak v elektrickom zariadení stroja dôjde k preťaženiu prúdu alebo k skratu, vypne sa obnoviteľný tepelný spínač a zastaví sa elektromotor. Ak chcete resetovať obnoviteľný tepelný spínač, postupujte takto;

1. Stlačte prepínač „ON-OFF“ do polohy „OFF (0)“;
2. Stlačte obnoviteľné tepelné tlačidlo;
3. Pred reštartovaním stroja počkajte niekoľko minút.

Ak sa stroj po vykonaní oddychu nezapne, musí zodpovedný pracovník povinne vyhľadať zásah technikov údržby a/alebo autorizovaného predajcu.

PRIPOJENIA

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA

Stroj je možné pripojiť k elektrickej sieti zasunutím zástrčky napájacieho zdroja do správnej zásuvky.

Sieť, na ktorú je stroj pripojený, musí spĺňať požiadavky stanovené platným predpisom v krajine použitia, ako aj spĺňať technické parametre uvedené v odseku 2 a musí byť vybavená vlastným „uzemňovacím zariadením“.

Akýkoľvek druh elektrického materiálu použitého na pripojenie musí vyhovovať použitiu, musí byť označený „ce“, ak podlieha smernici o nízkom napätí 2006/95 / ES, a musí spĺňať požiadavky stanovené predpismi platnými v krajine použitia stroja.

Nedodržanie vyššie uvedených varovaní môže spôsobiť nenapraviteľné škody na elektrickom vybavení stroja a následné vypršanie záruky.

Výrobcovia odmietajú akúkoľvek zodpovednosť za poruchy alebo nefunkčnosti stroja v dôsledku náhlych zmien napätia prekračujúcich tolerancie predpokladané distribučnou entitou (napätie ± 10% - frekvencia ± 2%).

Ak je to potrebné, je nutné stroj pripájať výlučne ku generátorovým agregátom s výkonom väčším ako je inštalovaná elektrická energia. Na podporu absorpčného vrcholu na začiatku.

PRIPOJENIE VZDUCHOVEJ RÚRY (NÁSTAVCA) A NÁRADIE

1. Pripojte náradie k vzduchovej trubici (nástavec);
2. Pripojte vzduchovú hadicu (nástavec) ku výstupnému kohútiku rýchleo vzduchu.

Je prísne zakázané používať vzduchové trubice (nástavce), armatúry a nástroje, ktoré nie sú vhodné a/alebo ktoré nespĺňajú platné predpisy.

Je povinné používať vzduchové trubice (nástavce), armatúry a nástroje, ktoré sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v pokynoch na použitie a údržbu dodaných prepojenými výrobcami.

Výrobca nezodpovedá za škody na osobách, zvieratách a veciach spôsobené nedodržaním vyššie uvedených varovaní.

NÚDZOVÝ VYPÍNAČ

NÚDZOVÝ VYPÍNAČ

Vypnutie stroja je možné vykonať stlačením spínača „ON-OFF“ do polohy „OFF (0)“. Aby sa predišlo situáciám hroziaceho alebo blížiaceho sa nebezpečenstva, poverení operátori musia povinne vykonávať tieto činnosti:

1. Stlačte vypínač do pozície „Off (0)“ v pravý čas.
2. Ihneď informujte „bezpečnostného manažéra“ o mimoriadnej udalosti (ak sa stroj používa v spoločnosti).

ZAPNUTIE PO NÚDZOVOM ZASTAVENÍ

Iba výhradne po odstránení mimoriadnych príčin a po dôkladnom posúdení, že na stroji neboli spôsobené škody alebo anomálie, so súhlasom „manažéra bezpečnosti“ (v prípade, že sa stroj používa v spoločnosti), môžete stroj zapnúť podľa pokynov.

ÚDRŽBA

STAV „VYPNUTÉHO STROJA“

Pred akýmkoľvek typom zásahu do údržby a/alebo nastavenia na stroji je potrebné povinne vyprázdniť nádrž (bez tlaku), odpojiť zdroj napájania a overiť, či je stroj skutočne zastavený a nemožno ho náhle zapnúť (spínač ON-OFF prepnutý do pozície OFF (0) a napájací kábel odpojený od sieťovej zásuvky a umiestnený blízko stroja).

BEŽNÁ ÚDRŽBA

Zahŕňa všetky činnosti vykonávané s cieľom zachovať správne používanie a prevádzkové podmienky stroja prostredníctvom rôznych druhov zásahov (úpravy, vizuálne kontroly, čistenie vzduchových filtrov atď.) vykonávaných autorizovaným technickým pracovníkom údržby pri stanovenej frekvencii.

SK

Oprávnení operátori musia vykonávať výlučne činnosti podľa svojej osobitnej spôsobilosti. A so súhlasom manažéra bezpečnosti spoločnosti (ak sa stroj používa v spoločnosti).

Oprávnení operátori nemajú dovolené nechať stroj bez dozoru počas jeho prevádzky a počas údržby

TABUĽKA BEŽNEJ ÚDRŽBY

FREKVENCIA	BOD ZÁSAHU	TYP ZÁSAHU
KAŽDÝ DEŇ	Bezpečnostné zariadenia	Uistite sa, že sú integrované, správne nainštalované a funkčné.
	Napájací kábel a zástrcka	Vizuálna kontrola stavu opotrebenia.
	Nádrž	Na konci každého pracovného cyklu sa zariadenie oprie o zem a vypustí kondenzát z nádrže otvorením ventilu.
KAŽDÝ TÝŽDEŇ	Kolesá	Kontrola tlaku v pneumatikách. Ak je to potrebné, nafúknite ich stlačeným vzduchom až do max. 2,5 barov.
	Č. 2 Vzduchové filtre, predná a zadná strana	Odskrutkujte skrutku; Odstráňte kryt; Vytiahnite filter; a vyčistite ho vzduchom; Znova nasaďte kryt. VÝMENA V PRÍPADE VIDITEĽNÉHO OPOTREBENIA.

DOPLNKOVÁ ÚDRŽBA

Zahŕňa všetky činnosti vykonávané s cieľom zachovať správne používanie a prevádzkové podmienky stroja prostredníctvom rôznych druhov zásahov (úpravy, výmeny, atď.) vykonávaných výlučne technikmi výrobcu pri stanovenej frekvencii alebo v prípade poruchy alebo opotrebenia.

Pri akomkoľvek zásahu do doplnkovej údržby si povinne vyžiadajte technickú pomoc od výrobcu autorizovaného predajcu.

DEMOLÁCIA

Pri demolácii stroja povinne dodržiavajte ustanovenia platných predpisov. Jednotlivé časti, ktoré tvoria stroj, oddeľujte podľa rôznych stavebných materiálov (plast, meď, železo atď.).

RIEŠENIE PROBLÉMOV - PRÍČINY - ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

Nasledujúca tabuľka uvádza rad situácií, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania stroja.

Oprávnení prevádzkovatelia musia vykonávať výlučne činnosti podľa svojej osobitnej spôsobilosti. A so súhlasom manažéra bezpečnosti spoločnosti (ak sa stroj používa v spoločnosti).

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Stroj sa nezapne alebo zastaví a nereštartuje sa.	Nedostatok napájania.	1. Skontrolujte, či je prepínač „ON OFF" zapnutý do polohy „ON (I)"; 2. Skontrolujte, či je zástrčka kábla napájacieho zdroja funkčná a správne zasunutá do vhodného výstupu; 3. Skontrolujte, či sú použité rozšírenia a zásuvka napájania funkčné; 4. Skontrolujte, či hlavný vypínač siete funguje a či je v polohe „ON (I)".
	Vypnutie obnoviteľného tepelného spínača v dôsledku momentálneho preťaženia a/ alebo skratu	Postupujte podľa popísaného postupu.
Stroj sa spúšťa mnohokrát bez použitia nástrojov.	Úniky zo vzduchovej trubice, nástroja alebo pneumatického zariadenia.	1. Skontrolujte, či pneumatické zariadenie nebolo poškodené; 2. Skontrolujte integritu a pripojenie vzduchovej trubice a nástroja.
Z nástroja nevychádza vzduch.	Nádrž nie je pod tlakom.	Zapnite stroj a počkajte, kým sa naplní nádrž, overte tlak na patričnom manometri.
	Nesprávne nastavenie výstupného tlaku.	Skontrolujte, či je hodnota uvedená na manometri na výstupe väčšia ako 0 (nula) barov.
	Nástroj je poškodený.	Skontrolujte integritu a účinnosť nástroja.

SK

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zníženie tlaku vo vzduchovej nádrži.	Úniky zo vzduchovej trubice, nástroja alebo pneumatického zariadenia.	1. Skontrolujte integritu pneumatického zariadenia. 2. Skontrolujte integritu vzduchovej trubice a nástroja. 3. Overte, či sú správne pripojenia vzduchovej trubice a nástroj na pripojenie vzduchovej trubice. 4. Skontrolujte, či je vypúšťací ventil kondenzátu dobre uzavretý.
Vypnutie bezpečnostného ventilu.	Tlakový spínač je chybný.	Obráťte sa na autorizovaného predajcu.
Únik vzduchu z ventilu tlakového spínača pri zastavenom stroji.	Skontrolujte, či je ventil znečistený alebo opotrebovaný.	
Stroj vibruje a/alebo vydáva veľa hluku.	Mechanické poškodenie.	
Časté štarty a nízky výkon.	Znečistené vzduchové filtre.	Vyčistite filtre.

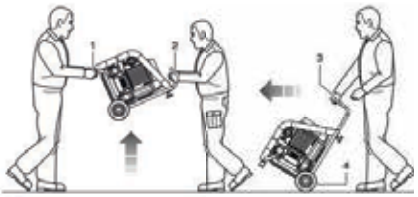
NÁHRADNÉ DIELY

Originálne náhradné diely pre prípadnú výmenu je potrebné vyžiadať výhradne u výrobcu alebo u autorizovaného predajcu. Je prísne zakázané vymieňať akékoľvek súčasti stroja za neoriginálne náhradné diely.

BALENIE

DOPRAVA A MANIPULÁCIA S STROJOM

Stroj je možné prepravovať ručne dvoma poverenými operátormi tak, že ho uchopia za ložiskovú nohu a rukoväť alebo jeden poverený operator pomocou rukoväte a koliesok, ktorými je vybavený.



Prepravu stroja musia povinne vykonávať dvaja poverení operátori v súlade s predpismi o „ručnej manipulácii s bremenami“, aby sa predišlo nepriaznivým ergonomickým podmienkam, ktoré môžu predstavovať riziko poranení chrbtice/bedier.

BALENIE

Stroj je zabalený výrobcom do kartónovej škatule vybavenej dvoma držadlami, ktorá obsahuje suchý kompresor č. 1 a pokyny na používanie a údržbu č. 1.

ROZBALENIE

Po umiestnení obalu na podlahu na rovnom povrchu, aby bola zaistená jeho stabilita, vybalte stroj a vyberte ho z obalu pri dodržaní pokynov v ňom obsiahnutých.

Odporúča sa zlikvidovať obal podľa rôznych druhov materiálov pri úplnom dodržaní zákonov platných v krajine použitia.

UMIESTNENIE

Stroj sa musí používať na pracovisku, ktoré má opísané vlastnosti, umiestnené na rovnom povrchu, aby sa zabezpečila jeho stabilita vo vzťahu k jeho celkovým rozmerom a hmotnosti.

Aby sa povereným operátorom umožnilo pracovať na bezpečných miestach, navrhuje sa zabezpečiť minimálnu vzdialenosť (1 m) od ostatných, objektov a/alebo prekážok.

SKLADOVANIE

Ak sa stroj nepoužíva dlhšiu dobu, je potrebné ho skladovať na bezpečnom mieste, vybavenom primeranou teplotou a vlhkosťou a chrániť ho pred prachom. Pred uložením stroja sa odporúča vypustiť kondenzát zo vzduchovej nádrže.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

AC19306BL

Napájacie napätie / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Menovitý výkon	kW	1.1
Max. prevádzkový tlak	Bar	8
Zaručená hladina akustického tlaku (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Otáčky hriadeľa motora	Rpm	2800
Objem nádrže	litros	6
Výkon (vsaný / dodávaný)	Vmin	193 / 120
Teplota / vlhkosť okolitého vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková hmotnosť	Kg	15.8
Rozmery (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Napájacie napätie / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Menovitý výkon	kW	1.5
Max. prevádzkový tlak	Bar	9
Zaručená hladina akustického tlaku (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Otáčky hriadeľa motora	Rpm	2800
Objem nádrže	litros	16
Výkon (vsaný / dodávaný)	Vmin	202 / 130
Teplota / vlhkosť okolitého vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková hmotnosť	Kg	24
Rozmery (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Napájacie napätie / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Menovitý výkon	kW	1.5
Max. prevádzkový tlak	Bar	9
Zaručená hladina akustického tlaku (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Otáčky hriadeľa motora	Rpm	2800
Objem nádrže	litros	24
Výkon (vsaný / dodávaný)	Vmin	202 / 130
Teplota / vlhkosť okolitého vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková hmotnosť	Kg	22
Rozmery (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Napájacie napätie / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Menovitý výkon	kW	1.5
Max. prevádzkový tlak	Bar	9
Zaručená hladina akustického tlaku (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Otáčky hriadeľa motora	Rpm	2800
Objem nádrže	litros	50
Výkon (vsaný / dodávaný)	Vmin	202 / 130
Teplota / vlhkosť okolitého vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková hmotnosť	Kg	31
Rozmery (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Servisná trieda pre všetky modely: S3 - 20mn ZAP / 10mn VYP

VYHRADENÉ PRÁVA

Vyhradené práva na tento návod na použitie a pokyny na použitie a údržbu zostávajú majetkom výrobcu. Žiadna časť tejto príručky nemôže byť reprodukovaná a zverejnená (úplne alebo čiastočne) akýmkoľvek reprodukčným spôsobom bez písomného súhlasu výrobcu. Všetky citované ochranné známky patria príslušným vlastníkom.

CUPRINS

IMPORTANȚA ACESTUI MANUAL 143
DESTINATARI 143

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ 143
Dispozitive de siguranță aplicate 143
Marcaj de siguranță 144

FOLOSIREA APARATULUI 144
Destinarea utilizării 144
Limitele utilizării 145
Dispozitive de comandă 145
Verificări înainte de pornire 145
Pornirea Aparatului 145
Oprirea aparatului 146
Resetarea protecției termice restaurabile 146

CONEXIUNI 146
Conexiuni electrice 146
Conectarea tubului de aer (extensie) la instrument 146

OPRIREA DE URGENȚĂ 146
Oprirea de Urgență 146
Pornirea după o oprire de urgență 146

ÎNTREȚINEREA 146
Starea de “aparat stins” 146
Întreținerea de rutină 147
Întreținere suplimentară 147
Distrugerea 147
Dificultăți - cauze - depanare 147
Părți de rezervă 148

ÎMPACHETAREA 148
Transportarea aparatului și manevrarea 148
Împachetarea 148
Despachetarea 148
Poziționarea 148
Depozitarea 148

SPECIFICAȚII TEHNICE 149
DREPTURI REZERVATE 149

RO

IMPORTANȚA ACESTUI MANUAL

Înainte de a folosi aparatul, operatorii autorizați trebuie să citească și să înțeleagă manualul în totalitate.

Acest manual de "instrucțiuni de folosire și întreținere" a fost întocmit conform prevederilor prevăzute de către "Directiva Utilajelor" 2006/42/EC pentru a presupune o înțelegere corectă și ușoară a conținutului manevrat de către operatorii autorizați. Așadar, trebuie să fie mereu amplasat, bine păzit și păstrat, lângă aparat.

Acest manual este o parte integrală a aparatului și trebuie păstrat pentru referință ulterioară până la eliminarea acestuia. Acest manual trebuie să fie mereu disponibil pentru operatorii funcționali și trebuie să fie amplasat bine pentru păstrare și prezervare, în apropierea aparatului.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daune persoanelor, animalelor sau altor obiecte, din motiv de lipsă de atenție asupra standardelor și instrucțiunilor descrise în acest manual.

Manualul trebuie în mod obligatoriu să fie livrat împreună cu aparatul, în cazul în care cel din urmă este transferat unui alt utilizator.

Acest manual îndeplinește stadiul de artă atunci când aparatul este tranzacționat și nu poate fi considerat impropriu deoarece în urma unor experiențe noi acesta poate fi actualizat.

În cazul pierderii sau deteriorării acestui manual, solicitați o copie nouă de la producătorul sau dealerul autorizat specificând modelul aparatului și revizuirea citată pe copertă.

DESTINATARI

Acest manual tehnic este destinat exclusiv operatorilor autorizați însărcinați cu folosirea și întreținerea aparatului în conformitate cu competențele tehnice și profesionale specifice necesare pentru tipul de intervenție implicată. Simbolurile de mai jos sunt amplasate la începutul unui paragraf și indică operatorul implicat în subiectul dat.

Operatorii autorizați trebuie să efectueze pe aparat doar intervențiile specifice competențelor lor.

Înainte să efectueze orice intervenție pe aprarat, operatorii autorizați trebuie fie siguri că posedă abilitățile fizice și psihice pentru a se asigura în orice moment că respectă condițiile de siguranță.

OPERATOR ÎNSĂRCINAT: Acesta este un operator care are cel puțin 18 ani (utilizator privat sau lucrător) care, în conformitate cu prevederile legilor în vigoare din țara de folosință cu vedere la siguranța și sănătatea la locul de muncă, poate efectua exclusiv pornirea, folosirea și oprirea aparatului prin respectarea deplină a secțiunii pentru instructori din manual, fiind echipat cu echipament de protecție personală.

INGINER DE ÎNTREȚINERE PNEUMATICĂ/ MECANICĂ: Acesta este un inginer pregătit și calificat să efectueze exclusiv intervenții asupra părților mecanice/pneumatice pentru a duce la bun sfârșit ajustarea, întreținerea și/sau proceduri de reparație chiar si cu protecțiile oprite prin respectarea deplină a instrucțiunilor conținute în acest manual sau în orice alt document specific furnizat exclusiv de către producător, fiind echipat cu echipament de protecție personală.

INGINER DE ÎNTREȚINERE ELCTRICĂ: Acesta este un inginer pregătit și calificat să efectueze exclusiv intervenții asupra dispozitivelor electrice pentru a duce la bun sfârșit proceduri de ajustare, întreținere și/ sau reparare, de asemenea cu tensiune directă chiar și cu protecțiile oprite prin respectarea deplină a instrucțiunilor conținute în acest manual sau în orice alt document specific furnizat exclusiv de către producător, fiind echipat cu echipament de protecție personală.

MANAGER DE SIGURANȚA COMPANIEI : Acesta este un inginer tehnician calificat, pus în funcție de către angajator (în cazul în care aparatul este folosit într-o companie), care îndeplinește cerințele tehnice și profesionale prevăzute de legislația în vigoare privind siguranța și sănătatea lucrătorilor la locul de muncă.

INGINER TEHNICIAN AL PRODUCĂTORULUI: Acesta este un inginer tehnician calificat, furnizat de către producător și/sau dealer autorizat pentru a executa asistența tehnică necesară, precum și intervenții de rutină și întreținere suplimentară și/ sau proceduri neprevăzute în acest manual ce necesită cunoștințe specifice ale aparatului, fiind echipat cu echipament de protecție personală.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ APLICATE

1. SUPAPA DE SIGURANȚĂ: aceasta este o supapă de siguranță verificată (calibrată la 10,5 bari), amplasată pe instalația pneumatică sub întrerupătorul de presiune. Este folosită pentru a descărca supraplesiunea instalației, când întrerupătorul de presiune nu funcționează din cauza posibilelor defecțiuni. Declanșarea supapei de siguranță obligă operatorul să oprească aparatul și necesită intervenția inginerilor tehnicieni de întreținere.
2. ÎNTRERUPATORUL DE PRESIUNE: acesta este un dispozitiv electro-pneumatic (calibrat la min. 7 bari și max. 10 bari) amplasat pe instalația pneumatică. Este folosit pentru a controla pornirea automată a aparatului, când presiunea operațiunii scade sub 7 bari, precum și ca stop automat când presiunea operațiuni atinge 10 bari.
3. GRATII FIXE DE PROTECȚIE ALE VENTILATORULUI DE RĂCIRE: Aceasta este o protecție fixată compusă din gratii din plastic îmbinate de șuruburi la baza ansamblului bi-cilindric al pompei. Este folosită la evitarea contactului accidental cu ventilatorul de răcire aflat în mișcare.
4. COMUTATOR TERMIC RESTAURABIL: aceasta este o protecție termică amplasată pe instalația electrică, care oprește motorul electric în cazul unei supraîncărcări cu curent și/sau scurt-circuit.

Restaurarea poate fi efectuată prin butonul aferent.

RO

5.MANOMETRUL REZERVORULUI: acesta este un dispozitiv de măsurare amplasat pe rezervorul aparatului. Acesta indică presiunea aerului comprimat prezent în rezervor.

6.MANOMETRU LA IEȘIRE: acesta este un dispozitiv de măsurat amplasat pe instalația pneumatică a aparatului în amonte a robinetului de evacuare rapidă a aerului. Acesta indică presiunea de ieșire, care este ajustabilă prin regulatorul de presiune adecvat (0 ÷ 10 bari)

Este strict interzisă manipularea, deconectarea și/ sau demontarea oricărui dispozitiv de siguranță aflat în aparat.

Este strict interzisă înlocuirea oricărui dispozitiv de siguranță sau a oricărui component al lor cu piese inautentice.

Este obligatoriu să verificați constant operațiunea corectă a tuturor dispozitivelor de siguranță instalate pe aparat.

Este obligatoriu să înlocuiți imediat orice dispozitiv de siguranță defectuos și/sau deteriorat.

MARCAJ DE SIGURANȚĂ

Marcajul de siguranță folosit este reprezentat de o etichetă adezivă. aplicată pe exteriorul aparatului.

Sensul acestor semnale:

Pericol: Alimentare electrică

Pericol: Pornire automată

Pericol: Temperatură ridicată

Citiți obligatoriu instrucțiunile

Este obligatoriu să deconectați alimentarea electrică

Este obligatoriu să vă protejati auzul

Este obligatoriu să țineți semnalul de siguranță curat pentru a asigura buna vizibilitate.

Este absolut interzis să eliminați si/sau să deteriorați semnalele de siguranță aplicate pe aparat.

Este obligatoriu să înlocuiți semnalele de siguranță uzate solicitându-le producătorului și/sau dealerului autorizat.

ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ (EPP)

Operatorilor autorizați nu le este permis să poarte haine și accesorii care pot rămâne prinse în aparat.

Este obligatoriu să folosiți EPP prevăzut de producător.

Operatorii autorizați sunt obligați să folosească EPP prevăzut de către producători al uneltelor folosite și în conformitate cu tipul de procesare.

SEMNAL	EPP OBLIGATORIU	MOD DE FOLOSIRE
	Protecția mâinilor (Mânuși de protecție)	În cazul în care intervenții de întreținere sunt necesare fără a aștepta ca motorul electric și elementul de pompat bi- cilindric să se răcească.
	Protecția auzului (Apărători pentru urechi)	Pe parcursul tuturor fazelor de procesare.
	Protecția picioarelor (Încălțăminte cu capac consolidat)	Pe parcursul transportului aparatului.

RISCURI REZIDUALE

Operatorii autorizați trebuie să fie conștienți că deși producătorul a adoptat toate precauțiile tehnice de fabricare pentru a face aparatul sigur, există încă un potențial risc rezidual.

RISC RESIDUAL	Pericol de ardere prin contact accidental cu asamblajul pompei bi- cilindrice și cu motorul electric.
FRECVENȚA DE EXPUNERE	Mică și accidentală. Poate fi expunere dacă operatorul decide să efectueze voluntar o acțiune greșită, interzisă si previzibilă rezonabil.
RELEVANȚA DETERIORĂRII	Leziuni ușoare (în general reversibile)
RELEVANȚA DETERIORĂRII	Semne de siguranță. / Obligația de a folosi echipamentul de protecție personală (EPP) și/ sau de a aștepta până când aparatul s-a răcit.

FOLOSIREA APARATULUI

DESTINAREA UTILIZĂRII

DOMENIUL DE UTILIZARE	Sectorul industrial, civil si de plute
LOCUL UTILIZĂRII	În interior sau exterior (cu condiția să nu fie supus agenților atmosferici) iluminat suficient, ventilat și cu valori de umiditate a aerului și temperaturi conforme, înconformitate cu legile provizorii din țara de folosință cu vedere la siguranța și sănătatea la locurile de muncă. Aparatul trebuie să fie pus pe o suprafață ceasigură stabilitatea sa cu referre la greutatea și dimensiunile sale per total. ATENȚIE ESTE OBLIGATORIU SĂ ȚINEȚI APARATUL DEPARTE DE COPII
UTILIZAREA PREVĂZUTĂ	Comprimarea aerului (fără ulei) pentru folosirea uneltelor pneumatice corespunzătoare in conformitate cu regulile în vigoare (ex: pistoale pentru suflat, umflare, spălare, vopsire sau sablare; înstalatori sau sudori la fața locului, fochiști sau nituiști.

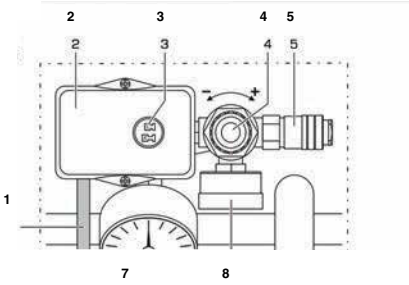
OPERATORII ÎNSĂRCINAȚI CU UTILIZA-REA	Un operator autorizat ce îndeplinește cerințele profesionale descrise.

LIMITELE UTILIZĂRII

Acest aparat a fost proiectat și produs exclusiv pentru utilizarea prezentată la par. 9, orice altă utilizare sau operare este așadar complet interzisă pentru a asigura în orice moment siguranța operatorilor însărcinați, precum și eficiența aparatului în sine.

DISPOZITIVE DE COMANDĂ

Sunt afișate
1.Cablu de alimentare electrică
2.Întrerupătorul de presiune
3.Întrerupătorul "ON/OFF"
4.Regulator de presiune la ieșire
5.Bandă de ieșire rapidă a aerului
6.Manometru la ieșire
7.Manometrul rezervorului



Este strict interzis punerea în funcțiune aparatului în medii cu atmosferă potențial explozivă și/sau în prezența prafurilor combustibile (ex: praf de lemn, făinuri, zaharuri și produse de calitatea a doua).

Limitări de utilizare: este strict interzisă folosirea aparatului pentru utilizare necorespunzptoare, diferind de utilizarea prevăzută (par. 9).

Este obligatoriu să țineți aparatul departe de copii. În timpul utilizării, este obligatoriu să verificați că persoane neautorizate nu se apropie de aparat.

Este strict interzisă utilizarea tuburilor de aer (extensiilor), accesoriilor și uneltelor neadecvante și/ sau care nu respectă cu regulațiile în vigoare.

Este strict interzisă ridicarea aparatului cu macarale și/ sau camioane stivuitoare.

Este strict interzisă direcționarea de curenți de aer înspre persoane, animale sau obiecte.

Este strict interzisă utilizarea aparatului pentru a transporta și/sau ridica persoane, animale sau obiecte.

Este strict interzisă urcarea pe aparat.

Este strict interzisă tractarea aparatului în orice fel și/ sau de către orice vehicul.

Este strict interzisă mutarea aparatului manual pe pante cu grad periculos în sus și/sau în jos.

Pericol de ardere prin contact accidental cu asamblajul de pompare bi-cilindric și cu motorul electric. Atenție! Există risc rezidual.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE PORNIRE

Înainte să porniți aparatul, operatorii autorizați trebuie obligatoriu să efectueze următoarele verificări.

1. Asigurați-vă că nu se află persoane neautorizate în apropierea aparatului.
2. Asigurați-vă că dispozitivele de siguranță sunt întregi și instalate corespunzător și funcționale.
3. Asigurați-vă că aparatul este poziționat corespunzător.
4. Asigurați-vă că butonul sau selectorul "ON/OFF" este poziționat pe "OFF (0)".
5. Asigurați-vă că supapa de scurgere a condensului este închisă.
6. Folosiți echipamentele de protecție personală obligatorii (EPP).
7. Asigurați-vă că ați citit și ați înțeles "Instrucțiunile de folosire și întreținere"]n totalitate.

PORNIREA APARATULUI

Operatorii autorizați pot porni aparatul doar după efectuarea verificărilor obligatorii descrise. Înainte de a folosi aparatul, operatorii autorizați trebuie să citească și să înțeleagă acest manual în totalitate. În timpul folosirii, este obligatoriu să verificați că persoanele neautorizate nu se aproapie de aparat.

Operatorilor autorizați nu le este permis să lase aparatul nesupravegheat în timpul intervențiilor de operare și întreținere.

Pericol de ardere prin contact accidental cu asamblajul de pompare bi-cilindric și cu motorul electric. Atenție! Există risc rezidual.

Producătorul refuză toată răspunderea pentru daune asupra presoanelor, animalelor și obiectelor, din motivul inobservării ale standardelor și precauțiilor prevăzute în acest manual.

Producătorul refuză toată raspunderea pentru rezultatul final al procesării dat fiind faptul că acesta depinde exclusiv de tipul de unealtă folosită și de abilitățile profesionale ale operatorilor autorizați.

1. Conectați aparatul la rețea prin inserarea ștecherului de alimentare în priza corespunzătoare;
2. Porniți aparatul prin tragerea manetei "ONOFF" în poziția "ON (I)" (aparatul funcționează până când presiunea maximă de operare de 10 bari este atinsă, apoi se oprește automat);
3. Ajustați presiunea la ieșire folosind regulatorul potrivit, în conformitate cu instrumentul folosit și cu tipul de procesare. Verifcați presiunea pe manometrul potrivit.

Este interziă înșurubarea regulatorului de presiune la ieșire dincolo de sfârșit, pentru a evita deteriorarea membranei.

4. Conectați instrumentul la tubul de aer (extensie)
5. Conectați tubul de aer (extensie) la robinetul de evacuare rapidă a aerului al aparatului.

Este strict interzisă folosirea de tuburi de aer (extensii), accesorii și instrumente neadecvate și/sau care nu respectă regulațiile în vigoare.

RO

Este obligatorie folosirea de tuburi de aer (extensii), accesorii și instrumente ce respectă prevederile conținute în instrucțiunile de utilizare și întreținere furnizate de producătorii asociați.

6. Efectuați procesarea (aparatul se repornește automat când presiunea operațiuniii scade sub 7 bari);
7. Odată ce procesarea s-a terminat, opriți aparatul după cum este descris.

OPRIREA APARATULUI

La sfârșitul ciclului de lucru, opriți aparatul dupa cum urmează:

1. Opriți aparatul prin apăsarea întrerupătorului "ON-OFF" pe poziția "OFF (0)";
2. Deconectați aparatul de la rețea prin scoaterea ștecherului din priza adecvată;
3. Deconectați instrumentul de la tubul de aer (extensie);
4. Deconectați tubul de aer (extensie) de la robinetul de evacuare rapidă a aerului al aparatului;
5. Scurgeți condensul din rezervor doar la sfârșitul ciclului de lucru.

RESETAREA PROTECȚIEI TERMICE RESTAURABILE

În cazul supraalimentării cu curent și/sau unui scurt-circuit în instalația electrică a aparatului, întrerupătorul termic restaurabil împiedcă oprirea motorului electric. Pentru a reseta întrerupătorul termic restaurabil, procedați după cum urmează:

1. Apăsați pe întrerupătorul "ON-OFF" în poz. OFF (0)";
2. Apăsați pe butonul termic restaurabil;
3. Așteptați câteva minute înainte să reporniți aparatul.

În cazul în care aparatul nu se pornește după ce ați așteptat, operatorul însărcinat este obligat să caute intervenția inginerilor tehnicieni de întreținere și/sau ai dealerului autorizat.

CONEXIUNI

CONEXIUNI ELECTRICE

Aparatul poate fi conectat la rețea prin introducerea ștecherului de curent în priza corectă.

Rețelele la care aparatul este conectat trebuie să conformeze cu cerințele prevăzute de către reglementările în vigoare din țara utilizării, precum și să îndeplinească caracteristicile tehnice citate la par. 2 și să fie echipate cu o instalație "împământată" adecvat.

Orice tip de material folosit pentru conextiune trebuie să se potrivească utilizării, să fie marcat '"ce" dacă este supus directivei de joasă tensiune 2006/95/ ec, și să se conformeze cu cerințele date de către reglementările în vigoare în țara utilizării aparatului.

Neobservarea avertismentelor descrise mai sus poate cauza daune ireparabile echipamentului electric al aparatului și expirarea garanției.

Producătorii refuză toată răspunderea pentru defecte sau defecțiuni ale aparatului din cauza schimbării tensiunii bruscă depășind toleranțele prevăzute de către entitatea distribuitoare (voltaj ± 10% - frecvență ± 2%).

Dacă este necesar, este obligatoriu să conectați aparatul exclusiv la seturi generatoare cu o putere mai mare decât puterea electrică instalată. Pentru a suporta culmea de absorbție la început.

CONECTAREA TUBULUI DE AER (EXTENSIE) ȘI A INSTRUMENTELOR

1. Conectați instrumentele la tubul de aer (extensie);
2. Conectați tubul de aer (extensie) la robinetul de evacuare rapidă a aerului.

Este strict interzisă folosirea de tuburi de aer (extensii), accesorii și instrumente neadecvate și/sau nerespectând reglementările în vigoare.

Este obligatorie folosirea de tuburi de aer (extensii), accesorii și instrumente ce respectă prevederile conținute în instrucțiunile utilizării și întreținerii furnizate de către producătorii asociați.

Producătorul refuză toată răspunderea pentru daune asupra persoanelor, animalelor și obiectelor din cauza neobservării avertismentelor descrise mai sus.

OPRIREA DE URGENȚĂ

OPRIREA DE URGENȚĂ

Oprirea și pornirea aparatului poate fi efectuată prin apăsarea întrerupătorului "ON-OFF" pe poz. "OFF (0)". Pentru evitarea pericolului iminent sau apropiat, operatorii autorizați sunt obligați să efectueze următoarele operațiuni:

1. Să apese pe întrerupătorul "ON-OFF" pe poz. "OFF (0)" la momentul potrivit.
2. Să informeze imediat "managerul de securitate" despre urgentă (dacă aparatul este folosit într-o companie)

PORNIREA DUPĂ O OPRIRE DE URGENȚĂ

Doar după ce ați înlăturat cauza urgenței și ați evaluat cu grijă că acestea nu au dăunat și/ sau cauzat anomalii aparatului, cu încredințarea "managerului de siguranță" (în cazul în care aparatul este utilizat într-o companie), porniți aparatul după cum este descris.

ÎNTREȚINEREA

STAREA DE "APARAT STINS"

Înainte să efectuați orice fel de întreținere și/sau intervenție de ajustare asupra aparatului, este obligatoriu necesar să scurgeți rezervorul (fără presiune), să deconectați sursa de curent, precum și să verificați că aparatul este într-adevăr oprit și nu poate fi pornit dintr-o dată (întrerupătorul ON-OFF pe poz. "OFF (0)" și cablul de alimentare deconectat de la priza de alimentare și poziționat în apropierea aparatului.

RO

ÎNTREȚINEREA DE RUTINĂ

Aceasta include toate activitățile efectuate în scopul menținerii condițiilor de utilizare și operare corecte ale aparatului prin diferite tipuri de intervenții (ajustări, verificări vizuale, curățarea filtrelor de aer, etc.) conduse la frecvența stabilită de un inginer tehnician de întreținere autorizat.

Operatorii autorizați trebuie să efectueze exclusiv operațiuni specifice competenței lor. Și cu încrederințarea managerului de siguranță al companiei (dacă aparatul este utilizat într-o companie).

Operatorilor autorizați nu le este permis să lase aparatul nesupravegheat în timpul operării sale și în timpul operațiunilor de întreținere.

TABEL AL ÎNTREȚINERII DE RUTINĂ

FRECVENȚA	PUNCTUL DE INTERVENȚIE	TIPUL DE INTERVENȚIE
ZILNIC	Dispozitivele de siguranță	Verificați că sunt intregi, instalate corespunzător și funcționale
	Cablul și mufa de alimentare	Verificare vizuală a stadiului de rodaj
	Rezervorul	La fiecare ciclu de lucru amplasați aparatul pe pământ și scurgeți condensul din rezervor, deschizând supapa de condens.
SĂPTĂMÂNAL	Roțile	Controlul presiunii roților. Dacă este necesar, umflați cu aer compresat până la 2.5 bari max.
	Nr.2 Filtrele de aer, partea din față și din spate	Des-șurubați șurubul; Scoateți capacul; Extrageți filtrul; și curățați-l cu aer; Reasamblați capacul corect. INLOCUIȚI ÎN CAZ DE UZ VIZIBIL.

ÎNTREȚINEREA SUPLIMENTARĂ

Include toate activitățile efectuate pentru a întreține condițiile corecte de utilizare și operare ale aparatului prin diferite tipuri de intervenții (ajustări, înlocuiri, etc.) executate exclusiv de tehnicienii producătorului la frecvența stabilită sau în caz de defecțiune sau uz.

Pentru orice intervenție suplimentară de întreținere, este obligatoriu să cereți asistență tehnică producătorului dealerului autorizat.

DISTRUGEREA

Când aparatul este distrus, este obligatoriu să observați prevederile reglementării în vigoare. Separați părțile ce compun aparatul in funcție de materialul de fabricație (plastic, cupru, oțel, etc.).

DIFICULTĂȚI - CAUZE - DEPANARE

Următorul tabel prezintă o serie de situații care se pot prezenta în timpul utilizării aparatului.

Operatorii autorizați trebuie să efectueze exclusiv operații specifice competenței lor. Și cu încrederințarea managerului de siguranță al companiei (dacă aparatul este utilizat într-o companie).

DIFICULTATE	CAUZĂ	DEPANARE
Aparatul nu pornește sau oprește și nu se repornește.	Lipsa de alimentare.	1. Verifique se o interruptor “ON-OFF” está na posição “ON (I)”; 2. Verifique se o plugue do cabo de alimentação está funcionando e inserido corretamente na tomada adequada; 3. Verifique se as possíveis extensões usadas e a tomada da fonte de alimentação estão funcionando; 4. Verifique se o interruptor principal da rede elétrica está funcionando e posicionado em “ON (I)”.
	Împiedicarea întreruptorului termic restaurabil din cauza supraalimentării și/ sau a unui scurt-circuit	Urmăriți procedura descrisă
Aparatul pornește de multe ori fără folosirea instrumentelor	Scurgeri din tubul de aer, instrument sau rețeaua pneumatică.	1. Verificați că instalația pneumatică nu a fost deteriorată; 2. Verificați integritatea și conexiunea tubului de aer și a instrumentului.
Aerul nu iese din instrument	Rezervorul nu are presiune.	Porniți aparatul și așteptați până când rezervorul este umplut verificând presiunea de la manometrul potrivit.
	Ajustarea greșită a presiunii de ieșire.	Verificați că valoarea indicată pe manometru la ieșire este mai mare decât 0 (zero) bari.
	Instrumentul este deteriorat.	Verificați integritatea și eficiența instrumentului.

RO

DIFICULTATE	CAUZĂ	DEPANARE
Presiune scăzută în rezervorul de aer	Scurgeri din tubul de aer, din instrument sau din instalația pneumatică.	1. Verificați integritatea instalației pneumatice. 2. Verificați integritatea tubului de aer și a instrumentului. 3. Verificați că tubrile de aer ale aparatului și instrumentului sunt conectate bine. 4. Verificați dacă supapa de scurgere a condensului este bine închisă.
Împiedicarea supapei de siguranță	Pressostato com defeito..	Aplicați la un dealer autorizat.
Scurgere de aer de la supapa întrerupătorului de presiune cu aparatul oprit.	Verificați dacă supapa este murdară sau uzată.	
Aparatul vibrează și/ sau emite mult zgomot.	Defect mecanic.	
Porniri frecvente și randament mic	Filtrele de aer murdare.	Curățați filtrele.

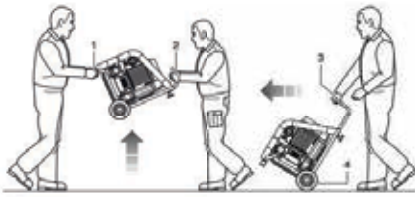
PĂRȚI DE REZERVĂ

Părți de rezervă originale pentru posibile înlocuiri trebuie să fie solicitate exclusiv producătorului sau dealerului autorizat. Este strict interzisă înlocuirea oricărui component ale aparatului cu părți de rezervă neoriginale.

ÎMPACHETAREA

TRANSPORTUL APARATULUI ȘI MANEVRAREA

Aparatul poate fi transportat manual de către doi operatori însărcinați de piciorul de sprijin și mâner sau manipulat manual de către un operator însărcinat folosind mânerul și roțile cu care este echipat.



Transportul aparatului trebuie efectuat obligatoriu de către doi operatori însărcinați în conformitate cu reglementările asupra “manipularea încărcăturilor”, pentru a evita condiții ergonomice nefavorabile care pot include riscuri de leziuni la coloană/lombar.

ÎMPACHETAREA

Aparatul este împachetat de către producător într-o cutie de carton echipată cu două mânere și conținând Nr.1 Compresorul Uscat și Nr. 1 Instrucțiuni de utilizare și întreținere.

DESCPACHETAREA

Odată ce pachetul a fost amplasat pe podea, pe o suprafață netedă ce îi asigură stabilitatea, despachetați aparatul înlăturându-l din ambalaj, observând instrucțiunile conținute.

Este recomandat să aruncați ambalajul in funcție de tipurile diferite de materiale cu respectarea deplină a legilor în vigoare din țara de utilizare.

POZIȚIONAREA

Aparatul trebuie să fie utilizat într-un spațiu de lucru ce are caracteristicile descrise, poziționat pe o podea netedă ce îi asigură stabilitatea în relație cu dimensiunile și greutatea sa în mare.

Pentru a permite operatorilor autorizați să lucreze în spații sigure, este sugerat să asigurați o distanță minimă de (1 m) față de ceilalti, obiecte și/sau obstrucții.

DEPOZITAREA

Dacă aparatul nu este folosit pentru mult timp, este necesar să il depozitați într-un loc sigur, ce asigură temperatura și umiditatea potrivită, precum și protecția lui împotriva prafului. Înainte de a depozita aparatul, este recomandat să scurgeți condensul din rezervorul de aer.

RO

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AC19306BL

Tensiunea Puterii / Frecvența	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Putere nominală	kW	1.1
Presiunea max. de operare	Bar	8
Nivel de presiune zgomot asigurat (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Viteza de rotație a motorului arbore	Rpm	2800
Volum rezervor	litros	6
Randament (Tras/Livrat)	Vmin	193 / 120
Temperatura / umiditatea aerului ambient	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Greutate totală	Kg	15.8
Dimensiuni (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Tensiunea Puterii / Frecvența	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Putere nominală	kW	1.5
Presiunea max. de operare	Bar	9
Nivel de presiune zgomot asigurat (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Viteza de rotație a motorului arbore	Rpm	2800
Volum rezervor	litros	16
Randament (Tras/Livrat)	Vmin	202 / 130
Temperatura / umiditatea aerului ambient	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Greutate totală	Kg	24
Dimensiuni (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Tensiunea Puterii / Frecvența	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Putere nominală	kW	1.5
Presiunea max. de operare	Bar	9
Nivel de presiune zgomot asigurat (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Viteza de rotație a motorului arbore	Rpm	2800
Volum rezervor	litros	24
Randament (Tras/Livrat)	Vmin	202 / 130
Temperatura / umiditatea aerului ambient	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Greutate totală	Kg	22
Dimensiuni (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Tensiunea Puterii / Frecvența	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Putere nominală	kW	1.5
Presiunea max. de operare	Bar	9
Nivel de presiune zgomot asigurat (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Viteza de rotație a motorului arbore	Rpm	2800
Volum rezervor	litros	50
Randament (Tras/Livrat)	Vmin	202 / 130
Temperatura / umiditatea aerului ambient	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Greutate totală	Kg	31
Dimensiuni (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Clasa de service pentru toate modelele: S3 - 20mn ON / 10mn OFF

DREPTURI REZERVATE

Drepturile rezervate asupra acestui manual “instrucțiuni de utilizare și întreținere” rămâne proprietatea producătorului. Nicio parte a acestui manual poate fi reprodusă și divulgată (total sau parțial) prin nicio metodă de reproducere fără autorizația scrisă a Producătorului. Toate mărcile citate aparțin proprietarilor respectivi.

RO

OBSAH

DŮLEŽITOST TOHOTO MANUÁLU **151**
ADRESÁTI **151**

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ **151**
Použitá bezpečností zařízení 151
Bezpečnostní značení 152

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ **152**
Místo použití 152
Omezení použití 152
Ovládací zařízení 152
Kontroly před zapnutím 152
Zapnutí zařízení 152
Vypnutí zařízení 153
Reset obnovitelné tepelné ochrany 153

ZAPOJENÍ **154**
Elektrická připojení 154
Připojení vzduchové trubice (nástavec) a nástrojů 154

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ **154**
Nouzové zastavení 154
Zapnutí po nouzovém zastavení 154

ÚDRŽBA **154**
Stav „Vypnutého stroje“ 154
Rutinní údržba 154
Doplňková údržba 155
Demolice 155
Závada – Příčiny – Řešení 155
Náhradní díly 156

BALENÍ **156**
Přeprava a manipulace se zařízením 156
Balení 156
Rozbalení 156
Umístění 156
Skladování 156

TECHNICKÉ SPECIFIKACE **157**
VYHRAZENÁ PRÁVA **157**

CZ

DŮLEŽITOST TOHOTO MANUÁLU

Před použitím stroje musí autorizovaná obsluha přečíst a pochopit tento manuál a všechny jeho části.

Tento manuál s „pokyny k použití a údržbě“ byl vypracován v souladu s ustanoveními „směrnice o strojních zařízeních“ 2006/42/EC, aby bylo možné snadno a správně porozumět obsahu, který má autorizovaná obsluha k dispozici. Proto musí být vždy umístěn, střežen a skladován v blízkosti stroje.

Tento manuál je nedílnou součástí stroje a musí být uchován pro budoucí použití, dokud nebude stroj zlikvidován. Tento manuál musí být vždy dostupný pro spouštěcí obsluhu a musí být umístěn uschováván v blízkosti stroje.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené lidem, zvířatům nebo věcem, ke kterým došlo nedodržením standardů a pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento manuál musí být dodáván spolu se strojem v případě, že je později předán jinému uživateli.

Tento manuál je aktuální k datu prodeje stroje a nemůže být považován za nevhodný pouze proto, že je možné ho po nových zkušenostech aktualizovat.

V případě ztráty nebo poškození manuálu vyžádejte u výrobce nebo autorizovaného prodejce novou kopii. Uveďte model stroje a revizi uvedenou na krytu.

ADRESÁTI

Tento technický manuál je určen výhradně pro autorizovanou obsluhu, která má na starosti používání a údržbu tohoto stroje v souladu s konkrétními technickými a profesními kompetencemi, které jsou požadovány pro daný typ zásahu. Symboly níže jsou umístěny na začátek paragrafu a označují obsluhu zapojenou do daného tématu.

Autorizovaná obsluha může na stroji provádět pouze takové zásahy, které jsou v její kompetenci.

Před provedením zásahu na stroji se musí autorizovaná obsluha ujistit, že je plně fyzicky i psychicky schopná, aby vždy došlo k zajištění bezpečnostních podmínek.

SPOUŠTĚCÍ OBSLUHA: Této obsluze musí být alespoň 18 let (soukromý uživatel nebo pracovník) a musí splňovat ustanovení platných právních předpisů z oblasti bezpečnosti a zdraví v zemi použití. Může provádět výhradně zapínání, používání a vypínání stroje v souladu s pokyny obsaženými v manuálu a musí být zároveň vybavena osobními ochrannými prostředky.

MECHANICKÝ/PNEUMATICKÝ TECHNIK ÚDRŽBY: Jde o vyškoleného technika kvalifikovaného provádět výhradně zásahy na mechanických/pneumatických dílech za účelem upravení, údržby a/nebo opravy procedur, a to i s vypnutými ochranami plně v souladu s pokyny obsaženými v tomto manuálu nebo v jakémkoli jiném dokumentu poskytnutým výrobcem. Technik musí být zároveň vybaven osobními ochrannými prostředky.

TECHNIK ELEKTRICKÉ ÚDRŽBY: Jde o vyškoleného technika, která je kvalifikovaný provádět výhradně zásahy na elektrických zařízeních za účelem upravení, údržby a/nebo opravy procedur, také pod napětím a s vypnutými ochranami plně v souladu s pokyny obsaženými v tomto manuálu nebo v jakémkoli jiném dokumentu poskytnutým výrobcem. Technik musí být zároveň vybaven osobními ochrannými prostředky.

BEZPEČNOSTNÍ MANAŽER: Jde o vyškoleného technika, kterého jmenuje zaměstnavatel (v případě, že je stroj používán ve společnosti) a splňuje technické a profesní požadavky stanovené platnými regulačními orgány, které se týkají bezpečnosti a zdraví zaměstnanců na místě práce.

TECHNIK VÝROBCE: Jde o vyškoleného technika zasílaného výrobcem a/nebo autorizovaným prodejcem, aby poskytl požadovanou technickou pomoc, také zásahy rutinní a doplňkové údržby a/nebo procedur, které nejsou popsané v tomto manuálu a vyžadují odborné znalosti stroje. Technik musí být zároveň vybaven osobními ochrannými prostředky.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

POUŽITÁ BEZPEČNOSTÍ ZAŘÍZENÍ

1. BEZPEČNOSTNÍ VENTIL: jde o certifikovaný bezpečnostní ventil (kalibrovaný na 10,5 bar), instalovaný na pneumatickém zařízením pod tlakovým spínačem. Je používán pro vypouštění přetlaku zařízení, když tlakový spínač nefunguje z důvodu možné poruchy. Vypnutí bezpečnostního ventilu zavazuje obsluhu vypnout stroj a vyžaduje zásah technika údržby.
2. TLAKOVÝ SPÍNAČ: jde o elektropneumatické zařízení (kalibrované minimálně na 7 bar a maximálně na 10 bar) nainstalované na pneumatickém zařízení. Je používán pro ovládání automatického spuštění stroje, když provozní tlak klesne pod 7 bar a k automatickému zastavení, když provozní tlak dosáhne 10 barů.
3. FIXNÍ OCHRANNÁ MŘÍŽ CHLADÍCÍHO VENTILÁTORU : Jde o připevněnou ochranu vyrobenou z mřížky v plastovém materiálu upevněnou šrouby k podložce dvouválcového čerpacího zařízení. Slouží k tomu, aby došlo k zabránění náhodného kontaktu s pohyblivým chladícím ventilátorem.
4. OBNOVITELNÝ TEPELNÝ SPÍNAČ: jde o tepelnou ochranu instalovanou na elektrickém zařízení, která zastavuje elektrický motor v případě přetížení a/nebo zkratu.

Obnovení lze provést příslušným tlačítkem.

5. TLAKOMĚR NÁDOBY: jde o měřící zařízení instalované na nádobě stroje. Zobrazuje stlačený vzduch uvnitř nádoby.
6. TLAKOMĚR U VÝSTUPU: toto je měřící zařízení nainstalované na pneumatickou část před rychlým výstupním ventilem vzduchu. Zobrazuje výstupní tlak, který je nastavitelný pomocí správného regulátoru tlaku (0 ÷ 10 bar).

CZ

Slouží k manipulaci, odpojení a/nebo odstranění bezpečnostního zařízení ve stroji.

Je přísně zakázáno nahradit jakákoli bezpečnostní zařízení nebo jakékoli jiné díly jinými než originálními díly.

Je nutné neustále kontrolovat správné fungování všech bezpečnostních zařízení instalovaných na stroji.

Je nutné okamžitě nahradit jakékoli bezpečnostní zařízení, které nefunguje správně a/nebo je poškozené.

BEZPEČNOSTNÍ OZNAČENÍ

Použité bezpečnostní označení je znázorněno nálepkou, která je nalepena na vnějšku stroje.

Význam signálů:

Nebezpečí: Zdroj napájení

Nebezpečí: Automatický start

Nebezpečí: Vysoká teplota

Přečtení si pokynů je povinné

Odpojení zdroje napájení je povinné

Ochrana sluchu je povinná

Bezpečnostní signál je nutné udržovat čistý, aby byla zajištěna jeho dobrá čitelnost.

Je zcela zakázáno odlepovat a/nebo poškozovat bezpečnostní signály umístěné na stroji.

Je povinné nahradit opotřebené/nečitelné bezpečnostní signály kontaktováním výrobce a/nebo u autorizovaného prodejce.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

Autorizovaná obsluha nesmí nosit oblečení a příslušenství, které by se mohlo zamotat do stroje.

Je povinné používat OOP doporučené výrobcem.

Autorizovaná obsluha musí povinně používat OOP doporučené výrobcem nástrojů a musí být vhodné k procesnímu typu.

SIGNÁL	POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY	TYP POUŽITÍ
	Ochrana rukou (Ochranné rukavice)	V případě provádění údržby jsou nutné, pokud není možné vyčkat na vychladnutí elektrického motoru a dvouválcového čerpacího prvku.
	Ochrana sluchu (klapky na uši)	Během všech fází procesu.
	Ochrana nohou (Obuv se zesílenou špičkou)	Během přepravy stroje.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Autorizovaná obsluha si musí být vědoma, že i když výrobce přijal všechna možná technická výrobní opatření k zajištění bezpečnosti stroje, stále existují potenciální zbytková rizika.

ZBYTKOVÁ RIZIKA	Nebezpečí popálení náhodným kontaktem s dvouválcovým čerpacím zařízením a elektrickým motorem.
FREKVENCE VYSTAVENÍ	Nízká a náhodná. K vystavení může dojít, pokud se obsluha rozhodne dobrovolně provést úkon, který je zakázaný nebo není rozumě předvídatelný.
ZÁVAŽNOST POŠKOZENÍ	Lehké poranění (obvykle zhojitelné).
ZÁVAŽNOST POŠKOZENÍ	Bezpečnostní znaky. / Povinnost používat osobní ochranné prostředky (OOP) a/nebo počkat, dokud stroj nevychladne.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

MÍSTO POUŽITÍ

OBLAST POUŽITÍ	Průmyslový, nafukovací a civilní sektor.
MÍSTO POUŽITÍ	Venku nebo uvnitř (za předpokladu, že není stroj vystaven atmosferickým vlivům) na dobře osvětleném, větraném místě s teplotou vnějšího ovzduší a ve vyhovující vlhkosti, která je v souladu s bezpečnostními a zdravotními předpisy platnými v zemi použití a výkonu práce. Stroj se musí opírat o povrch, aby došlo k zajištění jeho stability s ohledem na jeho hmotnost a celkové rozměry. UPOZORNĚNÍ: JE POVINNÉ UCHOVÁVAT STROJ MIMO DOSAH DĚTÍ.
PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ	Stlačení vzduchu (bez oleje) pro použití vhodných pneumatických nástrojů v souladu s platnými předpisy. (např. pistole pro foukání, nafukování, mytí, natírání a pískování, šroubováky, bodové svářeče, nýtování nebo mazadla).
OBSLUHA POVĚŘENÁ POUŽÍVÁNÍM	Autorizovaná obsluha splňující popsané profesní požadavky.

CZ

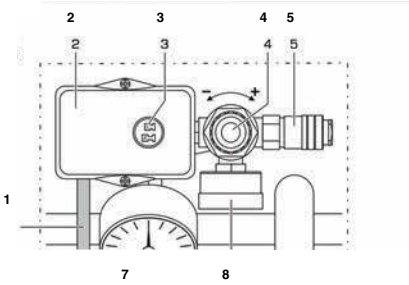
OMEZENÍ POUŽITÍ

Tento stroj byl navržen a vyroben pouze pro účely popsané na straně 9. Jakékoli jiné použití nebo provoz je tedy zcela zakázán, aby nebyla ohrožena bezpečnost obsluhy a efektivita samotného stroje.

OVLÁDACÍ ZAŘÍZENÍ

Jsou zobrazeny

1. Napájecí kabel
2. Tlakový spínač
3. Spínač „ON-OFF“
4. Regulátor tlaku na výstupu
5. Rychlý výstup vzduchu
6. Tlakoměr u výstupu
7. Tlakoměr nádoby



Je přísně zakázáno používat stroj v prostředí s potenciálně výbušným ovzduším a/nebo v přítomnosti hořlavého prachu (např. prach dřeva, nečistoty, cukry a krmiva).

Omezení použití: Je přísně zakázáno stroj nesprávně používat – v rozporu s předpokládaným použitím (str. 9).

Stroj je nutné uchovávat mimo dosah dětí.

Během používání je nutné se ujistit, že v okolí stroje nejsou nepovolané osoby.

Je přísně zakázáno používat vzduchové trubice (nástavce), armatury a nástroje, které nejsou vhodné a/nebo nesplňují platné předpisy.

Je přísně zakázáno zvedat stroj jeřáby a/nebo vysokozdvižnými vozíky.

Je přísně zakázáno nasměrovat proud vzduchu na osoby, zvířata nebo věci.

Je přísně zakázáno používat stroj k přepravě a/nebo zvedání osob, zvířat a věcí.

Je přísně zakázáno na stroj stoupat.

Je přísně zakázáno táhnout stroj jakýmkoli způsobem a/nebo vozidlem.

Je přísně zakázáno pohybovat se strojem ručně nebezpečným sklonem směrem nahoru a/nebo dolů.

Nebezpečí popálení náhodným kontaktem s dvouválcovým čerpacím zařízením a elektrickým motorem. Pozor! Existuje zbytkové riziko.

KONTROLY PŘED ZAPNUTÍM

Před zapnutím stroje musí autorizovaná obsluha povinně provést následující kontroly.

1. Ujistěte se, že v blízkosti stroje nejsou žádné nepovolané osoby.
2. Ujistěte se, že bezpečnostní zařízení jsou v pořádku, správně nainstalovaná a fungují.
3. Ujistěte se, že stroj je umístěn správně.
4. Ujistěte se, že spínač nebo přepínač je v pozici „OFF (0)“.
5. Ujistěte se, že je uzavřen ventil na vypuštění kondenzace.
6. Použijte povinné osobní ochranné prostředky (OOP).
7. Ujistěte se, že jste přečetli a porozuměli všem částem „Pokynů pro použití a údržbu“.

ZAPNUTÍ STROJE

Autorizovaná obsluha může stroj zapnout pouze po provedení povinných popsaných kontrol.
Před použitím stroje musí autorizovaná obsluha přečíst a porozumět tomuto manuálu v celém jeho rozsahu. Během používání je nutné dohlédnout na to, aby se v blízkosti stroje nevyskytovali nepovolaní lidé. Autorizovaná obsluha nesmí nechat stroj při provozu a údržbě bez dozoru. Nebezpečí spálení náhodným kontaktem s dvouválcovým čerpacím zařízením a elektrickým motorem. Pozor! Existence zbytkového rizika. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody/poranění lidí, zvířat a věcí v důsledku nedodržení standardů a varovaní popsaných v tomto manuálu. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za finální výsledek zpracování, protože daný výsledek se odvíjí výhradně od použitého typu nástroje a od profesních dovednostní autorizované obsluhy.

1. Připojte stroj k elektrické síti zasunutím zdroje napájení do vhodné zásuvky.
2. Zapněte stroj zatažením „VYPÍNACÍHO“ spínače do pozice „ON (I)“ (stroj bude pracovat do maximálního provozního tlaku 10 bar, následně se automaticky zastaví).
3. Upravte tlak na výstupu použitím vhodného regulátoru, podle použitého nástroje a typu zpracování. Tlak zkontrolujte na správném tlakoměru.

Je zakázáno šroubovat regulátorem tlaku na výstupu za hranici tahu, aby nedošlo k poškození membrány.

4. Připojte nástroje k vzduchové trubici (nástavec).
5. Připojte vzduchovou trubici (nástavec) k rychlému výstupu vzduchu stroje.

Je přísně zakázáno používat vzduchové trubice (nástavce), armatury a nástroje, které nejsou vhodné a/nebo nesplňují platné předpisy.
Je povinné používat vzduchové trubice (nástavce), armatury a nástroje, které jsou v souladu s předpisy obsaženými v pokynech pro použití a údržbu dodávané danými výrobci.

CZ

6. Proveďte zpracování (stroj se automaticky restartuje, jakmile provozní tlak klesne pod 7 barů).
7. Po skočení procesu vypněte stroj dle pokynů.

VYPNUTÍ STROJE

Na konci pracovního cyklu vypněte stroj následovně:

1. Vypnout stroj stisknutím vypínače na pozici „OFF (0)“.
2. Odpojit stroj z elektrické sítě vysunutím zdroje napájení ze zásuvky.
3. Odpojit nástroj z vzduchové trubice (nástavec).
4. Odpojit vzduchovou trubici (nástavec) z rychlého výstupu vzduchu stroje.
5. Vypustit kondenzaci z nádoby pouze v případě, že došlo k ukončení pracovního cyklu.

RESET OBNOVITELNÉ TEPELNÉ OCHRANY

V případě přetížení a/nebo zkratování elektrické části stroje vypne obnovitelný tepelný spínač elektrický motor. Pro resetování obnovitelného tepelného spínače postupujte následovně:

1. Stiskněte „vypínač“ na pozici „OFF (0)“.
2. Stiskněte obnovitelný tepelný spínač.
3. Před restartováním stroje pár minut vyčkejte.

Pokud se stroj po provedení resetování nezapne, musí obsluha povinně vyhledat technika údržby a/nebo autorizovaného prodejce.

ZAPOJENÍ

ELEKTRICKÁ ZAPOJENÍ

Stroj může být připojen k síti zasunutím zástrčky do vhodné zásuvky.

Elektrická síť, ke které je stroj připojen, musí splňovat požadavky stanovené platnými předpisy v zemi použití. Zároveň musí splňovat technické vlastnosti uvedené v části 2. Zároveň musí být vybavena řádným uzemněním.

Jakýkoli elektrický materiál použitý pro zapojení musí být vhodný pro dané použití, musí být označen značkou „CE“, pokud podléhá směrnici 2006/95/ES o nízkém napětí, a musí splňovat požadavky stanovené předpisy platnými v zemi použití stroje.

Nedodržení výše popsaných varování může způsobit nevratné poškození elektrického zařízení stroje a následné vypršení záruky.

Výrobce odmítá jakoukoli zodpovědnost za chyby nebo závady stroje z důvodu náhlých změn napětí překračující tolerance předpokládané distribučním subjektem (napětí ± 10 % – frekvence ± 2 %).

V případě nutnosti je povinné připojit stroj výhradně k ústrojím s výkonem vyšším, než který vyžaduje instalované zařízení pro podporu absorpčního píku při startu.

PŘIPOJENÍ VZDUCHOVÉ TRUBICE (NÁSTAVCE) A NÁSTROJŮ

1. Připojte nástroje k vzduchové trubici (nástavec).
2. Připojte vzduchovou trubici (nástavec) k rychlému výstupu vzduchu stroje.

Je přísně zakázáno používat vzduchové trubice (nástavce), armatury a nástroje, které nejsou v souladu s platnými předpisy.

Je povinné používat vzduchové trubice (nástavce), armatury a nástroje, které jsou v souladu s předpisy obsaženými v pokynech pro použití a údržbu dodávané danými výrobci.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za poškození/poranění osob, zvířat a věcí způsobené nedodržením výše uvedených varování.

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

Vypnutí stroje lze provést stisknutím „VYPÍNACÍHO“ tlačítka do pozice „OFF (0)“. Autorizovaná obsluha musí pro předejití situací bezprostředního nebo těsného nebezpečí provést následující úkony:

1. Stisknout „vypínač“ na pozici „Off (0)“ ve správný čas.
2. Okamžitě informovat „bezpečnostního manažera“ o nouzového situaci (pokud je stroj používán ve společnosti).

ZAPNUTÍ PO NOUZOVÉM ZASTAVENÍ

Zařízení můžete zapnout pouze v případě odstranění příčin nouzového zastavení a po pečlivém vyhodnocení, že zařízení nebylo poškozeno a/nebo se na něm nevyskytují žádné anomálie. Pokud je zařízení používáno ve firmě, musí s opětovným spuštěním zařízení souhlasit „bezpečnostní manažer“.

ÚDRŽBA

STAV „VYPNUTÉHO STROJE“

Před prováděním jakéhokoli typu údržby a/nebo úpravy na stroji je nutné vypustit nádobu (bez tlaku), odpojit zdroj napájení a ověřit, že stroj je skutečně vypnut a nemůže být náhled zapnut (vypínač na pozici „OFF (0)“ a napájecí kabel musí být odpojený od elektrické sítě a musí být umístěný v blízkosti stroje).

RUTINNÍ ÚDRŽBA

Zahrnuje všechny aktivity vykonané za účelem údržby vhodného používání provozu stroje skrze různé typy zásahů (úpravy, vizuální kontroly, čištění filtrů atd.), které pravidelně prování technik údržby.

CZ

Autorizovaná obsluha musí provádět pouze ty úkony, které spadají do její kompetence. A se souhlasem bezpečnostního manažera společnosti (pokud je stroj používán ve společnosti).

Autorizovaná obsluha nesmí stroj během provozu a během údržby nechat bez dozoru.

TABULKA RUTINNÍ ÚDRŽBY

OPAKOVÁNÍ	BOD ZÁSAHU	TYP ZÁSAHU
KAŽDÝ DEN	Bezpečnostní zařízení	Ujistěte se, že jsou v pořádku, vhodně nainstalovaná a fungují.
	Napájecí kabel a zástrčka	Vizuální kontrola stavu opotřebení.
	Nádoba	Na konci každého pracovního cyklu položte stroj na zem a vypusťte kondenzát z nádoby otevřením výpustného ventilu.
KAŽDÝ TÝDEN	Kola	Kontrola tlaku v kolech. V případě potřeby nahustěte stlačeným vzduchem na max. 2,5 bar
	Vzduchové filtry, přední a zadní strana	Odšroubujte šroub, Sejměte kryt, Vyjměte filtr a vyčistěte ho vzduchem, Kryt znovu správně sestavte, V PŘÍPADĚ VÝRAZNÉHO OPOTŘEBENÍ VYMĚŇTE.

DOPLŇKOVÁ ÚDRŽBA

Zahrnuje všechny aktivity vykonané za účelem údržby vhodného používání provozu stroje skrze různé typy zásahů (úpravy, výměny atd.), které pravidelně nebo v případě selhání a opotřebení provádí technici výrobce.

Pro doplňkovou údržbu je nutné požádat o technickou asistenci výrobce nebo autorizovaného prodejce.

DEMOLICE

Při demolici stroje povinně dodržujte ustanovení platných předpisů.
Jednotlivé díly stroje oddělte podle různých konstrukčních materiálů (plasty, měď, železo atd.).

ZÁVADA – PŘÍČINY - ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Následující tabulka uvádí situace, ke kterým může při používání stroje dojít.

Autorizovaná obsluha musí provádět pouze ty úkony, které spadají do její kompetence. A se souhlasem bezpečnostního manažera společnosti (pokud je stroj používán ve společnosti).

ZÁVADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
Stroj nelze zapnout nebo se zastaví a nerestartuje se.	Závada u zdroje napájení.	1. Ujistěte se, že je vypínač na pozici „ON (I)“; 2. Ujistěte se, že napájecí kabel funguje a je správně zasunut do vhodné zásuvky. 3. Zkontrolujte, že fungují případné prodlužovací kabely a zásuvka. 4. Zkontrolujte, že hlavní spínač funguje a je na pozici „ON (I)“.
	Vypnutí obnovitelného tepelného spínače z důvodu přepětí a/ nebo zkratu.	Postupujte podle popsaného postupu.
Stroj se mnohokrát spouští bez použití nástrojů.	Únik ze vzduchové trubice, nástroje nebo pneumatického zařízení.	1. Zkontrolujte, jestli není poškozeno pneumatické zařízení. 2. Zkontrolujte stav a připojení vzduchové trubice a nástroje.
Z nástroje nevychází vzduch.	V nádobě není tlak.	Zapněte stroj a vyčkejte, dokud se nenaplní nádoba, tlak ověřte na správném tlakoměru.
	Nesprávné nastavení výstupního tlaku.	Zkontrolujte, že hodnota uvedená na tlakoměru u výstupu je vyšší než 0 (nula) bar.
	Nástroj je poškozený.	Zkontrolujte stav a účinnost nástroje.
Pokles tlaku v tlakové nádobě.	Únik ze vzduchové trubice, nástroje nebo pneumatického zařízení.	1. Zkontrolujte stav pneumatického zařízení. 2. Zkontrolujte stav vzduchové trubice a nástroje. 3. Ověřte, že připojení vzduchové trubice stroje a vzduchové trubice nástroje je v pořádku. 4. Ujistěte se, že vypouštěcí ventil je dobře uzavřen.

CZ

ZÁVADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
Vypínání pojistného ventilu.	Vadný tlakový spínač.	Kontaktujte autorizovaného prodejce.
Únik vzduchu z ventilu tlakového spínače a zastavení stroje.	Zkontrolujte znečištění nebo opotřebení ventilu.	
Stroj vibruje a/ nebo je velmi hlučný.	Mechanické poškození.	
Časté spouštění a nízký výstup.	Špinavé vzduchové filtry.	Vyčistěte filtry.

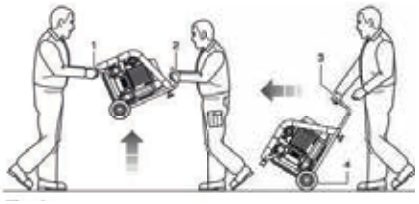
NÁHRADNÍ DÍLY

Originální náhradní díly pro případnou výměnu lze vyžádat výhradně u výrobce nebo u autorizovaného prodejce. Je přísně zakázáno nahradit jakékoli díly stroje neoriginálními náhradními díly.

BALENÍ

PŘEPRAVA A MANIPULACE SE STROJEM

Stroj mohou ručně přenášet dvě osoby uchopením držadel nebo jednou osobou použitím držadla a koleček, kterými je stroj vybaven.



Přepravu stroje musí provádět dvě osoby v souladu s předpisy o „ruční manipulaci“, aby došlo k zabránění rizik, která mohou zahrnovat poranění páteře/beder.

CZ

BALENÍ

Stroj je zabalen výrobcem do kartonové krabice, která je vybavena dvěma držadly. Balení obsahuje 1x kompresor a 1x pokyny k použití a údržbě.

ROZBALENÍ

Balík nejdříve umístěte na rovný povrch, aby byla zajištěna jeho stabilita. Rozbalte stroj odstraněním balícího materiálu a dodržováním uvedených pokynů.

Doporučuje se zlikvidovat balící materiál v souladu s platnými zákony v zemi použití.

UMÍSTĚNÍ

Stroj je nutné používat na pracovišti, které splňuje určité podmínky. Stroj musí být na rovnoměrném povrchu, aby došlo k jeho stabilitě vzhledem k jeho celkovým rozměrům a váze.

Pro bezpečný prostor práce autorizované obsluhy je doporučováno zajistit minimální vzdálenost (1 m) od ostatních objektů a/nebo překážek.

SKLADOVÁNÍ

Pokud stroj dlouhodobě nepoužíváte, je nutné ho skladovat na bezpečném místě, kde je vhodná teplota a vlhkost. Zároveň je nutné ho chránit před prachem. Před uskladněním stroje doporučujeme vypustit z tlakové nádoby kondenzát.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

AC19306BL

Napětí / Frekvence	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Jmenovitý výkon	kW	1.1
Max. provozní tlak	Bar	8
Hladina akustického tlaku (Směrnice 2000/14/CE)	dB	67
Rychlost otáčení hřídele motoru	Rpm	2800
Objem nádoby	litros	6
Výstup (nasátí / doručení)	Vmin	193 / 120
Teplota / vlhkost okolního vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková váha	Kg	15.8
Rozměry (hxdxv)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Napětí / Frekvence	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Jmenovitý výkon	kW	1.5
Max. provozní tlak	Bar	9
Hladina akustického tlaku (Směrnice 2000/14/CE)	dB	69
Rychlost otáčení hřídele motoru	Rpm	2800
Objem nádoby	litros	16
Výstup (nasátí / doručení)	Vmin	202 / 130
Teplota / vlhkost okolního vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková váha	Kg	24
Rozměry (hxdxv)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Napětí / Frekvence	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Jmenovitý výkon	kW	1.5
Max. provozní tlak	Bar	9
Hladina akustického tlaku (Směrnice 2000/14/CE)	dB	69
Rychlost otáčení hřídele motoru	Rpm	2800
Objem nádoby	litros	24
Výstup (nasátí / doručení)	Vmin	202 / 130
Teplota / vlhkost okolního vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková váha	Kg	22
Rozměry (hxdxv)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Napětí / Frekvence	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Jmenovitý výkon	kW	1.5
Max. provozní tlak	Bar	9
Hladina akustického tlaku (Směrnice 2000/14/CE)	dB	69
Rychlost otáčení hřídele motoru	Rpm	2800
Objem nádoby	litros	50
Výstup (nasátí / doručení)	Vmin	202 / 130
Teplota / vlhkost okolního vzduchu	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Celková váha	Kg	31
Rozměry (hxdxv)	mm	750 x 345 x 630

Servisní třída pro všechny modely: S3 - 20 mn ON/ 10 mn OFF

PRÁVA VYHRAZENA

Vyhrazená práva k těmto „pokynům pro použití a údržbu“ zůstávají majetkem výrobce. Žádné části tohoto manuálu nemohou být reprodukovány nebo zveřejněny (zcela nebo částečně) jakýmkoli reprodukčním prostředkem bez písemného souhlasu výrobce. Všechny uvedené obchodní známky patří příslušným vlastníkům.

TARTALOMJEGYZÉK

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS FONTOSSÁGA 159
ÉRINTETT SZEMÉLYEK 159

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK 159
Alkalmazott biztonsági eszközök 159
Biztonsági jelölés 160

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA 160
Használat célja 160
Felhasználási korlátozások 161
Irányító eszközök 161
Ellenőrzések bekapcsolás előtt 161
A berendezés bekapcsolása 161
A gép kikapcsolása 162
Állítható hővédelem visszaállítása 162

KAPCSOLATOK 162
Elektromos kapcsolatok 162
A légcső csatlakoztatása (hosszabbító) és az eszközök csatlakoztatása 162

VÉSZLEÁLLÍTÁS 162
Vészleállítás 162
Vészleállítás utáni indítás 162

KARBANTARTÁS 163
“Kikapcsolt készülék” állapota 163
Rutin karbantartás 163
Kiegészítő karbantartás 163
Megsemmisítés 163
Hiba - okok - hibaelhárítás 163
Alkatrészek 164

CSOMAGOLÁS 164
Berendezés szállítása és kezelése 164
Csomagolás 164
Kicsomagolás 164
Elhelyezés 164
Tárolás 164

CSOMAGOLÁS 165
FENNTARTOTT JOGOK 165

HU

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS FONTOSSÁGA

A gép használata előtt az engedéllyel rendelkező üzemeltetőknek el kell olvasniuk és meg kell érteniük a használati utasítás minden részét.

Ez a „használati és karbantartási utasításokat" tartalmazó kézikönyv a 2006/42 / EK „Gépekre vonatkozó irányelv" rendelkezéseinek megfelelően készült, annak érdekében, hogy az engedélyezett üzemeltetők által olvasott tartalom könnyen és jól érthető legyen. Ezért mindig gondosan őrzött helyen kell elhelyezni a gép közelében.

Ez a használati utasítás a gép szerves részét képezi, ezért a későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni mindaddig, amíg a készülék nem kerül selejtezésre. Ennek a kézikönyvnek mindig elérhetőnek kell lennie a megbízott kezelők számára, és azt elérhető, könnyen hozzáférhető helyen kell tárolni a gép közelében.

A gyártó nem tehető felelőssé a személyekben, állatokban és dolgokban okozott károkért, amelyek a szabványok és a kézikönyvben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

A kézikönyvet kötelezően a géppel együtt kell szállítani, amennyiben utóbbit egy másik felhasználónak továbbítják.

Ez a kézikönyv megfelel a legmagasabb technológiai követelményeknek a gép értékesítésének időpontjában és nem tekinthető hibásnak csak azért, mert az új tapasztalatok eredményeként frissíthető.

A kézikönyv elvesztése vagy sérülése esetén szerezzen be egy új példányt a gyártótól vagy a hivatalos forgalmazótól, megadva a gép modelljét és a borítón feltüntetett változat számát.

ÉRINTETT SZEMÉLYEK

Ez a műszaki kézikönyv kizárólag a gép használatával és karbantartásával megbízott üzemeltetők számára készült, az adott beavatkozás típusához szükséges speciális műszaki és szakmai kompetenciák szerint. Az itt látható szimbólumok egy adott bekezdés elején szerepelnek és jelzik az adott témában részt vevő üzemeltető személyt.

Az engedélyezett üzemeltetők csak a rájuk vonatkozó kompetenciának megfelelően végezhetnek beavatkozást a gépen.

Mielőtt bármilyen beavatkozást végrehajtana a gépen, a megbízott üzemeltetőknek meg kell győződniük arról, hogy teljes mértékben rendelkeznek-e fizikai és pszichológiai képességeikkel a biztonsági feltételek betartásának bármikor történő biztosítása érdekében.

MEGBÍZOTT ÜZEMELTETŐ: Egy legalább 18 éves üzemeltető személy (magánfelhasználó vagy munkavállaló), aki a munkahelyi biztonságról és egészségvédelemről szóló, az adott országban hatályos törvények rendelkezéseinek megfelelően képes bekapcsolni, használni és lekapcsolni a gépet a kézikönyvben szereplő útmutatások teljes betartása mellett, egyéni védőeszközökkel felszerelve.

MECHANIKAI / PNEUMATIKUS KARBANTARTÁSI MÉRNÖK: Egy képzett műszaki mérnök, aki képes a mechanikus / pneumatikus alkatrészeken történő beavatkozások végrehajtására, hogy beállítási, karbantartási és / vagy javítási eljárásokat hajtson végre még letiltott védelem mellett is, a kézikönyvben szereplő utasítások vagy bármely más, kizárólag a gyártó által szállított dokumentumban szereplő utasítások teljes betartása mellett, miközben egyéni védőfelszereléssel van felszerelve.

ELEKTROMOS KARBANTARTÁSI MÉRNÖK: Egy képzett műszaki mérnök, aki képes az elektromos készülékeken történő beavatkozások végrehajtására, a beállítási, karbantartási és javítási lépések elvégzése érdekében, feszültség alatt és kikapcsolt védelem mellett is, a jelen kézikönyvben vagy bármely más, a gyártó által szállított dokumentumban szereplő utasítások teljes betartása mellett, miközben egyéni védőfelszereléssel van felszerelve.

CÉG BIZTONSÁGI VEZETŐJE: Egy, a munkáltató által kinevezett, szakképzett mérnök (ha a gépet egy vállalatnál használják), aki megfelel a hatályos szabályozók által a munkahelyi munkavállalók biztonságára és egészségére vonatkozó hatályos előírt műszaki és szakmai követelményeknek.

GYÁRTÓ MŰSZAKI MÉRNÖKE: Ez a gyártó és / vagy jóváhagyott forgalmazó által biztosított képzett műszaki mérnök, aki elvégzi a szükséges műszaki segítségnyújtást valamint a szokásos és kiegészítő karbantartást és / vagy olyan eljárásokat, amelyeket ebben a kézikönyvben nem írtak le, és amelyek a gép különös ismeretét igénylik, miközben egyéni védőfelszereléssel van felszerelve.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK

1. BIZTONSÁGI SZELEP: ez egy tanúsított biztonsági szelep (10,5 barra kalibrálva), amelyet a pneumatikus berendezésben a nyomáskapcsoló alatt helyeztek el. A berendezés túlnyomásának csökkentésére szolgál, amikor a nyomáskapcsoló nem működik az esetleges meghibásodások miatt. A biztonsági szelep kioldása után az operátornak ki kell kapcsolnia a gépet, és a karbantató műszaki mérnököknek be kell avatkozniuk.
2. NYOMÁSKAPCSOLÓ: ez egy elektro-pneumatikus eszköz (minimum 7 bar és legfeljebb 10 bar értékre kalibrálva), amelyet a pneumatikus berendezésbe telepítettek. A gép automatikus indítására használható, amikor az üzemi nyomás 7 bar alá esik, valamint az automatikus leállításra, amikor az üzemi nyomás eléri a 10 bar-ot.
3. A HŰTŐVENTILÁTOR RÖGZÍTETT VÉDŐRÁCSA: Ez a védőeszköz egy műanyag rácsból áll, amelyet csavarokkal rögzítenek a duplahengeres szivattyúegység aljára. A mozgó hűtőventilátorral való véletlen érintkezés elkerülését segíti.
4. ÁLLÍTHATÓ HŐKAPCSOLÓ: ez az elektromos egységbe épített hővédelmi eszköz, amely megállítja az elektromos motort áram túlterhelés és / vagy rövidzárlat esetén.

A beállítást a kapcsolódó nyomógombbal lehet végrehajtani.

5. TARTÁLY NYOMÁSMÉRŐ: ez egy mérőkészülék, amely a géptartályra van felszerelve. Megjeleníti a a tartályban lévő sűrített levegő nyomását.

HU

6.NYOMÁSMÉRŐ A KIMENETEN: ez egy olyan mérőberendezés, amely a gép pneumatikus berendezésére van felszerelve a gyors levegőkivezető csapnál. Megjeleníti a kimeneti nyomást, amely állítható a megfelelő nyomásszabályozón (0 ÷ 10 bar).

Szigorúan tilos bármely gépben lévő biztonsági berendezés manipulálása, leválasztása és / vagy eltávolítása.

Szigorúan tilos bármilyen biztonsági berendezés cseréje vagy bármely alkatrészük cseréje nem gyárti alkatrészekkel.

A gép összes biztonsági berendezése megfelelő működésének folyamatos ellenőrzése kötelező. Kötelező minden hibásan működő vagy sérült biztonsági berendezés cseréje.

BIZTONSÁGI JELÖLÉS

A használt biztonsági jelölést egy öntapadós címke mutatja, amelyet a gép külsejére ragasztanak.

A jelek jelentése:

Veszély: Elektromos áram

Veszély: Automatikus indulás

Veszély: Magas hőmérséklet

A használati utasítás elolvasása kötelező

Kötelező lekapcsolni az elektromos áramellátásról

Kötelező fülvédő viselése

A biztonsági jelzés tiszta tartása kötelező a jó láthatóság biztosítása érdekében. Szigorúan tilos eltávolítani és / vagy megrongálni a gépen alkalmazott biztonsági jelzéseket.

A kopott biztonsági jelzéseket kötelező cserélni, ezek pótlását a gyártótól és / vagy jóváhagyott kereskedőtől kell kérni.

EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (PPE)

A kijelölt üzemeltetők nem viselhetnek olyan ruhát és kiegészítőket, amelyek beleakadhatnak a berendezésbe.

A gyártó által előírt egyéni védőeszközök használata kötelező.

A megbízott üzemeltetők számára kötelező a használt berendezés gyártója által előírt egyéni védőeszközök használata a munka típusa szerint.

JELÖLÉS	KÖTELEZŐ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ	HASZNÁLAT TÍPUSA
	Kézvédelem (Védőkesztyű)	Ha karbantartási beavatkozásra van szükség és nem várható meg az elektromos motor és a kéthengeres szivattyúelem lehűlése.
	Hallásvédelem (Füldugó)	Minden munkafázis során.
	Lábvédelem (Védőbetétes lábbeli)	Az eszköz szállítása során

TOVÁBBI KOCKÁZATOK

A megbízott üzemeltetőknek tudniuk kell, hogy annak ellenére, hogy a gyártó minden lehetséges műszaki óvintézkedést meghozott a gép biztonságossá tétele érdekében, továbbra is vannak kockázatok.

EGYÉB KOCKÁZAT	Égésveszély a duplahengeres szivattyúegységgel és az elektromos motorral való véletlen érintkezés miatt.
ELŐFOR-DULÁSI GYA-KORISÁG	Alacsony és véletlen. Az expozíció akkor fordulhat elő, ha az üzemeltető úgy dönt, hogy önkéntesen egy hibás, tiltott és ésszerűen nem előre látható műveletet hajt végre.
KÁR MÉRTÉKE	Könnyű sérülések (legtöbbször gyorsan gyógyulók)
KÁR MÉRTÉKE	Biztonsági jelölések. / Az egyéni védőeszközök (PPE) használata kötelező és / vagy a gép lehűlését meg kell várni.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

HASZNÁLAT CÉLJA

HASZNÁLAT TERÜLETE	Ipari, gyártási és polgári szektor.
HASZNÁLAT HELYE	Beltéri vagy kültéri (feltéve, hogy nem kerül kitételre légköri hatásoknak), megfelelő megvilágítással, szellőztetett környezetben, a szobahőmérsékleten és normál páratartalom mellett, amely értékek megfelelnek a felhasználás helye szerinti országban hatályos, a munkah lyek biztonságáról és egészségéről szóló rendelkezéseknek. A gépnek vízszintesen kell feküdnie a földön, biztosítva annak st bilitását a súlyához és a teljes méreteihez képest. FIGYELEM, A BERENDEZÉST GYERMEKEKTŐL TÁVOL KELL TARTANI.
ELŐRE-LÁTHATÓ HASZNÁLAT	Légkompresszió (olaj nélkül) megfelelő pneumatikus szerszámok használatához, amelyek megfelelnek a hatályos előírásoknak (pl.: fúvók, feltöltők, mosók, festő vagy homokfúvó pisztolyok; csavarhúzók; ponthegesztők, szegecselők vagy zsírozók).

HU

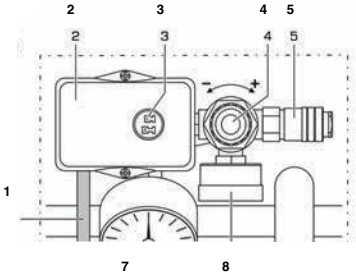
HASZNÁLAT-TAL MEGBÍZOTT ÜZEMEL-TETŐK	A leírt szakmai követelményeknek megfelelő engedéllyel rendelkező üzemeltető.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

Ezt a gépet kizárólag a 9. bekezdésben leírt rendeltetésszerű felhasználásra tervezték és gyártották, ezért minden más felhasználás és üzemeltetés szigorúan tilos, hogy minden pillanatban biztosítsuk a megbízott kezelők biztonságát, valamint magának a gépnek a hatékonyságát.

IRÁNYÍTÓ ESZKÖZÖK

Ahogy a képen látható
1.Tápkábel
2.Nyomáskapcsoló
3.„BE-KI" kapcsoló
4.Nyomásszabályozó a kimeneten
5.Gyorslevegő-kimeneti csatlakozó
6.Nyomásmérő a kimeneten
7.Tartály nyomásmérő



Szigorúan tilos a gépet üzembe helyezni potenciálisan robbanásveszélyes környezetben és / vagy éghető porok jelenlétében (pl. faporok, lisztek, cukrok és forgácsok).

Használási korlátozások: szigorúan tilos a gépet nem rendeltetésszerűen használni, eltérve az előirányzott felhasználástól (9. cikk). A gépet kötelező gyermekektől elzárva tartani. Használat során kötelező meggyőződni róla, hogy nem jogosult személyek ne kerüljenek közel a géphez.

Szigorúan tilos olyan légcsövek (hosszabbítók), szerelvények és szerszámok használata, amelyek nem megfelelőek és / vagy nem felelnek meg a hatályos előírásoknak.

A gép daruval és/vagy villás targoncával történő megemelése szigorúan tilos. Szigorúan tilos a sűrített levegős fúvókákat személyek, állatok és dolgok ellen irányítani. Szigorúan tilos a gépet személyek, állatok és dolgok szállítására és / vagy emelésére használni.

Szigorúan tilos felállni a gépre. Szigorúan tilos a gépet bármilyen módon és / vagy járművel vontatni. Szigorúan tilos a gépet manuálisan mozgatni veszélyes fokozatú lejtőn fel és / vagy lefelé. Égésveszély a duplahengeres szivattyúegységgel és az elektromos motorral való véletlen érintkezés miatt. Vigyázat! Kockázatok állnak fenn!

ELLENŐRZÉSEK BEKAPCSOLÁS ELŐTT

A gép bekapcsolása előtt a jóváhagyott üzemeltetők kötelesek elvégezni a következő ellenőrzéseket.

1. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e nem engedélyezett személyek közel a géphez.
2. Ellenőrizze, hogy a biztonsági eszközök a berendezésen vannak és megfelelően vannak telepítve és működnek.
3. Ellenőrizze, hogy a gép megfelelően van-e elhelyezve.
4. Ellenőrizze, hogy az ""BE-KI"" kapcsoló vagy választó helyzetben ""KI (0)"" helyzetben van-e.
5. Ellenőrizze, hogy a kondenzátum leeresztő szelepe zárva van-e.
6. Használja a kötelező egyéni védőeszközöket (PPE).
7. Győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a „Használati és karbantartási utasítások "minden részét.

A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

A jóváhagyott üzemeltetők csak akkor kapcsolhatják be a gépet, miután kötelezően elvégezték a leírt ellenőrzéseket. A gép használata előtt a jóváhagyott üzemeltetőknek el kell olvasni és meg kell értenie ezt a kézikönyvet teljes egészében.
Használat során kötelező ellenőrizni, hogy nem felhatalmazott személyek ne kerüljenek a gép közelébe. Az engedéllyel rendelkező üzemeltetők nem hagyhatják felügyelet nélkül a gépet működés és karbantartás közben. Égésveszély áll fenn a duplahengeres szivattyúegységgel és az elektromos motorral való véletlen érintkezés miatt. Vigyázat! Vannak kockázatok!. A gyártó nem vállal felelősséget a személyekben, állatokban és dolgokban keletkezett károkért, a jelen útmutatóban leírt szabványok és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt. A gyártó nem vállal felelősséget az elvégzett munka végső eredményéért, mivel ez kizárólag a használt szerszám típusától és az engedélyezett üzemeltetők szakképzettségétől függ.

1. Csatlakoztassa a gépet a hálózathoz úgy, hogy a tápcsatlakozót a megfelelő aljzatba dugja;
2. Kapcsolja be a gépet a "BE-KI" kapcsoló „BE (I)" pozícióba állításával (a gép addig működik, amíg a maximális üzemi nyomás a 10 bart el nem éri, akkor automatikusan leáll);
3. Állítsa be a nyomást a kimeneten a megfelelő szabályozóval, a használt szerszám és a munka típusa szerint. Ellenőrizze a nyomást a megfelelő nyomásmérőben;

Tilos a nyomásszabályozó csavarása a kimeneten. A menet végén túli húzás a membrán károsodását okozhatja.

4. Csatlakoztassa a szerszámot a légcsőhöz (hosszabbító);
5. Csatlakoztassa a légcsövet (hosszabbítót) a gyors levegő kimeneti csaphoz;"

Szigorúan tilos olyan légcsövek (hosszabbítók), szerelvények és szerszámok használata, amelyek nem megfelelőek és / vagy nem felelnek meg a hatályos előírásoknak.

HU

A rendelkezéseknek megfelelő légcsövek (hosszabbítók), szerelvények és szerszámok használata kötelező a kapcsolódó gyártók használati és karbantartási utasításainak megfelelően.

6. Végezze el a munkát (a gép automatikusan újraindul, ha az üzemi nyomás 7 bar alá esik);
7. Ha a munka befejeződött, kapcsolja ki a gépet a leírtak szerint.

A GÉP KIKAPCSOLÁSA

A munkaciklus végén kapcsolja ki a gépet az alábbiak szerint:"

1. Kapcsolja ki a gépet az" BE-KI "kapcsoló "KI (0)" állásba kapcsolásával;
2. Húzza ki a készüléket a hálózatról a tápcsatlakozó kihúzásával a megfelelő aljzatból.
3. Válasszuk le a szerszámot a légcsőről (hosszabbító);
4. Válasszuk le a légcsövet (hosszabbítót) a gép gyors levegő kimeneti csapjáról;
5. Csak a munkaciklus vége esetén vezesse le a kondenzátumot a tartályból.

ÁLLÍTHATÓ HŐVÉDELEM VISSZAÁLLÍTÁSA

Ha áramszünet és / vagy rövidzárlat fordul elő a gép elektromos üzemében, az állítható hőkapcsoló leállítja az elektromos motort. Az állítható hőkapcsoló újraindításához az alábbiak szerint járjon el.

1. Állítsa a "BE-KI "kapcsolót a "KI (0) "pozícióba;
2. Nyomja meg az állítható hővédelem gombját;
3. A gép újraindítása előtt várjon néhány percet.

Ha a gép egy kis szünet után sem kapcsol be, a megbízott üzemeltetőnek kötelezően kérnie kell a karbantartási műszaki mérnökök és / vagy a hivatalos forgalmazó beavatkozását.

KAPCSOLATOK

ELEKTROMOS KAPCSOLATOK

A gépet a hálózathoz csatlakoztathatja, ha a tápcsatlakozót a megfelelő aljzatba dugja.

A hálózatnak, amelyhez a gépet csatlakoztatják, meg kell felelnie a felhasználás helye szerinti országban hatályos rendeletben előírt követelményeknek, valamint meg kell felelnie a 2. bekezdésben említett műszaki jellemzőknek és megfelelő „földelő" berendezéssel ellátottnak kell lennie.

A csatlakoztatáshoz használt bármilyen típusú elektromos anyagnak meg kell felelnie a felhasználás feltételeinek, „ce" jelöléssel ellátottnak kell lennie, ha az alacsony feszültségről szóló 2006/95 / EK irányelv hatálya alá tartozik, és meg kell felelnie a felhasználás helye szerinti országban hatályos jogszabályok követelményeinek. A fent leírt figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása helyrehozhatatlan károkat okozhat a gép elektromos berendezéseiben és a következő jótállás érvénytelenségéhez vezet.

A gyártók nem vállalnak felelősséget semmilyen olyan kárért vagy hibás működésért, amit az elosztó egység által előirányzott tűréshatárokat meghaladó feszültségváltozások okoznak (feszültség ± 10% - frekvencia ± 2%). Szükség esetén a gépet kötelező csatlakoztatni a telepített elektromos teljesítménynél nagyobb teljesítményű generátorokhoz, hogy támogassuk a gépet az abszorpciós csúcson indításkor.

A LÉGCSŐ CSATLAKOZTATÁSA (HOSSZABBÍTÓ) ÉS AZ ESZKÖZÖK CSATLAKOZTATÁSA

1. Csatlakoztassa a szerszámokat a légcsőhöz (hosszabbító);
2. Csatlakoztassa a légcsövet (hosszabbítót) a gép gyors levegőkivezető csapjához.

Szigorúan tilos olyan légcsövek (hosszabbítók), szerelvények és szerszámok használata, amelyek nem megfelelőek és / vagy nem felelnek meg a hatályos előírásoknak.

Kötelező olyan légcsöveket (hosszabbítókat), szerelvényeket és szerszámokat használni, amelyek összhangban vannak a kapcsolódó gyártók használati és karbantartási utasításaiban foglaltakkal.

A gyártó nem vállal felelősséget a személyekben, állatokban és dolgokban keletkezett károkért, a fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt.

VÉSZLEÁLLÍTÁS

VÉSZLEÁLLÍTÁS

A gép kikapcsolásához a " BE-KI "kapcsoló "KI (0)" pozícióba állítása szükséges. A közvetlen veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a megbízott üzemeltetők kötelezően elvégzik a következő műveleteket:

1. Állítsa a "be-ki" kapcsolót „Ki (0)" pozícióba a megfelelő időben.
2. Azonnal értesítse a „munkavédelmi vezetőt" a vészhelyzetről (ha a gépet egy vállalatnál használják).

VÉSZLEÁLLÍTÁS UTÁNI INDÍTÁS

Csak és kizárólag a vészhelyzeti okok megszüntetése után, és alaposan megvizsgálva, hogy ezek nem okoztak-e sérüléseket és / vagy rendellenességeket a gépen, a „Munkavédelmi vezető" (ha a gépet egy vállalatnál használják), kapcsolja be a gépet az ismertetett módon.

HU

KARBANTARTÁS

"KIKAPCSOLT KÉSZÜLÉK" ÁLLAPOTA

Mielőtt bármilyen karbantartási és / vagy beállítási műveletet végrehajtana a gépen, kötelezően ürítse ki a tartályt (ne legyen nyomás), szüntesse meg az áramellátást, valamint ellenőrizze, hogy a gép ténylegesen leállt-e és nem kapcsolható be hirtelen (BE-KI kapcsoló '' KI (0)" pozícióban, és az áramellátás kábelét ki kell húzni a hálózati aljzatból és a gép közelében kell elhelyezni a dugót).

RUTIN KARBANTARTÁS

Ez magában foglalja az összes tevékenységet, amelyet a gép megfelelő használatának és működési feltételeinek fenntartása érdekében végeznek, a felhatalmazott karbantartó műszaki mérnök által a meghatározott gyakoriságú, különböző típusú beavatkozással (beállítások, szemrevételezés, légszűrők tisztítása stb.) .

Az engedélyezett üzemeltetőknek kizárólag saját hatáskörükön belül kell végrehajtaniuk tevékenységeket.

És ezt a cég munkavédelmi vezetőjének jóváhagyásával tehetik. (ha a gépet egy vállalatnál használják). A jóváhagyott üzemeltetők nem engedhetik meg, hogy a gépet felügyelet nélkül hagyják működés közben és karbantartás során.

RUTIN KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

GYAKORISÁG	BEAVATKOZÁS HELYE	BEAVATKOZÁS TÍPUSA
MINDENNAP	Biztonsági berendezések	Győződjön meg arról, hogy azok megfelelően vannak telepítve a gépre és működnek.
	Tápkábel és csatlakozó	Ellenőrizze szemmel a kopási állapotot.
	Tartály	Minden munkaciklus végén fektesse a gépet a földre, és engedje le a kondenzátumot a tartályból, kinyitva a kondenzátumszelepet.
MINDEN HÉTEN	Kerekek	Gumiabroncsnyomás ellenőrzése. Szükség esetén fújjon bele levegőt max. 2,5 bar nyomásig.
	2. számú légszűrő elöl és hátul	Csavarja ki a csavart; Távolítsa el a fedelet; Vegye ki a szűrőt; Tisztítsa levegővel; Helyezze vissza a fedelet megfelelően. FIGYELEM: LÁTHATÓ ELHASZNÁLÓDÁS ESETÉN CSERÉLJE KI ŐKET

KIEGÉSZÍTŐ KARBANTARTÁS

Ez magában foglalja az összes tevékenységet, amelyet a gép megfelelő használati és üzemeltetési feltételeinek fenntartása érdekében hajtanak végre különböző típusú beavatkozásokkal (beállítások, csere stb.), amelyeket kizárólag a gyártó szakemberei hajtanak végre a megállapított gyakorisággal, vagy meghibásodás vagy kopás esetén.

Minden kiegészítő karbantartási műveletnél kötelező technikai segítséget kérni a gyártótól vagy a jóváhagyott forgalmazótól.

MEGSEMMISÍTÉS

A gép megsemmisítésekor kötelezően tartsa be a hatályos előírások előírásait. A gépet alkotó alkatrészeket külön kell választani a különféle anyagok (műanyag, réz, vas stb.) szerint.

HIBA - OKOK - HIBAELHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázat egy sor olyan helyzet mutat be, amelyek a gép használata során előfordulhatnak.

A megbízott üzemeltetőknek kizárólag saját hatáskörükön belül kell végrehajtaniuk tevékenységeket a vállalat munkavédelmi vezetőjének hozzájárulásával (ha a gépet egy vállalatnál használják).

HIBA	OKOK	HIBAELHÁRÍTÁS
A gép nem indul el vagy nem áll le vagy nem indul újra.	Elektromos áram hiánya.	1. Ellenőrizze, hogy az "BE-KI"kapcsoló "BE (I)" állásba van-e állítva. 2. Ellenőrizze, hogy a tápkábel dugója működik-e és megfelelően van-e bedugva a megfelelő aljzatba; 3. Ellenőrizze, hogy a lehetséges hosszabbítók és a tápegység kimenete működik-e; 4. Ellenőrizze, hogy a hálózati főkapcsoló működik-e és BE (I) helyzetben van.
	Az állítható hőkapcsoló kioldása áram túlterhelés és / vagy rövidzárlat miatt.	Kövesse a leírt folyamatot.

HU

HIBA	OKOK	HIBAELHÁRÍTÁS
A berendezés többször elindul eszközök használata nélkül is.	Szivárgás a légcsőből, a szerszámból vagy a pneumatikus berende-zésből.	1. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus berendezés nem sérült-e; 2. Ellenőrizze a légcső és a szerszám integritását és csatlakozását.
Nem jön levegő az eszközből.	A tartályban nincs nyomás.	Kapcsolja be a gépet és várja meg, amíg a tartály feltöltődik, ellenőrízve a megfelelő nyomásmérő nyomását.
	Kimeneti nyomás helytelen beállítása.	Ellenőrizze, hogy a nyomásmérőn a kimenetnél feltüntetett érték nagyobb-e mint 0 (nulla) bar."
	Az eszköz sérült.	Ellenőrizze az eszköz integritását és hatékonyságát.
Csökken a légnyomás a tartályban.	Szivárog a levegő a légcsőből, a szerszámból vagy a pneumatikus berende-zésből.	1. Ellenőrizze a pneumatikus berendezés állapotát. 2. Ellenőrizze a légcső és a szerszám állapotát. 3. Ellenőrizze, hogy a berendezés légcsöve megfelelően csatlakozik-e a szerszámhoz. 4. Ellenőrizze, hogy a kondenzátum leeresztő szelep megfelelően zárva van-e.
A biztonsági szelep kioldása.	Biztonsági szelep meghibá-sodás.	Keresse fel a hivatalos forgalmazót.
Levegős-zivárgás a nyomáskapc-soló szelepéből leállított beren-dezésnél.	Ellenőrizze, hogy nem piszkos vagy kopott-e a szelep.	
A berendezés remeg és / vagy nagy zajjal működik.	Mechanikus törés.	
Gyakori újraindulás és alacsony teljesítmény.	Piszkosak a légszűrők.	Tisztítsa meg a szűrőket.

HU

ALKATRÉSZEK

Az esetleges csere eredeti pótalkatrészeit kizárólag a gyártótól vagy a hivatalos forgalmazótól lehet beszerezni. Szigorúan tilos a gép bármely alkatrészét nem eredeti alkatrészekre cserélni.

CSOMAGOLÁS

BERENDEZÉS SZÁLLÍTÁSA ÉS KEZELÉSE

A gépet két megbízott kezelő szállíthatja kézi úton úgy, hogy az alsó lábat és a fogantyút fogják meg vagy egy megbízott kezelő kézzel kezeli a fogantyúval és a kerekekkel, amelyekkel a berendezése le van látva.

A berendezés szállítását kötelezően két megbízott kezelőnek kell végeznie a" kézi teherkezelésről "szóló előírásoknak megfelelően, annak elkerülése érdekében, hogy a kedvezőtlen ergonómiai körülmények miatt fennálljon a gerinc / ágyéki elváltozások kockázata."

CSOMAGOLÁS

A gépet a gyártó kartondobozba csomagolja, amely két fogantyúval van ellátva és az első számú kompresszort és az 1. számú használati és karbantartási utasításokat tartalmazza.

KICSOMAGOLÁS

Miután a csomagolást a padlóra helyezte, egy stabil, egyenletes felületre, csomagolja ki a gépet a dobozból való eltávolítással a megadott utasításokat betartva.

Ajánlott a csomagolást a különféle anyagtípusok szerint ártalmatlanítani, a felhasználási országban hatályos törvények betartása mellett.

ELHELYEZÉS

A gépet olyan munkahelyen kell használni, amelynek jellemzői a leírtak, egyenletes padlózaton kell elhelyezni, biztosítva a stabilitását általános méreteihez és súlyához igazítva.

Annak érdekében, hogy a jóváhagyott üzemeltetők biztonságos helyen dolgozhassanak, javasoljuk, hogy biztosítson minimális távolságot (1 m) másoktól, tárgyaktól és / vagy akadályoktól.

TÁROLÁS

Ha a gépet hosszú ideig nem használják, akkor biztonságos helyen kell tárolni, megfelelő hőmérsékleten és páratartalom mellett, valamint meg kell védeni a portól. A gép tárolása előtt ajánlott a kondenzátum levezése a légtartályból.

CSOMAGOLÁS

AC19306BL

Teljesítményfeszültség / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Névleges teljesítmény	kW	1.1
Max. üzemi nyomás	Bar	8
Biztosított zajterhelés szint (Ren.2000/14/CE)	dB	67
A motortengely fordulatszáma	Rpm	2800
A tartály térfogata	litres	6
Hozam (szívott / fújt)	Vmin	193 / 120
A környezeti levegő hőmérséklete / páratartalma	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Teljes tömeg	Kg	15.8
Méretek (szxhxm)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Teljesítményfeszültség / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Névleges teljesítmény	kW	1.5
Max. üzemi nyomás	Bar	9
Biztosított zajterhelés szint (Ren.2000/14/CE)	dB	69
A motortengely fordulatszáma	Rpm	2800
A tartály térfogata	litres	16
Hozam (szívott / fújt)	Vmin	202 / 130
A környezeti levegő hőmérséklete / páratartalma	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Teljes tömeg	Kg	24
Méretek (szxhxm)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Teljesítményfeszültség / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Névleges teljesítmény	kW	1.5
Max. üzemi nyomás	Bar	9
Biztosított zajterhelés szint (Ren.2000/14/CE)	dB	69
A motortengely fordulatszáma	Rpm	2800
A tartály térfogata	litres	24
Hozam (szívott / fújt)	Vmin	202 / 130
A környezeti levegő hőmérséklete / páratartalma	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Teljes tömeg	Kg	22
Méretek (szxhxm)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Teljesítményfeszültség / Frekvencia	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Névleges teljesítmény	kW	1.5
Max. üzemi nyomás	Bar	9
Biztosított zajterhelés szint (Ren.2000/14/CE)	dB	69
A motortengely fordulatszáma	Rpm	2800
A tartály térfogata	litres	50
Hozam (szívott / fújt)	Vmin	202 / 130
A környezeti levegő hőmérséklete / páratartalma	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Teljes tömeg	Kg	31
Méretek (szxhxm)	mm	750 x 345 x 630

Service class for all modeis: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

FENNTARTOTT JOGOK

A kézikönyv „használati és karbantartási utasításai” fenntartott joga a gyártó tulajdonát képezi. A kézikönyv egyetlen részét sem lehet reprodukálni és (részben vagy egészben) bármilyen másolási módszerrel reprodukálni és a gyártó írásbeli engedélye nélkül kiadni. Minden idézett védjegy a megfelelő tulajdonosoké.

SISUKORD

KASUTUSJUHENDI TÄHTSUS 167
MASINA KASUTAJAD 167

OHUTUS HOIATUSED 167
Rakendatud ohutusseadmed 167
Ohutusmärgistus 168

MASINA KASUTAMINE 168
Kasutamise eesmärk 168
Kasutuspiirangud 169
Juhtimisseadmed 169
Kontrollib enne sisselülitamist 169
Masina sisselülitamine 169
Masina väljalülitamine 170
Taastatava termokaitse väljalülitamine 170

ÜHENDUSED 170
Elektrilised ühendused 170
Õhutoru (pikenduse) ja tööriistade ühendamine 170

HÄDASEISKAMINE 170
Hädaseiskamine 170
Sisselülitamine pärast hädaseiskamist 170

HOOLDUS 171
„Väljalülitatud masina" olek 171
Rutiinne hooldus 171
Täiendav hooldus 171
Hävitamine 171
Viga - Põhjused - Tõrkeotsing 171
Varuosad 172

PAKKIMINE 172
Masina transport ja käitlemine 172
Pakkimine 172
Lahtipakkimine 172
Positsioneerimine 172
Hoiustamine 172

TEHNILISED ANDMED 173
KAITSTUD ÕIGUS 173
VASTAVUSDEKLARATSIOON 199
PIIRATUD GARANTII 202

EE

KASUTUSJUHENDI TÄHTSUS

Enne masina kasutamist peavad volitatud töötajad seda kasutusjuhendit lugema ja sellest aru saama.

Käesolev kasutusjuhend on koostatud vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ sätetele, et volitatud töötajate käsutuses olev sisu oleks hõlpsasti ja õigesti mõistetav. Seetõttu tuleb see alati hästi kaitstuna ja säilitatuna masina lähedale asetada.

See kasutusjuhend on masina lahutamatu osa ja seda tuleb säilitada edaspidiseks kasutamiseks kuni selle hävitamiseni. See kasutusjuhend peab alati olema volitatud töötajatele kättesaadav ning see peab olema masina lähedal hästi hoituna ja säilitatuna.

Tootja ei vastuta käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud standardite ja juhiste eiramise tõttu inimestele, loomadele ja asjadele tekitatud kahjude eest.

Kasutusjuhend tuleb kohustuslikult tarnida koos masinaga, juhul kui see antakse üle teisele kasutajale.

Masina müümise korral vastab see kasutusjuhend tehnika tasemele ja seda ei saa pidada valeks, kui uute kogemuste järgimine toob kaasa uuendusi.

Kasutusjuhendi kaotamise või ära kulumise korral tellige tootjalt või volitatud edasimüüjalt uus eksemplar, milles on ära toodud masina mudel ja kaanel toodud versioon.

MASINA KASUTAJAD

Käesolev tehniline kasutusjuhend on ette nähtud ainult volitatud töötajate jaoks, kellel on olemas vajalik tehniline ja ametialane pädevus ning kelle ülesandeks on masina kasutamine ja hooldus vastavalt konkreetsele masinatüübile. Allpool olevad sümbolid on paigutatud lõigu algusesse ja tähistavad antud teemas osalevat töötajat.

Volitatud töötajad peavad masinal tegema ainult nende eripädevusega seotud ülesandeid.

Enne masina kasutamist peavad volitatud töötajad veenduma, et neil on täielikult olemas vastavad füüsilised ja psühholoogilised võimed, et tagada igal ajal ohutustingimuste järgimine.

VOLITATUD TÖÖTAJA: Peab olema vähemalt 18-aastane töötaja (erakasutaja või töötaja), kes vastavalt kasutuskohariigis kehtivate seaduste sätetele töökoha ohutuse ja tervishoiu nõuetele, saab töötada seadmega - lülitada masinat sisse ja välja, järgides juhendis toodud juhendeid ning olles varustatud isikukaitsevahenditega.

MEHAANILINE / PNEUMAATNE HOOLDUSTEHNIK: On väljaõppinud tehnikainsener, kes on kvalifitseeritud tegelema ainult mehaaniliste / pneumaatiliste osadega, et teostada reguleerimis-, hooldus- ja/või remondiprotseduure ka vigaste kaitsmetega, järgides täielikult käesolevas juhendis sisalduvaid juhiseid või mis tahes muus spetsiaalses dokumendis, mille on välja andnud ainult tootja. Tehnik peab olema varustatud isikukaitsevahenditega.

ELEKTRIHOOLDUSTEHNIK: On väljaõppinud tehnikainsener, kes on kvalifitseeritud tegelema ainult elektriseadmetega, et teostada reguleerimis-, hooldus- ja remondiprotseduure ka pinge all ja vigaste kaitsetega, järgides täielikult käesolevas juhendis või muudes eridokumentides antud juhiseid, mille on välja andnud ainult tootja. Tehnik peab olema varustatud isikukaitsevahenditega.

ETTEVÕTTE OHUTUSJUHT: On kvalifitseeritud tehniline insener, kelle määrab tööandja (juhul kui masinat kasutatakse ettevõttes) ning kes tegutseb kehtivate reguleerivate asutuste poolt kehtestatud ohutuse ja töötervishoiu nõuete kohaselt, mis käsitlevad töötajate ohutust ja tervist töökohas.

TOOTJA TEHNILINE INSENER: On kvalifitseeritud tehniline insener, kelle tootja ja/või volitatud edasimüüja tarnib vajaliku tehnilise abi osutamiseks, samuti tavapäraste ja täiendavate hooldustööde ja/või protseduuridega tegelemiseks, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud ja mis nõuavad konkreetseid teadmisi masina kohta. Tehniline insener peab olema varustatud isikukaitsevahenditega.

OHUTUSHOIATUSED

RAKENDATUD OHUTUSSEADMED

1. OHUTUSVENTIIL: On sertifitseeritud kaitseklapp (kalibreeritud 10,5 baariga), mis on paigaldatud pneumaatikaseadmele rõhulüliti alla. Seda kasutatakse jaama ülerõhu tühjendamiseks, kui rõhulüliti võimalike talitlushäirete tõttu ei tööta. Ohutusventiili kasutamine kohustab töötajat masinat välja lülitama ja nõuab hooldustehnikute sekkumist.
2. RÕHULÜLITI: On pneumaatikaseadmele paigaldatud elektropneumaatiline seade (kalibreeritud vähemalt 7 ja 10 baariga). Seda kasutatakse nii masina automaatse käivitamise käskluseks, kui töörõhk langeb alla 7 baari, kui ka automaatseks seiskamiseks, kui töörõhk jõuab 10 baarini.
3. JAHUTUSVENTILAATORI FIKSEERITUD KAITSEREST: On kinnitatud kaitse, mis koosneb plastrestist, mis on kruvidega kinnitatud kahesilindrilise pumpamissõlme aluse külge. Seda kasutatakse juhusliku kontakti vältimiseks liikuva jahutusventilaatoriga.
4. TAASTATAV TERMOLÜLITI: On elektrijaamale paigaldatud termokaitse, mis seiskab elektrimootori voolu ülekoormuse ja/või lühise korral.

   Taastamist saab teha vastava nupu abil.
5. PAAGI RÕHUMÕÕDIK: On masina paaki paigaldatud mõõteseade. See kuvab paagis oleva suruõhu rõhu.
6. RÕHUMÕÕDIK VÄLJUNDIS: On mõõteseade, mis on paigaldatud masina pneumaatikaseadmele enne õhu kiiret väljalaskekraani. See näitab väljundrõhku, mida saab reguleerida õige rõhuregulaatori kaudu (0 ÷ 10 baari).

EE

Seadmes oleva turvaseadme omavoliline muutmine, lahtiühendamine ja/või eemaldamine on rangelt keelatud.

Mis tahes ohutusseadise või selle osa asendamine mitte originaalvaruosadega on rangelt keelatud.

Kõigi masinasse paigaldatud ohutusseadmete korrektset toimimist on kohustuslik pidevalt kontrollida.

Töötavate ja/või kahjustunud turvaseadmete kohene asendamine on kohustuslik.

OHUTUSMÄRGISTUS

Kasutatav ohutusmärk on tähistatud kleepsuga, mis on paigaldatud masina välisküljele.

Märgistuste tähendus:

Oht: Toiteallikas

Oht: Automaatne käivitamine

Oht: Kõrge temperatuur

Juhiste lugemine on kohustuslik

Toiteallika lahti ühendamine on kohustuslik

Kuulmise kaitsmine on kohustuslik

Nende hea nähtavuse tagamiseks on ohutusmärgistus hädavajalik.

Masinale paigaldatud ohutusmärgistuste eemaldamine ja/või kahjustamine on absoluutselt keelatud.

Kulunud ohutusmärgistused on kohustuslik välja vahetada, küsides neid tootjalt ja/või volitatud edasimüüjalt.

ISIKUKAITSEVAHEND (IKV)

Volitatud töötajad ei tohi kanda riideid ja tarvikuid, mis võivad masinasse takerduda.

Tootja ettenähtud IKV-d on kohustuslik kasutada.

Volitatud töötajad peavad kohustuslikult kasutama tööriistade valmistajate poolt ette nähtud IKV-d vastavalt töötlemise tüübile.

MÄRGISTUS	KOHUSTUSLIK IKV	KASUTAMINE
	Kätekaitsmed (Südant kaitsvad kindad)	Juhul kui on vaja hooldustöid, ootamata elektrimootori ja kahesilindrilise pumbaelemendi jahtumist.
	Kuulmiskaitsmed (Kõrvatropid)	Kõigi töötlemisetappide ajal.
	Jalakaitsmed (tugevdatud kaanega jalatsid)	Masina transpordi ajal.

JÄÄKRISKID

Volitatud töötajad peavad teadma, et kuigi tootja on masina ohutuks muutmiseks võtnud kõik võimalikud tehnilised ettevaatusabinõud, on siiski võimalik jääkrisk.

JÄÄKRISK	Põlemisoht juhusliku kokkupuute korral kahesilindrilise pumbasõlme ja elektrimootoriga.
KOKKUPUUTE SAGEDUS	Madal ja juhuslik. Kokkupuude võib juhtuda, kui kasutaja otsustab vabatahtlikult teha valesid toiminguid, mis on keelatud ja mida ei saa põhjuseta ette näha.
KAHJU ASJAKOHASUS	Kerged kahjustused (tavaliselt muutuvad).
KAHJU ASJAKOHASUS	Ohutusmärgistused. Isikukaitsevahendite kasutamise kohustus ja/või oodake, kuni masin on jahtunud.

MASINA KASUTAMINE

KASUTAMISE EESMÄRK

KASUTUSVALDKOND	Tööstus- ja tsiviilsektor.
KASUTUSKOHT	Sise- või välistingimustes (tingimusel et see ei pea taluma keskkonna mõjusid) piisavalt valgustatud, ventileeritud, ümbritsetud õhu temperatuuri ja niiskuse väärtustele vastav, sobib vastavalt töökohas kasutatava tööohutuse ja -tervishoiu riigis kehtivatele seadusesätetele. Masin peab toetuma pinnale, tagades selle stabiilsuse kaalu ja üldmõõtmete põhjal. ETTEVAATUST! MASINAT ON KOHUSTUSLIK HOIDA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS.
EELNÄHTUD KASUTAMINE	Õhu kokkusurumine (ilma õlita) sobivate pneumaatiliste tööriistade kasutamiseks vastavalt kehtivatele eeskirjadele. (nt: puhumis-, täispuhumis-, pesemis-, värvimis- või liivapritsipüstolid; kruvikeerajad; punktkeevitajad, needid või määrdeained).
KASUTUSEKS VOLITATUD TÖÖTAJAD	Volitatud töötaja, kes vastab kirjeldatud kutsenõuetele.

EE

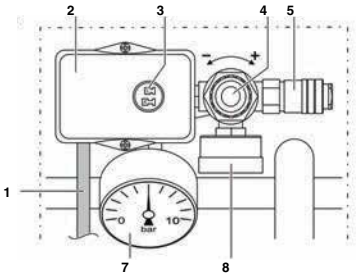
KASUTUSPIIRANGUD

See masin on kavandatud ja toodetud eranditult punktis 9 kirjeldatud otstarbeks, seetõttu on igasugune muu kasutamine ja käitamine absoluutselt keelatud, et igal hetkel tagada volitatud töötajate ohutus ja ka masina enda efektiivsus.

JUHTIMISSEADMED

On näidatud

1. Toitekaabel
2. Survelüliti
3. Lüliti “ON-OFF”
4. Rõhuregulaator väljundis
5. Kiire õhu väljavoolulint
6. Rõhumõõdik väljundis
7. Mahuti rõhumõõdik



Masina kasutuselevõtt on rangelt keelatud plahvatusohtlikus keskkonnas ja/või põlevate tolmude (nt puidutolm, jahud ja suhkrud) läheduses.

Kasutuspiirangud: masina kasutamine valel eesmärgil, mis erineb ettenähtud kasutamisest (punkt 9), on rangelt keelatud.
Masinat on kohustuslik hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kasutamise ajal on kohustuslik kontrollida, et volitamata inimesed ei läheks masina lähedale.
Õhutorude (pikenduste), liitmike ja tööriistade kasutamine, mis ei sobi ja/või ei vasta kehtivatele eeskirjadele, on rangelt keelatud.
Kraanade ja/või kahveltõstukitega masina liigutamine on rangelt keelatud.
Suruõhu joade suunamine inimeste, loomade ja asjade suunas on rangelt keelatud.
Inimeste, loomade ja asjade transportimiseks ja/või tõstmiseks on masina kasutamine rangelt keelatud.
Masina peale minek on rangelt keelatud.
Masina vedamine mis tahes vahendite ja/või sõidukiga on rangelt keelatud.
Masina liigutamine manuaalselt üles- ja/või alla ohtlikel astmetel või kallakutel on rangelt keelatud.
Põlemisoht juhusliku kokkupuute korral kahesilindrilise pumbasõlme ja elektrimootoriga.
Ettevaatust! Seal on jääkrisk.

KONTROLLID ENNE LÜLITAMIST

Enne masina sisselülitamist peavad volitatud töötajad kohustuslikult läbi viima järgmised kontrollid.

1. Veenduma, et masina läheduses pole volitamata isikuid.
2. Veenduma, et ohutusseadmed on integreeritud, korralikult paigaldatud ja töökorras.
3. Veenduma, et masin on õiges asendis.
4. Veenduma, et lüliti ON-OFF oleks asendis OFF (0).
5. Veenduma, et kondensaadi äravooluklapp on suletud.
6. Kasutama kohustuslikke isikukaitsevahendeid.
7. Veenduma, et on läbi lugenud „Kasutus- ja hooldusjuhiste“ kõik osad ja neist aru saanud.

MASINA SISSELÜLITAMINE

Volitatud töötajad saavad masina sisse lülitada alles pärast kohustuslike kontrollide läbiviimist.
Enne selle masina kasutamist peavad volitatud töötajad selle kasutusjuhendi tervikuna läbi lugema ja sellest aru saama.
Kasutamise ajal on kohustuslik kontrollida, et volitamata inimesed ei läheks masina lähedale.
Volitatud töötajatel ei ole lubatud masinat töötamise ja hooldamise ajal järelevalveta jätta.
Põlemisoht juhusliku kokkupuute korral kahesilindrilise pumbasõlme ja elektrimootoriga.
Ettevaatust! Seal on jääkrisk.
Tootja loobub igasugusest vastutusest inimestele, loomadele ja asjadele tekitatud kahjude eest, mis tulenevad käesolevas juhendis kirjeldatud standardite ja hoiatuste eiramisest.
Tootja loobub igasugusest vastutusest töötlemise lõpptulemuse eest, kuna see sõltub ainult kasutatud tööriista tüübist ja volitatud töötajate professionaalsetest oskustest.

1. Ühendage masin vooluvõrku, sisestades toitepistiku õigesse pistikupessa;
2. Lülitage masin sisse, liigutades “ON-OFF” lülit asendisse “ON (I)” (masin töötab seni, kuni saavutatakse maksimaalne töörõhk 10 baari, seejärel seiskub see automaatselt);
3. Reguleerige väljundi rõhk sobiva regulaatori abil vastavalt kasutatud tööriistale ja töötlemisviisile. Kontrollige rõhku õiges rõhumõõdikus;

Väljundi rõhuregulaatori keeramine on rangelt keelatud. Membraani kahjustamise vältimiseks pärast vea lõppu.

4. Ühendage tööriist õhutoruga (pikendusega);
5. Ühendage õhutoru (pikendus) masina kiire õhu väljalaskekraaniga;

Õhutorude (pikenduste), liitmikke ja tööriistade kasutamine, mis ei sobi ja/või ei vasta kehtivatele eeskirjadele, on rangelt keelatud.
Seotud tootjate poolt esitatud õhutorude (pikenduste), liitmike ja tööriistade kasutusjuhendite ja hooldusjuhiste järgimine on kohustuslik.

EE

6. Tegelege töötlemisega (masin taaskäivitub automaatselt, kui töörõhk langeb alla 7 baari);
7. Kui töötlemine on lõppenud, lülitage masin kirjeldatud viisil välja.

MASINA VÄLJALÜLITAMINE

Töötsükli lõpus lülitage masin välja järgmiselt:

1. Lülitage masin välja, vajutades ON-OFF lülit asendisse “OFF (0)”;
2. Ühendage masin vooluvõrgust lahti, eemaldades toitepistiku õigest pistikupesast;
3. Ühendage tööriist õhutorust (pikendusest) lahti;
4. Ühendage õhutoru (pikendus) lahti masina kiire õhu väljalaskekraanist;
5. Tühjendage kondensaat paagist ainult töötsükli lõppemise korral.

TAASTATAVA TERMOKAITSE VÄLJALÜLITAMINE

Kui masina elektriseadmes tekib voolu ülekoormus ja/või lühis, lülitub taastatav termolüliti elektrimootori seiskamiseks. Taastatava termolüliti lähtestamiseks toimige järgmiselt;

1. Vajutage asendis ON-OFF lüliti asendisse “OFF”;
2. Vajutage taastatava termokaitsenuppu;
3. Enne masina taaskäivitamist oodake mõni minut.

Kui masin pärast ülejäänud osa sisselülitamist ei lülitu sisse, peab volitatud töötaja kohustuslikult pöörduma hooldustehniku ja/või volitatud edasimüüja poole.

ÜHENDUSED

ELEKTRILISED ÜHENDUSED

Masina saab vooluvõrku ühendada, sisestades toitepistiku õigesse pistikupessa.

Elektrivõrk, millega masin on ühendatud, peab vastama kasutamisriigis kehtiva määrusega ette nähtud nõuetele, samuti vastama punktis 2 nimetatud tehnilistele omadustele ning olema varustatud nõuetekohase maandusseadmega.

Mis tahes tüüpi ühendamiseks kasutatavad elektrimaterjalid peavad sobima kasutuseks, kui nende suhtes kehtib madalpingedirektiiv 2006/95 / EÜ, peavad need olema tähistatud „EÜ“-ga ja vastama seadmete kasutamise riigis kehtivate eeskirjadega kehtestatud nõuetele.

Eespool kirjeldatud hoiatuste eiramine võib põhjustada masina elektriseadmete korvamatut kahjustamist ja järgneva garantii lõppemise.

Tootjad loobuvad igasugusest vastutusest masina vigade või talitlushäirete eest, mis tulenevad järskudest pinge muutustest, mis ületavad ette nähtud tolerantse jaotuse (pinge ± 10% - sagedus ± 2%).

Vajaduse korral on masin kohustuslik ühendada ainult generaatorgruppidega, mille võimsus ületab paigaldatud elektrivõimsust. Imendumise tipu toetamiseks alguses.

ÕHUTORU (PIKENDUSE) JA TÖÖRIISTADE ÜHENDAMINE

1. Ühendage tööriistad õhutoruga (pikendusega);
2. Ühendage õhutoru (pikendus) masina kiire õhu väljalaskekraaniga.

Õhutorude (pikenduste), liitmike ja tööriistade kasutamine, mis ei sobi ja/või ei vasta kehtivatele eeskirjadele, on rangelt keelatud.

Tootjate poolt esitatud kasutusjuhendite ja hooldusjuhiste järgimine õhutorude (pikenduste), liitmikke ja tööriistade kasutamisel on kohustuslik.

Tootja loobub igasugusest vastutusest kahjude eest inimestele, loomadele ja asjadele, mis tulenevad ülalkirjeldatud hoiatuste eiramisest.

HÄDASEISKAMINE

HÄDASEISKAMINE

Masina väljalülitamiseks tuleb ON-OFF lüliti vajutada asendisse “OFF (0)”. Kaudse või lähedase ohu vältimiseks peavad volitatud töötajaad kohustuslikult tegema järgmised toimingud:

1. Vajutama “ON-OFF” lüliti asendisse “OFF (0)” õigel ajal.
2. Teavitama hädaolukorrast viivitamatult ohutusjuhti (kui masinat kasutatakse ettevõttes).

SISSELÜLITAMINE PÄRAST HÄDASEISKAMIST

Ainult pärast hädaolukorra põhjuste kõrvaldamist ja hoolikat hindamist, et need pole põhjustanud masinale vigastusi ja/või kõrvalekaldeid, tuleb ohutusjuhi nõusolekul (kui masinat kasutatakse ettevõttes), lülitada masin sisse kirjeldatud viisil.

HOOLDUS

"VÄLJALÜLITATUD MASINA" OLEK

Enne mis tahes tüüpi masina hooldus- ja/või reguleerimismeetmete rakendamist tuleb paak kohustuslikult tühjendada (rõhk peab puuduma), toiteallikas lahti ühendada, samuti kontrollida, kas masin on tegelikult seisatud ja seda ei saa sisse lülitada ootamatult (ON-OFF lüliti peab olema asendis ''OFF (0)" ja toitekaabel on vooluvõrgust lahti ühendatud ja masina lähedal.

RUTIINNE HOOLDUS

See hõlmab kõiki toiminguid, mis on tehtud masina nõuetekohase kasutamise ja töötingimuste säilitamiseks erinevat tüüpi sekkumiste kaudu (reguleerimine, visuaalne kontroll, õhufiltrite puhastamine jne), mille autoriseeritud hooldustehnik teostab kindlaksmääratud sagedusega.

Volitatud töötajad peavad teostama eranditult oma eripädevusega seotud toiminguid. Ja seda ettevõtte ohutusjuhi nõusolekul (kui masinat kasutatakse ettevõttes).

Volitatud töötajatel ei ole lubatud masinat selle töötamise ja hooldustööde ajal järelevalveta jätta.

RUTIINSE HOOLDUSE TABEL

SAGEDUS	HOOLDUSE AEG	HOOLDUSE TÜÜP
IGA PÄEV	Turvaseadmed	Veenduge, et need on terviklikud, korralikult paigaldatud ja töökorras.
	Toitekaabel ja pistik	Kulumisoleku visuaalne kontroll.
	Paak	Igas töösükli lõpus kallutage masin põranda poole ja tühjendage kondensaat paagist, avades kondensaadiklapp.
IGA NÄDAL	Rattad	Rehvirõhu reguleerimine. Vajadusel täitke suruõhuga maks. kuni 2,5 baari
	2 õhufiltrit, ees ja taga	Keerake kruvi lahti; Eemaldage kate; Ekstraheerige filter; ja puhastage see õhuga; Pange kate uuesti korralikult peale. N.B.: ASENDAGE SEE KUI KULUMINE ON ILMNE.

TÄIENDAV HOOLDUS

See hõlmab kõiki toiminguid, mis on tehtud masina nõuetekohase kasutamise ja töötingimuste säilitamiseks erinevat tüüpi sekkumiste (reguleerimine, asendamine jne) abil, mida ainult tootja tehnikud teevad kindlaksmääratud sagedusega või rikke või vigade korral.

Mis tahes täiendava hooldustööde teostamiseks pöörduge kohustusliku tehnilise abi saamiseks volitatud edasimüüja tootja poole.

HÄVITAMINE

Masina hävitamisel järgige kohustuslikult kehtivate eeskirjade sätteid.
Eraldage masina moodustavad osad vastavalt erinevatele ehitusmaterjalidele (plast, vask, raud jne).

VIGA - PÕHJUSED - TÕRKEOTSING

Järgmine tabel annab rea olukordi, mis võivad masina kasutamisel tekkida.

Volitatud töötajad peavad teostama eranditult oma eripädevusega seotud toiminguid. Ja seda ettevõtte ohutusjuhi nõusolekul (kui masinat kasutatakse ettevõttes).

VIGA	PÕHJUSED	TÕRKEOTSING
Masin ei lülitu sisse ega peatu ega käivitu uuesti.	Toiteallika puudumine.	1. Veenduge, et ON-OFF lüliti oleks asendis „ON (I)"; 2. Kontrollige, kas toitekaabli pistik töötab ja on õigesti sobivasse pistikupessa sisestatud; 3. Kontrollige, kas võimalikud pikendused ja toiteallikas töötavad; 4. Kontrollige, kas toiteallika pealüliti töötab ja on asendis „ON (I)".
	Taastatava termolüliti väljalülitamine voolu ülekoormuse ja/või lühise tõttu.	Järgige kirjeldatud protseduuri.
Masin käivitub mitu korda ilma tööriistu kasutamata.	Lekked õhutorust, tööriistast või pneumaatilisest seadmest.	1. Kontrollige, kas pneumaatikaseade pole kahjustatud; 2. Kontrollige õhutoru ja tööriista terviklikkust ja ühendust.

EE

VIGA	PÕHJUSED	TÕRKEOTSING
Tööriistast ei tule õhku välja.	Paak pole surve all.	Lülitage masin sisse ja oodake, kuni paak on täis, kontrollides rõhku õigel rõhumõõdikul.
	Väljundrõhu vale reguleerimine.	Kontrollige, kas rõhumõõdiku väljundil näidatud väärtus on suurem kui 0 (null) baari.
	Tööriist on kahjustatud.	Kontrollige tööriista terviklikkust ja tõhusust.
Õhupaagi rõhu langus.	Lekked õhutorust, tööriistast või pneumaatilisest seadmest.	1. Kontrollige pneumaatika terviklikkust. 2. Kontrollige õhutoru ja tööriista terviklikkust. 3. Veenduge, et masina õhutoru ja õhutoru tööriista ühendused on õiged. 4. Veenduge, et kondensaadi äravooluklapp on korralikult suletud.
Kaitseklapi liikumine.	Rõhulüliti on vigane.	Pöörduge volitatud edasimüüja poole.
Õhuleke peatatud masina rõhulüliti klapist.	Kontrollklapp on määrdunud või kulunud.	
Masin vibreerib ja/või tekitab palju müra.	Mehaaniline purunemine.	
Sagedased stardid ja madal tootlus.	Õhufiltrid määrdunud.	Puhastage filtrid.

VARUOSAD

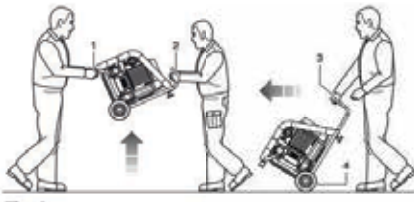
Võimalike asenduste originaalvaruosi tuleb küsida ainult tootjalt või volitatud edasimüüjalt.

Masina mis tahes komponente on rangelt keelatud asendada mitteoriginaalsete varuosadega.

PAKKIMINE

MASINA TRANSPORT JA KÄITLEMINE

Masinat saavad käsitsi transportida kaks volitatud töötajat, haarates selle laagrijalast ja käepidemest, või volitatud töötaja saab seda liigutada käepideme ja ratastega, millega see on varustatud.



Et vältida ebasoodsaid ergonoomilisi tingimusi, mis võivad põhjustada selgroo/nimmepiirkonna kahjustusi, peavad masinat transportima kohustuslikult kaks volitatud töötajat vastavalt koormate käsitsi liigutamise eeskirjadele.

PAKKIMINE

Tootja on masina pakkinud pappkarpi, mis on varustatud kahe käepidemega ja sisaldab 1 kuivkompressorit ning 1 kasutus- ja hooldusjuhist.

LAHTIPAKKIMINE

Kui pakend on põrandale asetatud, pakkige masin lahti selle stabiilsuse tagamiseks ühtlasel pinnal, eemaldades selle pakendist järgides seal toodud juhiseid.

Pakendit on soovitatav utiliseerida vastavalt erinevat tüüpi materjalidele, järgides täielikult kasutusriigis kehtivaid seadusi.

POSITSIONEERIMINE

Masinat tuleb kasutada kirjeldatud omadustega töökohas, mis on paigutatud tasasele põrandale, tagades selle stabiilsuse kogu mõõtmete ja kaalu suhtes.

Ainult selleks, et lubada volitatud töötajatel töötada ohututes kohtades, on soovitatav tagada minimaalne kaugus (1 m) teistest objektidest ja/või takistustest.

HOIUSTAMINE

Kui masinat ei kasutata pikka aega, on vaja seda hoida ohutus kohas, kus on õige temperatuur ja niiskus, samuti tuleb seda kaitsta tolmu eest.

Enne masina hoiustamist on soovitatav kondensaat õhupaagist välja lasta.

EE

TEHNILISED ANDMED

AC19306BL

Toitepinge / Sagedus	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Hinnatud jõud	kW	1.1
Maks. tööröhk	Baar	8
Tagatud mürasurve tase (Dir.2000/14/EÜ)	dB	67
Mootori võlli pöörlemiskiirus	Pöörded	2800
Mahuti maht	liitrit	6
Tootlus (imetud / tarnitud)	Vmin	193 / 120
Ümbritseva õhu temperatuur / niiskus	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Üldkaal	kg	15.8
Mõõtmed (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Toitepinge / Sagedus	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Hinnatud jõud	kW	1.5
Maks. tööröhk	Baar	9
Tagatud mürasurve tase (Dir.2000/14/EÜ)	dB	69
Mootori võlli pöörlemiskiirus	Pöörded	2800
Mahuti maht	liitrit	16
Tootlus (imetud / tarnitud)	Vmin	202 / 130
Ümbritseva õhu temperatuur / niiskus	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Üldkaal	kg	24
Mõõtmed (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Toitepinge / Sagedus	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Hinnatud jõud	kW	1.5
Maks. tööröhk	Baar	9
Tagatud mürasurve tase (Dir.2000/14/EÜ)	dB	69
Mootori võlli pöörlemiskiirus	Pöörded	2800
Mahuti maht	liitrit	24
Tootlus (imetud / tarnitud)	Vmin	202 / 130
Ümbritseva õhu temperatuur / niiskus	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Üldkaal	kg	22
Mõõtmed (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Toitepinge / Sagedus	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Hinnatud jõud	kW	1.5
Maks. tööröhk	Baar	9
Tagatud mürasurve tase (Dir.2000/14/EÜ)	dB	69
Mootori võlli pöörlemiskiirus	Pöörded	2800
Mahuti maht	liitrit	50
Tootlus (imetud / tarnitud)	Vmin	202 / 130
Ümbritseva õhu temperatuur / niiskus	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Üldkaal	kg	31
Mõõtmed (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Teenuseklass kõigi režiimide jaoks: S3 - 20mn ON / 10mn OFF

KAITSTUD ÕIGUSED

Selle kasutusjuhendi „kasutamise ja hooldusjuhised" kaitstud õigused kuuluvad tootjale. Selle kasutusjuhendi ühtegi osa ei või ilma tootja kirjaliku loata reprodutseerida ja (täielikult või osaliselt) avalikustada. Kõik noteeritud kaubamärgid kuuluvad vastavatele omanikele.

SATURS

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS SVARĪGUMS 175
PAREDZĒTIE SAŅĒMĒJI 175

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI 175
Uzstādītās drošības ierīces 175
Drošības marķējums 176

IEKĀRTAS IZMANTOŠANA 176
Izmantošanas mērķis 176
Izmantošanas ierobežojumi 177
Vadības ierīces 177
Pirms ieslēgšanas veicamās pārbaudes 177
Iekārtas ieslēgšana 177
Iekārtas izslēgšana 178
Nostrādājuša termoslēdža atkārtota aktivizēšana 178

PIESLĒGUMI 178
Elektropieslēgumi 178
Gaisa caurules (pagarinājuma) un instrumentu pievienošana 178

AVĀRIJAS APTURE 178
Avārijas apture 178
Ieslēgšana pēc avārijas aptures 178

APKOPE 179
Stāvoklis “Iekārta izslēgta” 179
Kārtējā apkope 179
Papildu apkope 170
Demontāža 179
Problēmas – Cēloņi – Problēmu novēršana 179
Rezerves daļas 180

IEPAKOJUMS 180
Iekārtas transportēšana un pārvietošana 180
Iepakojums 180
Izsaiņošana 180
Uzstādīšana 180
Uzglabāšana 180

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA 181
REZERVĒTĀS TIESĪBAS 181
ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS 199
GARANTIJA 202

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS SVARĪGUMS

Pirms iekārtas izmantošanas kvalificētam operatoram ir jāizlasa un pilnībā jāizprot šī instrukcija visos tās aspektos.

ŠĪ lietošanas un apkopes instrukcija ir izstrādāta atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem tā, lai kvalificēti operatori varētu viegli un pareizi izprast tās saturu. Šī iemesla dēļ tā jāglabā ar lielu rūpību, un tai vienmēr jāatrodas iekārtas tuvumā.

Lietošanas instrukcija ir neatņemama šīs iekārtas sastāvdaļa, un tā jāsaglabā turpmākai izmantošanai līdz iekārtas iznīcināšanas brīdim. Instrukcijai vienmēr jābūt kvalificētu operatoru rīcībā; tā jāglabā ar lielu rūpību, un tai jāatrodas iekārtas tuvumā.

Ražotājs nav atbildīgs par cilvēkiem, dzīvniekiem un īpašumam nodarīto kaitējumu, kas radies šajā instrukcijā aprakstīto standartu un norādījumu neievērošanas dēļ.

Ja iekārta tiek nodota citam lietotājam, kopā ar iekārtu obligāti jānodod arī lietošanas instrukcija.

Šī lietošanas instrukcija atbilst iekārtas stāvoklim pirkuma brīdī, un turpmāku iekārtas jaunināju dēļ to nevar uzskatīt par neatbilstošu.

Ja instrukcija ir nozaudēta vai nolietota, pieprasiet jaunu eksemplāru no ražotāja vai pilnvarota izplatītāja, norādot uz vāka redzamo iekārtas modeli un izdevuma versiju.

PAREDZĒTIE SAŅĒMĒJI

Šī tehniskā instrukcija ir paredzēta tikai kvalificētiem operatoriem, kuri ir atbildīgi par iekārtas izmantošanu un apkopi atbilstoši īpašajām tehniskajām un profesionālajām kompetencēm, kādas nepieciešamas attiecīgo darbu veikšanai. Zemāk redzamie simboli tiek lietoti pirms rindkopām un apzīmē ar katru attiecīgo jomu saistītos operatorus.

Kvalificēti operatori ar iekārtu drīkst veikt tikai tādas darbības, kas ietilpst viņu kompetencē.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar iekārtu kvalificētiem operatoriem jāpārliecinās, ka viņu fiziskās un garīgās spējas ļauj nepārtraukti ievērot visus drošības nosacījumus.

KVALIFICĒTS OPERATORS: Operators, kas sasniedzis vismaz 18 gadu vecumu (privāts lietotājs vai darbinieks) un atbilstoši izmantošanas valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem par drošību un veselības aizsardzību darba vietā iekārtu tikai ieslēdz, lieto un izslēdz, pilnībā ievērojot šajā instrukcijā aprakstītos norādījumus un izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus.

MEHĀNISKĀS/PNEIMATISKĀS APKOPES INŽENIERIS: Ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem aprīkots apmācīts tehniskais inženieris, kas kvalificēts īpaši darbā ar mehāniskām/pneimatiskām detaļām, lai veiktu regulēšanas, apkopes un remonta procedūras, t.sk. pie izslēgtām drošības sistēmām, pilnībā ievērojot norādījumus, kas ietverti šajā instrukcijā vai citos īpašos, vienīgi ražotāja izsniegtos dokumentos.

ELEKTROTEHNISKĀS APKOPES INŽENIERIS: Ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem aprīkots apmācīts tehniskais inženieris, kas kvalificēts īpaši darbā ar elektroierīcēm, lai veiktu regulēšanas, apkopes un remonta procedūras, t.sk. zem sprieguma un pie izslēgtām drošības sistēmām, pilnībā ievērojot norādījumus, kas ietverti šajā instrukcijā vai citos īpašos, vienīgi ražotāja izsniegtos dokumentos.

UZŅĒMUMA DROŠĪBAS VADĪTĀJS: Kvalificēts tehniskais inženieris, kuru attiecīgajā amatā iecēlis darba devējs (ja iekārta tiek izmantota uzņēmumā) un kurš ievēro spēkā esošās regulatoru noteiktās tehniskās un profesionālās prasības attiecībā uz darba drošību un veselības aizsardzību darba vietā.

RAŽOTĀJA TEHNISKAIS INŽENIERIS: Ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem aprīkots kvalificēts tehniskais inženieris, kura klātbūtni nodrošina ražotājs un/vai pilnvarots izplatītājs, lai veiktu nepieciešamos tehniskos palīgdarbus, kā arī kārtējās un papildu apkopes darbus un/vai citas procedūras, kas nav aprakstītas šajā instrukcijā un prasa īpašas zināšanas par iekārtu.

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

UZSTĀDĪTĀS DROŠĪBAS IERĪCES

1. DROŠĪBAS VĀRSTS: sertificēts drošības vārsts (kalibrēts pie 10,5 bar), kas uzstādīts pneimatiskajā sistēmā zem spiediena slēdža. Izmanto, lai atbrīvotu sistēmā radušos pārspiedienu situācijās, kad iespējamu darbības traucējumu dēļ nedarbojas spiediena slēdzis. Drošības vārsta nostrādāšanas gadījumā operatora pienākums ir iekārtu izslēgt un pieprasīt tehniskās apkopes inženieru iejaukšanos.
2. SPIEDIENA SLĒDZIS: elektropneimatiska ierīce (kalibrēta no min. 7 bar līdz maks. 10 bar), kas uzstādīta pneimatiskajā sistēmā. Izmanto iekārtas automātiskā starta iedarbināšanai, kad darba spiediens nokrītas zem 7 bar, kā arī automātiskās apturēšanas iedarbināšanai, kad darba spiediens sasniedz 10 bar.
3. DZESĒŠANAS VENTILATORA AIZSARGRESTE: fiksēts aizsargelements – plastmasas reste, kas ar skrūvju palīdzību piestiprināta divcilindru sūkņa agregāta pamatnei. Palīdz nepieļaut nejaušu saskari ar ieslēgtu dzesēšanas ventilatoru.
4. TERMOSLĒDZIS: termoaizsardzības ierīce, kas uzstādīta iekārtas elektroaprīkojumam un pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā aptur elektromotoru. Motora darbību var atjaunot, nospiežot attiecīgo pogu.
5. TVERTNES MANOMETRS: iekārtas tvertnē uzstādīta mērierīce. Rāda kompresora tvertnē saspiestā gaisa spiedienu.
6. 6. MANOMETRS PIE IZEJAS: mērierīce, kas uzstādīta iekārtas pneimatiskajā sistēmā pirms gaisa izplūdes vārsta. Rāda izejas spiedienu, kas ir regulējams, izmantojot attiecīgo spiediena regulatoru (0 ÷ 10 bar).

LV

Stingri aizliegts izmainīt, atvienot un/vai noņemt jebkuru no iekārtā uzstādītajām drošības ierīcēm.

Stingri aizliegts drošības ierīču vai to sastāvdaļu vietā izmantot citas detaļas, kas nav oriģinālās rezerves daļas.

Obligāti sekojiet līdzi un pastāvīgi pārbaudiet, vai iekārtā uzstādītās drošības ierīces darbojas pareizi.

Obligāti nekavējoties nomainiet jebkuru drošības ierīci, kas nedarbojas pareizi un/vai ir bojāta.

DROŠĪBAS MARĶĒJUMI

Izmantotie drošības marķējumi ir attēloti iekārtas ārpusē piestiprinātas uzlīmes veidā.

Apzīmējumi:

Bīstami: Barošanas avots

Bīstami: Automātiskais starts

Bīstami: Augsta temperatūra

Obligāti izlasiet instrukciju

Obligāti atvienojiet barošanas avotu

Obligāti nodrošiniet dzirdes aizsardzību

Obligāti nodrošiniet drošības marķējumu tīrību, lai tie būtu labi saskatāmi.

Kategoriski aizliegts noņemt un/vai bojāt iekārtas ārpusē piestiprinātos drošības marķējumus.

Obligāti nomainiet bojātus drošības marķējumus, pieprasot tos no ražotāja un/vai pilnvarota izplatītāja.

INDIVIDUĀLIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI (IAL)

Kvalificētiem operatoriem nav atļauts valkāt tādu apģērbu un aksesuārus, kas varētu iekārtā sapīties.

Obligāti izmantojiet ražotāja paredzētos IAL.

Kvalificētiem operatoriem obligāti un atbilstoši veicamajiem darbiem jāizmanto IAL, ko paredzējis katra atsevišķa pielietotā instrumenta ražotājs.

ZĪME	OBLIGĀTIE IAL	IZMANTOŠANAS VEIDS
	Roku aizsardzība (Aizsargcimdi)	Gadījumā, ja nepieciešams veikt apkopes darbus, negaidot elektromotora un divcilindru sūkņa agregāta atdzišanu.
	Dzirdes aizsardzība (ausu aizsargi)	Visos ekspluatācijas posmos.
	Kāju aizsardzība (apavi ar cietu purngalu)	Iekārtas transportēšanas laikā.

ATLIKUŠIE RISKI

Kvalificētiem operatoriem jāapzinās, ka pat tad, ja ražotājs ir veicis visus iespējamos tehniskos piesardzības pasākumus, lai iekārtu būtu droša, joprojām pastāv potenciāls atlikušais risks.

ATLIKUŠAIS RISKS	Apdegumu risks, nejauši saskaroties ar divcilindru sūkņa agregātu un elektromotoru.
RISKA IESTĀŠANĀS BIEŽUMS	Zems un nejaušs. Var iestāties, ja operators pēc saviem ieskatiem nolemj veikt kādu neatbilstošu darbību, kas ir neatļauta un pamatoti neparedzama.
BĪSTAMĪBA	Vieglas traumas (parasti bez paliekošām sekām).
BĪSTAMĪBA	Drošības zīmes. / Izmantot individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL) un/vai pagaidīt, līdz iekārta ir atdzisusi.

IEKĀRTAS IZMANTOŠANA

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

IZMANTOŠANAS JOMA	Rūpnieciskās, amatniecības un civilās jomas.
IZMANTOŠANAS VIETA	Telpās vai ārpus tām (ar nosacījumu, ka iekārta netiek pakļauta atmosfēras faktoriem), labi apgaismotā, vēdinātā vietā ar piemērotām apkārtējā gaisa temperatūras un mitruma vērtībām, kas atbilst izmantošanas valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem attiecībā uz darba drošību un veselības aizsardzību. Iekārtai ir jābūt novietotai uz tādas virsmas, kas nodrošina tās stabilitāti, ņemot vērā tās svaru un kopējos izmērus. UZMANĪBU! OBLIGĀTI GLABĀT IEKĀRTU BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ!
PAREDZĒTĀ LIETOŠANA	Gaisa saspiešana (bez eļļas) atbilstošu pneimatisko instrumentu izmantošanai saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (piem., piepūšanas, mazgāšanas, krāsošanas vai smilšu strūklu pistoles; skrūvgrieži; punktmetināšanas iekārtas, kniedētāji vai eļļotāji).
IZMANTOŠANAS OPERATORI	Kvalificēti operatori, kas atbilst aprakstītajām profesionālajām prasībām.

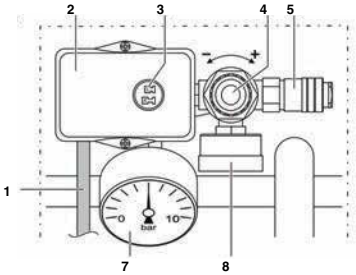
LV

IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Šī iekārta ir projektēta un izgatavota tikai instrukcijas par.9 aprakstītajiem mērķiem; lai iekārtas operatori ik mirkli būtu drošībā un lai iekārta varētu darboties efektīvi, jebkāda cita tās izmantošana un darbības ar to ir stingri aizliegtas.

VADĪBAS IERĪCES

Sk. attēlu
1. Barošanas kabelis
2. Spiediena slēdzis
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Spiediena regulators pie izejas
5. Gaisa izplūdes vārsts
6. Manometrs pie izejas
7. Tvertnes manometrs



Stingri aizliegts iekārtu izmantot vietās, kur ir potenciāli sprādzienbīstama vide, un/vai degošu putekļu (piem., koksnes, miltu, cukuru un dažādu starpproduktu putekļu) klātbūtnē.

Izmantošanas ierobežojumi: stingri aizliegts iekārtu izmantot tādiem mērķiem, kas atšķiras no paredzētā pielietojuma (par.9).

Obligāti uzglabāt iekārtu bērniem nepieejamā vietā.

Izmantošanas laikā obligāti jānodrošina, lai iekārtai nepietuvotos nepiederošas personas.

Stingri aizliegts izmantot tādas gaisa caurules (pagarinājumus), savienojumus un instrumentus, kas nav piemēroti un/vai neatbilst spēkā esošajiem noteikumiem.

Stingri aizliegts iekārtu celt ar celtņiem un/vai autoiekrāvējiem.

Stingri aizliegts pavērst saspiesta gaisa strūklas pret cilvēkiem, dzīvniekiem un priekšmetiem.

Stingri aizliegts izmantot iekārtu cilvēku, dzīvnieku un priekšmetu transportēšanai un/vai celšanai.

Stingri aizliegts kāpt uz iekārtas.

Stingri aizliegts iekārtu vilkt – ne ar transportlīdzekļiem, ne citiem paņēmieniem.

Stingri aizliegts iekārtu ar rokām pārvietot augšup un/vai lejup pa bīstama slīpuma nogāzēm.

Apdegumu risks, nejauši saskaroties ar divcilindru sūkņa agregātu un elektromotoru. Uzmanību! Pastāv atlikušais risks.

PIRMS IESLĒGŠANAS VEICAMĀS PĀRBAUDES

Pirms iekārtas ieslēgšanas kvalificētiem operatoriem obligāti jāveic turpmāk aprakstītās pārbaudes.

1. Pārliecinieties, ka iekārtas tuvumā nav nevienas nepiederošas personas.
2. Pārbaudiet visas drošības ierīces un pārliecinieties, ka tās nav bojātas, ir uzstādītas un darbojas pareizi.
3. Pārliecinieties, ka iekārta ir pareizi novietota/uzstādīta.
4. Pārliecinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir stāvoklī "Izslēgts (0)".
5. Pārliecinieties, ka kondensāta drenāžas vārsts ir aizvērts.
6. Izmantojiet obligātos individuālās aizsardzības līdzekļus (IAL).
7. Pārliecinieties, ka esat izlasījis(-usi) un sapratis(-usi) šo lietošanas un apkopes instrukciju visos tās aspektos.

IEKĀRTAS IESLĒGŠANA

Kvalificētam operatoram iekārtu atļauts ieslēgt tikai pēc šajā instrukcijā aprakstīto obligāto pārbaužu veikšanas.
Pirms iekārtas izmantošanas kvalificētam operatoram ir jāizlasa un pilnībā jāizprot šī instrukcija visos tās aspektos.
Izmantošanas laikā obligāti jānodrošina, lai iekārtai nepietuvotos nepiederošas personas.
Pilnvarotiem operatoriem aizliegts iekārtu atstāt bez uzraudzības – gan ekspluatācijas, gan apkopes laikā.
Apdegumu risks, nejauši saskaroties ar divcilindru sūkņa agregātu un elektromotoru. Uzmanību! Pastāv atlikušais risks.
Ražotājs nekādā mērā nav atbildīgs par cilvēkiem, dzīvniekiem un īpašumam nodarīto kaitējumu, kas radies šajā instrukcijā aprakstīto standartu un brīdinājumu neievērošanas dēļ.
Ražotājs nekādā mērā nav atbildīgs par veikto darbu galarezultātiem, ņemot vērā, ka tie ir atkarīgi tikai no izmantotā instrumenta veida un kvalificētu operatoru profesionālajām prasmēm.

1. Pievienojiet iekārtu elektrotīklam, ievietojot barošanas kontaktdakšu atbilstošā kontaktligzdā.
2. Ieslēdziet iekārtu, pārvietojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī "Ieslēgts (I)" (iekārta darbosies, līdz tiks sasniegts maksimālais darba spiediens, t.i., 10 bar; pēc tam tā automātiski pārstās darboties).
3. Izmantojot attiecīgo regulatoru, noregulējiet izejas spiedienu atbilstoši izmantotajam instrumentam un veicamajam darbam. Pārbaudiet spiedienu, nolasot manometra rādījumu.

Aizliegts pārāk stipri piegriezt spiediena regulatoru pie izejas, jo tādējādi var tikt bojāta membrāna.

4. Savienojiet gaisa cauruli (pagarinājumu) ar instrumentu.
5. Pievienojiet gaisa cauruli (pagarinājumu) iekārtas gaisa izplūdes vārstam.

Stingri aizliegts izmantot gaisa caurules (pagarinājumus), savienojumus un instrumentus, kas nav iekārtai piemēroti un/vai neatbilst spēkā esošajiem noteikumiem. Izmantojiet tikai tādas gaisa caurules (pagarinājumus), savienojumus un instrumentus,

LV

kas atbilst attiecīgo ražotāju lietošanas un apkopes instrukcijās ietvertajiem norādījumiem.

6. Veiciet nepieciešamos darbus (darba spiedienam nokrītoties zem 7 bar, iekārta automātiski restartējas).
7. Kad darbi paveikti, izslēdziet iekārtu tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā.

IEKĀRTAS IZSLĒGŠANA

Darba cikla beigās izslēdziet iekārtu atbilstoši norādījumiem:

1. Izslēdziet iekārtu, pārvietojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī "Izslēgts (0)".
2. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla, izņemot barošanas kontaktdakšu no attiecīgās kontaktligzdas.
3. Atvienojiet instrumentu no gaisa caurules (pagarinājuma).
4. Atvienojiet gaisa cauruli (pagarinājumu) no iekārtas gaisa izplūdes vārsta.
5. Iztukšojiet tvertni no kondensāta tikai darba cikla beigās.

NOSTRĀDĀJUŠA TERMOSLĒDŽA ATKĀRTOTA AKTIVIZĒŠANA

Ja iekārtas elektroaprīkojums tiek pārslogots un/ vai notiek īssavienojums, nostrādā termoslēdzis, un tādējādi tiek apturēts elektromotors. Lai no jauna aktivizētu termoslēdzi, rīkojieties šādi:

1. Pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī "Izslēgts (0)".
2. Nospiediet termoslēdža pogu.
3. Pirms iekārtu ieslēgt atkārtoti, dažas minūtes pagaidiet.

Ja pēc minēto darbību veikšanas iekārta neieslēdzas, kvalificētam operatoram obligāti jāvēršas pie apkopes tehniķiem un/vai pilnvarota izplatītāja.

PIESLĒGUMI

ELEKTROPIESLĒGUMI

Lai iekārtu pieslēgtu elektrotīklam, ievietojiet barošanas kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.

Elektrotīklam, pie kura iekārta pieslēgta, jāatbilst prasībām, kādas paredz ekspluatācijas valstī spēkā esošie noteikumi, un par.2 minētajām tehniskajām īpašībām, kā arī jābūt aprīkotam ar atbilstošu zemējuma iekārtu.
Jebkādiem elektromateriāliem, kas izmantoti pieslēgumam, jāatbilst paredzētajam pielietojumam, jābūt marķētiem ar "CE" zīmi (ja uz tiem attiecas Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK) un jāatbilst prasībām, kādas noteiktas iekārtas izmantošanas valstī spēkā esošajos tiesību aktos.
Neievērojot iepriekš aprakstītos brīdinājumus, var rasties neatgriezeniski bojājumi iekārtas elektriskajā aprīkojumā, kā rezultātā var tikt anulēta garantija. Ražotājs nekādā mērā nav atbildīgs par iekārtas bojājumiem vai darbības traucējumiem pēkšņu sprieguma izmaiņu dēļ, ja attiecīgās izmaiņas pārsniedz izplatītāja paredzētās pielaides (spriegums: ± 10%, frekvence: ± 2%).
Ja nepieciešams, iekārtu ir iespējams pieslēgt ģeneratoram, taču tikai tādam, kura jauda pārsniedz iekārtas nominālo jaudu, lai tas spētu nodrošināt uzsitumu starta brīdī.

GAISA CAURULES (PAGARINĀJUMA) UN INSTRUMENTU PIEVIENOŠANA

1. Savienojiet gaisa cauruli (pagarinājumu) ar instrumentu.
2. Pievienojiet gaisa cauruli (pagarinājumu) iekārtas gaisa izplūdes vārstam.

Stingri aizliegts izmantot tādas gaisa caurules (pagarinājumus), savienojumus un instrumentus, kas nav piemēroti un/vai neatbilst spēkā esošajiem noteikumiem.

Izmantojiet tikai tādas gaisa caurules (pagarinājumus), savienojumus un instrumentus, kas atbilst attiecīgo ražotāju lietošanas un apkopes instrukcijās ietvertajiem norādījumiem.

Ražotājs nekādā mērā nav atbildīgs par cilvēkiem, dzīvniekiem un īpašumam nodarīto kaitējumu, kas radies iepriekšminēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

AVĀRIJAS APTURE

AVĀRIJAS APTURE

Iekārtu izslēdz, pārvietojot ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi stāvoklī "Izslēgts (0)". Lai izvairītos no nenovēršama apdraudējuma vai paaugstinātas bīstamības situācijām, kvalificētiem operatoriem obligāti jāveic šādas darbības:

1. Nepieciešamajā brīdī pārvietojiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī "Izslēgts (0)".
2. Nekavējoties informējiet drošības vadītāju par radušos avārijas situāciju (ja iekārta tiek izmantota uzņēmumā).

IESLĒGŠANA PĒC AVĀRIJAS APTURES

Tikai un vienīgi pēc tam, kad ir izdevies novērst avārijas situācijas cēloņus un rūpīgi izvērtēt, ka tie nav izraisījuši iekārtas bojājumus un/ vai nepilnības, ar drošības vadītāja (ja iekārta tiek izmantota uzņēmumā) piekrišanu ieslēdziet iekārtu atbilstoši aprakstītajai procedūrai.

LV

APKOPE

STĀVOKLIS “IEKĀRTA IZSLĒGTA”

Pirms jebkādu iekārtas apkopes un/vai regulēšanas darbu veikšanas obligāti jāiztukšo tvertne (bez spiediena), jāatvieno strāvas padeve un jāpārbauda, vai kompresors tiešām ir apturēts un vai tas nevar pēkšņi ieslēgties (ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis stāvoklī “Izslēgts (0)”; barošanas kabelis atvienots no elektrotīkla un novietots tuvu iekārtai).

KĀRTĒJĀ APKOPE

Ietver visas izpildītās darbības, lai ar dažādiem paņēmieniem (regulēšanu, vizuālām pārbaudēm, gaisa filtru tīrīšanu utt.) nodrošinātu iekārtas pareizu izmantošanu un darba apstākļus, ko periodiski veic tehniskās apkopes inženieris.

Kvalificētiem operatoriem jāveic tikai tādi darbi, kas ietilpst viņu kompetencē, un tam jānotiek ar uzņēmuma drošības vadītāja atļauju (ja iekārta tiek izmantota uzņēmumā).

Kvalificētiem operatoriem iekārtas ekspluatācijas un apkopju laikā nav atļauts to atstāt bez uzraudzības.

KĀRTĒJO APKOPJU TABU

BIEŽUMS	APKOPJAMAIS MEZGLS	DARBU VEIDS
KATRU DIENU 1	Drošības ierīces	Pārliecinieties, ka tās nav bojātas, ir pareizi uzstādītas un darbojas.
	Barošanas kabelis un kontaktdakša	Vizuāli pārbaudiet nodilumu.
	Tvertne	Katra darba cikla beigās noguldiet iekārtu uz zemes un, atverot kondensāta vārstu, ļaujiet izplūst tvertnē esošajam kondensātam.
KATRU NEDĒĻU 7	Riteņi	Pārbaudiet gaisa spiedienu riepās. Ja nepieciešams, pildiet ar saspiestu gaisu līdz ne vairāk kā 2,5 bar.
	2 gab. gaisa filtri, priekšpusē un aizmugurē	Atskrūvējiet skrūvi; noņemiet vāciņu; izvelciet filtru un iztīriet to ar gaisa plūsmu; pareizi uzlieciet vāciņu atpakaļ. NB: ACĪMREDZAMA NODILUMA GADĪJUMĀ NOMAINIET FILTRU!

PAPILDU APKOPE

Ietver visas izpildītās darbības, lai ar dažādiem paņēmieniem (regulēšanu, detaļu maiņu utt.) nodrošinātu iekārtas pareizu izmantošanu un darba apstākļus, ko veic tikai un vienīgi ražotāja tehniķi – vai nu periodiski, vai arī bojājumu vai nodiluma gadījumā.

Jebkādu papildu apkopes darbu veikšanai obligāti vērsieties pēc tehniskās palīdzības pie ražotāja vai pilnvarota izplatītāja.

DEMONTĀŽA

Veicot iekārtas demontāžu, obligāti ievērojiet spēkā esošos noteikumus.

Atdaliet un sašķirojiet iekārtu veidojošās detaļas atbilstoši materiāliem, no kā tās izgatavotas (plastmasa, varš, dzelzs utt.).

PROBLĒMA – CĒLOŅI – PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Zemāk redzamajā tabulā sniegta virkne situāciju, kas var rasties iekārtas izmantošanas laikā.

Kvalificētiem operatoriem jāveic tikai tādi darbi, kas ietilpst viņu kompetencē, un tam jānotiek ar uzņēmuma drošības vadītāja atļauju (ja iekārta tiek izmantota uzņēmumā).

PROBLĒMA	CĒLOŅI	PROBLĒMU NOVĒRŠANA
Iekārta neieslēdzas vai pārstāj darboties un neatsāk darboties no jauna.	Nav strāvas padeves.	1. Pārbaudiet, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir stāvoklī “Ieslēgts (I)”. 2. Pārbaudiet, vai barošanas kabelis nav bojāts un ir pareizi ievietots atbilstošā kontaktligzdā. 3. Pārbaudiet, vai darbojas pagarinātāji (ja tādi ir) un izmantotā sienas kontaktligzda. 4. Pārbaudiet, vai galvenais barošanas slēdzis darbojas un ir stāvoklī “Ieslēgts (I)”.
	Pārslodzes un/vai īssavienojuma dēļ ir nostrādājis termoslēdzis.	Izpildiet aprakstīto procedūru.
Iekārta bieži sāk darboties laikā, kamēr instrumenti netiek izmantoti.	Noplūdes no gaisa caurules, instrumenta vai pneimatiskās iekārtas.	1. Pārbaudiet, vai pneimatiskā iekārta nav bojāta. 2. Pārbaudiet gaisa caurules un instrumenta stāvokli un savienojumus.

LV

PROBLĒMA	CĒLOŅI	PROBLĒMU NOVĒRŠANA
No instrumenta neizplūst gaiss.	Tvertne nav zem spiediena.	Ieslēdziet iekārtu un pagaidiet, līdz tvertnē parādās spiediens, pārbaudot attiecīgajā manometrā uzrādīto spiedienu.
	Nepareizi noregulēts izejas spiediens.	Pārliecinieties, ka izejas manometra uzrādītā vērtība ir lielāka par 0 (nulle) bar.
	Bojāts instruments.	Pārbaudiet instrumenta stāvokli un efektivitāti.
Gaisa tvertnē samazinās spiediens.	Noplūdes no gaisa caurules, instrumenta vai pneimatiskās iekārtas.	1. Pārbaudiet pneimatiskās iekārtas stāvokli. 2. Pārbaudiet gaisa caurules un instrumenta stāvokli. 3. Pārliecinieties, ka iekārtas gaisa caurule ir pareizi savienota ar instrumenta gaisa cauruli. 4. Pārliecinieties, ka kondensāta drenāžas vārsts ir cieši noslēgts.
Nostrādā drošības vārsts.	Bojāts spiediena slēdzis.	Sazinieties ar pilnvarotu izplatītāju.
Pie apturētas iekārtas noplūst gaiss no spiediena slēdža vārsta.	Netīrs vai nodilis pretvārsts.	
Iekārta vibrē un/vai rada lielu troksni.	Mehānisks bojājums.	
Bieža iedarbināšanās un zema ražība.	Netīri gaisa filtri.	Iztīriet filtrus.

REZERVES DAĻAS

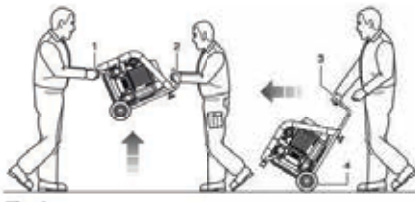
Oriģinālās rezerves daļas detaļu nomaiņai pieprasāmas tikai no ražotāja vai pilnvarota izplatītāja.

Stingri aizliegts iekārtas detaļu vietā izmantot tādas detaļas, kas nav oriģinālās rezerves daļas.

IEPAKOJUMS

IEKĀRTAS TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

Iekārtu var pārvietot divi operatori, paceļot to aiz atbalsta kājas un roktura, vai arī viens operators, izmantojot rokturi un riteņus, ar kuriem iekārta aprīkota.



Lai izvairītos no nelabvēlīgiem ergonomiskiem apstākļiem, kas var izraisīt mugurkaula/muguras lejasdaļas traumas, atbilstoši noteikumiem par kravu pārvietošanu ar rokām iekārtas pārnēsāšana obligāti jāveic diviem operatoriem.

IEPAKOJUMS

Ražotājs iekārtu ir iepakojis kartona kastē, kas aprīkota ar diviem rokturiem un kurā ietilpst 1 gab. bezeļļas kompresors un 1 gab. lietošanas un apkopes instrukcija.

IZSAIŅOŠANA

Tiklīdz iepakojums ir novietots uz grīdas vai citas līdzenas, stabilas virsmas, izsaiņojiet iekārtu, izņemot to no iepakojuma atbilstoši sniegtajiem norādījumiem.

Iepakojumu ieteicams nodot atkritumos atbilstoši tā materiālam, pilnībā ievērojot izmantošanas valstī spēkā esošos tiesību aktus.

UZSTĀDĪŠANA

Iekārta jāizmanto tādā darba vietā, kas atbilst šajā instrukcijā aprakstītajām īpašībām, un tai jābūt novietotai uz līdzenas virsmas, lai nodrošinātu iekārtas lielumam un svaram atbilstošu stabilitāti.

Lai kvalificēts operators ar iekārtu varētu strādāt drošībā, ieteicams ievērot minimālo attālumu (1 m) no citām personām, priekšmetiem un/vai šķēršļiem.

UZGLABĀŠANA

Ja iekārta netiek lietota ilgāku laiku, tā jāuzglabā drošā vietā, nodrošinot piemērotu temperatūru un mitruma līmeni, kā arī jāaizsargā pret putekļiem.

Pirms iekārtas novietošanas uzglabāšanā ieteicams no gaisa tvertnes iztukšot kondensātu.

LV

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

AC19306BL

Spriegums/frekvence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominālā jauda	kW	1.1
Maks. darba spiediens	bar	8
Garantētais skaņas spiediena līmenis (Dir.2000/14/CE)	dB	67
Motora vārpstas rotācijas ātrums	apgr./min.	2800
Tvertnes tilpums	litri	6
Ražība (iesūkšanas/izejas)	Vmin	193 / 120
Apkārtējā gaisa temperatūra/mitruma līmenis	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Kopējais svars	kg	15.8
Izmēri (pl. x gar. x augst.)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Spriegums/frekvence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominālā jauda	kW	1.5
Maks. darba spiediens	bar	9
Garantētais skaņas spiediena līmenis (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motora vārpstas rotācijas ātrums	apgr./min.	2800
Tvertnes tilpums	litri	16
Ražība (iesūkšanas/izejas)	Vmin	202 / 130
Apkārtējā gaisa temperatūra/mitruma līmenis	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Kopējais svars	kg	24
Izmēri (pl. x gar. x augst.)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Spriegums/frekvence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominālā jauda	kW	1.5
Maks. darba spiediens	bar	9
Garantētais skaņas spiediena līmenis (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motora vārpstas rotācijas ātrums	apgr./min.	2800
Tvertnes tilpums	litri	24
Ražība (iesūkšanas/izejas)	Vmin	202 / 130
Apkārtējā gaisa temperatūra/mitruma līmenis	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Kopējais svars	kg	22
Izmēri (pl. x gar. x augst.)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Spriegums/frekvence	V/Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Nominālā jauda	kW	1.5
Maks. darba spiediens	bar	9
Garantētais skaņas spiediena līmenis (Dir.2000/14/CE)	dB	69
Motora vārpstas rotācijas ātrums	apgr./min.	2800
Tvertnes tilpums	litri	50
Ražība (iesūkšanas/izejas)	Vmin	202 / 130
Apkārtējā gaisa temperatūra/mitruma līmenis	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Kopējais svars	kg	31
Izmēri (pl. x gar. x augst.)	mm	750 x 345 x 630

Servisa klase visiem modeļiem: S3 - 20mn ON/ 10mn OFF

REZERVĒTĀS TIESĪBAS

Rezervētās tiesības uz šo lietošanas un apkopes instrukciju paliek ražotāja īpašumā. Jebkāda šīs lietošanas instrukcijas daļu reproducēšana vai pavairošana (kā pilnīga, tā arī daļēja) bez rakstiskas ražotāja piekrišanas ir aizliegta. Visas tekstā minētās preču zīmes pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

TURINYS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS SVARBA....183
ADRESAI....183

SAUGUMO ĮSPĖJIMAI....183
Taikomi saugos įtaisai....183
Saugos ženklinimas....184

MAŠINOS NAUDOJIMAS....184
Naudojimo paskirtis....184
Naudojimo ribos....185
Valdymo įrenginiai....185
Patikros prieš įjungiant....185
Mašinos įjungimas....185
Mašinos išjungimas....186
Atkuriamas terminės apsaugos išjungimas....186

JUNGTYS....186
Elektros jungtys....186
Oro vamzdžio (prailginimo) ir įrankių sujungimas....186

AVARINIS SUSTOJIMAS....186
Avarinis sustojimas....186
Įjungimas po avarinio sustabdymo....186

PRIEŽIŪRA....187
„Išjungtos mašinos“ būsena....187
Įprasta priežiūra....187
Papildoma priežiūra....187
Griovimas....187
Problemos - priežastys - trikčių šalinimas....187
Atsarginės dalys....188

ĮPAKAVIMAS....188
Mašinų gabenimas ir tvarkymas....188
Įpakavimas....188
Išpakavimas....188
Padėties nustatymas....188
Sandėliavimas....188

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS....189
REZERVUOTA TEISĖ....189
ATITIKTIES DEKLARACIJA....199
RIBOTA GARANTIJA....202

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS SVARBA

Prieš naudodamiesi mašina, įgalioti operatoriai privalo perskaityti ir suprasti šią instrukciją visose jos dalyse.

Šis „naudojimo ir priežiūros instrukcijų“ vadovas buvo parengtas laikantis „Mašinų direktyvos“ 2006/42 / EB nuostatų, kad būtų galima lengvai ir teisingai suprasti autorizuotų operatorių turinį. Todėl jis visada turi būti gerai saugomas ir saugomas šalia mašinos.

Ši instrukcija yra neatsiejama mašinos dalis ir turi būti saugoma ateityje, kol ją pašalinsite. Ši instrukcija visada turi būti prieinama įkrautiems operatoriams, ji turi būti gerai laikoma ir saugoma šalia mašinos.

Gamintojas negali būti atsakingas už žalą žmonėms, gyvūnams ir daiktams, nes nesilaiko šiame vadove aprašytų standartų ir instrukcijų.

Privaloma, kad naudojimo instrukcija būtų pristatytas kartu su mašina, jei ši mašina bus perduota kitam vartotojui.

Šis vadovas atitinka naujausius reikalavimus, kai prekiaujama mašina, ir negali būti laikomas netinkamu vien dėl to, kad po naujos patirties jis gali būti atnaujintas.

Pametus ar nusidėvėjus naudojimo instrukcijai, paprašykite naujos kopijos iš gamintojo ar įgalioto atstovo, nurodydami mašinos modelį ir pataisymą, nurodytą ant viršelio.

ADRESAI

Šis techninis vadovas skirtas tik įgaliotiems operatoriams, atsakingiems už mašinos naudojimą ir techninę priežiūrą, atsižvelgiant į konkrečią techninę ir profesinę kompetenciją, reikalingą atliekant veiksmus. Žemiau esantys simboliai dedami pastraipos pradžioje ir nurodo operatorių, susijusį su įteikta tema.

Įgalioti operatoriai mašinoje turi atlikti tik jų specialios kompetencijos intervencijas.

Prieš atlikdami bet kokią intervenciją su mašina, įgalioti operatoriai turi įsitikinti, kad jie turi visas fizines ir psichologines galimybes, kad bet kuriuo metu užtikrintų, jog laikomasi saugos sąlygų.

ĮGALIOTAS OPERATORIUS: Tai ne jaunesnis kaip 18 metų operatorius (privatus vartotojas ar darbuotojas), kuris, laikydamasis naudojimo šalyje galiojančių įstatymų nuostatų dėl saugos ir sveikatos darbe, gali atlikti tik perjungimą. mašiną įjungti, naudoti ir išjungti, visiškai laikantis instrukcijoje nurodyto instruktoriaus konteinerio, kuriame yra asmeninės apsaugos priemonės.

MECHANIKOS / PNEUMATINĖS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INŽINIERIUS: Tai apmokytas technikos inžinierius, turintis kvalifikaciją atlikti išimtines intervencijas mechaninėse / pneumatinėse dalyse, kad galėtų atlikti reguliavimo, techninės priežiūros ir (arba) remonto procedūras, net ir esant išjungtai apsaugai, visiškai laikantis šiame dokumente pateiktų instrukcijų vadove ar bet kurio kito specialaus dokumento, kurį išimtinai pateikia tik gamintojas, su asmenine apsaugos įranga.

ELEKTROS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INŽINIERIUS: Tai yra apmokytas technikos inžinierius, turintis kvalifikaciją atlikti intervencijas tik su elektriniais prietaisais, kad galėtų atlikti reguliavimo, techninės priežiūros ir (arba) remonto procedūras, taip pat esant įtampai ir esant išjungtoms apsaugoms, visiškai laikantis šiame vadove ar kitame specialiame, kurį pateikia tik gamintojas, dokumente pateiktų instrukcijų ir kuriame yra asmeninės apsaugos priemonės.

ĮMONĖS SAUGOS VADOVAS: Tai kvalifikuotas technikos inžinierius, kurį paskiria darbdavys (jei mašina naudojama įmonėje), atitinkantis galiojančių reguliavimo institucijų numatytus techninius ir profesinius reikalavimus dėl darbuotojų saugos ir sveikatos darbo vietoje.

GAMINTOJO TECHNINIS INŽINIERIUS: Tai kvalifikuotas techninis inžinierius, kurį gamintojas ir (arba) įgaliotasis pardavėjas tiekia reikalingai techninei pagalbai atlikti, taip pat įprastinės ir papildomos priežiūros intervencijoms ir (arba) procedūroms, kurios nėra aprašytos šiame vadove, reikalingos specialios mašinos žinios. , aprūpinti asmeninėmis apsaugos priemonėmis.

SAUGUMO ĮSPĖJIMAI

TAIKOMI SAUGOS ĮRENGINIAI

1. SAUGOS VOŽTUVAS: tai sertifikuotas apsauginis vožtuvas (kalibruotas 10,5 barų), sumontuotas ant pneumatinės įrangos po slėgio jungikliu. Jis naudojamas įrenginio pertekliniam slėgiui išpilti, kai slėgio jungiklis neveikia dėl galimų gedimų. Apsauginio vožtuvo suveikimas įpareigoja operatorių išjungti mašiną ir reikalauja techninės priežiūros inžinierių įsikišimo.
2. SLĖGIO JUNGIKLIS: tai elektorinis-pneumatinis įtaisas (sukalibruotas mažiausiai 7 barų ir maks. 10 barų), sumontuotas ant pneumatinės gamyklos. Jis naudojamas komanduoti automatinį mašinos paleidimą, kai darbinis slėgis nukrenta žemiau 7 barų, taip pat automatinį sustabdymą, kai darbinis slėgis pasiekia 10 barų.
3. AUŠINIMO VENTILIATORIAUS FIKSUOTA APSAUGA NUO GROTELIŲ: tai pritvirtinta apsauga, kurią sudaro plastikinės grotelės, varžtais pritvirtintos prie dviejų cilindrų formos siurblinės pagrindo. Jis naudojamas siekiant išvengti atsitiktinio kontakto su judančiu aušinimo ventiliatoriumi.
4. ATKURIAMAS TERMINIS JUNGIKLIS: tai yra šiluminė apsauga, sumontuota elektrinėje, sustabdanti elektros variklį, esant srovės perkrovai ir (arba) trumpam jungimui.

   Atkurti galima naudojant susijusį mygtuką.
5. BAKO SLĖGIO MATAVIMAS: tai matavimo prietaisas, sumontuotas ant mašinos bako. Tai rodo suspausto oro slėgį, esantį rezervuare.

LT

6.SLĖGIO MATAVIMAS: tai matavimo prietaisas, įrengtas mašinos pneumatinėje įmonėje prieš greito oro išleidimo čiaupą. Tai rodo išėjimo slėgį, kurį galima reguliuoti per tinkamą slėgio reguliatorių (0 ÷ 10 barų).

Griežtai draudžiama sugadinti, atjungti ir (arba) išimti bet kokį mašinoje esantį saugos įtaisą.

Griežtai draudžiama bet kokį saugos įtaisą ar bet kurį jo komponentą pakeisti ne originaliomis atsarginėmis dalimis.

Privaloma nuolat tikrinti, ar tinkamai veikia visi mašinoje sumontuoti apsauginiai įtaisai.

Privaloma nedelsiant pakeisti visus veikiančius ir (arba) pažeistus saugos įtaisus.

SAUGOS ŽENKLINIMAS

Naudojamas saugos ženklas žymimas lipnia etikete, užklijuota mašinos išorėje.

Signalų reikšmė:

Pavojus: Maitinimo šaltinis

Pavojus: Automatinis paleidimas

Pavojus: Aukšta temperatūra

Privaloma perskaityti naudojimo instrukcijas

Būtina atjungti maitinimo šaltinį

Privaloma apsaugoti klausą

Norint užtikrinti gerą jų matomumą, saugos signalą būtina laikyti gerai švarų.

Absoliučiai draudžiama pašalinti ir (arba) sugadinti mašinos signalus.

Būtina pakeisti susidėvėjusius saugos signalus, prašant gamintojo ir (arba) įgalioto platintojo.

ASMENS APSAUGOS ĮRANGA (AAP)

Įgaliotiems operatoriams draudžiama dėvėti drabužius ir aksesuarus, kurie gali būti įstrigę mašinoje.

Privaloma naudoti gamintojo numatytą aap.

Įgalioti operatoriai privalo naudoti naudojamų įrankių gamintojų numatytą aap pagal apdorojimo tipą.

SIGNALAS	PRIVALOMA AAP	NAUDOJIMO TIPAS
	Rankų apsauga (Nuo karščio saugančios pirštinės)	Jei reikalingos priežiūros priemonės, nelaukiant, kol elektrinis variklis ir dviejų cilindrų formos siurbimo elementas atvės.
	Klausos apsauga (ausinės)	Per visus apdorojimo etapus.
	Kojų apsauga (avalynė su sustiprintu dangteliu)	Transportuojant mašinas.

LIEKANTI RIZIKA

Įgalioti operatoriai turi žinoti, kad net jei gamintojas ėmėsi visų įmanomų techninių atsargumo priemonių, kad mašina būtų saugi, vis tiek egzistuoja likusi rizika.

LIEKANTI RIZIKA	Degimo pavojus, atsitiktinai patekus į dviejų cilindrų formos siurblį ir elektros variklį.
POVEIKIO DAŽNIS	Žemas ir atsitiktinis. Gali būti veikiami, jei operatorius nusprendžia atlikti savanorišką neteisingą, draudžiamą ir pagrįstai nenumatomą veiksmą.
ŽALOS ATITINKAMUMAS	Šviesos pažeidimai (dažniausiai pataisomi).
ŽALOS ATITINKAMUMAS	Saugos žemklai. Įpareigojimas naudoti asmeninės apsaugos įrangą (AAP) ir (arba) palaukti, kol mašina atvės.

MAŠINOS NAUDOJIMAS

NAUDOJIMO PASKIRTIS

NAUDOJIMO SRITIS	Pramonės, plaustų ir civiliniai sektoriai.
NAUDOJIMO VIETA	Patalpos arba laukas (su sąlyga, kad joje neveikia atmosferos veiksniai) pakankamai apšviestos, vėdinamos, atitinkančios aplinkos oro temperatūros ir drėgmės vertes, tinkamos laikantis įstatymų, galiojančių naudojimo šalyje, saugos ir sveikatos apsaugos vietose. darbas. Mašina turi atsiremti į paviršių, užtikrindama jo stabilumą atsižvelgiant į svorį ir bendruosius matmenis. ATSARGIAI PRIVALOMA LAIKYTI MAŠINĄ VIETOJE NEPASIEKIAMOJE VAIKAMS.
NUMATOMAS NAUDOJIMAS	Suslėgtas oras (be alyvos), naudojant tinkamus pneumatinius įrankius, atitinkančius galiojančias taisykles. (pvz., pūtimo, pripūtimo, plovimo, dažymo ar smėliavimo šautuvai; atsuktuvai; taškiniai suvirintojai, kniedytojai ar tepimo priemonės).
OPERATORIAI, KURIE ĮGALIOTI NAUDOTI	Įgaliotas operatorius, atitinkantis aprašytus profesinius reikalavimus.

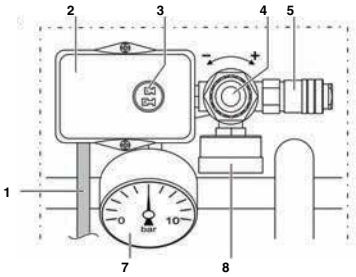
LT

NAUDOJIMO RIBOS

Ši mašina buvo suprojektuota ir pagaminta tik 9 punkte aprašytam tikslui, todėl bet koks kitas naudojimas ir naudojimas yra visiškai draudžiamas, kad kiekvieną akimirką būtų užtikrintas įkrautų operatorių saugumas ir pačios mašinos efektyvumas.

VALDYMO ĮRENGINIAI

Jie rodomi
1.Maitinimo kabelis
2.Slėgio jungiklis
3.„ON-OFF“ jungiklis
4.Slėgio reguliatorius išėjime
5.Greito oro išleidimo juosta
6.Manometras prie išėjimo
7.Cisternos manometras



Griežtai draudžiama pradėti eksploatuoti mašiną tokioje aplinkoje, kur yra potencialiai sprogi aplinka ir (arba) kur yra degių dulkių (pvz., Medienos dulkės, miltai, cukrus ir vidutiniai produktai).

Naudojimo apribojimai: griežtai draudžiama naudoti mašiną netinkamam naudojimui, kuris skiriasi nuo numatyto naudojimo (9 dalis).
Mašiną privaloma laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Naudojimo metu būtina patikrinti, ar įgalioti asmenys nepriartėja prie mašinos.
Griežtai draudžiama naudoti oro vamzdžius (pratęsimus), jungiamąsias detales ir įrankius, kurie nėra tinkami ir (arba) neatitinka galiojančių taisyklių.
Griežtai draudžiama gyventi mašinoje su kranais ir (arba) krautuvais.
Griežtai draudžiama nukreipti suspausto oro sroves prieš asmenis, gyvūnus ir daiktus.
Griežtai draudžiama naudoti mašiną žmonėms, gyvūnams ir daiktams gabenti ir (arba) kelti.
Griežtai draudžiama lipti į mašiną.
Griežtai draudžiama vilkti mašiną bet kokiomis priemonėmis ir (arba) transporto priemonėmis.
Griežtai draudžiama mašiną rankiniu būdu judėti aukštyn ir (arba) žemyn esant pavojingo laipsnio šlaitams.
Degimo pavojus, atsitiktinai patekus į dviejų cilindrų formos siurblį ir elektros variklį. Atsargiai! Yra likusi rizika.

PATIKRA PRIES ĮJUNGIMĄ

Prieš įjungdami mašiną, įgalioti operatoriai privalo atlikti šiuos patikrinimus.

1. Įsitikinkite, kad šalia mašinos nėra pašalinių asmenų.
2. Įsitikinkite, kad saugos įtaisai yra integruoti, tinkamai sumontuoti ir veikia.
3. Įsitikinkite, kad mašina tinkamai pastatyta.
4. Įsitikinkite, kad jungiklis „ON-OFF“ arba jungiklis yra padėtyje „OFF (0)“.
5. Įsitikinkite, kad kondensato išleidimo vožtuvas uždarytas.
6. Naudokite privalomus asmeninės apsaugos įtaisus (AAP).
7. Įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote „Naudojimo ir priežiūros instrukcijas“ visose jos dalyse.

MAŠINOS ĮJUNGIMAS

Įgalioti operatoriai gali įjungti mašiną tik atlikę privalomus aprašytus patikrinimus.
Prieš naudodami šią mašiną, įgalioti operatoriai turi perskaityti ir suprasti šią instrukciją visose jos dalyse.
Naudojimo metu būtina patikrinti, ar įgalioti asmenys nepriartėja prie mašinos.
Įgaliotiems operatoriams neleidžiama leisti mašinos be priežiūros atliekant eksploatavimo ir priežiūros darbus.
Degimo pavojus, atsitiktinai patekus į dviejų cilindrų formos siurblį ir elektros variklį. Atsargiai! Yra likusi rizika.
Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą asmenims, gyvūnams ir daiktams, nes nesilaiko šiame vadove aprašytų standartų ir įspėjimų.
Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galutinį apdorojimo rezultatą, nes tai priklauso tik nuo naudojamo įrankio tipo ir nuo įgaliotų operatorių profesinių įgūdžių.

1. Prijunkite mašiną prie tinklo, įkišdami maitinimo kištuką į tinkamą lizdą;
2. Įjunkite mašiną traukdami „ON-OFF“ jungiklį poz. „ON (I)“ (mašina veikia tol, kol pasiekiamas maksimalus 10 barų darbinis slėgis, tada jis automatiškai sustoja);
3. Sureguliuokite slėgį išėjime naudodami tinkamą reguliatorių, atsižvelgdami į naudojamą įrankį ir apdorojimo tipą. Patikrinkite slėgį tinkamame manometre;

Draudžiama prisukti slėgio reguliatorių prie išėjimo. Už brūkšnio pabaigos, kad nebūtų pažeista membrana.

4. Prijunkite įrankį prie oro vamzdžio (pratęsimo);
5. Prijunkite oro vamzdį (pratęsimą) prie greito mašinos oro išleidimo čiaupo;

Griežtai draudžiama naudoti oro vamzdžius (pratęsimus), jungiamąsias detales ir įrankius, kurie nėra tinkami ir (arba) neatitinka galiojančių taisyklių.
Privaloma naudoti oro vamzdelius (pratęsimus), jungiamąsias detales ir įrankius, laikantis susijusių gamintojų pateiktų naudojimo ir priežiūros instrukcijų nuostatų.

LT

6. Atlikite apdorojimą (mašina automatiškai paleidžiama iš naujo, kai darbinis slėgis nukrenta žemiau 7 barų);
7. Baigę apdorojimą, išjunkite įrenginį, kaip aprašyta.

MAŠINOS IŠJUNGIMAS

Darbo ciklo pabaigoje išjunkite mašiną taip:

1. Išjunkite mašiną paspausdami jungiklį „ON-OFF“, esantį poz. „OFF“ (0);
2. Atjunkite mašiną nuo maitinimo tinklo, ištraukdami maitinimo kištuką iš tinkamo lizdo;
3. Atjunkite įrankį nuo oro vamzdžio (pratęsimo);
4. Atjunkite oro vamzdį (pratęsimą) nuo greito mašinos oro išleidimo čiaupo;
5. Kondensatą iš bako išleiskite tik tuo atveju, jei baigsis darbo ciklas.

ATKURIAMAS TERMINĖS APSAUGOS IŠJUNGIMAS

Jei mašinos elektrinėje atsiranda srovės perkrova ir (arba) trumpasis jungimas, atstatomas terminis jungiklis užgesina sustabdydamas elektros variklį. Norėdami atstatyti atkuriamą terminį jungiklį, atlikite šiuos veiksmus;

1. Paspauskite „ON-OFF“ jungiklį, esantį poz. „OFF“ (0);
2. Paspauskite atstatomą terminį mygtuką;
3. Prieš paleisdami mašiną palaukite keletą minučių.

Jei mašina neįsijungia, įgaliotas operatorius privalo privalomai kreiptis į techninės priežiūros technikos inžinierius ir (arba) įgaliotąjį pardavėją.

JUNGTYS

ELEKTROS JUNGTYS

Mašiną galima prijungti prie elektros tinklo, įkišus maitinimo kištuką į tinkamą lizdą.

Maitinimo tinklas, prie kurio prijungta mašina, turi atitikti reikalavimus, numatytus naudojimo šalyje galiojančiame reglamente, taip pat atitikti 2 punkte nurodytas technines savybes ir turėti tinkamą „įžeminimo“ įrenginį.

Bet kokios rūšies elektrinės medžiagos, naudojamos prijungimui, turi būti tinkamos naudoti, pažymėtos „ce“, jei joms taikoma žemos įtampos direktyva 2006/95 / EC, ir atitikti reikalavimus, nustatytus galiojančiuose prietaisuose, naudojamuose prietaisams. mašina.

Nesilaikant aukščiau aprašytų įspėjimų, galima nepataisomai sugadinti mašinos elektrinę įrangą ir pasibaigti garantijos galiojimo laikui.

Gamintojai neprisiima jokios atsakomybės už mašinos gedimus ar veikimo sutrikimus dėl staigių įtampos pokyčių, viršijančių paskirstymo subjekto numatytus leistinus nuokrypius (įtampa ± 10% - dažnis ± 2%).

Jei reikia, mašiną privaloma prijungti tik prie generatorių, kurių galia yra didesnė už sumontuotą elektros energiją. Absorbcijos smailės palaikymui pradžioje.

ORO VAMZDŽIO (IŠTEMPIMO) IR ĮRANKIŲ JUNGIMAS

1. Prijunkite įrankius prie oro vamzdžio (pratęsimo);
2. Prijunkite oro vamzdį (pratęsimą) prie greito mašinos oro išleidimo čiaupo.

Griežtai draudžiama naudoti oro vamzdžius (pratęsimus), jungiamąsias detales ir įrankius, kurie nėra tinkami ir (arba) neatitinka galiojančių taisyklių.

Privaloma naudoti oro vamzdelius (pratęsimus), jungiamąsias detales ir įrankius, laikantis susijusių gamintojų pateiktų naudojimo ir priežiūros instrukcijų nuostatų.

Gamintojas atsisako prisiimti visą atsakomybę už žalą asmenims, gyvūnams ir daiktams, kurie neatitinka aukščiau aprašytų įspėjimų.

AVARINIS SUSTOJIMAS

AVARINIS SUSTOJIMAS

Mašiną išjungti galima paspaudus „ON-OFF“ jungiklį poz. „OFF“ (0). Kad būtų išvengta neišvengiamo ar artimo pavojaus, įgalioti operatoriai privalo privalomai atlikti šias operacijas:

1. Paspauskite jungiklį „įjungimas ir išjungimas“. „Išjungta (0)“ tinkamu laiku.
2. Nedelsdami praneškite „saugos vadybininkui“ apie avariją (jei mašina naudojama įmonėje).

ĮJUNGIMAS PO AVARINĖS SUSTABDYMO

Tik pašalinus avarines priežastis ir kruopščiai įvertinus, ar dėl jų nepadarė mašinos pažeidimų ir (arba) anomalijų, sutikus „saugos vadybininkui“ (jei mašina naudojama įmonėje), perjunkite ant mašinos, kaip aprašyta.

LT

PRIEŽIŪRA

„IŠJUNGTOS MAŠINOS“ BŪSENA

Prieš atliekant bet kokio tipo techninės priežiūros ir (arba) reguliavimo veiksmus, būtina priverstinai ištuštinti baką (be slėgio), atjungti maitinimo šaltinį, taip pat patikrinti, ar mašina iš tikrųjų sustabdyta ir ar jos negalima įjungti. staiga (ON-OFF jungiklis įjungtas poz. ‘’ OFF (0) ‘’ ir maitinimo laidas atjungtas nuo maitinimo lizdo ir pastatytas arti mašinos).

NUOLATINĖ PRIEŽIŪRA

Tai apima visas veiklas, atliktas siekiant išlaikyti tinkamas mašinos naudojimo ir eksploatavimo sąlygas, atliekant įvairius veiksmus (reguliavimus, vizualinius patikrinimus, oro filtrų valymą ir kt.), Kuriuos nustatytu dažnumu atlieka įgaliotas techninės priežiūros inžinierius. .

Įgalioti operatoriai turi atlikti tik tas operacijas, kurios jiems priklauso. Ir gavus įmonės saugos vadybininko sutikimą (jei mašina naudojama įmonėje).

Įgaliotiems operatoriams neleidžiama palikti mašinos be priežiūros jos eksploatavimo ir techninės priežiūros metu.

NUOLATINĖS PRIEŽIŪROS LENTELĖ

DAŽNUMAS	INTERVENCIJOS TAŠKAS	INTERVENCIJOS TIPAS
KASDIEN 1	Saugos įtaisai	Įsitikinkite, kad jie yra vientisi, tinkamai sumontuoti ir veikia.
	Maitinimo kabelis ir kištukas	Vizuali nusidėvėjimo būklės patikra.
	Bakas	Kiekvieno darbo ciklo pabaigoje palenkite mašiną ant žemės ir iš bako išleiskite kondensatą, atidarydami kondensato vožtuvą.
KAS SAVAITĘ 7	Ratai	Padangų slėgio kontrolė. Jei reikia, pripūskite suslėgtu oru iki maks. 2,5 baro
	Nr.2 Oro filtrai, priekiniai ir galiniai šonai	Atsukite varžtą; Nuimkite dangtį; Ištraukite filtrą; ir nuvalykite jį oru; Tinkamai uždėkite dangtelį. N.B.: PAKEISKITE AKIVAIDZAUS SUSIDĖVĖJIMO ATVEJU.

PAPILDOMA PRIEŽIŪRA

Tai apima visą veiklą, atliekamą siekiant išlaikyti tinkamas mašinos naudojimo ir eksploatavimo sąlygas, atliekant įvairias intervencijas (reguliavimus, pakeitimus ir kt.), Kurias išimtinai atlieka gamintojo technikai nustatytu dažnumu arba sugedus ar sugedus. dėvėti.

Atliekant bet kokią papildomą techninės priežiūros intervenciją, privaloma kreiptis į įgaliotojo pardavėjo gamintoją dėl techninės pagalbos.

NUGRIOVIMAS

Kai mašina bus nugriauta, privalomai laikykitės galiojančių taisyklių nuostatų.

Mašiną sudarančias dalis atskirkite pagal skirtingas statybines medžiagas (plastiką, varį, geležį ir kt.).

GEDIMAS - PRIEŽASTYS - TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Šioje lentelėje pateikiama daugybė situacijų, kurios gali pasitaikyti naudojant mašiną.

Įgalioti operatoriai turi atlikti tik tas operacijas, kurios jiems priklauso. Ir gavus įmonės saugos vadybininko sutikimą (jei mašina naudojama įmonėje).

PROBLEMA	PRIEŽASTYS	PROBLEMŲ SPRENDIMAS
Mašina neįsijungia arba sustoja ir nepaleidžiama iš naujo.	Maitinimo trūkumas.	1. Įsitikinkite, kad „ON-OFF“ jungiklis yra poz. „ĮJUNGTA (I)“; 2. Patikrinkite, ar maitinimo kabelio kištukas veikia ir ar tinkamai įkištas į tinkamą lizdą; 3. Patikrinkite, ar veikia galimi išplėtimai ir maitinimo lizdas; 4. Patikrinkite, ar pagrindinis maitinimo jungiklis veikia ir ar jis yra padėtyje „ON (I)“.
	Atkuriamo terminio jungiklio suveikimas dėl srovės perkrovos ir (arba) trumpojo jungimo.	Laikykitės aprašytos procedūros.
Mašina užvedama daugybę kartų nenaudojant įrankių.	Nuotėkiai iš oro vamzdžio, įrankio ar pneumatinio įrenginio.	1. Patikrinkite, ar pneumatinė įranga nebuvo pažeista; 2. Patikrinkite oro vamzdžio ir įrankio vientisumą ir jungtį.

LT

PROBLEMA	PRIEŽASTYS	PROBLEMŲ SPRENDIMAS
Iš įrankio oras neišeina.	Bakas nėra slėgis.	Įjunkite mašiną ir palaukite, kol bakas bus užpildytas, patikrindami slėgį ant tinkamo manometro.
	Neteisingas išėjimo slėgio reguliavimas.	Patikrinkite, ar ant slėgio matuoklio ant išėjimo nurodyta vertė yra didesnė nei 0 (nulis) barų.
	Įrankis pažeistas.	Patikrinkite įrankio vientisumą ir efektyvumą.
Oro bako slėgio sumažėjimas.	Nuotėkiai iš oro vamzdžio, įrankio ar pneumatinio įrenginio.	1. Patikrinkite pneumatinio įrenginio vientisumą. 2. Patikrinkite oro vamzdžio ir įrankio vientisumą. 3. Patikrinkite, ar mašinos oro vamzdžio ir oro vamzdžio įrankio jungtys yra teisingos. 4. Įsitikinkite, kad kondensato išleidimo vožtuvas gerai uždarytas.
Apsauginio vožtuvo suveikimas.	Sugedę slėgio jungikliai.	Kreipkitės į įgaliotą pardavėją.
Oro nutekėjimas iš slėgio jungiklio vožtuvo su sustabdyta mašina.	Atbulinis vožtuvas nešvarus arba susidėvėjęs.	
Mašina vibruoja ir (arba) skleidžia daug triukšmo.	Mechaninis lūžis.	
Dažnas startas ir mažas derlius.	Oro filtrai nešvarūs.	Nuvalykite filtrus.

ATSARGINĖS DALYS

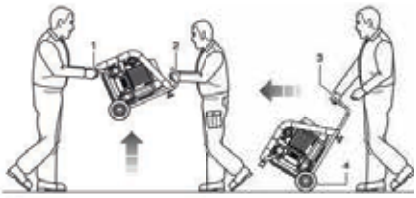
Originalių atsarginių dalių galimam pakeitimui reikia paprašyti tik gamintojo arba įgaliotojo platintojo.

Griežtai draudžiama bet kokius mašinos komponentus pakeisti neoriginaliomis atsarginėmis dalimis.

PAKAVIMAS

MAŠINŲ TRANSPORTAS IR TVARKYMAS

Mašiną gali rankiniu būdu transportuoti du įkrovę operatoriai, užfiksuodami ją už atraminės kojos ir rankenos, arba rankiniu būdu gali dirbti įgaliotas operatorius, naudodamas rankeną ir ratus, su kuriais ji yra sumontuota.



Mašinas turi transportuoti privalomai du apmokėti operatoriai, laikydamiesi „rankinio krovinių tvarkymo“ taisyklių, kad būtų išvengta nepalankių ergonominių sąlygų, galinčių sukelti stuburo / juosmens pažeidimų riziką.

PAKAVIMAS

Mašiną gamintojas supakuoja į kartoninę dėžę su dviem rankenomis ir sausą kompresorių Nr. 1 bei naudojimo ir priežiūros instrukcijas.

IŠPAKAVIMAS

Kai pakuotė bus pastatyta ant grindų, ant lygaus paviršiaus, užtikrinančio jos stabilumą, išpakuokite mašiną išimdami ją iš pakuotės, laikydamiesi pateiktų instrukcijų.

Pakuotę rekomenduojama išmesti pagal skirtingų tipų medžiagas, visiškai laikantis naudojimo šalyje galiojančių įstatymų.

POZICIJOS, PADĖTIES NUSTATYMAS

Mašina turi būti naudojama aprašytomis savybėmis pasižyminčioje darbo vietoje, pastatytoje ant lygių grindų, užtikrinant jos stabilumą, atsižvelgiant į jos matmenis ir svorį.

Norint leisti įgaliotiems operatoriams dirbti saugiose vietose, siūloma užtikrinti minimalų atstumą (1 m) nuo kitų, objektų ir (arba) kliūčių.

SANDĖLIAVIMAS

Jei mašina nenaudojama ilgą laiką, būtina ją laikyti saugioje vietoje, kurioje yra tinkama temperatūra ir drėgmė, taip pat apsaugoti nuo dulkių.

Prieš sandėliuojant mašiną, rekomenduojama iš oro bako išleisti kondensatą.

LT

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

AC19306BL

Maitinimo įtampa / dažnis	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Vardinė galia	kW	1.1
Maks. darbinis slėgis	BAR	8
Užtikrintas triukšmo slėgio lygis (Dir.2000 / 14 / CE)	Db	67
Variklio veleno sukimosi greitis	Rpm	2800
Bako tūris	litrai	6
Derlius (įsiurbtas / pristatytas)	Vmin	193 / 120
Aplinkos oro temperatūra / drėgmė	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Bendras svoris	Kg	15.8
Matmenys (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Maitinimo įtampa / dažnis	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Vardinė galia	kW	1.5
Maks. darbinis slėgis	BAR	9
Užtikrintas triukšmo slėgio lygis (Dir.2000 / 14 / CE)	Db	69
Variklio veleno sukimosi greitis	Rpm	2800
Bako tūris	litrai	16
Derlius (įsiurbtas / pristatytas)	Vmin	202 / 130
Aplinkos oro temperatūra / drėgmė	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Bendras svoris	Kg	24
Matmenys (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Maitinimo įtampa / dažnis	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Vardinė galia	kW	1.5
Maks. darbinis slėgis	BAR	9
Užtikrintas triukšmo slėgio lygis (Dir.2000 / 14 / CE)	Db	69
Variklio veleno sukimosi greitis	Rpm	2800
Bako tūris	litrai	24
Derlius (įsiurbtas / pristatytas)	Vmin	202 / 130
Aplinkos oro temperatūra / drėgmė	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Bendras svoris	Kg	22
Matmenys (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Maitinimo įtampa / dažnis	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Vardinė galia	kW	1.5
Maks. darbinis slėgis	BAR	9
Užtikrintas triukšmo slėgio lygis (Dir.2000 / 14 / CE)	Db	69
Variklio veleno sukimosi greitis	Rpm	2800
Bako tūris	litrai	50
Derlius (įsiurbtas / pristatytas)	Vmin	202 / 130
Aplinkos oro temperatūra / drėgmė	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Bendras svoris	Kg	31
Matmenys (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Aptarnavimo klasė visiems modeliams: S3 - 20mn ON / 10mn OFF

REZERVUOTOS TEISĖS

Šio vadovo „naudojimo ir priežiūros instrukcijos“ teisės lieka gamintojo nuosavybe. Jokios šios naudojimo instrukcijos dalies negalima atgaminti ir (visiškai ar iš dalies) atskleisti jokiomis reprodukcijos priemonėmis be rašytinio gamintojo sutikimo. Visi kotiruojami prekių ženklai priklauso atitinkamiems savininkams.

СЪДЪРЖАНИЕ

ВАЖНОСТТА НА РЪКОВОДСТВОТО 191
АДРЕСАТИ 191

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ 191
Приложни устройства за безопасност 191
Маркировка за безопасност 192

УПОТРЕБА НА МАШИНАТА 193
Дестинация на употреба 193
Използвайте ограничения 193
Командни устройства 193
Проверява преди включване 193
Включване на машината 194
Изключване на машината 194
Възстановимо нулиране на изключването на термичната защита 914

ВРЪЗКИ 194
Електрически връзки 194
Свързване на въздушната тръба (удължител) и на инструментите 195

АВАРИЕН СТОП 195
Авариен стоп 195
Включване след аварийно спиране 195

ПОДДРЪЖКА 195
Състояние на „изключена машина“ 195
Рутинна поддръжка 195
Допълнителна поддръжка 196
Разрушаване 196
Проблеми - Причини - Отстраняване на неизправности 196
Резервни части 197

ОПАКОВКА 197
Машинен транспорт и обработка 197
Опаковка 197
Разопаковане 197
Позициониране 197
Съхранение 197

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ 198
ЗАПАЗЕНО ПРАВО 198
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 199
ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ 202

BG

ВАЖНОСТТА НА РЪКОВОДСТВОТО

Преди да използвате машината, упълномощените оператори Трябва да прочетат и разберат това ръководство във всичките му части.

Това ръководство за „инструкции за употреба и поддръжка“ е изготвено в съответствие с разпоредбите, предвидени в „Директива за машините“ 2006/42 / ЕС, за да се приеме лесно и правилно разбиране на съдържанието, обработвано от упълномощените оператори. Следователно той винаги трябва да бъде поставен, добре охраняван и запазен, близо до машината.

Това ръководство е неразделна част от машината и трябва да бъде запазено за бъдещи справки до изхвърляне на същото. Това ръководство трябва винаги да е достъпно за заредените оператори и трябва да се съхранява добре и да се съхранява близо до машината.

Производителят не може да носи отговорност за щети на хора, животни и вещи, поради неспазване на стандартите и инструкциите, описани в това ръководство.

Ръководството задължително трябва да бъде доставено заедно с машината, в случай че последното бъде прехвърлено на друг потребител.

Това ръководство отговаря на състоянието на техниката, когато машината се търгува и не може да се счита за неподходящо, само защото следвайки нови преживявания, то може да бъде актуализирано.

В случай на загуба или износване на ръководството, изискайте ново копие от производителя или оторизиран дилър, посочвайки модела на машината и редакцията, цитирана на корицата.

АДРЕСАТИ

Това техническо ръководство е предназначено изключително за оторизирани оператори, натоварени с използването и поддръжката на машината, в съответствие със специфичните технически и професионални компетенции, необходими за вида на намесата. Символите тук по-долу са поставени в началото на параграф и показват оператора, участващ в предадената тема.

Оторизираните оператори трябва да извършват на машината само интервенциите от тяхната специфична компетентност.

Преди извършване на каквато и да е намеса в машината, упълномощените оператори трябва да се уверят, че притежават изцяло своите физически и психологически способности, за да гарантират по всяко време спазването на условията за безопасност.

ПОВЕРЕН ОПЕРАТОР: Това е оператор на възраст най-малко 18 години (частен потребител или работник), който, в съответствие с разпоредбите на действащото законодателство в страната на употреба за безопасност и здраве на работните места, може да извършва изключително смяната -по използване, изключване и изключване на машината при пълно спазване на инструкторския контейнер в ръководството, оборудван със средства за лична защита.

МЕХАНИЧЕН / ПНЕВМАТИЧЕН ИНЖЕНЕР ЗА ПОДДРЪЖКА: Това е обучения технически инженер, квалифициран да извършва изключително интервенции върху механичните / пневматичните части, за да извърши процедури за настройка, поддръжка и / или ремонт дори при защити с увреждания при пълно спазване на инструкциите, съдържащи се в това ръководство или във всеки друг специфичен документ, предоставен изключително от производителя, оборудван с лични предпазни средства.

ИНЖЕНЕР ПО ЕЛЕКТРИЧНА ПОДДРЪЖКА: Това е обучен технически инженер, квалифициран да извършва интервенции изключително на електрически устройства, за да извърши процедури за настройка, поддръжка и / или ремонт също с напрежение под напрежение и с деактивирани защити при пълно спазване на инструкциите, съдържащи се в това ръководство или в други специфични документи, предоставени изключително от производителя, оборудвани с личните предпазни средства.

УПРАВИТЕЛ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА КОМПАНИЯТА: Това е квалифициран технически инженер, назначен от работодателя (в случай че машината се използва във фирма), отговарящ на техническите и професионални изисквания, предвидени от действащите регулатори относно безопасността и здравето на работниците на мястото на работа.

ТЕХНИЧЕСКИ ИНЖЕНЕР НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ: Това е квалифициран технически инженер, предоставен от производителя и / или оторизиран дилър за извършване на необходимата техническа помощ, както и интервенции по рутинна и допълнителна поддръжка и / или процедури, които не са описани в това ръководство, изискващи специфични познания за машина, оборудвана с лични предпазни средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРИЛОЖЕНИ БЕЗОПАСНИ УСТРОЙСТВА

1. БЕЗОПАСЕН КЛАПАН: това е сертифициран предпазен клапан (калибриран на 10,5 бара), монтиран на пневматичната централа под пресостат. Използва се за разреждане на свръхналягането на централата, когато пресостатът не работи поради възможни неизправности. Изключването на предпазния клапан задължава оператора да изключи машината и да изисква намесата на техническите инженери по поддръжката.
2. КЛЮЧ ЗА НАЛЯГАНЕ: това е електор-пневматично устройство (калибрирано на мин. 7 бара и макс. 10 бара), инсталирано на пневматичната инсталация. Използва се за командване на автоматичен старт на машината, когато работното налягане падне под 7 бара, както и автоматично спиране, когато работното налягане достигне 10 бара.
3. ФИКСИРАНА ЗАЩИТНА РЕШЕТКА НА ВЕНТИЛАТОРА ЗА ОХЛАЖДАНЕ: Това е прикрепена защита, изградена от решетка от пластмасов материал, закрепена с винтове към основата на бицилиндричния помпения възел. Използва се за избягване на случаен контакт с движещия се охлаждащ вентилатор.

4.ВЪЗСТАНОВИМ ТЕРМИЧЕН КЛЮЧ: това е термична защита, инсталирана на електрическата централа, спираща електродвигателя в случай на претоварване на ток и / или късо съединение.

Възстановяването може да се извърши чрез съответния бутон.

5.РАЗМЕР НА НАЛЯГАНЕ В РЕЗЕРВОАРА: това е измервателно устройство, монтирано на резервоара на машината. Той показва налягането на сгъстения въздух в резервоара.

6.МАРОКОМАТИЧЕН РЕГУЛАТОР НА ИЗХОДА: това е измервателно устройство, инсталирано на пневматичната инсталация на машината над крана за бързо изпускане на въздуха. Той показва изходното налягане, което се регулира чрез подходящия регулатор на налягането (0 ÷ 10 бара).

Необходимо е строго да подправяте, изключвате и / или отстранявате всички предпазни устройства, съществуващи в машината.

Категорично е забранено да се заменя предпазното устройство или някой от техните компоненти с неоригинални резервни части.

Задължително е непрекъснато да се проверява правилната работа на всички предпазни устройства, инсталирани на машината.

Задължително е незабавното подмяна на всички предпазни устройства, които не функционират и / или са повредени.

МАРКИРОВКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Използваната маркировка за безопасност е представена чрез лепящ етикет, нанесен от външната страна на машината.

Значение на сигналите:

Опасност: Захранване

Опасност: Автоматичен старт

Опасност: Висока температура

Прочетете задължително инструкциите

Задължително е да изключите захранването

Защита на слуха е задължителна

Задължително е да поддържате сигнала за безопасност добре чист, за да осигурите добрата им видимост.

Абсолютно забранено е премахването и / или повреждането на сигналите за безопасност, приложени към машината.

Задължително е да се подменят износените сигнали за безопасност, изискващи до производителя и / или авторизирания търговец.

ОБОРУДВАНЕ ЗА ЛИЧНА ЗАЩИТА (ЛПС)

Оторизираните оператори нямат право да носят кърпи и аксесоари, които могат да бъдат заплетени в машината.
Задължително е да се използва рре, предвиден от производителя.
Упълномощените оператори трябва задължително да използват рре, предвидено от производителите на използваните инструменти и според вида на обработката.

СИГНАЛ	ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ЛПС	ВИД НА УПОТРЕБА
	Защита на ръцете (Сърцезащитни ръкавици)	В случай, че са необходими интервенции за поддръжка, без да се изчаква, че електродвигателят и бицилиндричният помпенен елемент се охладят.
	Защита на слуха (ауспух)	По време на всички фази на обработка.
	Защита на краката (Обувки с подсилена капачка)	По време на машинен транспорт.

ОСТАВЯЩИ РИСКОВЕ

Оторизираните оператори трябва да са наясно, че въпреки че производителят е приел всички възможни технически предпазни мерки за производство, за да направи машината безопасна, все още съществува потенциален остатъчен риск.

ОСТАТЪЧЕН РИСК	Опасност от изгаряне при случаен контакт с бицилиндричния помпен възел и електродвигателя.
ЧЕСТОТА НА ЕКСПОЗИЦИЯ	Ниско и случайно. Може да има експозиция, ако операторът реши да извърши доброволно погрешно действие, забранено и непредвидимо в разумна степен.
ОТНОШЕНИЕ НА ЩЕТИ	Леки лезии (обикновено обратими).
ОТНОШЕНИЕ НА ЩЕТИ	Безопасностни знаци. / Задължение за използване на личните предпазни средства (ЛПС) и / или изчакайте, докато машината се охлади.

BG

УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

НАЗНАЧЕНИЕ НА УПОТРЕБА

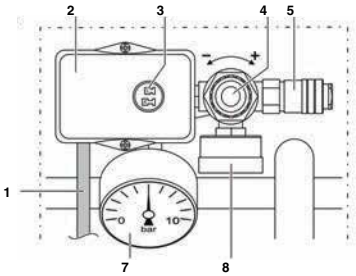
ПОЛЕ НА УПОТРЕБА	Индустриален, занаятчийски и граждански сектор.
МЯСТО НА УПОТРЕБА	Вътрешно или външно (при условие, че не е обект на атмосферни агенти) достатъчно осветено, проветриво, със съответстващи стойности на температурата и влажността на околния въздух, подходящо в съответствие с действащото законодателство в страната на употреба за безопасност и здраве в местата на работа. Машината трябва да се подпира на повърхност, като осигурява стабилност по отношение на теглото и габаритните си размери. ВНИМАНИЕ ЗАДЪЛЖИТЕЛНО Е ДА СЕ ДЪРЖИ МАШИНАТА ДАЛЕЧ ОТ ДОСЕГА НА ДЕЦА.
ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ	Компресия на въздуха (без масло) за използване на подходящи пневматични инструменти, отговарящи на действащите разпоредби. (напр .: пистолети за продухване, надуване, измиване, боядисване или пясъкоструене; затягащи устройства; точкови заварчици, нитове или смазочни машини).
ОПЕРАТОРИ, ЗАРЕДЕНИ С ИЗПОЛЗВАНЕТО	Оторизиран оператор, отговарящ на описаните професионални изисквания.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ ГРАНИЦИ

Тази машина е проектирана и произведена изключително за предназначението, описано в параграф 9, поради което всяко друго използване и експлоатация е абсолютно забранено, за да се гарантира във всеки момент безопасността на заредените оператори, както и ефективността на самата машина.

КОМАНДНИ УСТРОЙСТВА

Те са показани
1.Захранващ кабел
2.Пресостат за налягане
3.Превключвател “ON-OFF”
4.Регулатор на налягането на изхода
5.Лента за бързо изпускане на въздух
6.Манометър на изхода
7.Манометър на резервоара



Строго е забранено пускането в експлоатация на машината в среда с потенциално експлозивна атмосфера и / или в присъствието на горими прахове (напр. Дървесни прахове, брашна, захари и хапчета).

Ограничения при употреба: строго е забранено използването на машината за неправилна употреба, различно от предвидената употреба (параграф 9).
Задължително е да държите машината далеч от достъпа на деца.
По време на употреба е задължително да се проверява дали неоторизирани хора не се доближават до машината.
Строго е забранено използването на въздушни тръби (удължители), фитинги и инструменти, които не са подходящи и / или не отговарят на действащите разпоредби.
Строго е забранено машината да се поддържа с кранове и / или мотокари.
Строго е забранено насочването на струи сгъстен въздух срещу хора, животни и вещи.
Строго е забранено използването на машината за транспортиране и / или повдигане на хора, животни и вещи.
Категорично е забранено да се качвате на машината.
Строго е забранено тегленето на машината по какъвто и да е начин и / или превозно средство.
Строго е забранено да се движи машината ръчно по наклони нагоре и / или надолу с опасна степен.
Опасност от изгаряне при случаен контакт с бицилиндричния помпен възел и електродвигателя. Внимание! Съществува остатъчен риск.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ВКЛЮЧВАНЕ

Преди включване на машината, упълномощените оператори трябва задължително да извършат следните проверки.

1. Уверете се, че в близост до машината няма неупълномощени лица.
2. Уверете се, че предпазните устройства са интегрирани и правилно инсталирани и работят.
3. Уверете се, че машината е правилно позиционирана.
4. Уверете се, че превключвателят или селекторът “ON-OFF” е позициониран на “OFF (0)”.
5. Уверете се, че вентилът за източване на кондензат е затворен.
6. Използвайте задължителните лични предпазни средства (ЛПС).
7. Уверете се, че сте прочели и разбрали „Инструкциите за употреба и поддръжка“ във всичките му части.

BG

ВКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНА

Упълномощените оператори могат да включат машината само след като задължително са извършили описаните проверки.
Преди да използват тази машина, упълномощените оператори трябва да прочетат и разберат това ръководство във всичките му части.
По време на употреба е задължително да се проверява дали неоторизирани хора не се доближават до машината.
Упълномощените оператори нямат право да пускат машината без надзор по време на експлоатация и поддръжка.
Опасност от изгаряне при случаен контакт с бицилиндричния помпен възел и електродвигателя. Внимание! Съществува остатъчен риск.
Производителят отказва всякаква отговорност за щети на хора, животни и вещи, поради неспазването на стандартите и предупрежденията, описани в това ръководство.
Производителят не поема всякаква отговорност за крайния резултат от обработката, тъй като зависи от това, че харчи изключително от вида на използвания инструмент и от професионалните умения на упълномощените оператори.

1. Свържете машината към електрическата мрежа, като поставите щепсела на захранването в подходящия контакт;
2. Включете машината, като натиснете превключвателя “ON-OFF” в поз. “ON (I)” (машината работи до достигане на максималното работно налягане от 10 бара, след което спира автоматично);
3. Регулирайте налягането на изхода с помощта на подходящия регулатор, в съответствие с използвания инструмент и с вида на обработката. Проверете налягането в правилния манометър;

Забранено е завинтването на регулатора на налягането на изхода. След края на удара, за да се избегне увреждане на мембраната.

4. Свържете инструмента към въздушната тръба (удължител);
5. Свържете въздушната тръба (удължител) към крана за бързо изпускане на въздуха на машината;

Строго е забранено използването на въздушни тръби (удължители), фитинги и инструменти, които не са подходящи и / или не отговарят на действащите разпоредби.
Задължително е да се използват въздушни тръби (удължители), фитинги и инструменти, като се спазват разпоредбите, съдържащи се в инструкциите за употреба и поддръжка, предоставени от свързаните производители.

6. Извършете обработката (машината се рестартира автоматично, когато работното налягане падне под 7 бара);
7. След като обработката приключи, изключете машината, както е описано.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА

В края на работния цикъл изключете машината, както следва:

1. Изключете машината, като натиснете превключвателя “ON-OFF” на поз. “OFF (0)”;
2. Изключете машината от електрическата мрежа, като извадите щепсела от правилния контакт;
3. Разкачете инструмента от въздушната тръба (удължител);
4. Разкачете въздушната тръба (удължител) от крана за бързо изпускане на въздуха на машината;
5. Източете кондензата от резервоара само в края на работния цикъл.

ВЪЗСТАНОВИМО НУЛИРАНЕ НА ИЗКЛЮЧВАНЕТО НА ТЕРМИЧНАТА ЗАЩИТА

Ако възникне текущо претоварване и / или късо съединение в електрическата централа на машината, възстановимият термичен превключвател спира и спира електродвигателя. За да нулирате възстановимия термичен превключвател, постъпете по следния начин;

1. Натиснете превключвателя “ON-OFF” на поз. “OFF (0)”;
2. Натиснете възстановимия термобутон;
3. Преди да рестартирате машината, изчакайте няколко минути.

Ако машината, след като е извършила останалото, не се включи, зареденият оператор трябва задължително да потърси намесата на техническите инженери по поддръжката и / или на оторизирания дилър.

ВРЪЗКИ

ЕЛЕКТРИЧНИ ВРЪЗКИ

Машината може да бъде свързана към електрическата мрежа, като вкарате щепсела в подходящия контакт.

Електрическата мрежа, към която е свързана машината, трябва да отговаря на изискванията, предвидени в регламента, действащ в страната на употреба, както и да отговаря на техническите характеристики, посочени в параграф 2, и да бъде оборудвана с подходяща инсталация за заземяване.

Всеки тип електрически материал, използван за свързването, трябва да отговаря на предназначението, да бъде маркиран „се“, ако е подчинен на директивата за ниско напрежение 2006/95 / ес и да отговаря на изискванията, установени от действащите разпоредби в страната на употреба на машината.

BG

Неспазването на гореописаните предупреждения може да причини непоправими щети на електрическото оборудване на машината и последващо изтичане на гаранцията.

Производителите не поемат никаква отговорност за неизправности или неизправности на машината поради внезапни промени в напрежението, надвишаващи допустимите отклонения, предвидени от разпределителния обект (напрежение ± 10% - честота ± 2%).

Ако е необходимо, е задължително машината да се свързва изключително към генериращи агрегати с мощност, по-голяма от инсталираната електрическа мощност. За поддържане на пика на абсорбция в началото.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНАТА ТРЪБА (УДЪЛЖЕНИЕ) И НА ИНСТРУМЕНТИТЕ

1. Свържете инструментите към въздушната тръба (удължител);
2. Свържете въздушната тръба (удължител) към крана за бързо изпускане на въздуха на машината.

Строго е забранено използването на въздушни тръби (удължители), фитинги и инструменти, които не са подходящи и / или не отговарят на действащите разпоредби.

Задължително е да се използват въздушни тръби (удължители), фитинги и инструменти, като се спазват разпоредбите, съдържащи се в инструкциите за употреба и поддръжка, предоставени от свързаните производители.

Производителят отказва всякаква отговорност за щети на хора, животни и вещи поради неспазването на гореописаните предупреждения.

АВАРИЕН СТОП

АВАРИЕН СТОП

Изключването на машината може да се извърши чрез натискане на превключвателя “ON-OFF” на поз. “OFF (0)”. За да се избегнат ситуации на непосредствена или близка опасност, упълномощените оператори трябва задължително да извършат следните операции:

1. Натиснете превключвателя “on-off” On pos. „Изключено (0)“ в точното време.
2. Незабавно информирайте „ръководителя по безопасността“ за аварийната ситуация (ако машината се използва във фирма).

ВКЛЮЧВАНЕ СЛЕД АВАРИЙНО СПИРАНЕ

Само и изключително след отстраняване на аварийните причини и след като внимателно прецените, че същите не са причинили повреда и / или аномалии на машината, със съгласието на „Мениджъра по безопасността“ (В случай, че машината се използва във фирма), превключете на машината, както е описано.

ПОДДРЪЖКА

СЪСТОЯНИЕ НА “ИЗКЛЮЧЕНА МАШИНА”

Преди да извършите какъвто и да е вид поддръжка и / или настройка на машината, е необходимо задължително да източите резервоара (без налягане), да изключите източника на захранване, както и да проверите дали машината е действително спряна и не може да бъде включена внезапно (превключвател ON-OFF на поз. ‘’ OFF (0) ‘’ и захранващият кабел е изключен от контакта и е разположен близо до машината).

РУТИННА ПОДДРЪЖКА

Той включва всички дейности, извършени с цел поддържане на правилната експлоатация и условия на работа на машината чрез различен тип интервенция (корекции, визуални проверки, почистване на въздушните филтри и др.), Извършена от упълномощен технически инженер по техническото обслужване с установената честота.

Оторизираните оператори трябва да извършват изключително операциите от тяхната специфична компетентност. И със съгласието на ръководителя на фирмената безопасност (ако машината се използва във фирма).

Упълномощените оператори нямат право да оставят машината без надзор по време на нейната експлоатация и по време на операциите по поддръжка.

BG

РЪЧНА ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

ЧЕСТОТА	ТОЧКА НА ИНТЕРВЕНЦИЯ	ВИД НА ИНТЕРВЕНЦИЯТА
ВСЕКИ ДЕН	Защитни устройства	Уверете се, че те са интегрални, правилно инсталирани и работят.
	Захранващ кабел и щепсел	Визуална проверка на състоянието на износване.
	Резервоар	При всеки край на работния цикъл облягайте машината на земята и източвайте кондензата от резервоара, отваряйки клапата за кондензат.
ВСЯКА СЕДМИЦА	Колела	Контрол на налягането в гумите. Ако е необходимо, надуйте със сгъстен въздух до макс. 2,5 бара
	№2 Въздушни филтри, отпред и отзад	Развийте винта; Свалете капака; Извличане на филтъра; и го почистете с въздух; Сглобете отново капака правилно. N.B.: ЗАМЕНЕТЕ В СЛУЧАЙ НА ЯСНО ИЗНОСВАНЕ.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ПОДДРЪЖКА

Включва всички дейности, извършвани с цел поддържане на правилната експлоатация и условия на работа на машината чрез различни видове интервенции (регулиране, подмяна и др.), Извършвани изключително от техниците на производителя при установената честота или в случай на повреда или износване.

За всяка допълнителна интервенция по поддръжката задължително поискайте техническа помощ от производителя на оторизирания дилър.

РАЗРУШАВАНЕ

Когато машината бъде разрушена, задължително спазвайте разпоредбите на действащите разпоредби.
Разделете частите, съставляващи машината, в зависимост от различните строителни материали (пластмаса, мед, желязо и др.).

НЕПРАВИЦИ - ПРИЧИНИ - ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Следващата таблица дава поредица от ситуации, които могат да възникнат по време на използването на машината.

Упълномощените оператори трябва да извършват изключително операциите от тяхната специфична компетентност. И със съгласието на ръководителя на фирмената безопасност (ако машината се използва във фирма).

НЕЧАСТИ	ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ
Устройството не се включва или спира и не се рестартира.	Липса на захранване.	1. Уверете се, че превключвателят “ON-OFF” е включен поз. „ВКЛ. (I)“; 2. Проверете дали щепселът на захранващия кабел работи и правилно ли е поставен в подходящия контакт; 3. Проверете дали е възможно използваните удължители и контакта на захранването да работят; 4. Проверете дали главният превключвател на мрежата работи и е поставен на „ON (I)“.
	Изключване на възстановимия термичен превключвател поради претоварване по ток и / или късо съединение.	Следвайте описаната процедура.
Машината стартира много пъти, без да използва инструментите.	Течове от въздушната тръба, инструмента или пневматичната инсталация.	1. Проверете дали пневматичната инсталация не е повредена; 2. Проверете целостта и връзката на въздушната тръба и на инструмента.
Въздухът не излиза от инструмента.	Резервоарът не е под налягане.	Включете машината и изчакайте, докато резервоарът се зареди, като проверите налягането върху правилния манометър.
	Грешно регулиране на изходното налягане.	Проверете дали стойността, посочена на манометъра на изхода, е по-голяма от 0 (нула) бара.
	Инструментът е повреден.	Проверете целостта и ефективността на инструмента.

BG

НЕЧАСТИ	ПРИЧИНИ	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ
Намаляване на налягането във въздушния резервоар.	Течове от въздушната тръба, инструмента или пневматичната инсталация.	1. Проверете целостта на пневматичната инсталация. 2. Проверете целостта на въздушната тръба и на инструмента. 3. Проверете дали връзките на въздушната тръба на машината и връзките на инструмента на въздушната тръба са правилни. 4. Уверете се, че изпускателният клапан за кондензат е добре затворен.
Изключване на предпазния клапан.	Прекъсвачът за налягане е повреден.	Кандидатствайте при оторизиран дилър.
Изтичане на въздух от клапана на релето за налягане със спряла машина.	Обратният клапан е замърсен или износен.	
Устройството вибрира и / или издава много шум.	Механично прекъсване.	
Чести стартове и нисък добив.	Въздушните филтри мръсни.	Почистете филтрите.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Оригинални резервни части за евентуална подмяна трябва да се искат изключително от производителя или от оторизиран дилър.

Строго е забранено да се заменят всички компоненти на машината с неоригинални резервни части.

ОПАКОВКА

МАШИНЕН ТРАНСПОРТ И РАБОТА

Машината може да се транспортира ръчно от два заредени оператора, като я хваща за носещия крак и дръжката или да се обработва ръчно от зареден оператор, използвайки дръжката и колелата, с които е оборудвана.

Транспортът на машината трябва задължително да се извършва от двама заредени оператори в съответствие с разпоредбите за „ръчно боравене с товари“, за да се избегнат неблагоприятни ергономични условия, които могат да включват рискове от гръбначни / лумбални лезии.

ОПАКОВКА

Машината е опакована от производителя в картонена кутия, снабдена с две дръжки и съдържаща №1 Сух компресор и No1 Инструкции за употреба и поддръжка.

РАЗПАКОВАНЕ

След като опаковката е разположена на пода, на равна повърхност, гарантираща нейната стабилност, разопаковайте машината, като я извадите от опаковката, спазвайки съдържащите се инструкции.

Препоръчва се опаковката да се изхвърля в съответствие с различните видове материали при пълно спазване на законите, които са в сила в страната на употреба.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ

Машината трябва да се използва на работно място с описаните характеристики, разположено на равен под, осигуряващо стабилността му спрямо общите му размери и тегло.

За да се позволи на оторизираните оператори да работят на безопасни места, се препоръчва да се осигури минимално разстояние (1 м) от другите, предмети и / или препятствия.

СЪХРАНЕНИЕ

Ако машината не се използва дълго време, е необходимо да я съхранявате на безопасно място, осигурено с подходяща температура и влажност, както и да я предпазвате от прах.

Преди да приберете машината, се препоръчва да се източи кондензатът от въздушния резервоар.

BG

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

AC19306BL

Захранващо напрежение / Честота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Оценена сила	кВт	1.1
Макс. работно налягане	Бар	8
Осигурено ниво на шумово налягане (Dir 2000/14 / CE)	dB	67
Скорост на въртене на вала на двигателя	Обороти в минута	2800
Обем на резервоара	литри	6
Добив (измукан / доставен)	Vmin	193 / 120
Температура / влажност на околния въздух	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общо тегло	Килограма	15.8
Размери (bxlxh)	mm	385 x 375 x 365

AC20216BL

Захранващо напрежение / Честота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Оценена сила	кВт	1.5
Макс. работно налягане	Бар	9
Осигурено ниво на шумово налягане (Dir 2000/14 / CE)	dB	69
Скорост на въртене на вала на двигателя	Обороти в минута	2800
Обем на резервоара	литри	16
Добив (измукан / доставен)	Vmin	202 / 130
Температура / влажност на околния въздух	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общо тегло	Килограма	24
Размери (bxlxh)	mm	470 x 455 x 470

AC202224BL

Захранващо напрежение / Честота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Оценена сила	кВт	1.5
Макс. работно налягане	Бар	9
Осигурено ниво на шумово налягане (Dir 2000/14 / CE)	dB	69
Скорост на въртене на вала на двигателя	Обороти в минута	2800
Обем на резервоара	литри	24
Добив (измукан / доставен)	Vmin	202 / 130
Температура / влажност на околния въздух	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общо тегло	Килограма	22
Размери (bxlxh)	mm	570 x 280 x 585

AC20250BL

Захранващо напрежение / Честота	V / Hz	EU and UK2: 230 / 50 UK: 110 / 50
Оценена сила	кВт	1.5
Макс. работно налягане	Бар	9
Осигурено ниво на шумово налягане (Dir 2000/14 / CE)	dB	69
Скорост на въртене на вала на двигателя	Обороти в минута	2800
Обем на резервоара	литри	50
Добив (измукан / доставен)	Vmin	202 / 130
Температура / влажност на околния въздух	°C / %	5 - 40 / 5 - 95
Общо тегло	Килограма	31
Размери (bxlxh)	mm	750 x 345 x 630

Сервизен клас за всички режими: S3 - 20mn ON / 10mn OFF

ЗАПАЗЕНИ ПРАВА

Запазените права върху това ръководство „инструкции за употреба и поддръжка" остават собственост на производителя. Нито една част от това ръководство не може да бъде възпроизведена и разкрита (изцяло или частично) по какъвто и да е начин за възпроизвеждане без писмено разрешение на производителя. Всички цитирани търговски марки принадлежат на съответните собственици.

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY - EN

We KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
of 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
in accordance with the following directive(s):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

declare under our sole responsibility that:
Model(s):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

is in conformity with the applicable essential health and safety requirements of the following documents:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Signed by: Chris Klein
Position: Director of Engineering
Place of DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
On Date: June 29, 2021

Address: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DE

Wir KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
von 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

erklären in alleiniger Verantwortung, dass:
Modell/Modelle:

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht, so wie sie in den folgenden Dokumenten festgehalten werden:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Unterschrieben von: Chris Klein
Position: Director of Engineering
Ort der Erklärung: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Ursprüngliche Herausgabe: 29. Juni 2021

Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

CONFORMITEITSVERKLARING - NL

Wij KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
uit 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
in overeenstemming met de volgende richtlijn(en):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat:
Model(len):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

in overeenstemming is met de toepasselijke essentiële gezondheids-en veiligheidseisen van de volgende documenten:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Ondertekend door: Chris Klein
Functie: Engineeringdirecteur
Locatie van doc.: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Originale uitgave: 29 Juni 2021

Adres: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS - FI

Me KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
osoitteesta 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
seuraavien direktiivien mukaisesti:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

julistamme yksinomaisella vastuullamme, että:
Malli(t):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

on seuraavien asiakirjojen soveltuvien olennaisten työsuojeluvaatimusten mukainen:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Allekirjoitus: Chris Klein
Asema: Koneenrakennusjohtaja

Antopaikka: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.

4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Alkuperäisjulkaisu: 29 Kesäkuu 2021

Osoite: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

ERKLÆRING OM SAMSVAR - NO

Vi, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
med adresse 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245, USA,
erklærer i henhold til følgende direktiv(er):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

under vårt eneansvar at:
Modell(er):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

er laget i henhold til gjeldende grunnleggende bestemmelser for helse og sikkerhet i følgende dokumenter:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Underskrevet av: Chris Klein
Stilling: teknisk sjef

Dokumentets sted: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.

4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245, USA
Opprinnelig utstedt: 29 Juni 2021

Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - SE

Vi, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
med adress 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
förklarar i enlighet med följande direktiv:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

och under vårt eget ansvar att:
Modell(er):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

uppfyller gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter angivna i följande document:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Undertecknat av: Chris Klein
Position: Director of Engineering
Plats för konformitetsbekräftelsen: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Originalet utställt: 29 Juni 2021

Adress: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - FR

Nous, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
sis au 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
conformément à la (aux) directive(s) suivante(s) :

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

déclarons, en vertu de notre responsabilité exclusive, ce qui suit:
Modèle(s) :

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

est conforme aux exigences essentielles applicables en matière de santé et de sécurité, telles que stipulées dans les documents ci-dessous :

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Signé par : Chris Klein
Poste : Directeur de l'ingénierie
Lieu du document: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Version initiale: 29 Juin 2021

Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - ES

Nosotros, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
dirección legal 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
y de acuerdo con la(s) directiva(s) siguiente(s):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que:
Modelo(s):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

se ajusta a los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en los documentos siguientes:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Firmada por: Chis Klein
Cargo: Director de Ingeniería
Procedencia de los documentos:KYOCERA SENCO Industrial
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Emisión original: 29 de Junio 2021

Dirección:KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - IT

La società KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
indirizzo 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
conformemente alle seguenti direttive:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che:
Modelli:

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dai seguenti documenti:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Firmato: Chris Klein
Posizione: Responsabile di progettazione
Luogo di emissione: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Edizione originale: 29 Giugno 2021

Indirizzo: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN - DK

Vi KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
på 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245, USA
i overensstemmelse med følgende direktiv(er):
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
erklærer under eget ansvar, at:
Model(ler):
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
er i overensstemmelse med de gældende, obligatoriske sundheds- og sikkerhedskrav i følgende dokumenter:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Underskrivet af: Chris Klein
Stilling: Teknisk direktør
Stedet for DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245, USA
Original udgave: 29 Juni, 2021

Adresse: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

DEKLARACJA ZGODNOŚCI - PL

My KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Z siedzibą w 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
w zgodzie z następującymi dyrektywami:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że
Modele:
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
są zgodne z normami bezpieczeństwa zawartymi w następujących dokumentach:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Podpisano: Chris Klein
Stanowisko: Dyrektor inżynierii
Położenie dokumentu:KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Data: 29 czerwiec 2021

Adres: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CZ

MY KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Z 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
V souladu s následujícími směrnicemi:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že
Model(y):
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
Odpovídají příslušným základním požadavkům na ochranu zdraví a bezpečnost v následujících dokumentech.
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Podepsán: Chris Klein
Pozice: Strojní ředitel
Místo DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Datum: 29 červen 2021

Název: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Adresa: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - GR

Εμείς, η εταιρία KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
με διεύθυνση 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι τα μοντέλα:
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
συμμορφώνονται με τις όλες τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που εφαρμόζονται από τα παρακάτω έγγραφα:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Υπογεγραμμένο από: Chris Klein
Θέση: Διευθυντής Μηχανικής
Τόπος σύνταξης: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Ημερομηνία σύνταξης: 29 Ιούνιος 2021

Όνομα: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Διεύθυνση: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - HU

Mi KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Az 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
A következő irányelv (ekkel) összhangban:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
Kizárólagos felelősségünkre nyilatkozzuk, hogy a következő modell :
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
Megfelelnek az alkalmazandó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek ezen dokumentumok szerint:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Aláírta: Chris Klein
Beosztás: mérnöki igazgató
IRAT helye: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Dátum: 29 június 2021

Név: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Cím: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - PT

Nós, KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
de 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
de acordo com a(s) seguinte(s) diretiva(s):
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os modelo:
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
está em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança aplicáveis dos seguintes documentos:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Assinado por: Chris Klein
Cargo: Diretor de Engenharia
Local da DdC: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Na data: 29 Junho 2021

Nome: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Endereço: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE - RO

Noi KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Din 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
În conformitate cu următoarele directive:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
Declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că următoarele model :
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
Sunt în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și siguranță prevăzute de următoarele documente:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Semnată de: Chris Klein
Calitate: director inginerie
Locul DOCUMENTULUI: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Data: 29 iunie 2021

Nume: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Adresă: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ- RU

Мы KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Из 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
В соответствии со следующими директивами:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
Заявляем под свою исключительную ответственность, что Модель (и):
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
Соответствует применимым основным требованиям следующих документов по охране труда и технике безопасности:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Подписано: Chris Klein
Должность: Технический директор
Место подписания: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Data: 29 июнь 2021

Название: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Адрес: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

VYHLÁSENIE O ZHODE - SK

My KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Sídlom 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
V súlade s nasledujúcimi smernicami:
2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC
Vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že model(y):
AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL
zodpovedajú príslušným základným požiadavkám na zdravie a bezpečnosť podľa nasledujúcich dokumentov:
EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019
Podpísaný: Chris Klein
Pozícia: technický riaditeľ
Miesto výkonu: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Dátum: 29 Júna 2021

Meno: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Adresa: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

IZJAVA O SKLADNOSTI - SI

Mi KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Od 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245

V skladu z naslednjimi direktivami:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

Izjavite pod našo edino odgovornostjo Model (-i):

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

Je v skladu z veljavnimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami iz naslednjih dokumentov.

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Podpisano s strani: Chris Klein
Delovno mesto: direktor inženiringa
Kraj DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Datum: 29 Junij 2021

Ime: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Naslov: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

UYGUNLUK BEYANI - TR

Biz KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Adres: 4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 olarak:

direktiflerine uygun bir şekilde

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

Tamamen kendi sorumluluğumuz ile deklare ederiz ki,

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

modelleri aşağıda belirtilen belgelerin geçerli temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerini tam olarak karşılamaktadır:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

İmzalayan: Chris Klein
Pozisyonu: Mühendislik Direktörü
DOC Yeri: KYOCERA SENCO Industrial Tools , Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Tarih: 29 Haziran 2021

İsim: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Adres: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

ATITIKTIES DEKLARACIJA - LT

Mes KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
Iš 42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245

Pagal šią (-as) direktyvą (-as):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

Prisiimdami savo atsakomybę pareiškiame, kad modeliai:

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

Atitinka taikomus esminius šio dokumento sveikatos ir saugos reikalavimus:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Pasirašyta: Chris Klein
Pareigos: Inžinerijos direktorius
DOC vieta: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Data: 29 Birželio mėn 2021

Vardas: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Adresas: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

VASTAVUSDEKLARATSIOON - EE

Meie KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245

Vastavalt järgmistele direktiividele:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

Deklareerime ainuisikuliselt, et järgmised mudelid:

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

Vastavad järgmise dokumendi kohaldatavatele ohutustele tervise- ja ohutusnõuetele:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Allkirjastanud: Chris Klein
Roll: peainsener
DOC-i koht: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Kuupäev: 29 Juunil 2021

Nimi: KYOCERA SENCO Netherlands B.V
Aadress: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS - LV

Uzņēmums KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.,
adrese: 42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245,

saskaņā ar šādu(-ām) direktīvu(-ām):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

uzņemoties pilnu atbildību, paziņo, ka modeļi:

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

atbilst piemērojamajām veselības un drošības pamatprasībām, kas noteiktas šādos dokumentos:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Parakstītājs: Chris Klein
Amats: tehniskais direktors
Izdošanas vieta: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
Datums: 29 jūnijs 2021

Vārds: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Adrese: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ - BG

Ние KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
От 42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245

В съответствие със следната (ите) директива (и):

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2014/29/EU, 2000/14/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC, 2009/105/EC

Декларирайте под наша отговорност, че моделирате:

AC19306BL, AC20216BL, AC20224BL, AC20250BL

Съответства на приложимите основни изисквания за здраве и безопасност на следния документ:

EN1012-1:2010
EN60204-1:2018
EN55014-1:2007+A2+2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2019
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Подписано от: Chris Klein
Длъжност: Директор инжинеринг
Място на DOC: KYOCERA SENCO Industrial Tools, Inc.
42 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
На дата: 29 юни 2021

Име: KYOCERA SENCO Netherlands B.V.
Адрес: Pascallaan 88
8218 NJ Lelystad

1. Senco Professional End User Warranty Policy

Considering the following constraints Senco underwrites the reliability and the quality of its supplied authorised Senco branded products.

1.1 Senco warrants to the end user that the following products will be free from defects in construction, assembly and material for the warranty period specified below.

Product	Warranty period
Senco ® XP Series-Red Cap, pneumatic tools	Five years
Senco ® XP Series-Black Cap, pneumatic tools	Two years
Senco Pro Series, pneumatic tools	One year
Senco Semi-Pro Series, pneumatic tools	One year
Senco DuraSpin ® Series, electric and battery tools	One year
Senco Cordless battery tools	Two years
Senco batteries and chargers for tools	One year
Senco gas tools	Two years
Senco Reconditioned Products	One year
Senco other tools	One year
Senco Compressors	One year

1.2 The warranty period starts on the day the end user purchases the product and/or 1 year after the tool has been deleted from the product line, which ever date comes first.

1.3 To claim warranty the end user needs to send the defective products or their parts, including the serial number and the original and dated sales receipt or proof of purchase from the original retailer or dealer, freight prepaid to the original retailer or dealer.

1.4 Senco is not obliged to do any repairs or replacements on any products or their parts on site.

1.5 During the warranty period Senco or its distributors will repair or replace defective products or their parts, exclusively or mainly as a result of an imperfection in construction, assembly or material, at Senco's option and expense, subject to the constraints of this warranty policy.

1.6 The repair or replacement of products or their parts under warranty, does in no case lead to prolongation of the warranty period. For every replacement product or part, the remaining original warranty period of the replaced product or part is applicable.

1.7 Senco will become the owner of the products or parts that have been replaced by Senco or its distributors as a result of being compliant to Senco's warranty, without being obligated any compensation in this matter.

1.8 Excluded from the warranty are:

- normal wear and tear parts, for example rubber o-rings, seals, driver blades, piston stops, piston/driver assemblies, isolators, drive belts, air filters and fuel systems, bits;
- any imperfection that is a result of or has evolved from the fact that there has not been used clean, dry regulated compressed air and/or the air pressure applied has exceeded the maximum indicated on the tool casting (pneumatic tools);
- any imperfection that is a result of or has evolved from normal wear, misapplication, abuse/misuse, improper modifications or storage, shipping/transport, accidents, neglect, operation at other than recommended speeds or voltage (electric units only);
- any imperfection that is a result of or has evolved from explosions, fires and natural disasters, like hurricanes, floods and earthquakes;
- Any imperfection that is a result of or has evolved from not following operating instructions, specifications and / or maintenance schedules. Read the Operator Manual for use, specifications and maintenance instructions;
- Any imperfection that is caused by repairs, modifications to the product or attempts to do so by the end user or any third party;
- Labour charges or loss or damage resulting from improper operation, maintenance or repairs are not covered by this warranty
- Any warranty claims that have been received after the warranty period, as specified in this end user warranty, has expired.

1.9 Additional costs like shipping/transport, special packaging requirements and costs of travel and accommodation, are at the end users expense.

1.10 If a complaint is unfounded, all costs incurred thereby, including handling, inspection, shipping and administrative costs on the side of Senco or its distributors, will be charged to the end user.

1.11 After expiration of the warranty period, all costs for repair or replacement, including handling, inspection, shipping and administrative costs will be charged to the end user.

1.12 Notwithstanding legal limitation periods, the limitation of all claims and appeals against Senco and third parties involved by Senco for the implementation of the agreement is one year.

1.13 If Senco fails to meet this agreement, it will not discharge the end user from the obligations arising under this or any other contract.

1.14 When the warranty terms can not be met, due to for example import or export prohibitions, strikes or other unforeseen circumstances, the warranty period will be extended accordingly.

1.15 Senco's liability is limited to the warranty. Senco is not liable for damage caused by the functioning or non-functioning of the products as delivered, repaired or modified by Senco or its distributors, including but not limited to, production losses, profit losses, reduced working range, commercial losses or consequential damages or indirect damages whatsoever.

WARRANTY

www.senco.eu